


CHARLES. EDWARD. H.
CHADWYCK HEALEY.
CREDE



1. London — Hist.

2. " — Guidebooks, 1793

GD

THE HISTORY

OF THE

Antiquity and Preſent State

OF

LONDON, WESTMINSTER,

AND THE

BOROUGH of SOUTHWARK.

INCLUDING

A GUIDE

Through all the Public and Private Buildings in this METROPOLIS.

To which is prefixed,

An Abſtract of the Hiſtory of the ISLAND of BRITAIN, from the earlieſt Period to the Invaſion, Conqueſt, and End of the Juriſdiction of the ROMANS.

By JOHN MAZZINGHI, *L. M.*

LONDON:
Printed for C. DILLY, in the Poultry, and J. OWEN, No. 168, Piccadilly.

M DCC XCIII.



HISTOIRE

DE

l'Antiquité et de l'Etat Préſent

DE

LONDRES,

DE

WESTMINSTER,

ET

DU BOURG DE SOUTHWARK,

CONTENANT

UN GUIDE

Pour les Bâtimens Publics et Particuliers de la METROPOLE.

A la quelle eſt ajouté,

Un Abrégé de l'Hiſtoire de l'ISLE de BRETAGNE, des Tems les plus reculés, juſqu'à l'Invaſion, la Conquête, et la fin de la Juriſdiction des ROMAINS.

Par JEAN MAZZINGHI, *L. M.*

À LONDRES:

Imprimé pour C. DILLY, dans le Poultry & J. OWEN, No. 168, Piccadilly.

MDCCXCIII.

TO

WILLIAM CURTIS, Esq.

MEMBER OF PARLIAMENT

AND

Alderman of the City of London.

SIR,

CONSIDERING the elevated situation you hold in that meridian for which this work is calculated, the Author could not aspire to higher honour than to the permission you have been pleased to grant him, of offering it to the public, under the auspices of your name.

In-

A

GUILLAUME CURTIS, Ecuyer,

MEMBRE DU PARLEMENT,

ET

Echevin de la Ville de Londres.

MONSIEUR,

Vu le poste éminent que vous occupez dans cette sphère pour la quelle est désigné cet ouvrage, l'auteur s'estime infiniment honoré de la permission que vous avez daigné lui accorder de l'offrir au public sous vos auspices.

Independent of this, to whom can the hiſtory of the firſt city in the world be more properly inſcribed, than to the friend of the polite arts, and the grand ſupporter of the commerce of this kingdom, particularly of London, on which the whole eſſentially depends?

That you may long continue to be the ornament, and defence of your country, the guardian of its laws and liberties, is the ſincere and ardent wiſh of

SIR,

Your moſt obliged,
and obedient humble Servant,

JOHN MAZZINGHI.

En effet à qui pourroit il plus à propos dédier l'hiſtoire de la première ville du monde, qu'à l'ami des beaux arts et au grand protecteur du commerce de ce royaume, particulièrement de Londres dont dépend eſſentiellement toute ſa proſpérité?

Puiſſiez vous être long tems l'ornement et le défenſeur de votre patrie, le gardien de ſes loix et de ſa liberté; c'eſt le voeu le plus ſincère de

MONSIEUR,

De votre très-humble
& très-obéiſſent Serviteur

JEAN MAZZINGHI.

TABLE of CONTENTS.

CHAP. I.

their

TABLE des CHAPITRES.

CHAP. I.

CHAP. II.

CHAP. III.

et

PAGE.

CHAP. IV.

CHAP. V.

CHAP. VI.

CHAP. VII.

CHAP.

CHAP. VIII.

CHAP. IX.

CHAP. X.

CHAP. XI.

CHAP. XII.

OF THE GUIDE,

TO

CHAP. VIII.

AU

TO THE READER.

IN the writing of histories, some authors affect an exactness of recounting matters with the minutest circumstance that attend them; many likewise puzzle themselves and their readers with a too nice enquiry into the first origin of nations; but when that is impossible to be attained, we should satisfy ourselves with what we find in received records. My design therefore to introduce in this little manual, an abstract of the Island of Britain, from the earliest account of time to the invasion and entire conquest, to the end of the jurisdiction of the Romans, is not to amuse the reader with the strange romances of the first inhabitants of this island, nor yet to burthen his memory with the lesser occurrences that are fully and at large related in many ample volumes of the kind, but only to serve as a remembrancer to those who have studied the history of Britain until that period, that in a short view they may refresh their memories; and for others, to inform them as much as is necessary, perhaps, for them to know of the state of this island in relation to time past; for satisfying their curiosity, and rendering them able to entertain others, who may want the same advantage of knowledge.

In respect to the history, description and guide of London, it is an abstract which I have partly collected from the most authentic authors, such as the chronicles and statutes of England, antiquaries, modern writers, &c. I have exerted every endeavour to avoid prolixity, and to omit no remark-

AU LECTEUR.

Il y a des auteurs qui en écrivant une histoire, affectent une éxactitude singulière de raconter les faits avec les plus petits détails qui en dépendent; il y en a également d'autres qui mettent a la gêne leur esprit et ceux de leurs lecteurs par une recherche trop étudiée dans la première origine des peuples: mais lorsqu'il est impossible d'y parvenir, nous devrions nous contenter de ce que nous trouvons dans les histoires les plus accréditées. C'est pourquoi si j'introduis dans ce petit manuel un abrégé de l'histoire de l'île de Brétagne, depuis les temps les plus reculés jusqu'à l'invasion et l'entière conquête des Romains, mon dessein n'est pas de bercer le lecteur de mille contes fabuleux touchant les premiers habitans de cette île, ni de surcharger sa mémoire de tous les moindres événements qui sont détaillés et rapportés fort au long dans des volumes entiers, mais seulement qu'il serve à ceux qui ont étudié l'histoire de la Brétagne jusqu'à cette époque comme d'un souvenir qui puisse en un instant rafraichir leur mémoire, et pour les autres qu'il les instruise peut-être autant qu'il est nécessaire pour eux de connoître la situation de cette île par rapport au tems passé, soit pour satisfaire leur curiosité, soit pour les rendre capables de procurer cette connoissance à ceux qui n'ont pas le même avantage de la posséder.

Quant à l'histoire, la déscription et le guide de Londres, c'est un abrégé que j'ai en partie tiré des meilleurs auteurs, comme les chroniques et les statuts d'Angleterre, les antiquaires, les écrivains modernes, &c. J'ai fait ensorte d'éviter toute longueur, et de n'omettre aucun événement remar-

remarkable events, as far as my designed brevity would admit. What lay dispersed in divers volumes, I have reduced under their proper heads briefly; yet (I hope), not obscurely. I have intermixed many new things which have fell within my own observation respecting the present state of this city, since my former publication of this book, in the year 1785, and never, to my knowledge, published: and the motive of my introducing a translation of this book in French is, to instruct the scholar, to conduct the foreigner through every part of this opulent and extensive metropolis, without the expence of a guide; and to correct a small treatise which appeared a few years ago, written in French, chiefly selected from my first publication of this work, and which, on reading, I have found greatly imperfect.

In short, I will not pass encomiums on my own labour, as the attentive and discerning reader will be the best judge of its merit; and if I have committed any error, or omitted any thing worthy of notice in the abstract of the island of Britain, and in the description and guide of London, from the earliest period, to this present year 1792, I hope to meet with an indulgent silence from critics, especially when they know that I have presumed writing the description of this kingdom, and the capital thereof, of which, or of any other parts of the British dominions, I have not the honour to boast myself a native.

JOHN MAZZINGHI.

quable, autant que m'a permis la briéveté que je me suis proposée. Ce que j'ai trouvé répandu dans plusieurs volumes, je l'ai réuni sous ses points principaux d'une manière succincte, et qui (j'ose esperer) n'est point obscure. J'ai ajouté plusieures choses nouvelles concernant la situation présente de cette ville, qui sont venues à ma connoissance depuis ma première publication de ce livre en 1785, et que je ne connois pas avoir jamais été publiées. De plus, en introduisant une traduction de cet ouvrage en François, mon but est de former l'écolier, et de conduire l'étranger sans les frais d'un guide à travers les différents quartiers de cette vaste et opulente Metropole, et de corriger un petit traité qui parut, il y a peu d'années, composé en François, compilé en grande partie sur la première publication que je fis de cet ouvrage, et que sur la simple lecture, j'ai trouvé imparfait.

Mais ce n'est pas à moi à faire l'éloge de mon ouvrage; le lecteur attentif et intelligent en jugera suivant son mérite. Si j'ai commis quelqu'erreur, ou omis quelque chose digne d'être remarquée, dans l'abrégé de l'île de Brétagne, et dans l'histoire, la déscription et le guide de Londres, du premier période jusqu'à la présente année 1792, je me flatte de trouver de l'indulgence de la part des critiques sévères, surtout lorsqu' ils sauront, que j'aye présumé d'entreprendre la déscription de ce royaume, et de sa capitale, dont, ainsi que de toute autre partie de la domination Britannique, je n'ai pas l'honneur d'être natif.

JEAN MAZZINGHI.

DESCRIPTION, &c.

CHAP. I.

Of the Island of BRITAIN, *from the earliest Account of Time to the Invasion and Conquest of the* ROMANS, *with a succinct Account of the ancient Inhabitants, their Customs, Commerce, and Religion.*

IT has been obſerved, and often lamented, that the origin of almoſt every nation, is either loſt in fable, or buried in obſcurity. *England* is particularly unfortunate in this reſpect. There are little more than fabulous relations of what paſſed before the invaſion of the *Romans*; however, authors chiefly agree, that the *Britons*, or firſt inhabitants of this iſland, were derived from the *Celtæ* or *Gauls*, deſcended from *Gomer*, ſon of *Japhet*. The name of *Cumri*, by which the *Welſh* ſtill call themſelves, ſeems to favour, and, indeed, the nearneſs of *Gaul* to *Britain*, and the affinity there was between both nations, with reſpect to religion, language and cuſtoms, make it probable that *Britain* was firſt peopled from *Gaul*.

Beſides,

DESCRIPTION, &c.

CHAP. I.

De l'Hiſtoire de l'Ile de BRETAGNE, *depuis les tems lés plus reculés juſqu'à l'Invaſion et la Conquête des* ROMAINS, *avec une courte Expoſition des Coutumes, du Commerce, et de la Religion des anciens Habitans.*

ON a ſouvent vu avec regret qu'il n'y a preſque point de nation, dont l'origine ne ſoit, ou perdúe dans la fable, on enſévelie dans l'obſcurité. *L'Angleterre* eſt à cet egard plus malheureuſe que toute autre. Il ne lui reſte, pour ainſi dire, que quelques contes fabuleux de ce qui ſe paſſa avant l'invaſion des *Romains*; cependant, les auteurs conviennent en général, que les *Brétons*, ou les premiers habitans de cette Ile ont tiré leur origine des *Celtes* ou *Gaulois*, déſcendus de *Gomer*, fils de *Japhet*, ce qui ſemble confirmé par le nom de *Cumri* que les *Gallois* portent encore aujourd'hui. En effet, vu la proximité de la *Brétagne* et des *Gaules*, et la reſſemblance qui exiſtoit entre la religion, le langage et les coutumes des deux peuples, il paroit aſſez vraiſemblable que la *Brétagne*

Besides, as the *Gauls* sent Colonies into *Italy*, *Spain*, *Germany*, *Thrace*, and *Asia*, it is very reasonable to conclude they did the same with regard to *Britain*, which was so near them that they could discern the coasts from their own hills.

The time when this happened is uncertain; some think it was effected during the reign of *Teutat* or *Mercur*, that prince having extended his conquests to the very extremities of *Germany* and *Gaul*. At their first coming over, they retired into the interior parts of the island, where they led a life of pastoral simplicity, undisturbed by invasions from abroad, and undisquieted by tumults and confusions at home. Unacquainted with commerce, and strangers to avarice, their whole time was devoted to the feeding of their flocks, and the superstitious rites of their religion, which they handed down to their descendants without change or innovation.

Happy in themselves, and ignorant of the wants introduced by luxury, they were contented with the humble station of shepherds, and wholly unconcerned with the wars and revolutions of other countries. But that peace and tranquillity which neither ambition nor avarice could shake, was at length destroyed by humanity. Their *Belgic* neighbours, who had for some time applied themselves to commerce, and obtained from their Southern acquaintance faint notions of the refinement in life, being straitened for want of room, came into

fut d'abord peuplée par des *Gaulois*; et si l'on considère de plus que les *Gaules* ont envoyé des colonies dans *l'Italie*, *l'Espagne*, *l'Allemagne*, *la Thrace*, et *l'Asie*, on peut avec raison conclure qu'ils en ont également envoyé dans la *Brétagne*, qui étoit si proche d'eux, qu'ils pouvoient du haut de leurs montagnes en distinguer les côtes.

Le tems où l'on suppose que cela eut lieu est incertain; cependant, quelques historiens le placent sous le regne de *Teutat* ou *Mercure*, lorsque ce prince eut étendu ses conquêtes jusqu'aux extrémités de l'*Allemagne* et des *Gaules*. Ils se retirèrent, à leur arrivée, dans les parties les plus intérieures de l'Ile, et y menèrent une vie pastorale et simple. N'ayant point à craindre d'invasions de la part d'autres nations, et n'éprouvant entre eux ni désordres ni contestations; étrangers au commerce, ainsi qu'à l'avarice, ils consacroient tout le tems de leur vie à la pâture de leurs troupeaux et aux pratiques superstitieuses de leur religion, qu'ils transmettoient à leurs déscendans, sans oser les altérer ou les changer.

Leur félicité consistoit en eux mêmes, les besoins que le luxe introduit ne leur étoient point connus, ils ne cherchoient point à s'élever au dessus de la simple condition de bergers, et ne se mêloient point des révolutions et des guerres qui agitoient les autres nations. Mais cette paix et cette tranquillité, que n'avoient pu ébranler l'ambition ni l'avarice, fut enfin détruite par l'humanité. Les *Belges*, leurs voisins, qui par leur commerce avec les peuples du midi avoient puisé chez eux quelques notions d'un genre de vie plus raffinée, se trouvèrent trop res-

serrés

into this island, where they were kindly received by the inhabitants, and suffered to settle in *Cornwall*, *Devonshire*, *Kent*, and *Sussex*.

These settlements were very advantageous to the *Belgæ*, who were addicted to commerce and agriculture. Arts entirely declined by the old Britons. They cultivated the lands with great success, and became famous for their wheat, which was eagerly purchased by the inhabitants of the continent: but the constant migrations of the *Belgæ*, so greatly increased their numbers, that the old inhabitants were offended, lest their continual encroachments should deprive them of their pastures; and, instead of being contented, with the settlements allotted them, endeavour to make themselves masters of the whole country.

During these disputes *Divaticus*, King of the *Suessones*, came over with a large body of forces, collected from the *Bibroci*, *Attrebates*, and other *Belgic* nations, with which he reduced great part of *Britain*, and settled in *Hampshire*, *Wiltshire*, and other parts bordering on *Hampshire* and *Sussex*.

The peace of the old inhabitants was now entirely destroyed; animosities were sown in every part of the kingdom, and every tribe became a separate government, divided into 28 provinces.

The inland part of the inhabitants were still strangers to agriculture; they sowed no corn, but subsisted on

ſerrés dans leur pays, et paſsèrent dans la *Brétagne*, où les habitans les admirent avec bonté, et leur permirent de s'établir dans la *Cornouaille*, et dans les comtés de *Dévon*, de *Kent*, et de *Suſſex*.

Le commerce et l'agriculture, entièrement ignorés des anciens Brétons, rendirent ces établiſſements d'un grand avantage pour les *Belges*. Ils cultivèrent les terres avec beaucoup de ſuccès, et devinrent fameux par leurs bleds, qui étoient ſingulièrement eſtimés dans le continent. Mais les émigrations multipliées des *Belges* accrurent leur nombre au point que les anciens habitans commencèrent à craindre que, par leurs uſurpations continuelles, ils ne vinſſent enfin à les priver de leurs pâturages, et qu'au lieu de ſe contenter des cantons qui leur avoient été aſſignés, ils ne cherchaſſent à ſe rendre maîtres de l'Ile entière.

Ce fut durant cet interval que *Divaticus*, Roi des *Soiſſonois*, parut à la tête d'une armée nombreuſe, compoſée de *Bibroques*, d'*Attrébates*, et d'autres nations *Belgiques*. Ce prince ſe ſoumit une grande partie de la *Brétagne*, et s'établit dans les comtés *d'Hamp* et *de Wilt*, et dans tout le pays qui avoiſine *Hamp* et *Suſſex*.

Dès ce moment les premiers habitans avoient totallement perdu leur ancienne tranquillité. Toute l'Ile étoit en proie à de cruelles animoſités; chaque parti formoit un gouvernement ſéparé, qui étoit diviſé en 28 provinces.

Les habitans de la partie intérieure de l'île étoient encore étrangers à l'agriculture; ne connoiſſant point l'uſage

on milk and game, with which their woods and plains abounded. They cloathed themſelves with the ſkins of beaſts, and painted their bodies of a ſky blue colour, abſtracted from the juice of woad, with ſundry pictures repreſenting all manner of living creatures, flowers, and the heavenly bodies, conceiting that this made them appear the more terrible to their enemies. They were generally tall, well made, of a ſtrong and hardy conſtitution. About their waiſt and neck they wore chains of iron. The hair of their heads they wore long, which was naturally curled; they ſhaved but the upper lip. The women were fair and beautiful, yellow haired and long. The men had 10 or 12 wives a piece, which they held common among parents and brethren; yet was the iſſue reputed his only, who firſt married the mother when ſhe was a maid. Their towns, or rather villages, were a confuſed parcel of huts, generally erected in the middle of a wood, which they fortified with rampiers and ditches; and here they had alſo folds for their cattle. Their religion was paganiſh ſuperſtition. They had many idol gods, and uſed men's fleſh in their ſacrifices. The Druids were their chief prieſts and inſtructors; they taught only by word of mouth; and the main thing they endeavoured to perſuade men was, that the ſoul is immortal. They derived their names from the Britiſh word Deru, which ſignifies an oak, from the ſuperſtitious reverence they paid to oaks. They wore their hair

l'ufage du blé, ils ne vivoient que de lait et du gibier, que les terres et les bois leur fourniffoient en abondance. Ils fe couvroient de peaux de bêtes, et peignoient leur corps d'un bleu célefte extrait du jus de guéde, avec lequel ils formoient diverfes figures qui repréfentoient toutes fortes de fleurs, d'animaux vivans, et les différentes conftellations; s'imaginant fe rendre par là plus redoutables à leurs ennemis. Ils étoient en général grands, bien faits, d'une forte et robufte conftitution. Ils portoient à leur cou et à leur ceinture des chaines de fer. Les cheveux de leur tête étoient longs, et frifoient naturellement; ils ne laiffoient croître leur barbe que fur la lévre de deffus. Les femmes étoient blondes et belles, leurs cheveux étoient également longs, mais d'une couleur junâtre. Les hommes avoient jufqu'à 10 ou 12 femmes qui étoient communes avec leurs parents et leurs amis; mais les enfans n'étoient cenfés appartenir qu'à celui qui le premier avoit tiré leur mère de fon état de virginité. Leurs-villes, ou plutôt leurs villages, n'étoient qu'un amas confus de cabanes, conftruites pour l'ordinaire au millieu d'un bois fortifié de remparts et de foffés, et dans lequel ils avoient auffi des parcs pour leurs troupeaux. Leur religion étoit une pure fuperftition payenne. Ils adoroient quantité d'idoles, et leur facrifioient la chair humaine. Les Druides étoient leurs principaux directeurs et leurs prêtres. Ils ne les enfeignoient que de vive voix; et la principale chofe qu'ils s'efforçoient de perfuader aux hommes étoit l'immortalité de l'ame. Leur nom paroit dérivé du mot Bréton

hair ſhort, and their beards very long. They carried a wand in their hand, and about their neck hung an ornament in gold, called the Druid's egg. Their garments reached to the ground, and they always wore a white ſurplice when employed in religious ceremonies. Their oblations at firſt conſiſted only of fine meal or flower, ſprinkled with ſalt, or a cake compoſed of theſe ingredients and water, baked upon the earth, and their ſacrifices, of beaſts and birds. But after their intercourſe with the Phœnicians, they loſt this ſimplicity, and adopted the barbarous cuſtom of offering human victims to their gods. They even improved on the cruelty of other nations, uſing them for divination, with ſuch circumſtances as cannot be related without horror. Steeled, as it were, by theſe practices, they grew deaf to the whiſpers of humanity, and carried their ſavage cruelty to ſo high a pitch, that they formed wicker idols of ſuch a monſtrous ſize, as to contain whole crowds of perſons, who were burnt at once, together with theſe prodigious incloſures, to expiate the anger of their gods. At firſt, malefactors only were the objects of this barbarous rite; but in proceſs of time, innocent perſons alſo became the victims of this inhuman ſuperſtition.

The

ton déru, qui signifie chêne, arbre auquel ils portoient un respect superstitieux. Leurs cheveux étoient courts et leur barbe fort longue. Ils tenoient en leur main une baguette, et à leur cou étoit suspendu un ornement d'or qui étoit appellé l'œuf des Druides. Leur habillement descendoit jusqu'à terre, et dans le temps de leurs cérémonies religieuses ils étoient toujours revêtus d'un surplis blanc. Leurs offrandes n'étoient d'abord que de la plus pure farine, et du sel, ou avec de l'eau, ils en faisoient un gâteau qu'ils laissoient cuire sur la terre, et leurs sacrifices n'étoient que de bêtes et d'oiseaux. Mais le commerce qu'ils eurent dans la suite avec les Phéniciens leur fit perdre cette simplicité, et bientôt ils adoptèrent la coutume barbare d'offrir à leurs dieux des victimes humaines. Plus cruels encore que les autres nations, ils en faisoient usage pour la prédiction de l'avenir, et cette cérémonie étoit accompagnée de circonstances qu'on ne sauroit citer même sans horreur. Endurcis, comme ils l'étoient, par tant de cruautés, ils n'écouterent plus la voix de l'humanité, et portérent à un tel point leur atrocité sauvage, qu'ils construisirent des idoles d'osier d'une grandeur si prodigieuse, qu'ils y entassoient des monceaux de personnes qui, pour appaiser la colere du ciel, devenoient la proie des flammes, de même que ces colosses monstrueux dans lesquels ils étoient renfermés. D'abord les criminels furent les seuls objets destinés à cette atroce cérémonie; mais dans la suite des temps, les innocens même devinrent victimes de cette superstition barbare.

The places ſet apart for the ceremonies of religion, were conſecrated groves, compoſed chiefly of oak, that tree being the greateſt object of their eſteem and veneration; the very fences that incloſed theſe places of worſhip, being formed of oak, their altars covered with its leaves, and entwined with its branches. Their victims were adorned with its boughs, and the head of every perſon employed in performing the ſacrifices, encircled with garlands from that ſacred tree. Nor was their veneration confined to the tree itſelf; its productions, eſpecially the miſletoe, was eſteemed as the choiceſt gift of Heaven; and, on that account, was ſought for annually, in the ſpring of the year, with the greateſt eagerneſs, and when diſcovered, was hailed with ſuch raptures of joy as can hardly be conceived. The tree on which the miſletoe had been found was conſidered as evidently favoured by the Deity, and, conſequently, entitled to more than a common ſhare of veneration. At laſt their particular regard for this tree degenerated into idolatry; and, in courſe of time, it became the immediate object of their adoration.

Time has left but few of the Druidical maxims: the reſt are loſt in oblivion. The following are collected from various writers, and will ſerve to convey ſome idea of their religious principles, their ſingular ſuperſtition, and the policy of their government;—

1. The



Les lieux destinés à la pratique de leur religion étoient des bosquets consacrés, et en général composés de chênes, cet arbre étant le premier objet de leur respect et de leur vénération. Ils en formoient jusqu'aux hayes qui défendoient ces endroits réservés au culte public. Leurs autels étoient couvertes de ses feuilles et entourées de ses branches. Les victimes étoient également ornées de rameaux de chêne, et la tête de chaque personne employée pour les sacrifices étoit ceinte de guirlandes formées de cet arbre sacré. Leur vénération ne se bornoit point à l'arbre lui même. Son fruit, et surtout le gui étoit regardé parmi eux comme le don le plus précieux du ciel. C'est pourquoi chaque printemps ils le recherchoient avec grand soin, et dès qu'ils en trouvoient, leur plaisir se manifestoit par des cris de joie dont on n'a pas d'idée. Ils regardoient comme spécialement favorisé des dieux le chêne, sur lequel le gui avoit été trouvé ; et pour cette raison, ils le distinguoient de tout autre dans le respect qu'ils lui portoient. Mais dans la suite leur estime particuliere pour cet arbre dégénéra tellement en idolatrie, qu'il devint le premier objet de leur adoration.

Le tems ne nous a presque rien laissé des maximes des Druides: le reste est perdu dans l'oubli. Celles qui suivent sont receuillies de différentes écrivains, et serviront à donner une idée des principes de leur religion, de leur singulière superstition, et de la politique de leur gouvernement :—

1. The Deity is one, infinite and omnipotent.
2. Every thing derives its origin from Heaven.
3. Souls are immortal, and ſhall be puniſhed or rewarded in a future life.
4. The world, if ever it is deſtroyed, ſhall be deſtroyed by fire or water.
5. There is another world, a future ſtate of exiſtence.
6. The diſobedient muſt be excluded from the ſacrifices.
7. Thoſe who are excommunicated for their diſobedience or diſloyalty, ſhall be deprived of the benefit of the law, ſecluded from ſociety, and rendered incapable of any employment.
8. Money lent in this world, will be repaid in the next.
9. They who kill themſelves to accompany their friends to the other world, will live with them there.
10. Letters given to dying perſons, or thrown on their funeral piles, will be faithfully delivered to whom they are addreſſed in the other world.
11. Upon extraordinary emergencies, a man may be ſacrificed for the good of his country.
12. When the ſafety of the ſtate requires it, a man may be ſlain, in order to foretel future events, from the manner in which the body falls, or from inſpecting the vitals.
13. Malefactors, priſoners of war, or in caſe of neither, innocent perſons are to be ſlain upon the altar, or burnt alive, incloſed in a wicker coloſſus, in honour of the gods.

14. All

1. La Divinité eſt une, infinite et toute puiſſante.
2. Tout tire ſon exiſtence du ciel.
3. Les ames ſont immortelles, et ſeront punies ou récompenſées dans une vie future.
4. Le monde, ſi jamais il eſt détruit, le ſera par le feu ou par l'eau.
5. Il y a un autre monde, une exiſtence future.
6. Les déſobéiſſans ſeront exclus des ſacrifices.
7. Ceux qui ſont excommuniés pour déſobéiſſance ou déloyauté, ſeront privés du bienfait de la loi, bannis de la ſociété, et incapables de remplir aucune fonction.
8. L'argent prêté dans ce monde, ſera payé dans l'autre.
9. Ceux qui ſe donnent la mort pour ſuivre leurs amis dans l'autre monde, y vivront avec eux.
10. Les lettres données aux mourans, ou jettées ſur leur bûcher, ſeront fidellement remiſes à ceux à qui elles ſont addreſſées dans l'autre monde.
11. En cas d'une néceſſité imprévue, on peut ſacrifier la vie d'un homme au bien de la patrie.
12. On peut mettre un homme à mort, quand la ſureté de l'état l'exige, afin de connoitre l'avenir, d'après la maniere que le corps tombe, ou d'après l'inſpection des parties vitales.
13. Les criminels, les priſonniers de guerre, ou au defaut, des perſonnes innocentes ſeront miſes à mort ſur l'autel, ou brulées vivantes, renfermées dans des coloſſes d'oſier, en l'honneur des dieux.

14. All masters of families are supreme lords of their own household. They have a power of life and death over their wives, their children, and their slaves.

15. Children are to be educated apart from their parents, and never to be admitted publicly into their company, till they attain the age of fourteen years.

16. None must be instructed but in the sacred groves.

17. The secrets of the sciences to be fixed in the memory, and not to be divulged to strangers.

18. The missletoe is a sovereign remedy for all diseases.

19. The missletoe must be gathered with reverence on the sixth day of the spring months, and cropped with a golden bill.

20. The powder of the missletoe makes women fruitful.

Such are the maxims I have been able to collect of this celebrated sect. The rest are swept away by the deluge of time, and buried in the whirlpool of oblivion.

Their traffic consisted chiefly in tin. Their vessels were very small; the keels and ribs whereof were of light wood, covered over with leather; a sufficient proof they never undertook any long voyages. Their chief traffic was with the Phœnician merchants, who, after the discovery of the island, which happened before

fore

14. Tout maitre de famille a une suprême-autorité dans sa maison. Il a pouvoir de vie et de mort sur ses femmes, ses enfans, et ses esclaves.

15. Les enfants seront élevés hors de la vue de leurs parents, et ne seront jamais admis publiquement en leur compagnie, avant qu'ils ayent atteint l'age de quatorze ans.
16. Personne ne sera instruit que dans les bosquets sacrés.
17. On apprendra par cœur les secrets des sciences, et il ne sera point permis de les divulguer aux étrangers.
18. Le gui est un reméde souverain pour toutes sortes de maladies.
19. Le gui doit être cueilli avec respect le sixieme jour de chaque mois du printemps, et coupé avec une serpe d'or.
20. La poudre de gui rend les femmes fertiles.

Telles sont les maximes de cette secte fameuse qu'il n'a été possible de recueillir. Le reste est perdu dans l'immensité de tems, et englouti dans l'oubli.

Leur principal traffic consistoit en étain. Leurs vaisseaux étoient très petits; les quilles et les côtes étoient d'un bois léger garni de cuir.; ce qui prouve bien qu'ils n'entreprirent jamais de longs voyages. Ils n'avoient guère de commerce qu'avec les marchands de Phénicie, qui, ayant fait la découverte de l'île, (ce qui arriva

fore the Trojan war, exported annually great quantities of tin, which they ſold to the Greeks, and other Eaſtern nations.

This trade proved ſo profitable to the Phœnicians, that they concealed for ſeveral ages the place where the metal was found. The Greeks, however, about 60 years before the time of *Julius Cæſar*, diſcovered it, and traded to the ſame place, calling the iſland of Scilly, from whence they chiefly brought the tin, *Caſſiterides*.

Their coin was either of braſs or elſe iron rings, reduced to a certain weight. Their armour was a ſhield and ſhort ſpears; in the lower end of the ſpears was faſtened a round bell of braſs, which at the beginning of a fight they ſhook with great courage, conceiting that ſuch a rattling noiſe diſmayed the enemy. Their war chariots had ſharp ſcythes fixed to the axletree, and built in ſuch a manner that they would be eaſily ſtopped or turned on the ſteep declivity of a hill. They were generally drawn by two horſes containing a driver and a ſingle warrior, and driven furiouſly among the enemy, where they made a terrible ſlaughter by the ſcythes fixed to the axles of the wheels. At the ſame time, the warrior diſcharged his javelin, and then retired.

With regard to the inhabitants of Britain in general, they reſembled the ancient Celts, in their temper, manners,

arriva avant la guerre de Troye) transportoient chaque année de grandes quantités d'étain pour les revendre aux Grecs et aux autres nations.

Ce commerce fut d'un si grand avantage aux Phéniciens, qu'ils tinrent caché pendant plusieurs siecles l'endroit où ils avoient trouvé ce metal. Cependant les Grecs, environ 60 ans avant *Jules César*, le découvrirent, et pratiquèrent dans la même place, donnant à la Scilly, d'où ils tiroient en grande partie l'étain, le nom de *Cassiterides*.

Leur monnoie consistoit en piéces de cuivre ou en anneaux de fer dont le poids étoit fixé. Ils se servoient pour armes de boucliers, et de courtes lances, au bas desquelles etoit attachée une sonnette ronde d'airain, qu'ils agitoient avec beaucoup d'ardeur au commencement d'une bataille, s'imaginant par ce bruit confus épouvanter l'ennemi. Leurs chariots de guerre étoient armés de faux tranchantes fixées sur l'essieu, et construites de manière qu'ils pouvoient à leur gré les retirer ou les tourner, lorsqu'ils se trouvoient sur le penchant d'une montagne escarpée. Ces chariots étoient en général tirés par deux chevaux, et ne contenoient qu'un conducteur et un seul combattant. Ils étoient lancés avec fureur au milieu des ennemis, et les faux fixées à l'essieu des roues y faisoient un horrible carnage. Au même instant le combattant déchargoit sur eux tous ses traits, et se retiroit ensuite.

Pour les habitans de la Brétagne en général, ils avoient assez le caractére, les mœurs, et les coutumes des anciens

Celtes.

ners, and cuſtoms. They were a brave, a generous, and a warlike people, remarkable for their honeſty, their ſincerity and hoſpitality. In public and private life, they deteſted effeminacy and indolence; open and candid in all their tranſactions, they diſdained the mean arts of deceit and flattery, together with every ſpecies of ſubterfuge and mental reſervation.

Such were the ancient inhabitants when *Cæſar* meditated an invaſion of England, and whoſe ambition was equal to his power. His deſign of adding *Britain* to his conqueſts reſulted from a long and ſerious deliberation. He was ſenſible of the difficulties he had to encounter in this enterprize: however, he was determined to paſs over into the iſland. Accordingly, he diſpatched *C. Volſenius*, one of his lieutenants, to cruiſe in a galley on the Britiſh coaſt, in order to gain all the information poſſible, with regard to the extent of the iſland, its inhabitants, harbours, and other circumſtances, that might facilitate the ſucceſs of his invaſion, who returned from his cruize but with very imperfect information, the natives not having ſuffered him to land on any part of their coaſt. Diſappointed in this attempt, *Cæſar*, the latter end of the ſummer, about 54 *years before Chriſt*, ſet ſail from *Boulogne*, with two legions on board fourſcore tranſports, leaving orders for the horſe to follow in eighteen more. The next day he arrived on the coaſt, where he ſaw the hills and cliffs that run out into the ſea covered with Britons, who before had intelligence of his de-

ſign

Celtes. C'étoit un peuple brave, généreux et guerrier, singulièrement hospitalier, honnête et sincère. Dans la vie publique, comme dans la vie privée, ils détestoient la mollesse et l'indolence, francs et intégres dans tous leurs procédés, la fraude et la flatterie étoient tellement en horreur parmi eux, qu'ils n'admettoient même aucun genre de subterfuge ni de réserve.

Tels étoient les anciens habitans, lorsque *César*, ce prince dont l'ambition égaloit le pouvoir, conçut le projet d'envahir l'Angleterre. Ce dessein de joindre la *Brétagne* à ses autres conquêtes étoit le fruit d'une longue et sérieuse délibération. Il n'ignoroit point toutes les difficultés de cette entreprise. Cependant il étoit résolu de faire une déscente dans l'Ile. C'est pourquoi il donna ordre à *C. Volsenius*, un de ses lieutenants, de partir sur une galère, et de otoyer la Brétagne, pour prendre toutes les informations possibles au sujet de l'Ile, de sa grandeur, de ses ports, de ses habitans, et de tout ce qui pouvoit tendre à faciliter le succès de son invasion. Mais il revint, sans en avoir pu prendre aucune de certaine, parce que les natifs ne lui avoient point permis d'aborder sur aucune de leurs côtes. *César*, ne pouvant donc se satisfaire à cet égard sur ce qu'il désiroit savoir, mit à la voile, environ 54 *ans avant Jesus Christ*, et partit de *Boulogne* avec deux légions à bord de quatre-vingt vaisseaux de transport, et en laissa dix-huit autres derrière lui, avec ordre à la cavalerie de le suivre. Arrivé dès le lendemain proche des côtes, il vit les collines et les montagnes qui s'avancoient dans la

mer

ſign from the merchants, and came prepared to oppoſe his landing, which they did ſo effectually at firſt, by their darts, that he was obliged to ſeek out for a more convenient place. Accordingly he ſailed along the coaſt towards *Deal*, and came to an anchor where the country was open and level. The Britons, watching his motions, ſent their chariots and horſemen before, which were followed by the foot. *Cæſar's* ſhips were too large to come near enough the ſhore, and the Romans could not land without leaping into the water, which they at laſt did, being animated by an enſign of one of the legions, who led the way with the colours in his hand. The Britons, however, ſtood their ground, till *Cæſar*, by means of ſome armed ſloops, made them fall back a little. The Romans at length, with much difficulty, being got upon dry ground, preſſed the enemy ſo vigorouſly, that they put them to flight: but they durſt not purſue them, becauſe the horſe was not yet arrived, having met with a great ſtorm, which forced them back again to the ports of Gaul.

The Briton now dreading the valour and reſolution of the Romans, ſent ambaſſadors to *Cæſar* to ſue for peace, which he granted, upon promiſe to deliver him ſome hoſtages. This peace being concluded four days after the Romans landed, ſome of the princes came and ſubmitted themſelves to *Cæſar*. But ſeveral

diſ-

mer toutes couvertes de Brétons, qui, à la première nouvelle que les marchands leur avoient donné de son approche, s'étoient assemblés pour s'opposer à sa descente. Ils le repoussèrent d'abord avec tant de succès, qu'il fut obligé de chercher un lieu de sureté, pour se mettre à couvert de leurs traits. Il fit voile le long des côtes, et mouilla proche *Deal*, dans une vaste et pleine campagne. Les Brétons, qui observoient tous ses mouvements, dépêchèrent en avant les chariots et la cavalerie suivis d'une nombreuse infanterie. Les vaisseaux de *César*, vu leur grandeur, ne pouvoient approcher que d'une certaine distance du rivage, et les Romains ne pouvoient prendre terre qu'en nageant, ce qu'ils firent enfin, encouragés par l'enseigne d'une de leurs légions qui, le drapeau à la main, s'avancoit à leur tête. Les Brétons tinrent ferme d'abord, mais *César*, par le moyen de chaloupes armées, les contraignit enfin de lâcher pied. Les Romains ayant donc avec beaucoup de difficulté gagné le rivage, pressèrent l'ennemi avec tant de vigueur qu'ils le mirent en fuite; mais ils n'osèrent le poursuivre, parce que la cavalerie n'étoit point encore arrivée, ayant essuyé sur mer une si violente tempête qu'elle fut obligée de retourner dans les Gaules.

Les Brétons, redoutans dès lors la valeur et la force des Romains, leur envoyèrent des députés pour traiter de la paix, et elle leur fut accordée sous condition qu'ils livreroient des ôtages. Après la conclusion de cette paix, qui eut lieu quatre jours après que les Romains avoient abordé dans l'Ile, il y eut plusieurs princes qui vinrent

D d'eux-

disasters befalling the Romans, the cavalry not arriving, and being likewise in want of provisions, the states that had submitted soon revolted. They accordingly fell upon the Roman camp, but *Cæsar* gave them so warm a reception, that they were soon forced to fly. This so discouraged them, that they immediately sent ambassadors to treat of peace, which *Cæsar* agreed to, upon their promising to send to him into Gaul, whither he soon after retired to winter, double the number of hostages he had demanded before. Thus ended *Cæsar's* first expedition.

The Britons not sending the hostages, *Cæsar* resolved to give them another visit in the spring, which he did, with five legions and two thousand horses, landing at a place he had marked the year before, without any opposition. Having fortified his camp, he went in quest of the enemy, and found them about 12 miles off, posted on the banks of a river, thought to be the Stowr in Kent, with their force much increased, and *Cassibelanus* one of their kings, whom the Britons had chosen their commander in chief. A great battle ensued, wherein the Britons were entirely defeated. Upon this he resolves to penetrate into Cassibelanus's territories, and passes the Thames in spite of the enemy, who were posted on the opposite bank, and had drove sharp stakes into that part of the river

d'eux-mêmes se soumettre à *César*. Mais lorsqu'ils virent ensuite que l'armée Romaine avoit essayé des désastres, qu'elle se trouvoit sans cavalerie, et même qu'elle manquoit de provisions, ils se revoltèrent bientôt, et attaquèrent le camp des Romains. Mais ils les trouvèrent tout disposés à les recevoir, et ne tardèrent point à s'enfuir. Découragés par ce mauvais succès, ils députèrent de nouveau à *César* des ambassadeurs pour lui demander la paix. Il la leur accorda, et exigea pour condition que le double d'ôtages qu'il leur avoit demandé auparavant lui seroit envoyé dans les Gaules, où il se retira lui même pour y passer l'hiver. Ainsi se termina la première expédition de *César*.

César, ne voyant point arriver les ôtages dont il étoit convenu avec les Brétons, résolut de leur faire une seconde visite au printemps. Il partit pour cet effet avec cinq légions, et deux mille chevaux, et aborda sans aucune difficulté dans un endroit de l'Ile qu'il avoit remarqué l'année d'auparavant. Après avoir fortifié son camp, il s'avança à la rencontre des ennemis, et les trouva postés à 12 milles de distance sur les bords d'une rivière qu'on suppose être Stowr, dans le Kent. Leur nombre étoit considerablement augmenté, et ils avoient à leur tête un de leurs rois nommé *Cassibélanus*, qu'ils avoient choisis pour les commander en chef. Ils en vinrent de part et d'autre à un combat sanglant, et les Brétons furent entièrement défaits. *César* résolut ensuite de pénétrer dans les terres de Cassibélanus, et traversa la Tamise malgré tous les efforts de l'ennemi, qui

 s'étoit

river ſuppoſed by ſome to be at Coway-Stakes, near Chertſey, in Surrey, though others think the ford where the Romans paſſed the Thames, was near Kingſton. The Britons finding themſelves attacked with ſuch reſolution, ſeveral of the eſtates ſubmitted to *Cæſar*. And now he reſolved to attack Caſſibelanus's capital city, ſuppoſed to be Verulam, near the preſent St. Alban's, in Hertfordſhire, which he did with great ſucceſs, the enemy being put to flight, and a great number ſlain and taken. Theſe frequent defeats forced Caſſibelanus to ſue for peace, which he obtained upon condition that the Britons ſhould pay the Romans an annual tribute. After which *Cæſar*, having received the hoſtages agreed upon, returned to Gaul, having left a country, as yet far from being conquered.

The civil wars in the empire, after Cæſar's death, made it impoſſible for the Romans to think of Britain, and ſo the tribute was not paid for twenty years. In ſhort, after Julius Cæſar's ſecond invaſion, the Britons preſerved their liberty above ninety years. Their real ſubjection to the Romans not commencing till the reign of *Claudius*, about 43 years after the birth of Chriſt, who came into Britain, put himſelf at the head of his troops, forced the Britons to a battle, and entirely routed them. Then he advanced to Camelodunum, now Malden, or as others will have it,

Colcheſter,

s'étoit porté de l'autre coté de la rivière, et qui avoit planté des pieux dans cet endroit qui, à ce qu'on prétend, eſt encore connu aujourd'hui ſous le nom des pieux de Coway, proche de Chertſey, dans le Surrey. Cependant, il y en a qui croyent que ce fut près de Kingſton, que les Romains traversèrent la Tamiſe. Quoi qu'il en ſoit, *Céſar* attaqua les Brétons avec tant de vigueur, qu'un grand nombre d'entre eux ſe ſoumit à lui. Il entreprit enſuite le ſiége de la capitale de Caſſibélanus, qu'on ſuppoſa être Vérulam, proche de St. Alban, dans le comté d'Hertford, et il le fit avec tant de ſuccès, qu'il mit les ennemis en fuite, tua un grand nombre d'entre eux, et en fit beaucoup de priſonniers. Enfin, les fréquentes défaites qu'eſſuya Caſſibélanus le forcèrent à en venir à des conditions de paix, et les Brétons s'engagèrent à payer aux Romains un tribut annuel. Après quoi *Céſar* reçut les ôtages dont on étoit convenu, et retourna dans les Gaules, laiſſant un pays dont la conquête n'étoit rien moins qu'aſſurée.

Les guerres civiles qui arrivérent dans l'empire après la mort de Céſar, firent que les Romains ne purent s'occuper de la Brétagne, et qu'elle ne leur paya point le tribut convenu durant l'eſpace de vingt ans. Enfin, après la ſeconde invaſion de Jules Céſar, les Brétons jouirent de leur liberté pendant plus de 90 ans, et ne devinrent entièrement dépendans des Romains que ſous le regne de *Claudius*, qui environ 43 ans après la naiſſance de Jéſus Chriſt, paſſa dans la Brétagne, ſe mit lui même à la tête de ſes troupes, et remporta ſur eux une victoire com-

 plette.

Colchester, in Essex, which he subdued with some of the neighbouring states.

As Claudius acquired great fame by his success, he was no less remarkable for his moderation. The conquered Britons, sensible of his generosity in leaving them the possession of their goods, erected a temple to him, and paid him divine honours. After this expedition he returned to Rome, leaving Plautius, his general, governor of *Britain*, who carried on the conquests in conjunction with Vespasian. He fought the Britons in thirty battles, subdued two powerful nations, and conquered the Isle of Wight. Plautius being recalled, *Ostorius Capula* succeeded him, A. D. 49, who made Camelodunum a military colony. About the same time, *London* was made a trading colony; and that part of *Britain* lying between the sea and the Thames, was reduced to the form of a province, and called Britannia Prima.

After this Ostorius, having quelled several insurrections, engaged the Britons under Caractacus, king of the Silures, and, after an obstinate fight, totally routed them. The brave Caractacus flying for protection to the queen of the Brigantes, was by her delivered up to the Romans.

Suetonius Paulinus being sent over to Britain by Nero, A. D. 58, conquered the island of Mona, now called Anglesea. Meanwhile Boadicea, widow of Prasatugus,

plette. De là, il marcha contre Camélodunum, aujourd'hui Malden, ou selon d'autres Colchester, en Essex. Il s'en rendit maître, et conquit plusieurs des états voisins.

Ce prince ne s'acquit pas moins de gloire par sa modération que par le succès de ses armes. Aussi les Brétons qu'il avoit conquis, touchés de reconnoissance de ce qu'il avoit eu la générosité de les laisser en possession de leurs biens, lui érigèrent un temple, et lui rendirent des honneurs divins. Il se rendit à Rome, après cette expédition; et Plautius son general, à qui il abandonna le gouvernement de la *Brétagne*, de consort avec Vespasien, poursuivit ses conquêtes, combattit trente fois les Brétons, prit l'Ile de Wight, et se soumit deux nations puissantes. Après quoi, il fut rappellé en Italie, et succédé en 49 par *Ostorius Capula*, qui fit de Camélodunum une colonie militaire. Ce fut à peu près dans le même temps que *Londres* devint une colonie de trafic, et que cette partie de la *Brétagne* située entre la mer et la Tamise, fut réduite en une province qui portoit le nom de Britannia Prima.

Ensuite Ostorius, ayant appaisé plusieurs séditions, en vint aux mains avec les Brétons commandés par Caractacus, roi des Siluriens, et après un combat opiniâtre, il les mit totalement en déroute. Le brave Caractacus se réfugia chez la reine des Brigantins, qui le livra entre les mains du vainqueur.

Suétonius Paulinus, que Néron envoya en 58 dans la Brétagne, conquit l'Ile de Mona, qu'on appelle aujourd'hui Anglesea. Alors Boadicée, veuve de Prasatugue, roi

des

ſatugus, king of the Jceni, being provoked by ſome indignities offered to her and her family by the Romans, animated her countrymen to a revolt, which quickly broke out; and Boadicea, a woman of noble ſtature and heroic courage, headed the revolters, who, in the abſence of the general, fell furiouſly upon the Romans diſperſed in their colonies, and maſſacreed them without diſtinction of age or ſex, ſo that 80,000 are computed to have periſhed. Paulinus, being informed of this ſudden revolution, quits the Iſle of Mona, to march againſt the revolted Britons, who had now an army of 100,000 men, and were marching to engage Paulinus, his army being 10,000 ſtrong. However, he made up by conduct what he wanted in numbers. He pitched upon a narrow piece of ground for the field of battle, with a foreſt behind that ſecured him from ambuſcade's in the rear, the Britons being encamped on a large plain before, having brought out their wives and children in waggons, to be witneſſes of their victory, of which they thought themſelves ſure. But to their great diſappointment and confuſion, the Romans attacked them with ſuch bravery and firmneſs, that, after a bloody battle, they were entirely defeated and put to flight. And now, in return, the Roman ſoldiers ſpare neither age nor ſex, but ſacrifice to their revenge the women and children, and even the very horſes. In this battle, Tacitus ſays, 80,000 Britons were ſlain, with the loſs only of 400 Romans, and as many wounded.

des Jcéniens, indignée de quelques mauvais traitements qu'elle et sa famille avoient éprouvé de la part des Romains, excita ses compatriotes à une révolte qui ne tarda point à se déclarer; et Boadicée, cette femme d'une taille noble et d'un courage héroique, se mit elle même à la tête des révoltés. Durant l'absence de Paulinus, elle fondit sur les Romains dispersés dans leurs colonies, et les massacra sans distinction d'âge ni de sexe, ensorte qu'on fait monter à 80,000 le nombre des personnes qui périrent dans cette occasion. Paulinus, informé de cette révolution subite, quitte l'Ile de Mona, et se met en marche avec un corps de troupes 10,000 hommes, ayant à combattre contre l'armée des révoltés, qui au nombre de 100,000 hommes venoit à sa rencontre. Mais ce général par sa conduite suppléa au nombre de ses soldats. Il se retrancha dans une enceinte étroite pour combattre, étant défendu contre toute surprise de la part des ennemis par une forêt, qui couvroit son arrière garde; tandis que les Brétons s'étoient campés vis à vis de lui dans une vaste pleine, où ils avoient amenés dans des chariots leurs femmes et leurs enfants, pour être témoins de leur victoire, qu'ils regardoient déja comme assurée. Mais leur espoir se tourna bientôt en confusion: car les Romains les attaquèrent avec tant de courage et de vigueur, qu'après une bataille sanglante, ils furent entièrement défaits, et forcés de prendre la fuite. Les Romains, à leur tour, n'eurent aucun égard pour l'âge ni pour le sexe, mais sacrifièrent á leur vengeance les femmes, les enfans, et jusqu'aux chévaux même. Selon Tacite, 80,000 Brétons perdirent la vie dans cette bataille,

wounded. Boadicea eſcaped the conqueror's hands, but through grief and ſhame, ended her days by poiſon.

Very little of importance was tranſacted in Britain by the Romans, ſince the defeat of Boadicea's army, till the end of Veſpaſian's reign, A. D. 78, when Julius Agricola was ſent commander into Britain. He gained great advantages in ſeveral campaigns, and proceeding farther towards the Northern parts of the iſland, conquering as he went, building forts and planting garriſons to ſecure his conqueſts, till in his ſeventh and laſt campaign, he engaged the Britiſh general Galgacus, near the Grampian mountain, and entirely defeated him, killing 10,000 Britons in the action, with the loſs of no more than 300 Romans.

And that part of the iſland lying South of the Two Friths of Glota and Bodotria, now called Dunbritton and Edinburgh, was reduced to a Roman province.

This gave the finiſhing ſtroke to the liberty of Britain, and from this time to the firſt year of the Emperor Adrian, or Ælius Hadrianus, there is but a ſlender account of what paſſed in Britain. The inhabitants, who were ſubject to the Romans, ſeem for the moſt part to have been quiet under their ſervitude; and to make ſome amends for the loſs of their liberty,

if

taille, et il n'y en eut que 400 de tués, et autant de bleffés du coté des Romains. Boadicée échappa à la fureur de fon ennemi, mais de douleur et de honte, elle eut recours au poifon pour terminer fes jours.

Il ne fe paffa rien d'important dans l'Ile de la part des Romains depuis la défaite de l'armée de Boadicée, jufqu'à la fin du regne de Vefpafien, lorfque Julius Agricola fut envoyé en 78 pour commander dans la Brétagne. Dans plufieurs campagnes il remporta fur les Brétons des grands avantages, et pénétra fort avant dans les parties feptentrionales de l'Ile, fans autre difficulté que de vaincre, que de bâtir des forts et de placer des garnifons pour affurer fes conquêtes. Cependant, dans fa feptième et dernière campagne, il combattit proche le Mont Grapian contre Galgacus, général des Brétons; mais il remporta fur lui une victoire complette, lui tua plus de 10,000 hommes, et ne perdit guère que 300 des fiens.

Cette partie de l'Ile fituée au midi des détroits de Glota et de Bodotria, qu'on appelle aujourd'hui Dunbritton et Edinburgh, étoit alors reduite en une province Romaine.

Cette défaite porta le dernier coup à la liberté des Brétons, et depuis ce tems jufqu'à la première année de l'empereur Adrien, autrement dit Ælius Hadrianus, on n'a qu'une très légère connoiffance de ce qui fe paffa dans la Brétagne. Les habitans qui étoient fous la dépendance des Romains femblent avoir porté avec affez de tranquillité le joug de leur fervitude; et fi l'on fup-

pofe

if any thing can be ſuppoſed to do that, they began to be more civilized. They laid aſide, in great meaſure, their former rude and ſavage ways, and imitated the polite manners of their conquerors. Arts and ſciences began to flouriſh, and many noble ſtructures were raiſed. But now, about the year 117, their neighbours, the Scots, by ſome called Caledonians, made an irruption into the Roman provinces. This brought Adrian to Britain, upon the news of whoſe arrival, the enemy retired to the North, and from this time till the year 410, the Romans were always engaged in protecting the Britons from the enemy's invaſions in their provinces: but at laſt Honorius, the emperor, having his own dominions invaded on all ſides by the Goths, Vandals, and other ſavages, who had taken and ſacked Rome, he was compelled to withdraw his troops from Britain, and not being able any longer to afford them protection, diſcharged them from their allegiance to the Romans.

Thus ended the juriſdiction of the Romans in Britain 466 years after *Cæſar's* firſt invaſion, 367 after they got poſſeſſion under *Claudius*, and about 330 after *Agricola's* entire conqueſt.

This iſland is bounded on the South with Normandy and France; on the Eaſt with Germany and Denmark; upon the Weſt with Ireland and the Atlantic Ocean: and on the North with the Deucalidon Seas.

pofe que la perte de la liberté puiffe être réparée, la leur le fut en quelque forte, en ce qu'ils commencèrent à devenir plus civilifés. Ils quittèrent en partie la groffierté fauvage de leur premier genre de vie pour adopter la politeffe de leur vainqueur. Ils s'adonnèrent à la culture des arts et des fciences, et commencèrent à adopter de nouveaux plans d'architecture. Mais environ l'an 117, les Ecoffois, leurs voifins, que d'autres appellent Calédoniens, firent une irruption dans les provinces Romaines. Adrien vola fur le champ à leur fecours, et la feule nouvelle de fon arrivée fit fuir l'ennemi dans le Nord de la Brétagne. Depuis ce temps, jufqu'en 410, les Romains furent toujours occupés à repouffer les ennemis qui faifoient de fréquentes incurfions dans leurs provinces. Mais enfin l'empereur Honorius, voyant fes propres états envahis par les Gots, les Vandales et d'autres fauvages qui avoient pris et pillé la ville de Rome, il fut contraint de retirer fes troupes de la Brétagne, et n'étant plus lui même en état de la fecourir, il l'affranchit du pouvoir des Romains.

C'eft ainfi que termina la jurifdiction Romaine dans la Brétagne, 464 ans après la première invafion de Céfar, 367 après que Claudius en eut pris poffeffion, et 330 après l'entière conquête d'Agricola.

Cette Ile eft terminée au midi par la Normandie et la France; à l'orient, par le Danemark et l'Allemagne; à l'occident, par l'Irlande et l'océan Atlantique; et au nord, par les mers Deucalidon. Sa longueur, depuis le cap de Lyzard dans la Cornouaille, jufqu'au promontoire

E de

ſeas. The length thereof from the Lyzard point ſouthward in Cornwall, to the Straithy head in Scotland, contains 624 miles; the breadth from the land's end in Cornwall, in the Weſt, unto the iſland Thanet, in the Eaſt, 340 miles. It is cited under the 9th and 13th climates of the Northern temperate zone, inſomuch, that at the ſummer ſolſtice, in the Northern parts of Scotland, there is no night at all, but only an obſcure twilight. This iſland was at the firſt called Albion, either from *Ab. Albis Rupibus*, from the white rocks appearing towards the coaſt of France, or from Albion, ſignifying rich or happy, in regard of its fertility, temperature, and riches. Next it was called Britain, either from the two Britiſh words Pryd and Cain, which ſignify beauty and white, or from the word Bryth, that is, painted, ſtained, coloured, to which the Greeks added Tania a region, thence called Britons Land or Britainy. At laſt the ſouthern and beſt part of it, from the Anglo Saxons then inhabiting it, was called Angle-land, now England; which ſaid part of Britain is bounded on the Eaſt with the German, on the Weſt with the Iriſh, on the South with the Britiſh Ocean, on the North with the River Tweed, and a line drawn from it to the Solway weſtward. England's dimenſion in length, from Berwick to the land's end, is 386 miles; in breadth, from Sandwich to the land's end, is 279 miles: in compaſs, about 1300 miles.

CHAP.

de Straithy dans l'Ecosse, est de 624 milles; et sa largeur, depuis l'extrémité des terres dans la Cornouaille du coté de l'occident jusqu'à l'Ile de Thanet, dans l'orient, est de 340. Elle est située sous les 9° et 13° climats de la zone tempérée du Nord, ensorte, qu'au solstice d'été, dans les parties septentrionales de l'Ecosse, il n'y a point de nuit, mais seulement un sombre crépuscule. Cette Ile fut d'abord appellée Albion, et l'on fait dériver ce mot, *ab albis rupibus*, parce que les bords de la mer du coté de la France, étoient tout couverts de rochers blancs, ou du mot Albion, pour exprimer sa richesse, ou son heureuse situation, sa température et sa fertilité. On l'appella dans la suite Brétagne, nom qu'on suppose dérivé, ou des deux mots Brétons Bryd et Cain, qui signifient beauté et blancheur, ou du mot Bryth, qui signifie peint, taché, coloré, auquel les Grecs ont ajoutés Tania, qui veut dire contrée, d'où est venu le nom de terre des Brétons ou Brétanie. Enfin la partie méridionale, qui est sans contredit la plus avantageuse de l'Ile, prit le nom d'Angle-terre, aujourd'hui Angleterre, parce qu'elle étoit alors habitée par les Anglo-Saxons. Cette partie de Brétagne est terminée à l'orient par l'Allemagne, à l'occident par l'Irlande, au midi par l'océan Britannique, et au Nord par la riviere Tweed, et une ligne tirée du coté de l'ouest depuis cette rivière jusqu'à celle de Solway. La longueur de l'Angleterre depuis Berwick, jusqu'à l'extremité des terres, est de 386 milles; et sa largeur est de 279, depuis Sandwich jusqu'à la mer. Elle a environ 1300 milles de circonference.

CHAP. II.

Of the Foundation of the City of LONDON; *its present Extent and Government; with some Account of the City of* WESTMINSTER, *and the Borough of* SOUTHWARK.

THE antiquity of the city of *London*, the capital of the *British Empire*, is so great, that it is impossible to give any certain account of its origin.

It is not wholly improbable, that it existed in the time of the ancient Britons, before the art of writing was known in England, and when any degree of knowledge, respecting ancient facts, could only be gathered from the songs of the Bards, and were preserved by memory.

I shall, therefore, reject the fabulous tales of some writers, who pretend that this city was founded by *Brutus*, nephew of *Æneas*, and called *Trinovantum*, or *New Troy*, and that in process of time it was surrounded with walls by *King Lud*, who gave it the name of *Caer Lud*, or *Lud's Town*. Setting aside all these vague conjectures, and having consulted the most ancient as well as modern authors, I can assure my readers, that

there

CHAP. II.

De la Fondation de la Ville de LONDRES; *son Etendue actuelle, et son Gouvernement, ainsi qu'un Detail de la Cité de* WESTMINSTER, *et le Bourg de* SOUTHWARK.

L'Antiquité de la ville de *Londres*, capitale de *l'Empire de la Grande Bretagne*, est si reculée, qu'il est impossible d'en fixer l'origine.

Il n'est pas tout-à-fait improbable qu'elle existoit dans le tems des anciens Bretons, avant que l'art d'écrire fut connûe en Angleterre; car à l'égard de quelques intelligences sur les anciens événemens, ils peuvent seulement avoir été recueillis des chansons des Bardes (Poëtes Bretons) qui s'etoient conservés par mémoire.

Pour cet effet je rejetterai les contes fabuleux de plusieurs auteurs, qui prétendent que cette Ville fut fondée par *Brutus*, neveu d'*Enée*, & appellée *Trinovantum*, ou *nouvelle Troye*, & qu'à la suite des tems elle fut environnée de murs par le *Roi Lud*, qui lui donna le nom *Caer Lud*, ou *Lud's Town*. Mettant de coté toutes ces vagues conjectures, & ayant consulté les auteurs les plus anciens, ainsi que les modernes, je puis assurer mes

 lecteurs,

there is nothing like what may be called a hiftory of London, during the time preceding the invafion of *Julius Cæfar*: after which, the Roman conquerors, under the command of *Oftorius Capula*, fettled feveral military colonies about *the 49th year of the Chriftian æra*: and foon after that period, he made this place a trading colony, and the capital of Britannia Prima. It then became famous for the number of its merchants, and the greatnefs of its trade; and when *Conftantine the Great*, in the year 312, divided Britain into three provinces, affumed the capital of *Britain*.

Various are the names which were conferred to this metropolis; the firft whereof, *Tacitus*, called it *Londinium*; and having given way to the more honourable denomination of *Augufta*, the tranfition has occafioned various conjectures among our hiftorians, concerning the etymology thereof; but with a good colour of probability, I can aver, that the appellation of *Augufta* was conferred upon this city by *Theodofius*, father of the firft Roman Emperor of that name, who being fent by *Valentinian* I. to command in Britain, A.D. 364, foon after repaired it, and gave her the name of *Augufta*, on account of its being the capital of the Britifh dominions, many of the principal cities of their empire being fo called. The Saxons, foon after their arrival in this kingdom, mention it by the name of *London Byrig*, which after they changed into *Lunden*, *Lunden Wye*, *Lundenne*, *Lunden-berk*, or *Lundenburg*; and fince the conqueft, it appears by divers records to have

lecteurs, qu'il n'y a rien ſur quoi on puiſſe fonder une hiſtoire de Londres avant l'invaſion de *Jules Céſar*; après quoi les Romains la vainquirent encore ſous le commandement *d'Oſtorius Capula*, & établirent pluſieurs colonies militaires, environ *l'année* 49 *de l'ere Chrétienne*; & auſſi-tôt après, il fit de cette place une colonie de commerce, et la capitale de Britannia Prima. Elle devint alors un endroit fameux pour le commerce, à cauſe du grand nombre de ſes marchands; et dans l'année 312, lorſque *Conſtantin le Grand* diviſa la Brétagne en trois provinces, elle prit le nom de capitale de la *Brétagne*.

De pluſieurs noms qui ont été donnés à cette métropole, nous trouvons, que ſon premier nom lui fut donné par *Tacitus*, qui l'appella *Londinium*; ayant enſuite pris l'honorable nom *d'Auguſte*, cette tranſition a occaſionné un nombre de conjectures parmi nos hiſtoriens, concernant l'étimologie de ce nom. Il eſt probable que le nom *d'Auguſte* lui fut donné par *Théodoſe*, père du premier empereur Romain de ce nom, qui étant envoyé par *Valentin*, pour commander dans la Bretagne l'an 364, la repara bientôt après, et lui donna le nom *d'Auguſte*, comme la capitale de leur conquête, pluſieurs capitales de leur empire portant également ce nom. Les Saxons, après leur arrivée dans ce royaume, en font mention ſous le nom de *London Byrig*, lequel ils changèrent enſuite en *Lunden*, *Lunden Wye*, *Lundenne*, *Lunden-berk*, ou *Lundenburg*. Depuis la conquête, il paroit par divers actes, que cette cité a été nommée

Londonia,

have been denominated *Londonia*, *Lundonia*, and *Londres*; but for many ages paſt, only *London*, though the French ſtill retain the name of *Londres*.

It is very uncertain at what period of time the walls of London were firſt erected; ſome writers aſcribing the honour of this work to *Conſtantine the Great*, and others, to his mother *Helena*; but Mr. *Maitland* urges ſeveral arguments to prove that they were built by *Theodoſius*, A. D. 368, when, by order of Valentinian, he repaired the city.

They begun with a fort near the preſent ſite of the Tower, continued along the Minories, and the back of Houndſditch, acroſs Biſhopſgate Street, in a ſtraight line by London Wall, to Cripplegate; then returned Southward by Crowder's Well Alley to Alderſgate; thence along the back of the houſes in the Old Bailey to Ludgate, and finiſhed with a fort in Blackfriars, where the Printing-Office now ſtands. From whence another wall ran near the river ſide along Thames Street, quite on the Eaſtern extremity.

Theſe walls were 22 feet high, and in circumference 3 miles and 165 feet. Within theſe walls were 8 gates, and 15 lofty towers 40 feet high.

A large foreſt originally extended to the river ſide, and even in the reign of Henry II. it covered the Northern neighbourhood of the city, and was filled with ſpecies of beaſts of chaſe.

It

Londonia, *Lundonia*, *Londres*, *London*; mais les François ont toujours continué le nom de *Londres*.

Il eſt trés-incertain de fixer l'époque où Londres fut entourée de murailles; quelques écrivains attribuent cet honneur à *Conſtantin le Grand*, & d'autres honorent ſa mere *Hélene* de cet ouvrage; mais Mr. *Maitland* prouve par pluſieurs argumens, que ces murs furent bâtis par *Théodoſe*, l'an 368, lorſqu'il fit, par l'ordre de *Valentin*, la réparation de cette ville.

Elles commencoient par une fortereſſe proche de l'endroit où la Tour eſt aujourd'hui ſituée; elles continuoient le long des Minories, et derrière Houndsditch à travers la rue de Biſhopſgate, en droite ligne par London Wall, juſqu'à Cripplegate; enſuite elles retournoient du coté de l'oueſt par Crowder's Well Alley, juſqu'à Alderſgate, puis traverſoient par derrière les maiſons dans le Old Bailey, juſqu'à Ludgate, et étoient terminées par une fortereſſe dans Blackfriars, où eſt à preſent le Bureau d'Imprimerie. Delà une autre muraille continuoit proche la rivière le long de la rue Thames, et ſe prolongoit juſqu'à ſon extrémité du coté de l'eſt.

Ces murailles avoient 22 pieds de hauteur, et 3 milles et 165 pieds de circonférence. Elles avoient dans leur enceinte 8 portes, et 15 tours, de 40 pieds de hauteur.

Une large forêt s'étendoit originairement du coté de la rivière, et même ſous le règne d'Henri II. elle couvroit les environs de la ville du coté du nord, et étoit remplie de toutes ſortes de bêtes fauves.

Elle

It was defended naturally by fosses; one formed by the rivulet which ran along Fleet Ditch, the other, afterwards known by the name of Walbrook; the South side was guarded by the Thames, and the North sufficiently protected by an adjacent forest.

This ancient city is situated 51 deg. 32 m. of north latitude, in the county of *Middlesex*, and about 60 miles distance from the sea; built on a fine wholesome soil, upon the north banks of the river *Thames*, and is by the course of that beautiful river, formed in the shape of half a circle, each part of which equally participates of the benefits arising from the river.

London is 400 miles south of *Edinburgh*, 225 north-west of *Paris*, 190 west of *Amsterdam*, 500 south-west of *Copenhagen*, 660 north-west of *Vienna*, 1500 north-west of *Constantinople*, 690 north-east of *Madrid*, 750 north-west of *Rome*, and 334 south-east of *Dublin*.

The city of *London*, before the dreadful fire in 1666, contained about 15,000 houses; but to take it in its present extent, this ancient and opulent city has now ingulphed *one other city, one borough, and forty-two villages:* viz. The city of *Westminster*, the borough of *Southwark*, and the villages of *Mora*, *Finsbury*, *Wenlaxbarn*, *Clerkenwell*, *Islington*, *Hoxton*, *Shoreditch*, *Norton-Falgate*, *the Spital*, *Whitechapel*, *Mile-end-Old-town*, *Mile-end-New-town*, *Poplar*, *Stepney*, *Limehouse*, *Ratcliffe*,

Elle étoit naturellement défendue par des fossés ; l'un étoit formé par le ruisseau qui couloit le long de Fleet Ditch, et l'autre fut connu depuis sous le nom de Wall-brook ; le coté du midi étoit protégé par la Tamise, et celui du nord étoit suffisamment défendu par une forêt contigue.

Cette ancienne ville est située 51 degrés & 32 min. de latitude nord, dans le comté de *Middlesex*, & distante d'environ 60 milles de la mer, bâtie sur un terrein élevé & salubre, au bord de la riviere la *Tamise*, où elle forme la figure d'un demi cercle, dont chaque partie participe également des avantages que produit cette riviere.

Londres est à 400 milles de distance au sud *d'Edinbourg*, 225 nord-ouest de *Paris*, 190 ouest *d'Amsterdam*, 500 sud-oeust de *Copenhague*, 660 nord-ouest de *Vienne*, 1500 nord-ouest de *Constantinople*, 690 nord-est de *Madrid*, 750 nord-ouest de *Rome*, & 334 sud-est de *Dublin*.

La ville de *Londres*, avant le terrible feu en 1666, contenoit environ 15,000 maisons ; mais à la prendre dans sa présente étendue, cette ancienne & opulente Ville a engouffré *une autre ville*, *un bourg*, *et quarante-deux villages*, savoir : la cité de *Westminster*, le bourg de *Southwark*, et les villages de *Mora*, *Finsbury*, *Wenlaxbarn*, *Clerkenwell*, *Islington*, *Hoxton*, *Shoreditch*, *Norton-Falgate*, *le Spital*, *Whitechapel*, *Mile-end Old-town*, *Mile-end New-town*, *Poplar*, *Stepney*, *Limehouse*, *Ratcliffe*, *Shadwell*,

cliffe, *Shadwell*, *Wapping*, *Eaſt Smithfield*, *the Hermitage*, *St. Catherine*, *the Minorics*, *St. Clement Danes*, *the Strand*, *Charing-Croſs*, *St. James's*, *Knightſbridge*, *Soho*, *St. Giles's in the Fields*, *Bloomſbury*, *Portpool*, *Saffron-hill*, *Holborn*, *Vauxhall*, *Lambeth*, *Lambeth-marſh*, *Kennington*, *Newington-butts*, *Bermondſey*, *the Grange*, *Horſley-down*, and *Rotherhithe*; to which number I may now fairly add, *Paddington* and *Mary-le-bonne*.

The *Thames*, which is certainly one of the fineſt rivers in Europe, divides the cities of *London* and *Weſtminſter* from the borough of *Southwark*; but there are communicatons between them by means of three beautiful ſtone bridges.

London, as above ſtated, is reckoned to extend ſeven miles and a half in length, from *Blackwall* in the eaſt to *Tothill-fields* in the weſt; from *Knightſbridge*, to the lower end of *Poplar*, ſeven miles and a half, and 76 yards; and from *Poplar*, along by the *Thames*, to *Peterborough-houſe*, beyond *Weſtminſter-Horſe-ferry*, ſix miles three quarters, and 352 yards. Its breadth, from the ſtone's end at *Newington-butts*, in *Surrey*, to Jeffery's alms-houſes in *Kingſland-road*, *Middleſex*, three miles, and 170 yards; though in other places it is but two miles; as, from *Peterborough-houſe* to *Montague-houſe*, (now the *Britiſh Muſeum*, in *Great Ruſſel-ſtreet*, Bloomſbury) and in ſome places not half a mile, as in ſeveral parts in the neighbourhood of

Wapping;

well, Wapping, East-Smithfield, le Hermitage, St. Catherine, le Minories, St. Clement Danes, le Strand, Charing-Cross, St. James's, Knightsbridge, Soho, St. Giles's in the Fields, Bloomsbury, Portpool, Saffron-hill, Holborn, Vauxhall, Lambeth, Lambeth-marsh, Kennington, Newington-Butts, Bermondsey, le Grange, Horsleydown, et Rotherhithe; auquel nombre je peux aussi ajouter *Paddington et Mary le-bonne.*

La Tamise est certainement une des plus belles rivieres de l'Europe, & partage les cités de *Londres* & *Westminster*, du bourg de *Southwark*, lesquels communiquent ensemble par trois superbes ponts de pierre.

Londres, par les details donnés ci-dessus, est estimée avoir sept milles & demi d'étendue, depuis *Blackwall*, dans l'est, jusqu'à *Tothill-fields*, dans l'ouest; depuis *Knightsbridge* jusqu'au bas de *Poplar*, sept milles & demi, & 76 verges ; & depuis *Poplar* le long de la *Tamise*, jusqu'à *Peterborough-house*, au-delà de *Westminster Horse-ferry*, six milles & trois quarts, & 352 verges. Sa largeur, depuis les pierres des limites à *Newington-butts*, dans le comté de *Surry*, jusqu'aux maisons de charité nommées Jeffery's alm-houses, dans *la route de Kingsland*, comté de *Middlesex*, est de trois milles, & 170 verges, quoiqu'il n'y ait que deux milles dans d'autres endroits, comme depuis *Peterborough-house* jusqu'à *Montague-house*, (à présent le *Museum*, dans *Great Russel-street*, Bloomsbury) & dans quelqu'autre endroit, pas même un demi mille, ainsi

Wapping; and its circumference is reckoned to be rather more than *twenty-ſix miles*.

By a very accurate ſurvey, I find that the number of ſtreets, lanes, courts, and alleys, within the circumference already mentioned, exceeds 8000, including thoſe of the villages of *Paddington* and *Mary-le-bonne*, and the Pariſh of *St. Pancras in the Fields*; which, though they are not as yet allowed to be a part of this city, yet, by their extenſive buildings, they are now become quite contiguous to it.

This opulent city, as herein deſcribed, has *three* grand diviſions: *viz.* The cities of *London* and *Weſtminſter*, and the borough of *Southwark*; and they are to be conſidered ſeparately, as enjoying ſome peculiar advantages, and ſubject to particular modes of government. In order to give ſome account thereof, I ſhall begin with the city of *London* and its liberties.

The reader will be pleaſed to underſtand, by the city of *London*, no more than that part which was formerly encompaſſed by the walls of the city, which have been taken down for the admiſſion of new buildings, and various alterations that have been made within theſe few years paſt; and no relicks whatever are now left of theſe walls to aſſiſt the reſearches of the curious.

The other part of the city, called the liberties, and which lies without the walls, is bounded on the eaſt, in *Whitechapel*, the *Minories*, and *Biſhopſgate*, by bars, where

que dans *Wapping*; & ſa circonférence eſt quelque choſe de plus de *vingt-ſix milles*.

Par un plan très exact je trouve, que le nombre des rues, des paſſages, des cours & allées, en-dedans de la circonférence déjà mentionnée, excéde 8000, inclus celles des villages de *Paddington* & *Mary-le-bonne*, & la paroiſſe de *St. Pancraſs in the fields*; malgré qu'ils ne ſoyent pas conſiderés comme faiſant partie de cette cité, cependant, par le nombre de leur bâtimens, ils ſont devenus à préſent tout-à-fait contigus.

Par la deſcription ci-deſſus donnée, cette opulente ville eſt diviſée en trois grandes parties, ſavoir, les villes de *Londres* & *Weſtminſter*, & le bourg de *Southwark*, leſquels doivent être conſidérés ſéparément, jouiſſant de certains avantages particuliers, & ſujet à différens modes de gouvernement. Pour en donner une juſte idée je commencerai par la cité de *Londres*, & ſes franchiſes.

Le lecteur obſervera, qu'ici je ne comprends rien de plus par le mot de cité de *Londres*, que cette partie qui étoit autrefois entourée de murailles; leſquelles on a démoli pour faire place à de nouveaux bâtiments, et pour différens changements qu'on a fait depuis peu d'années; mais à preſent il ne reſte rien de ces murailles qui puiſſe ſatisfaire la recherche des curieux.

Les autres parties de la cité, nommées franchiſes, ſont en-dehors des murs, & ſont bornées à l'eſt par *White-chapel*, le *Minories*, & *Biſhopſgate*, par des barres où il

where there were formerly posts and chains; on the north, and in the same manner, in *Pick-ax-street*, the end of *Fan-alley*, and in *St. John-street*; on the west, by bars in *Holborn*, at the east end of *Middle-row*; and at the west end of *Fleet-street*, by the gate called *Temple bar*; and on the south, may be included the jurisdiction which the city holds on the river Thames, and over the borough of *Southwark*.

The city and liberties of London are subject to three governments,—*civil*, *ecclesiastical*, and *military*. The first divides it into wards and precincts, under a Lord Mayor, Aldermen, and Common Council:—of these wards there are 26: viz. *Aldersgate*, *Aldgate*, *Bassishaw*, *Billingsgate*, *Bishopsgate*, *Bread-street*, *Bridge*, *Broad-street*, *Candlewick*, *Castle-Baynard*, *Cheap*, *Coleman-street*, *Cordwainer*, *Cornhill*, *Cripplegate*, *Dowgate*, *Farringdon-Within*, *Farringdon-Without*, *Langbourn*, *Lime-street*, *Portsoken*, *Queenhithe*, *Tower*, *Vintry*, *Wallbrook*, *and the ward of Bridge-Without*. The second into parishes, under a Bishop, Archdeacon, and Ministers or Pastors; and the last is the militia, under the power of a Lord-Lieutenant, which is lodged in the Mayor, Aldermen, and some of the principal citizens.

The Lord Mayor, who is the supreme magistrate of this city, was, before the Norman conquest, called the *Portreve*, or *Portgreve*; which title, in the reign of Henry II. was changed for that of *Mayor*, a name by which the chief magistrate of the city of *Rouen*, the capital

il y avoit autrefois des potteaux & dès chaines; au nord elles font bornées de même dans *Pick-ax-ftreet*, le bout de *Fan-alley*, & dans *St. John's-ftreet*; à l'oueft par les barres dans *Holborn*; à coté de l'eft de *Middle-row*; & au bout d'oueft de *Fleet-ftreet*, par la porte nommée *Temple-bar*; au fud, on peut comprendre la jurifdiction, que la cité a fur la riviere la Tamife, & fur le bourg de *Southwark*.

La cité & les franchifes de Londres font fujettes à trois gouvernemens,—le *civil*, *l'ecclefiaftique*, & le *militaire*. Le premier fe divife en quartiers, & d'autres endroits nommés *precints*, fous un Lord Maire, des Aldermen, & un Confeil Commun. De ces quartiers il y en a 26, qui font *Alderfgate*, *Aldgate*, *Baffifhaw*, *Billingfgate*, *Bifhopfgate*, *Bread-ftreet*, *Bridge*, *Broad-ftreet*, *Candlewick*, *Caftle-Baynard*, *Cheap*, *Coleman-ftreet*, *Cordwainer*, *Cornhill*, *Cripplegate*, *Dowgate*, *Farringdon Within*, *Farringdon Without*, *Langbourn*, *Lime-ftreet*, *Portfoken*, *Queenhithe*, *Vintry*, *Wallbrook*, *et le quartier de Bridge Without*. Le fecond en paroiffes, fous un Evêque, un Archidiacre, des Miniftres, ou Pafteurs. Le troifième eft la Milice, fous le pouvoir d'un Lord Lieutenant, dont le Lord Maire, les Aldermen, & quelques principaux habitans font revêtus.

Le Lord Maire, qui eft le fuprême Magiftrat de cette cité, étoit, avant la conquête des Normands, nommé *Portreve*, ou *Portgreve*, lequel titre fous le regne de Henri II. fut changé en celui de *Maire*, nom que portoit dans ce tems-là le Magiftrat en chef de la ville de

capital of *Normandy*, was then diftinguifhed. Various have been the methods taken for the election of this chief magiftrate, but the prefent has been eftablifhed fince the year 1476. On Michaelmas-day, the Livery-men of the feveral companies affemble at the Guild-hall of the city, where by holding up of hands, they ufually chufe two of the fenior Aldermen below the chair; who being returned to the Court of Lord-Mayor and Aldermen, the fenior is generally declared Lord-Mayor elect. Soon after, he is prefented to the Lord-Chancellor *(as his Majefty's reprefentative)* by the Recorder and feveral of the Aldermen, for his approbation; which being obtained, he is fworn into the office of Mayor, at Guildhall, on the eighth of November, and the next day before the Barons of the Exchequer, at Weftminfter; on which occafion, there is a magnificent proceffion, worthy the admiration of every fpectator, vulgarly called *Lord Mayor's Show*.

The power of this great officer is at prefent much more confiderable than it was formerly; for he is not only the King's reprefentative in the civil government, but alfo firft Commiffioner of the Lieutenancy, perpetual Coroner, and Efcheator within the city and liberties of London, and the borough of Southwark, *(Officer who is accountable to the Treafury for all confifcated goods and chattels)* Chief Juftice of Oyer, Terminer, and Jail Delivery of the prifon of Newgate, Judge of the Court of Wardmote at the election of Aldermen, Confervator of the rivers *Thames* and *Medway*, perpe-

tual

Rouen, capitale de la *Normandie*. On s'eſt ſervi de différentes methodes pour l'élection du Magiſtrat en chef; mais depuis l'année 1476, on a ſuivi celle qui ſe pratique à préſent. Le jour de St. Michel tous les Liverymen des différentes Compagnies s'aſſemblent à la maiſon de ville, où à la pluralité des mains levées ils choiſiſſent deux des anciens Aldermen (Echevins) au bas de la chaire, leſquels étant préſentés à la cour du Lord Maire & des Aldermen, le plus ancien eſt ordinairement déclaré Lord Maire élû. Bientôt après il eſt préſenté au Lord Chancelier *(repréſentant ſa Majeſté)* par le Greffier & pluſieurs des Aldermen, pour obtenir ſon approbation; après quoi il eſt juré dans l'office de Lord Maire à Guildhall le huit Novembre, & le jour ſuivant devant les Juges de la cour de l'Echiquier à Weſtminſter, à l'occaſion de quoi il y a une magnifique proceſſion, digne de l'admiration des ſpectateurs, nommé *Lord Mayor's Show*.

Le pouvoir de ce grand officier, eſt bien plus conſidérable qu'il n'étoit autrefois; car il eſt non ſeulement le repréſentant du roi dans le gouvernement civil, mais auſſi le premier Commiſſionnaire de la Lieutenance, Coroner & Eſcheator perpetuel de la cité & des franchiſes de Londres, & du bourg de Southwark *(Officier qui rend comte à la Tréſorerie des biens confisqués par droit d'aubaine)*, Juge en chef de tous les cas criminels de la priſon de Newgate, Juge de la cour de *Wardmote* (Quarteniers) pour l'élection des Aldermen; Conſervateur des rivieres la *Tamiſe* & *Medway*; Commiſſionnaire

tual Commiſſioner in all affairs relating to the river *Lea*, and Chief Butler, or Cup-bearer of the kingdom, at all the King's coronations.

The Aldermen are properly the ſubordinate governors of their reſpective wards, under the Lord Mayor's juriſdiction, and hold their offices during life, or good behaviour. The perſon elect, muſt be returned by the Lord Mayor to the Court of Lord Mayor and Aldermen; by whom the perſon ſo returned, muſt be admitted and ſworn into the office of Alderman before he can act. They were firſt appointed in the reign of Henry III. and called Aelder-man, a Saxon appellation, ſignifying a man advanced in years, and, accordingly, ſuppoſed to be of ſuperior wiſdom and gravity.

The Common Council are choſen after the ſame manner as the Aldermen, only with this difference; that as the Lord Mayor preſides in the wardmote, and is judge of the poll at the election of an Alderman, ſo the Alderman of each ward is judge of the poll at the election of a Common Councilman.

Thus the Lord Mayor, Aldermen, and Common Council, when aſſembled, may be deemed the city parliament, reſembling the great council of the nation, compoſed of the King, Lords, and Commons. In ſhort, no act whatever can be performed in the name of the city, without their joint concurrence.

Having

naire perpetuel dans toutes les affaires concernant la riviere *Lea*; & grand Echanſon du royaume, lors de la cérémonie du couronnement du Roi.

Les Aldermen ne ſont que les gouverneurs ſubordonnés dans leurs quartiers reſpectifs, ſous l'immédiate juriſdiction du Lord Maire; ils conſervent leur office durant leur vie, ou leur bonne conduite. Celui qui eſt élu, eſt préſenté par le Lord Maire à la cour de Lord Maire & Aldermen, par leſquels la perſonne ainſi préſentée doit être admiſe & jurée dans l'office d'Alderman, avant qu'il puiſſe agir en cette qualité. Ils furent d'abord établis ſous le regne d'Henri III. et on les appelloit Aelder-man, mot dérivé du Saxon, qui ſignifie un homme avancé en âge, et par là ſuppoſé d'une gravité et d'une ſageſſe ſupérieure.

Le Conſeil Commun eſt choiſi de la même manière que les Aldermen, avec cette ſeule différence, que comme le Lord Maire préſide dans le Conſeil de la cour des Quarteniers pour l'élection des Aldermen, ainſi les Aldermen de chaque quartier ſont Juges à l'élection d'un membre du Conſeil Commun.

De cette manière le Lord Maire, les Aldermen, et le Conſeil Commun aſſemblé, peuvent être conſidérés comme le parlement de la cité, reſſemblant au grand Conſeil de la Nation, compoſé du Roi, des Lords, et des Communes. Enfin, aucun acte quelconque, au nom de la cité, ne peut avoir ſon exécution ſans leur concurrence.

Avant

Having gone through the jurifdiction and government of the city of London, I fhall now proceed to give fome account of the borough of *Southwark.*

The firft mention I find of Southwark, is in the year 1052, when Godwin, *Earl of Kent*, arrived there with a powerful fleet; and having caft anchor till the return of tide, paffed London-Bridge, in order to engage the royal navy.

In the year 1327, the citizens of London, finding themfelves greatly infefted by felons, thieves, and difturbers of the peace, who efcaped to, and took fhelter in Southwark, petitioned King *Edward* III. and his parliament, for a grant of jurifdiction over the faid *village* of Southwark; and their petition appeared fo juft, that his Majefty, with confent of his Parliament, granted to the faid citizens, for himfelf and his heirs, the faid *village* of Southwark, with the appurtenances, to have and to hold to them, and their heirs and fucceffors, citizens of the city of London, of the crown for ever, paying at the Exchequer the farms due and accuftomed.

Notwithftanding the river Thames feparates this borough from the city of London, yet it does not deprive the inhabitants therein of the freedom, rights, and privileges of that city. For the borough of Southwark (then fo called) falling totally into King *Henry* VIII.'s hands, by the diffolution of religious houfes, about the year 1538, the Mayor, commonality, and citizens of London, purchafed the faid lordfhip and manor

of

Ayant donnée une idée de la jurifdiction et du gouvernement de la ville de Londres, je vais actuellement donner un détail du bourg de *Southwark.*

La première mention que je trouve de Southwark, eft dans l'année 1052, lorfque Godwin, *Comte de Kent*, y arriva avec une puiffante flotte; ayant jetté l'ancre jufqu'au retour de la marée, il paffa le pont de Londres, dans la réfolution de combattre la marine royale.

En l'année 1327, les citoyens de Londres fe voyant infeftés de fripons, de voleurs, & de perturbateurs du repos public, qui s'échappoient, & fe mettoient à couvert dans Southwark, préfentèrent leur requête au Roi *Edouard* III. & à fon parlement, afin d'obtenir jurifdiction fur le dit *village* de Southwark. Leur requête parut fi jufte, que fa Majefté, du confentement de fon parlement, accorda pour toujours aux dits citoyens, tant pour lui que pour fes héritiers, le dit *village* de Southwark, avec appendances & dépendances, tant pour eux, que pour leurs héritiers & fucceffeurs, citoyens de Londres, en payant au bureau de l'échiquier les fermes dues & accoutumées.

Cependant, malgré que la Tamife fépare ce bourg de la cité de Londres, fes habitans ne font point privés des franchifes, droits, & privileges de cette cité. Le bourg de Southwark (ainfi nommé alors) tombant entre les mains de *Henri* VIII. par la diffolution des maifons religieufes, qui arriva environ l'année 1538, le Maire, la Communauté, & les citoyens de Londres, achetèrent en

of Southwark, from *Edward* VI. A. 1551, for the ſum of 647*l.* 2*s.* 1*d.* by which purchaſe they obtained a grant of all waſtes and eſtrays, treaſures, troves, traitors goods, &c. &c.

In conſequence of the before mentioned purchaſe and grant, a court of Lord Mayor and Aldermen was held about a month after at *Guildhall*, and the ſaid town or borough of Southwark, was admitted into the freedom of the city of London, and named the *ward of Bridge Without*. Thus the *borough of Southwark* was made part of the city of London, though lying in the county of *Surry*; nevertheleſs, I find that the magiſtracy of the city of London have adopted this ward only as a ſinecure for the ſenior Alderman, for the time being, and have neglected the more eſſential intereſt of the inhabitants of the ſaid ward: and the *Juſtices of the Peace for the county of Surry*, have now ſo far encroached upon the chartered rights and privileges of the citizens of London, over the ſaid borough of Southwark, as to contend with the citizens for their juriſdiction within the ſaid borough; even ſo far as to take upon them, without interruption, to exerciſe therein the power of a Juſtice of Peace for the county of Surry, to the great hardſhip of the inhabitants, who are entitled to the freedom and privileges of the city of London.

I ſhall now proceed to the hiſtory, antiquities, and government of Weſtminſter, and places adjacent.

Weſtminſter, which is the third diviſion of this great metropolis, receives its name from its Abbey Church, or

en l'année 1551, *d'Edouard* VI. la dite Seigneurie & manoir de Southwark, pour la ſomme de 647 livres ſterlings 2*s*. & 1*d*. par ce moyen ils obtinrent toute juriſdiction, propriété, &c.

En conſéquence de cette vente, ainſi qu'il eſt ci-deſſus mentionné, la cour de Lord Maire & Aldermen ſe tint environ un mois après à *Guildhall*, & le dit bourg de Southwark, fut admis à la franchiſe de la cité de Londres, & le quartier fut nommé *the Ward of Bridge Without*, (Quartier au-delà du pont.) C'eſt ainſi que le *bourg de Southwark*, devint & fit partie de la cité de Londres, quoique ſitué dans le comté de *Surry*. Cependant je trouve que les magiſtrats de la cité avoient adopté ce quartier comme pour ſervir de bénéfice pour le plus ancienne Alderman, & ont negligé la partie la plus eſſentielle des intérêts de ſes habitans; *car les Juges de Paix pour le comté de Surry*, ont tellement uſurpé ſur les droits & privileges des citoyens de Londres, qu'ils avoient ſur le dit bourg de Southwark, juſqu'à leur conteſter la juriſdiction dans le dit bourg; ils ont même été ſi loin, qu'ils ont pris ſur eux-mêmes le pouvoir de la juſtice de paix pour le comté de Surry, ſans avoir été interrompus, au grand détriment de ſes habitans, qui ont un droit indiſputable d'être admis à la franchiſe & aux privileges de la cité de Londres.

Je donnerai à préſent l'hiſtoire des antiquités & du gouvernement de Weſtminſter, & des places adjacentes.

Weſtminſter, étant la troiſiéme diviſion de cette grande métropole, tient ſon nom de ſon égliſe abbatiale,

or Minster, situate to the westward of the city of London; and according to several historians, was thus denominated to distinguish it from the Abbey Church of Grace, on *Tower-hill*, called *East-Minster*. A late writer, however, proves this to be a mistake, by shewing that the former is called *Westminster*, in a charter of sanctuary granted by Edward the Confessor, in the year 1066, and that the latter was not founded till 1359; and, therefore, supposes that the appellation of Westminster, was given to distinguish it from St. Paul's Church, in the city of London.

This part of the metropolis, in ancient times, was a mean, unhealthy place, situate in a marshy island, surrounded on one side by the Thames, and on the other by what is called *Long-ditch*. A branch of the river which began near the East end of the place *where Manchester-court* is now situated, intersected *King-street*, and running along where *Garden-lane* now is, to the place called from thence *Long-ditch*, crossed *Tothill-street*, a little to the West of the *Gatehouse*, and continued its course along the South walls of the Abbey gardens, over which is erected a common sewer. This island, thus formed, was in a manner a waste, over-grown with thorns and briars, and was thence called *Thorny Island*. In this situation, the Abbey Minster or Monastery was founded; for the conveniency of which, a few houses were probably first erected, and these at length grew into a small town, in ancient books called the *town of Westminster*.

For

ou monaſtère, ſitué à l'oueſt de la cité de Londres : & ſelon pluſieurs hiſtoriens fut ainſi nommée pour la diſtinguer de l'égliſe abbatiale de Grace, ſur *Tower-hill*, laquelle étoit nommée *Eaſt-minſter*. Cependant, un écrivain contemporain prouve que c'eſt une erreur, démontrant que celle de *Weſtminſter* eſt ainſi nommée, dans une charte de ſanctuaire accordée par Edouard le Confeſſeur, en l'année 1066, & que l'autre ne fut fondée qu'en 1359; ce qui fait que cet écrivain ſuppoſe que le nom de Weſtminſter lui fut donné pour la diſtinguer de l'égiſe de St. Paul, dans la cité de Londres.

Cette partie de la métropole étoit anciennement un pauvre endroit, & très-mal ſain, ſituée dans une iſle marécageuſe, environnée d'un coté par la Tamiſe, & de l'autre par un foſſé nommé *Long-ditch*, branche de la riviere qui commençoit vers l'eſt de la place où ſe trouve actuellement ſitué *Mancheſter-court*, traverſoit *King-ſtreet*, & coulant le long où eſt à préſent *Garden-lane*, à l'endroit ſurnommé *Long-ditch*, traverſoit *Tothill-ſtreet*, un peu à l'oueſt de la *Maiſon de la Porte*, & continuoit ſon cours au ſud tout le long du mur du jardin de l'Abbaye, ſur lequel eſt érigé un reſervoir commun. Cette iſle ainſi ſituée, étoit un terrein inculte, couvert d'épines & de bruyères, d'où elle fut nommée *l'iſle épineuſe*. C'eſt dans cette ſituation que l'Abbaye Minſter, ou monaſtere, fut fondée, pour l'aiſance auquel des maiſons y furent probablement érigées en premier lieu, qui à la longue s'accrurent en une petite ville, laquelle eſt nommée dans des livres anciens, *la ville de Weſtminſter*.

 Pendant

For many ages, Weſtminſter was entirely detached from London, and there was a very conſiderable ſpace between them. The *Strand* was the road which led from London to that town, and it was open on both ſides to the Thames and to the fields. In 1385 it was paved as far as the *Savoy*; and many of the houſes of the nobility were in this road, and, by degrees, in a few years after, joined thoſe of the citizens of London.

Weſtminſter owed its moſt diſtinguiſhed privileges to *Henry* VIII.; for in the 37th year of his reign, an act was paſſed to authorize him, by either letters patent, or proclamation, to make it an honour; a title of diſtinction, which he was empowered by the ſame act to confer on *Kingſton-upon-Hull*, *St. Oſyth in Eſſex*, and *Donnington in Berkſhire*; and after the diſſolution of the monaſtery, he converted it into a Biſhoprick in the the year 1541, with a Dean and twelve Prebendaries; and appointed it to extend over the whole county of *Middleſex*, except *Fulham*, which was ſtill to belong to the biſhoprick of London, and its dioceſe.

Many years before this, Weſtminſter had been the ſeat of the royal palace, the high court of Parliament, and of our law tribunals; and from this time it increaſed greatly with buildings on every ſide. The biſhoprick was diſſolved ſoon after, (*viz.* in 1550) by *Edward* VI. and thereby the title of *city*, which had been obtained by the above honour, was loſt; though, through courteſy, people ſtill give it that honourable name.

The

Pendant plusieurs siècles Westminster étoit entièrement détaché de Londres, & il y avoit un espace considérable entre les deux places. Le *Strand* étoit la route, qui conduisoit de Londres à cette ville, & qui étoit ouverte du coté de la rivière, & du coté des champs. En 1385, elle fut pavée aussi loin que la *Savoy*, beaucoup de maisons des nobles y étoient, & par degrés, quelques années après, joignirent les bâtiments des citoyens de Londres.

Westminster doit ses privileges les plus distingués à *Henry* VIII. car dans la 37me année de son regne le Parlement passa un acte, qui l'autorisa, soit par lettres patentes ou par proclamation, d'ériger cette ville en seigneurie noble; titre de distinction que le même acte lui donnoit le pouvoir de conférer aussi à *Kingston sur Hull*, *St. Osyth* en *Essex*, & à *Donnington*, dans le *Berkshire*. Après la dissolution du monastère, il érigea en 1541, un Evêché, avec un Doyen & douze Prébendaires; & l'autorisa de s'étendre sur tout le comté de *Middlesex*, excepté *Fulham*, qui devoit continuer à appartenir à l'Evêché de Londres, & son diocèse.

Beaucoup d'années avant ceci, Westminster avoit été le siége du palais du Roi, de la haute cour du Parlement, & des tribunaux de la loi civile; & dès lors commença à s'aggrandir considérablement en bâtimens de tous cotés. L'Evêché fut annulée bientôt après, (c'est-à-dire en 1550) par le Roi *Edouard* VI. & par là le titre de *cité*, qui avoit été obtenu par l'honneur accordé, fut perdu; mais par civilité on continue de lui donner cet honorable nom.

The government, both of the city and liberties, is under the jurifdiction of the Dean and Chapter of Weftminfter, in civil as well as ecclefiaftical affairs; they have alfo authority over the precinct of *St. Martin's-le-Grand*, in *Newgate-ftreet*, and fome towns in *Effex*; but the management of the civil part has, ever fince the Reformation, been in the hands of a High-Steward, Deputy-Steward, High-Bailiff, fixteen Burgeffes, and their affiftants, whofe offices, in every refpect, refemble thofe of the Aldermen's deputies of the city of London, each having his proper ward under his own jurifdiction; all of which officers, before they are admitted to act, are to be confirmed by the Dean and Chapter.—There is alfo a High-Conftable, who is chofen by the Court-Leet, and has all other conftables under his direction.

To point out the habitations of the different claffes of people within the metropolis, I muft here divide it into four parts:—The firft whereof, is the city of London, within the freedom or liberty, which is chiefly inhabited by wealthy merchants and tradefmen, with a mixture of artificers, as depending on trade and manufactures. Secondly, the city or liberty of Weftminfter, and the adjacent parts, are taken up by the court, nobility and gentry, yet not without a mixture of tradefmen and artificers. Thirdly, that part beyond the Tower, which comprifes part of *St. Catherine*, *Eaft Smithfield*, *Wapping*, *Shadwell*, *Ratcliffe*, *Limehoufe*, and fo

Le gouvernement de cette cité & de ses franchises est sous la jurisdiction du Doyen & du chapître de Westminster, tant pour les affaires civiles, qu'ecclésiastiques; & leur autorité s'étend aussi sur la franchise de *St. Martin-le-Grand*, dans *Newgate-street*, & sur quelques villes dans le comté *d'Essex*; mais le ménagement de la partie civile, a toujours resté, depuis la Réformation, dans les mains d'un Grand Intendant, d'un Député Intendant, d'un Grand Bailly, de seize Bourgeois & leurs assistans, dont les charges ressemblent à tous égards à celles des Députés des Aldermen de la cité de Londres, chacun ayant son quartier sous sa jurisdiction; tous ces officiers, avant qu'ils soient admis dans le pouvoir d'agir, doivent être approuvés par le Doyen & le Chapître. Il y a aussi un Grand Commissaire, qui est choisi par la Cour foncière, & tous les autres Commissaires sont soumis à sa direction.

Pour indiquer la résidence des différentes classes des habitans de cette métropole, il faut diviser le tout en quatre parties. La première est la cité dans son enceinte & ses franchises, laquelle est principalement habitée par de riches négocians & marchands, mêlé d'artistes, dont l'état peut dépendre du commerce & des manufactures. La seconde, la cité ou franchise de Westminster & les parties adjacentes, où réside la Cour, la Noblesse, les gens de distinction, & nécessairement mêlé aussi de marchands & d'artistes. La troisième, est la partie au-delà de la Tour, qui comprend partie de *Ste. Catherine*, *East Smithfield*, *Wapping*, *Shadwell*, *Ratcliffe*,

ſo Eaſtward to *Blackwall*: this part is principally inhabited by ſea-faring people, and thoſe who by their trade have dependence on maritime affairs. And, fourthly, *Southwark*; which taking in all the Borough, is generally inhabited by tradeſmen, artificers, mariners, watermen, and ſuch as have their ſubſiſtence by, and on the water.

This great and opulent metropolis, being thus deſcribed, in reſpect to ſituation, ſtate, and government, I preſume the reader will be pleaſed to know that its extenſive buildings occupy upwards of 4000 acres of land (every acre meaſuring 4840 ſquare yards, or 43,560 ſquare feet). An aſtoniſhing track of ground to be covered with houſes, cloſely compacted together, and inhabited, as they are in many inſtances, by two, three, or more families in one houſe!

In giving this account of the preſent extent of this city and its environs, I have deviated from the practice of every former writer on the ſubject; but this I have purpoſely done, in order to enable the reader to form a juſt idea of the immenſe increaſe of this capital of the univerſe, which, in the remoter ages of antiquity, was nothing but a few mean and ſtraggling huts, erected in the midſt of a wood; but is at preſent, by the co-operation of many concurring circumſtances, the ſoul and center of COMMERCE, the ſeat of EMPIRE, THE HAPPY SPOT, SACRED TO CIVIL AND RELIGIOUS LIBERTY!

CHAP.

cliffe, *Limehouse*, de même que vers l'eſt de *Blackwall*. Cette partie eſt principalement habitée par des gens de mer, & ceux qui par leur état en dépendent. Et la quatrième, eſt le bourg de Southwark, qui eſt tout généralement habité par des artiſtes, des marchands, des ouvriers, des marins, des mariners, & de ceux dont la ſubſiſtance dépend des travaux pour la mer & la rivière.

Cette magnifique & grande métropole étant ainſi décritte, à l'égard de ſituation, ſon état & gouvernement, je préſume que le lecteur ſera charmé de ſavoir, que le grand nombre des bâtimens élevés, couvrent 4000 acres; (un acre eſt de la meſure de 4840 verges carrés, ou 43,560 pieds carrés du Roi). C'eſt un emplacement de terrein ſuprenant pour être couvert de bâtimens étroitement réunis, et qui comprennent fort ſouvent juſqu'à deux ou trois familles, et quelquefois plus dans une même maiſon!

En donnant ce détail de l'état préſent de cette grande ville & de ſes environs, je me ſuis détaché de l'uſage des tous l'anciens écrivains ſur cet objet; mais je l'ai fait expreſſement, afin de donner une facilité au lecteur de ſe former une juſte idée de l'immenſe augmentation de cette capitale de l'univers, qui dans les ſiècles les plus obſcurs de l'antiquité, n'avoit que de miſerables cabannes diſperſées dans le milieu d'un bois, mais qui actuellement, par la co-operation de pluſieurs circonſtances, eſt devenue l'ame & le centre du COMMERCE, le ſiége de L'EMPIRE, L'HEUREUX ENDROIT CONSACRE A LA RELIGIEUSE & CIVILE LIBERTE.

CHAP.

CHAP. III.

The Divisions of the Cities of LONDON *and* WESTMINSTER, *their Liberties and Suburbs, and of the Borough of* SOUTHWARK, *in their respective Parishes; their Churches, in alphabetical Order; their Antiquity, where they are situate, their Number of Bells, and the Number of Houses each Parish contains:—with some Account of the first Introduction of the Christian Religion into England, and a summary View of all the Parishes, Churches, Chapels, and Houses; with a Computation of the Inhabitants throughout the Metropolis.*

Division of the City of LONDON *and its Liberties.*

St. Alban's Church.

FOUNDED A. 930, situated in Wood Street.

The parish of St. Olave, in Silver-street, is united to this parish.

This church has two bells, and contain 359 houses.

Allhallows,

CHAP. III.

Division des Villes de LONDRES & WESTMINSTER, *leur Franchises et Fauxbourgs, et du Bourg de* SOUTHWARK, *en leurs Paroisses respectives; leurs Eglises, par Ordre alphabétique; leurs Antiquités, et où elles sont situées; le Nombre des Cloches, et le Nombre des Maisons, contenues dans chaque Paroisse:—avec un Précis de la première Introduction de la Religion Chrétienne en Angleterre; avec un Détail de toutes les Paroisses, Eglises, et Chapelles, ainsi que le Nombre des Maisons, et celui des Habitans de cette Métropole.*

Division de la Cité de LONDRES *et de ses Franchises.*

L'Eglise de St. Alban.

FONDEE l'an. 930, située dans Wood-street,

La paroisse de St. Olave, dans Silver-street, est y réunie.

Cette église a deux cloches, et contient 359 maisons.

Allhallows,

Allhallows, Barking.

Founded in 1490, ſituate in Barking-alley, near Great Tower-ſtreet.

Has two bells, and 390 houſes.

Allhallows, Bread Street.

Founded in 1349; ſituated at the corner of Watling-ſtreet, in Bread-ſtreet.

Has two bells, and 150 houſes.

The pariſh of St. John the Evangeliſt is united to it.

Allhallows the Great.

Founded in 1361; ſituated in Thames-ſtreet, near Steel-yard.

Has two bells, and 300 houſes.

The pariſh of Allhallows the Leſs is united to it.

Allhallows, Lombard Street.

Founded in 1053; ſituated in Lombard-ſtreet.

Has two bells, and 150 houſes.

Allhallows, London Wall.

There are records ſince A. 1335; ſituated at the North wall, near Bethlem Hoſpital.

Has five bells, and 300 houſes.

All-

Allhallows, Barking.

Elle fut fondéé en 1230; ſituée dans Barking-alley, proche de Great Tower-ſtreet.

Il y a deux cloches, & 390 maiſons.

Allhallows, Bread Street.

Fondée en 1349; ſituée au coin de Watling-ſtreet, en Bread-ſtreet.

Il y a deux cloches, et 150 maiſons.

La paroiſſe de St. Jean l'Evangeliſte y eſt réunie.

Allhallows, le Grand.

Fondée en 1361; ſituée en Thames-ſtreet, proche de Steel-yard.

Il y deux cloches, et 300 maiſons.

La paroiſſe de Allhallows le Petit y eſt réunie.

Allhallows, Lombard Street.

Fondée en 1053; ſituée en Lombard-ſtreet.

Il y a deux cloches, et 150 maiſons.

Allhallows, London Wall.

Il y a des regiſtres depuis l'an 1335; ſituée auprès du mur vers le Nord, proche de l'Hôpital de Bethléem.

Il y a cinq cloches, et 300 maiſons.

Allhallows, Staining.

There are records ſince A. 1321; ſituated in Mark-lane, near Tower-ſtreet.

Has ſeven bells, and 152 houſes.

St. Alphage.

This church was ſo old in 1345, that another was, then erected; ſituated at the corner of London-wall, in Aldermanbury.

Has ſix bells, and 192 houſes.

St. Andrew, Holborn.

Founded in 1297; ſituated on Holborn-hill.

Has three bells, and 3591 houſes.

The liberties of High Holborn, and of Saffron-hill, are united to it.

St. Andrew, Underſhaft.

Founded in the year 1362; ſituated at the corner of St. Mary Axe, in Leadenhall-ſtreet.

Has ſix bells, and 259 houſes.

St. Andrew, Wardrobe.

Founded in 1322; ſituated on St. Andrew's-hill, near Puddle-dock.

Has one bell, and 626 houſes.

The pariſh of St. Anne, Blackfriars, is united to it.

St.

Allhallows, Staining.

Il y a des regiſtres depuis l'an. 1321; ſituée en Mark-lane, proche de Tower-ſtreet.

Il y a ſept cloches, et 152 maiſons.

St. Alphage.

Cette égliſe étoit ſi vieille en 1335, qu'alors on y a érigé une autre; ſituée au coin de London-wall, dans Aldermanbury.

Il y a ſix cloches, et 192 maiſons.

St. André, Holborn.

Fondée en 1297; ſituée ſur Holborn-hill.

Il y a huit cloches, et 3591 maiſons.

Les franchiſes de High Holborn, & de Saffron-hill ſont réunies.

St. André, Underſhaft.

Fondée en 1362; ſituée au coin de St. Mary Axe, en Leadenhall-ſtreet.

Il y a ſix cloches, et 259 maiſons.

St. André, Wardrobe.

Fondée en 1322; ſituée ſur St. Andrew's-hill, proche de Puddle-dock.

Il y a une cloche, et 626 maiſons.

La paroiſſe de Ste. Anne, Blackfriars, eſt réunie.

St. Anne, Alderfgate.

ed in 1322; fituated in Maiden-lane, near St. le-Grand.

Has one bell, and 338 houfes.

parifh of St. John Zachary is united to it.

St. Anthony, or *St. Antlin.*

are records fince A. 1181; fituated at the corner -lane, in Watling-ftreet.

Has two bells, and 221 houfes.

parifh of St. John Baptift is united to it.

St. Auguftin, vulgarly *St. Auftin.*

d about the year 1190; fituated in Watling- r the Old Change.

Has one bell, and 338 houfes.

The parifh of St. Faith is united to it.

St. Bartholemew, Royal Exchange.

re records fince 1331; fituated in Bartholo- near the Royal-Exchange.

Has two bells, and 194 houfes.

St. Bartholemew the Great.

d about 1102; fituated in Weft-Smithfield, -lane.

Has five bells, and 384 houfes.

Ste. Anne, Alderſgate.

Fondée en 1322; ſituée en Maiden-lane, proche St. Martin's-le-Grand.

Il y a une cloche, et 338 maiſons.

La paroiſſe de St. Jean Zachary eſt réunie.

St. Antoine, ou *St. Anſlin.*

Il y a des regiſtres depuis l'an. 1181; ſituée au coin de Sythe's-lane, en Watling-ſtreet.

Il y a deux cloches, et 221 maiſons.

La paroiſſe de St. Jean-Baptiſte eſt réunie.

St. Auguſtin, vulgairement *St. Auſtin.*

Fondée environ l'année 1190; ſituée en Watling-ſtreet, proche de Old Change.

Il y a une cloche, et 338 maiſons.

La paroiſſe de St. Foy eſt réunie.

St. Barthelemi, Royal Exchange.

Il y a des regiſtres depuis 1331; ſituée dans Bartholomew-lane, proche de la Bourſe Royale.

Il y a deux cloches, et 194 maiſons.

St. Barthelemi, le Grand.

Fondée environ l'an. 1102; ſituée dans Weſt-Smithfield, proche de Duck-lane.

Il y a cinq cloches, et 384 maiſons.

St. Bartholomew the Leſs.

Founded in 1102; ſituated on the Eaſt ſide of the Cloiſters, in Weſt-Smithfield.

Has three bells, and 226 houſes.

St. Benedict, vulgarly *St. Bennet-Fink.*

There are records ſince A. 1323; ſituated in Threadneedle-ſtreet.

Has two bells, and 259 houſes.

St. Benedict, vulgarly *St. Bennet-Gras.*

Built in 1181; ſituated in Gracechurch-ſtreet.

Has two bells, and 183 houſes.

The pariſh of St. Leonard, Eaſtcheap, is united to it.

St. Bennet's, Paul's Wharf.

There are records from A. 1181; ſituated in Thames-ſtreet, the corner of St. Bennet's-hill.

Has two bells, and 255 houſes.

The pariſh of St. Peter, near Paul's Wharf, is united to it.

St. Botolph, Alderſgate.

Founded in 1319; ſituated at the corner of Little-Britain, in Alderſgate-ſtreet.

Has one bell, and 992 houſes.

The liberty of Glaſs-houſe is united to it.

St.

St. Barthelemi le Petit.

Fondée en 1102; située du coté d'eſt du Cloyſter, dans Weſt-Smithfield.

Il y a trois cloches, et 226 maiſons.

St. Benoit, vulgairement *St. Bennet-Fink.*

Il y a des regiſtres depuis l'an. 1323; ſituée en Threadneedle-ſtreet.

Il y a deux cloches, et 259 maiſons.

St. Benoit, vulgairement *St. Bennet-Gras.*

Bâtie en 1181; ſituée en Gracechurch-ſtreet.

Il y a deux cloches, et 183 maiſons.

La paroiſſe de St. Leonard, Eaſtcheap, eſt réunie.

St. Benoit, Paul's Wharf.

Il y a des regiſtres depuis l'an. 1181; ſituée en Thames-ſtreet, au coin de St. Bennet's-hill.

Il y a deux cloches, et 255 maiſons.

La paroiſſe de St. Pierre, proche de Paul's Wharf, eſt réunie.

St. Botolph, Alderſgate.

Fondée en 1319; ſituée au coin de Little-Britain, dans Alderſgate-ſtreet.

Il y a une cloche, et 992 maiſons.

La franchiſe de Glaſs-houſe eſt réunie.

St.

St. Botolph, Aldgate.

Built in 967; ſituated in the High-ſtreet, Aldgate.

Has ſix bells, and 3244 houſes.

St. Botolph, Biſhopſgate.

There are records ſince 1323; ſituated in Biſhopſgate-ſtreet Without.

Has ſix bells, and 2500 houſes.

Bridewell Precinct.

Founded before the Norman conqueſt, but I cannot trace the origin of its antiquity; ſituated in the Outer Court of the Hoſpital, and the entrance is in Bridge-ſtreet, near Blackfriars Bridge, and contains 150 houſes.

St. Bridget, alias St. *Bride's.*

There are records before A. 1362; ſituated on the Weſt ſide of Bride-lane, in Fleet-ſtreet.

Has twelve bells, and 2100 houſes.

Chriſt Church.

Founded in 1306; ſituated in Newgate-ſtreet, behind the houſes.

Has two bells, and 596 houſes.

The pariſh of St. Leonard, Foſter-lane, is united to it.

St.

St. Botolph, Aldgate.

Fondée en 967 ; située dans High-ſtreet, Aldgate.

Il y a ſix cloches, et 3244 maiſons.

St. Botolph, Biſhopſgate.

Il y a des regiſtres depuis 1323 ; ſituée dans Biſhopſgate-ſtreet Without.

Il y a ſix cloches, et 2500 maiſons.

Bridewell Precinct.

Elle fut fondée avant la conquête des Normans, mais je n'ai pas pu trouver l'origine de ſon antiquité ; eſt ſituée dans la Cour extérieure de l'Hôpital, dans Bridge-ſtreet, proche le pont de Blackfriars, et contient 150 maiſons.

St. Bridget, autrement *St. Bride's.*

Il y a des regiſtres avant l'an 1362 ; ſituée du coté d'oueſt de Bride-lane, dans Fleet-ſtreet.

Il y a douze cloches, et 2100 maiſons.

L'Egliſe de Chriſt.

Fondée en 1306 ; ſituée dans Newgate-ſtreet, derrière les maiſons.

Il y a deux cloches, et 596 maiſons.

La paroiſſe de St. Leonard, Foſter-lane, y eſt réunie.

St.

St. Clement's, Eaſtcheap.

There are records prior to 1309; ſituated in St. Clement's-lane, Cannon-ſtreet.

Has one bell, and 187 houſes.

The pariſh of St. Martin's Orgar is united to it.

St. Dionis Back Church.

Founded about 1288; ſituated in Lime-ſtreet, near Fenchurch-ſtreet.

Has two bells, and 192 houſes.

St. Dunſtan's in the Eaſt.

There are records ſince the year 1312; ſituated on St. Dunſtan's-hill, in Thames-ſtreet.

Has eight bells, and 509 houſes.

St. Dunſtan's in the Weſt.

There are records ſince the year 1237; ſituated on the North ſide of Fleet-ſtreet, near Temple Bar.

Has eight bells, and 792 houſes.

The liberty of the Rolls is united to it.

St.

St. Clement, Eaftcheap.

On y trouve des regiftres antecédent l'année 1309; fituée dans St. Clement's-lane, Cannon-ftreet.

Il y a une cloche, et 187 maifons.

La paroiffe de St. Martin's Orgar, eft réunie.

St. Dennis, Back Church.

Fondée environ 1288; fituée dans Lime-ftreet, proche de Fenchurch-ftreet.

Il y a deux cloches, et 192 maifons.

St. Dunftan's en l'Eft.

Il y a des regiftres depuis l'année 1312; fituée fur St. Dunftan's-hill, dans Thames-ftreet.

Il y a huit cloches, et 509 maifons.

St. Dunftan's en l'Oueft.

Il y a des regiftres depuis 1237; fituée au coté Nord de Fleet-ftreet, proche de Temple Bar.

Il y a huit cloches, et 792 maifons.

La franchife de Rolls eft réunie.

St.

St. Edmund the King.

There are records ſince 1175; ſituated in Lombard-ſtreet, oppoſite St. Clement's-lane.

Has two bells, and 190 houſes.

The pariſh of St. Nicholas Acons is united to it.

St. Ethelburga.

There are records ſince the year 1366; ſituated on the Eaſt ſide of Biſhopſgate-ſtreet.

Has two bells, and 179 houſes.

St. George, Botolph-lane.

There are records ſince the year 1321; ſituated in Botolph-lane.

Has two bells, and 156 houſes.

The pariſh of St. Botolph, Billingſgate, is united to it.

St. Giles's, Cripplegate.

Founded A. 1030; ſituated on the ſoutherly ſide of White-croſs-ſtreet, near Fore-ſtreet.

Has ten bells, and 5124 houſes.

St. Helen.

Founded by Henry II.; ſituated in Great St. Helen's court, Biſhopſgate-ſtreet.

Has two bells, and 188 houſes.

St.

St. Edmond le Roi.

Il y a des regiſtres depuis 1175; ſituée dans Lombard-ſtreet, vis-à-vis St. Clement's-lane.

Il y a deux cloches, et 190 maiſons.

La paroiſſe de St. Nicholas Acons, eſt y réunie.

St. Ethilburga.

Il y a des regiſtres depuis l'année 1366; ſituée du coté d'eſt de Biſhopſgate-ſtreet.

Il y a deux cloches, et 179 maiſons.

St. George, Botolph Lane.

Il y a des regiſtres depuis l'année 1321; ſituée dans Botolph-lane.

Il y a deux cloches, et 156 maiſons.

La paroiſſe de St. Botolph, Billingſgate, eſt réunie.

St. Giles's, Cripplegate.

Fondée en 1030; ſituée au coté ſud de White-croſs-ſtreet, proche de Fore-ſtreet.

Il y a dix cloches, et 5124 maiſons.

Ste. Helene.

Fondée par Henri II.; ſituée dans Great Ste. Helene-court, Biſhopſgate-ſtreet.

Il y a deux cloches, et 188 maiſons.

St. *James's*, Duke's Place.

Founded in 1108; ſituated near Aldgate, a little from Shoe-maker's-row, Duke's-place.

Has one bell, and 267 houſes.

St. *James's*, Garlick Hill.

I cannot trace its foundation; ſituated on Garlick-hill, near Thames-ſtreet.

Has one bell, and 188 houſes.

St. Katherine, or *St. Catherine*, Coleman.

There are records before A. 1346; ſituated on the ſoutherly ſide of Fenchurch-ſtreet, near the end of Mark-lane.

Has one bell, and 293 houſes.

St. Katherine, or *St. Catherine*, Cree-Church.

I find no account of its foundation; ſituated near the end of Leadenhall-ſtreet.

Has five bells, and 378 houſes.

St. Lawrence, Jewry.

There are records A. 1295; ſituated on the north ſide of Cateaton-ſtreet.

Has eight bells, and 309 houſes.

The pariſh of St. Mary Magdalen Milk-ſtreet, is united to it.

St.

St. Jaques, Duke's Place.

Fondée en 1108; ſituée dans Aldgate, un peu éloigné de Shoe-maker's-row, Duke's-place.

Il y a une cloche, et 267 maiſons.

St. Jaques, Garlick Hill.

Je ne puis tracer l'origine de ſa fondation; ſituée ſur Garlick-hill, proche de Thames-ſtreet.

Il y a une cloche, et 188 maiſons.

Ste. Catherine, Coleman.

On y trouve des regiſtres avant l'année 1346; ſituée au coté ſud de Fenchurch-ſtreet, proche de Mark-lane.

Il y a une cloche, et 293 maiſons.

Ste. Catherine, Cree Church.

On ne trouve point de documens de ſa fondation; ſituée au bout de Leadenhall-ſtreet.

Il y a cinq cloches, et 378 maiſons.

St. Laurent, Jewry.

Il y a des regiſtres de l'année 1295; ſituée au coté nord de Cateaton-ſtreet.

Il y a huit cloches, et 309 maiſons.

La paroiſſe de Ste. Marie Madeleine dans Milk-ſtreet, eſt réunie.

St. Magnus.

There are records before A. 1302; ſituated at the north-eaſt corner of London-bridge.

Has ten bells, and 226 houſes.

The pariſh of St. Margaret, New Fiſh-ſtreet, is united to it.

St. Margaret, Lothbury.

There are records from A. 1303; ſituated on the north ſide of Lothbury.

Has two bells, and 261 houſes.

The pariſh of St. Chriſtopher, Threadneedle-ſtreet, is united to it.

St. Margaret, Pattens.

There are records from A. 1324; ſituated in Rood-lane, the corner of Little Tower-ſtreet.

Has two bells, and 166 houſes.

The pariſh of St. Gabriel is united to it.

St. Martin, Ludgate.

Founded A. 664; ſituated on the north ſide of Ludgate-ſtreet.

Has one bell, and 253 houſes.

St.

St. Magnus.

Il y a des regiſtres avant 1302; ſituée au coin de nord-eſt du pont de Londres.

Il y a dix cloches, et 226 maiſons.

La paroiſſe de Ste. Marguerîte, dans New Fiſh-ſtreet, eſt réunie.

Ste. Marguerite, Lothbury.

Il y a des regiſtres de l'année 1303; ſituée du coté nord de Lothbury.

Il y a deux cloches, et 261 maiſons.

La paroiſſe de St. Chriſtopher, dans Threadneedle-ſtreet, eſt réunie.

Ste. Marguerîte, Pattens.

On y trouve des regiſtres depuis l'année 1324; ſituée dans Rood-lane, au coin de Little Tower-ſtreet.

Il y a deux cloches, et 166 maiſons.

La paroiſſe de St. Gabriel, eſt réunie.

St. Martin, Ludgate.

Fondée l'an 664; ſituée du coté du nord de Ludgate-ſtreet.

Il y a une cloche, et 253 maiſons.

St. Martin, Otefwich.

I cannot trace its antiquity; fituated at the fouth-eaft angle of Threadneedle-ftreet.

Has five bells, and 151 houfes.

St. Mary, Abchurch.

There are records from the year 1363; fituated on the weft fide of Abchurch-lane.

Has one bell, and 239 houfes.

The parifh of St. Lawrence Pountney, is united to it.

St. Mary, Aldermanbury.

There are records from A. 1116; fituated in Love-lane, Aldermanbury.

Has two bells, and 150 houfes.

St. Mary, Aldermary.

I cannot trace its foundation; fituated in Bow-lane, near Watling-ftreet.

Has one bell, and 285 houfes.

The parifh of St. Thomas the Apoftle, is united to it.

St. Mary-le-Bow.

I cannot afcertain its foundation; fituated in Cheap-fide, near Bow-lane.

Has eight bells, and 230 houfes.

The parifhes of Allhallows, Honey-lane, and St. Pan-cras, are annexed to it.

St.

St. Martin, Otefwich.

On peut découvrir fon antiquité; fituée au fud-eft angle de Threadneedle-ftreet.

Il y a cinq cloches, et 151 maifons.

St. Mary, Abchurch.

On y trouve des regiftres de l'année 1363; fituée du coté d'oueft d'Abchurch-lane.

Il y a une cloche, et 239 maifons.

La paroiffe de St. Laurent Pountney, eft réunie.

Ste. Mary, Aldermanbury.

Il y a des regiftres de l'année 1116; fituée dans Love-lane, Aldermanbury.

Il y a deux cloches, et 150 maifons.

Ste. Mary, Aldermary.

On n'y trouve pas l'origine de fa fondation; fituée en Bow-lane, proche de Watling-ftreet.

Il y a une cloche, et 285 maifons.

La paroiffe de St. Thomas l'Apôtre, eft réunie.

Ste. Mary-le-Bow.

On n'y trouve pas l'origine de fa fondation; fituée en Cheapfide, proche de Bow-lane.

Il y a huit cloches, et 230 maifons.

Les paroiffes des Allhallows dans Honey-lane, et St. Pancrafs, font réunies.

Ste.

St. Mary Hill.

There are records ſince A. 1322; ſituated on the weſt ſide of St. Mary-hill.

Has two bells, and 273 houſes.

The pariſh of St. Andrew Hubbard is united to it.

St. Mary Magdalen.

There are records from 1181; ſituated in Knight-Rider-ſtreet.

Has two bells, and 454 houſes.

The pariſh of St. Gregory is united to it.

St. Mary, Somerſet.

There are records from A. 1335; ſituated oppoſite Broken-wharf, in Thames-ſtreet.

Has two bells, and 199 houſes.

The pariſh of St. Mary Mounthaw is united to it.

St. Mary Woolnoth.

There are records ſince A. 1355; ſituated the corner of Sherbourne-lane, Lombard-ſtreet.

Has three bells, and 198 houſes.

The pariſh of St. Mary Woolchurch is united to it.

St.

Ste. Mary Hill.

Il y a des regiſtres de l'année 1322 ; ſituée du coté d'oueſt de Ste. Mary-hill.

Il y a deux cloches, et 273 maiſons.

La paroiſſe de St. Andrew Hubbard eſt réunie.

Ste. Mary Madeleine.

On y trouve des regiſtres de l'an 1181 ; ſituée en Knight Rider-ſtreet.

Il y a deux cloches, et 454 maiſons.

La paroiſſe de St. Gregoire, eſt réunie.

Ste. Mary, Somerſet.

Il y a des regiſtres de l'an 1335 ; ſituée vis-à-vis Broken-wharf, dans Thames-ſtreet.

Il y a deux cloches, et 199 maiſons.

La paroiſſe de Ste. Mary Mounthaw eſt réunie.

Ste. Mary Woolnoth.

Il y a des regiſtres de l'an. 1355 ; ſituée au coin de Sherbourne-lane, en Lombard-ſtreet.

Il y a trois cloches, et 198 maiſons.

La paroiſſe de Ste. Mary Woolchurch eſt réunie.

St.

St. Matthew.

There are records from A. 1322; ſituated in Friday-ſtreet.

Has one bell, and 150 houſes.

The pariſh of St. Peter's, Cheap, is united to it.

St. Michael, Baſſiſhaw.

Founded A. 1140; ſituated in Baſinghall-ſtreet.

Has two bells, and 198 houſes.

St. Michael, Cornhill.

Founded A. 1133; ſituated in St. Michael's-alley, Cornhill.

Has twelve bells, and 150 houſes.

St. Michael's, Crooked Lane.

I trace its antiquity back to the year 1304; ſituated in Crooked-lane.

Has two bells, and 177 houſes.

St. Michael, near Queenhithe.

I trace its antiquity from 1181; ſituated the corner of Trinity-lane, Thames-ſtreet.

Has three bells, and 254 houſes.

The pariſh of Trinity the Leſs is united to it.

St.

St. Matthieu.

Il y a des regiſtres depuis l'an. 1322; ſituée en Friday-ſtreet.

Il y a une cloche, et 150 maiſons.

La paroiſſe de St. Pierre, Cheap, eſt réunie.

St. Michel, Baſſiſhaw.

Fondée A. 1140; ſituée en Baſinghall-ſtreet.

Il y a deux cloches, et 198 maiſons.

St. Michel, Cornhill.

Bâtie l'an 1133; ſituée dans St. Michel's-alley, Cornhill.

Il y a douze cloches, et 150 maiſons.

St. Michel, Crooked Lane.

Son antiquité eſt de l'année 1304; ſituée en Crooked-lane.

Il y a deux cloches, et 177 maiſons.

St. Michel, proche Queenhithe.

Je trace ſon antiquité depuis l'année 1181; ſituée au coin de Trinity-lane, dans Thames-ſtreet.

Il y a trois cloches, et 254 maiſons.

La paroiſſe de Trinité la petite eſt réunie.

St.

St. Michael Royal.

It was a pariſh church before A. 1285; ſituated on College-hill.

Has one bell, and 204 houſes.

The pariſh of St. Martin Vintry is united to it.

St. Michael, Wood Street.

I have traced its antiquity from A. 1328; ſituated in Wood-ſtreet.

Has two bells, and 182 houſes.

The pariſh of St. Mary Staining is united to it.

St. Mildred, Bread Street.

Founded A. 1300; ſituated on the eaſt ſide of Bread-ſtreet.

Has one bell, and 151 houſes.

The pariſh of St. Margaret Moſes is united to it.

St. Mildred, Poultry.

It is of an ancient foundation; ſituated on the north ſide of the Poultry.

Has two bells, and 275 houſes.

The pariſh of St. Mary Cole is added to it.

St. Michel Royal.

C'étoit une églife paroiffiale avant 1285; fituée fur College-hill.

Il y a une cloche, et 204 maifons.

La paroiffe de St. Martin Vintry, eft réunie.

St. Michel, Wood Street.

J'ai tracé fon antiquité depuis l'an 1328; fituée dans Wood-ftreet.

Il y a deux cloches, et 182 maifons.

La paroiffe de Ste. Mary Staining, eft réunie.

St. Mildred, Bread Street.

Fondée l'an 1300; fituée du coté d'eft de Bread-ftreet.

Il y a une cloche, et 151 maifons.

La paroiffe de Ste. Margerite Mofes, eft réunie.

St. Mildred, Poultry.

Sa fondation eft très-ancienne; fituée du coté du nord dans le Poultry.

Il y a deux cloches, et 275 maifons.

La paroiffe de Ste. Mary Cole, eft réunie.

St. Nicholas, Cole Abbey.

Founded about A. 1377; ſituated in Old Fiſh-ſtreet.

Has one bell, and 173 houſes.

The pariſh of St. Nicholas, Olave, is added to it.

St. Olave, Hart Street.

I find records from the year 1319; ſituated in Hart-ſtreet, Crutched Friars.

Has ſix bells, and 287 houſes.

St. Olave, Old Jewry.

I find records before A. 1181; ſituated in the Old Jewry, near the Poultry.

Has two bells, and 131 houſes.

The pariſh of St. Martin, Ironmonger's-lane, is united to it.

St. Peter, within the Tower.

Suppoſed to be founded by William the Conqueror.

This pariſh contains 187 houſes.

St. Peter, Cornhill.

It is ſuppoſed that this church was founded by King Lucius, A. 179; ſituated in Cornhill.

Has one bell, and 214 houſes.

St. Peter le Poor.

I find records from A. 1181; ſituated in Old Broad-ſtreet.

Has five bells, and 151 houſes.

St.

St. Nicolas, Cole Abbey.

Fondée environ l'an. 1377; située dans Old Fish-street.

Il y a une cloche, et 173 maisons.

La paroisse de St. Nicolas Olave, est réunie.

St. Olave, Hart Street.

Je trouve des registres depuis l'an. 1319; située dans Hart street, Crutched Friars.

Il y a six cloches, et 287 maisons.

St. Olave, Old Jewry.

Je trouve des registres avant l'an. 1181; située dans Old Jewry, proche le Poultry.

Il y a deux cloches, et 131 maisons.

La paroisse de St. Martin, Ironmonger-lane, est réunie.

St. Pierre, dans la Tour.

On suppose qu'elle a été fondée par Guillaume le Conquérant; elle contient 187 maisons.

St. Pierre, Cornhill.

On suppose que cette église a été fondée par le Roi Lucius, en 179; située dans Cornhill.

Il y a une cloche, et 214 maisons.

St. Pierre, le Pauvre.

Je trouve des registres depuis l'an. 1181; située dans Old Broad-street.

Il y cinq cloches, et 151 maisons.

St. Sepulchre.

Founded about A. 1100; situated on the north side of Snow-hill.

Has ten bells, and 2525 houses.

St. Stephen, Coleman Street.

There are records from 1171; situated in Coleman-street.

Has eight bells, and 461 houses.

St. Stephen, Walbrook.

I trace its antiquity from A. 1135; situated in Walbrook.

Has two bells, and 135 houses.

The parish of St. Bennet, Sherehog, is united to it.

St. Swithin.

There are records from A. 1331; situated in Swithin's-lane, Cannon-street.

Has one bell, and 154 houses.

The parish of St. Mary, Bothaw, is united to it.

Trinity, in the Minories.

Founded A. 1293; situated in the Little Minories.

Has two bells, and 183 houses.

St.

St. Sépulcre.

Fondée environ l'an. 1100; ſituée du coté nord de Snow-hill.

Il y a dix cloches, et 2525 maiſons.

St. Etienne, Coleman Street.

Il y a des regiſtres depuis l'an. 1135; ſituée dans Coleman-ſtreet.

Il y a huit cloches, et 461 maiſons.

St. Etienne, Walbrook.

Je trace ſon antiquité depuis l'an. 1135; ſituée dans Walbrook.

Il y a deux cloches, et 135 maiſons.

La paroiſſe de St. Benoit Sherehog, eſt réunie.

St. Swithin.

Il y a des regiſtres avant 1331; ſituée dans St, Swithin's-lane, Cannon-ſtreet.

Il y a une cloche, et 154 maiſons.

La paroiſſe de Ste. Mary Bothaw, eſt réunie.

Ste. Trinité, dans les Minories.

Fondée en 1293; ſituée dans le Petit Minories.

Il y a deux cloches, et 183 maiſons.

St. Vedast.

I find records prior to A. 1308; situated in Foster-lane, Cheapside.

Has six bells, and 236 houses.

The parish of St. Michael Quern, is united to it.

Extra Parochials.

Old Artillery Ground.

Belongs to the Tower of London, and contains 202 houses.

Norton Falgate.

Belongs to the Dean and Chapter of St. Paul's, and contains 263 houses.

White Friars.

Situated between Fleet-street and Temple-bar, and contains 213 houses.

The city of London, as before stated, will be found divided into 110 parishes, 4 liberties, and 3 extra parochials, containing 74 churches, and 37,742 houses.

Division

St. Vedaft.

Je trouve des regiftres avant 1308; fituée dans Fofter-lane, Cheapfide.

Il y a fix cloches, et 236 maifons.

La paroiffe de St. Michel Quern, eft réunie.

Extra Paroiffes.

Old Artillery Ground.

Appartenant à la Tour de Londres, et contient 202 maifons.

Norton Falgate.

Appartenant au Doyen et Chapître de St. Paul, et contient 263 maifons.

White Friars.

Située entre Fleet-ftreet et Temple-bar, et contient 213 maifons.

La cité de Londres, comme ci-deffus expliquée, fe trouvera divifée en 110 paroiffes, 4 franchifes, et 3 extra paroiffes, qui contiennent 74 églifes, et 37,742 maifons.

Divifion



Division of the City and Liberties of Westminster.

St. Anne's.

Built A. 1686; situated on the west side of Dean-street, Soho-square.

Has two bells, and contains 1390 houses.

St. Clement's Danes.

It is of great antiquity; situated on the north side of the Strand, westward of Temple-bar.

Has eight bells, and contains 1750 houses.

St. George, Hanover Square.

Founded A. 1712; situated in Great George-street, Hanover-square.

Has one bell, and contains above 5823 houses.

St. James's.

Built A. 1684; situated between Jermyn-street and Piccadilly.

Has two bells, and contains 4000 houses.

St. John the Baptist.

(The Precinct of the Savoy)

Founded by Henry VII.; situated in the Savoy, between the Strand and the Thames, and contains 76 houses.

St.

Division de la Cité de Westminster, & *de ses Franchises.*

Ste. Anne.

Bâtie en 1686; située du coté d'ouest dans Dean-street, prõche la place de Soho.

Il y a deux cloches, et contient 1390 maisons.

St. Clement Danes.

Cette église est très ancienne; située du coté du nord dans le Strand, à l'ouest de Temple-bar.

Il y a huit cloches, et contient 1750 maisons.

St. George, Hanover Square.

Fondée en 1712; située dans Great George-street, proche d' Hanover-square.

Il y a une cloche, et contient plus de 5823 maisons.

St. Jaques.

Bâtie l'an 1682; située entre Jermyn-street, et Piccadilly.

Il y a deux cloches, et contient 4000 maisons.

St. Jean, Baptiste.

(Dans la jurisdiction de la Savoy)

Fondée par Henri VII.; située dans la Savoy, entre le Strand et la Tamise, et contient 76 maisons.

St.

St. John the Evangelift.

Founded A. 1721; fituated on the weft fide of Mill-bank, Weftminfter.

Has two bells, and contains 2000 houfes.

St. Margaret.

Founded A. 1064; fituated clofe to the Sanctuary of the Abbey of Weftminfter.

Has eight bells, and contains 4536 houfes.

St. Martin's in the Fields.

There are records prior to A. 1222; fituated on the eaft fide of St. Martin's-lane.

Has twelve bells, and contains 6000 houfes.

St. Mary-le-Strand, vulgarly the *New Church.*

Founded A. 1222; fituated nearly oppofite Somerfet-place, in the Strand.

Has two bells, and contains 559 houfes.

St. Paul's, Covent Garden.

Founded A. 1640; fituated at the weft end of Covent-garden Market.

Has one bell, and contains 670 houfes.

The divifion of the city and liberties of Weftminfter, contain 10 parifh churches, and 26,804 houfes.

Divifion

St. Jean, Évangeliſte.

Fondée en 1721 ; ſituée du coté d'oueſt de Millbank, Weſtminſter.

Il y a deux cloches, et contient 2000 maiſons.

Ste. Marguerite.

Fondée en 1064 ; ſituée proche le ſanctuaire de l'Abbaye de Weſtminſter,

Il y a huit cloches, et contient 4536 maiſons.

St. Martin dans les Champs.

Il y a des regiſtres avant l'année 1222 ; ſituée du coté d'eſt de St. Martin's-lane.

Il y a douze cloches, et contient 6000 maiſons.

Ste. Mary-le-Strand, appellée *l'Egliſe Neuve.*

Fondée en 1222 ; ſituée vis-à-vis de Somerſet-place, dans le Strand.

Il y a deux cloches, et contient 559 maiſons.

St. Paul, Covent Garden.

Fondée en 1640 ; ſituée à l'oueſt du Marché de Covent-garden.

Il y a une cloche, et contient 670 maiſons.

La diviſion de la cité de Weſtminſter, et ſes franchiſes, contient 10 égliſes paroiſſiales, et 26,804 maiſons.

Diviſion

Division of the Suburbs in the Counties of Middlesex *and* Surrey.

In the County of Middlesex.

St. Anne's, Limehouse.

Founded in 1712: situated at the end of Church-lane, Limehouse.

Has one bell, and contains 2700 houses.

Christ Church, Spitalfields.

Founded A. 1723; situated in the middle of Church-lane, Spitalfields.

Has one bell, and contains 3500 houses.

St. Dunstan's, Stepney.

There are records prior to A. 1228; situated in White-Horse-street, Stepney.

Has six bells, and contains above 6500 houses.

St. George, Bloomsbury.

Consecrated A. 1731; situated in Hart-street, Bloomsbury.

Has one bell, and contains 1309 houses.

St. George the Martyr.

Founded A. 1706; situated at the end of Gloucester-street, near Queen-square.

Has one bell, and contains 1115 houses.

St.

Division des Fauxbourgs dans les Comtés de Middlesex & Surrey.

Dans le Comté de Middlesex.

Ste. Anne, Limehouse.

Fondée en 1712; située au bout de Church-lane, Limehouse.

Il y a une cloche, et contient 2700 maisons.

L'Eglise du Christ, Spitalfields.

Fondée en 1723; située au milieu de Church-lane, Spitalfields.

Il y a une cloche, et contient 3500 maisons.

St. Dunstan, Stepney.

Il y a des regiftres avant l'année 1228; située à Stepney, proche de White-Horse-street.

Il y a six cloches, et contient plus de 6500 maisons.

St. George, Bloomsbury.

Consacrée en 1731; située dans Hart-street, Bloomsbury.

Il y a une cloche, et contient 1309 maisons.

St. George le Martyr.

Fondée en 1706; située à la fin de Gloucester-street, proche Queen-square.

Il y a une cloche, et contient 1115 maisons.

St. George, in the East.

Founded A. 1715; situated in Canon-street, Ratcliffe-highway.

Has one bell, and contains 3016 houses.

St. Giles's, in the Fields.

Founded A. 1624; situated at the upper end of Broad-street, St. Giles's.

Has six bells, and contains 2956 houses.

St. James's, Clerkenwell.

Founded A. 1100; situated on the northerly side of Clerkenwell-green.

Has six bells, and contains 3700 houses.

St. John, Hackney.

Founded A. 1292; situated in Church-street, Hackney.

Has six bells, and contains 3623 houses.

St. John, Wapping.

Founded in 1617; situated on the north side of Wapping-street.

Has one bell, and contains 2500 houses.

St. Katherine, by the Tower.

Founded A. 1140; situated on the east side of St. Katherine-court, near the Tower.

Has two bells, and contains 1000 houses.

St.

St. George, dans l'Eſt.

Fondée en 1715; ſituée dans Canon-ſtreet, Ratcliffe-highway.

Il y a une cloche, èt contient 3016 maiſons.

St. Giles, dans les Champs.

Fondée en 1624; ſituée au bout de Broad-ſtreet, St. Giles's.

Il y a ſix cloches, et contient 2956 maiſons.

St. Jaques, Clerkenwell.

Fondée en 1100; ſituée au coté nord de Clerkenwell-green.

Il y a ſix cloches, et contient 3700 maiſons.

St. Jean, Hackney.

Fondée en 1292; ſituée dans Church-ſtreet, Hackney.

Il y a ſix cloches, et contient 3623 maiſons.

St. Jean, Wapping.

Fondée en 1617; ſituée du coté du nord de Wapping-ſtreet.

Il y a une cloche, et contient 2500 maiſons.

Ste. Catherine, proche la Tour.

Fondée en 1140; ſituée du coté d'eſt de Ste. Catherine-court, proche la Tour.

Il y a deux cloches, et contient 1000 maiſons.

St. Leonard, Shoreditch.

It is of a Saxon foundation ; ſituated on the eaſt ſide of Shoreditch.

Has five bells, and contains 4600 houſes.

St. Luke's, Cripplegate.

Founded A. 1735; ſituated on the north ſide of Old-ſtreet, Cripplegate.

Has two bells, and contains 3500 houſes.

St. Mary, Iſlington.

It is of a Saxon foundation; ſituated on the north weſt part of Iſlington.

Has ſix bells, and contains 4385 houſes.

St. Mary-le-Bonne.

Founded about A. 1400; ſituated at the upper end of High-ſtreet.

Has one bell, and contains 6000 houſes.

St. Mary, Whitechapel.

I find records prior to A. 1329; ſituated on the ſouth ſide of Whitechapel-ſtreet.

Has ſix bells, and contains 4000 houſes.

St. Leonard, Shoreditch.

C'eft une fondation de Saxons; fituée du coté d'eft de Shoreditch.

Il y cinq cloches, et contient 4600 maifons.

St. Luc, Cripplegate.

Fondée en 1735; fituée du coté nord de Old-ftreet, dans Cripplegate.

Il y a deux cloches, et contient 3500 maifons.

Ste. Mary, Iflington.

C'eft une fondation Saxonne; fituée vers le nord-eft à Iflington.

Il y a fix cloches, et contient 4385 maifons.

Ste. Mary-le-Bonne.

Elle fut fondée vers l'an. 1400; fituée au bout de High-ftreet.

Il y a une cloche, et contient 6000 maifons.

Ste. Mary, Whitechapel.

On y trouve des regiftres avant l'année 1329; fituée à coté du fud de Whitechapel.

Il y a fix cloches, et contient 4000 maifons.

St. Matthew, Bethnal-Green.

Founded about the 13th year of the reign of George II.; situated at the corner of Hare-street, Bethnal-green.

Has six bells, and contains 3700 houses.

St. Pancras, in the Fields.

It is of a very ancient foundation, but I cannot trace its antiquity; situated in the road to Kentish-town.

Has two bells, and contains 5299 houses.

St. Paul, Shadwell.

Erected A. 1656; situated on the south side of Upper Shadwell.

Has six bells, and contains 2500 houses.

Temple Church.

Founded A. 1158; situated in the Inner Temple, near Temple-bar; containing 125 houses.

In the County of Surrey.

Christ-Church.

Founded A. 1627; situated at the south end of Bennet-street.

Has eight bells, and contains 1200 houses.

St.

St. Matthieu, Bethnal Green.

Fondée dans la 13eme année du regne de George II. située au coin d'est d'Hare-street, Bethnal-green.

Il y a six cloches, et contient 3700 maisons.

St. Pancras, dans les Champs.

Sa fondation est très-ancienne, mais je ne peux pas trouver son antiquité; située dans la route de Kentish-town.

Il y a deux cloches, et contient 5299 maisons.

St. Paul's, Shadwell.

Erigée en 1656; située au coté sud d'Upper Shadwell.

Il y a six cloches, et contient 2500 maisons.

L'Eglise du Temple.

Fondée en 1158; située dans Inner Temple, proche de Temple-bar; contient 125 maisons.

Dans la Comté de Surrey.

L'Eglise de Christ.

Fondée en 1627; située à la fin de Bennet-street.

Il y a huit cloches, et contient 1200 maisons.

Ste.

St. Mary, Lambeth.

Founded about A. 1118; ſituated on the banks of the river Thames, cloſe to the Archbiſhop of Canterbury's palace.

Has eight bells, and contains 3000 houſes.

St. Mary Magdalen.

Founded A. 1081; ſituated on the eaſt ſide of Barnaby-ſtreet.

Has eight bells, and contains 2300 houſes.

St. Mary, Newington.

It is of an ancient foundation, but I cannot trace its antiquity; ſituated on the north ſide of Newington-butts.

Has ſix bells, and contains 2500 houſes.

St. Mary, Rotherhithe.

No hiſtory gives account of its foundation; ſituated in Rotherhithe.

Has ſix bells, and contains 1786 houſes.

The diviſion of the ſuburbs, in the counties of Middleſex and Surrey, as here deſcribed, contains 25 pariſhes, and 76,814 houſes.

Diviſion

Ste. Mary, Lambeth.

Fondée environ l'année 1118; située au bord de la Tamise, proche le palais de l'Archevêque de Cantorbury.

Il y a huit cloches, et contient 3000 maisons.

Ste. Marie Madeleine.

Fondée en 1081; située du coté d'est de Barnaby-street.

Il y a huit cloches, et contient 2300 maisons.

Ste. Marie, Newington.

Sa fondation est très-ancienne; mais je n'ai pu découvrir son origine; située du coté du nord de Newington-butts.

Il y a six cloches, et contient 2500 maisons.

Ste. Marie, Rotherhithe.

L'histoire ne fait pas mention de sa fondation; située dans Rotherhithe.

Il y a six cloches, et contient 1786 maisons.

La division des fauxbourgs, dans les comtés de Middlesex & de Surrey, comme ici décrite, contient 25 paroisses, & 76814 maisons.

Division

Divifion of the Borough of Southwark, *under the Jurif-diction of the City of* London.

St. George.

Founded about A. 1122; fituated on St. Margaret's-hill.

Has eight bells, and contains 2910 houfes.

St. John.

Built A. 1732; fituated on the fouth fide, near the end of Fair-ftreet.

Has ten bells, and contains 1500 houfes.

St. Olave.

There are records prior to A. 1281; fituated on the north fide of Tooley-ftreet, (properly St. Olave-ftreet) near London-bridge.

Has eight bells, and contains 3400 houfes.

St. Saviour, vulgarly *St. Mary Over-rees.*

Founded in 1106; fituated at the fouth eaft angle of St. Mary Over-rees Dock.

Has ten bells, and contains 2554 houfes.

St. Thomas.

Founded in 1213; fituated on the north fide of St. Thomas's-ftreet.

Has five bells, and contains 350 houfes.

The

Division du Bourg de Southwark, *sous la Jurisdiction de la Ville de* Londres.

St. George.

Fondée environ l'année 1122; située dans St. Margaret's-hill.

Il y a huit cloches, et contient 2910 maisons.

St. Jean.

Erigée en 1732; située vers le sud presque au bout de Fair-street.

Il y a dix cloches, et contient 1500 maisons.

St. Olave.

Il y a des registres avant 1281; située du coté du nord dans Tooley-street, (proprement dit St. Olave-street) proche le pont de Londres.

Il y a huit cloches, et contient 3400 maisons.

St. Sauveur, vulgairement *St. Mary Over-rees.*

Fondée en 1106; située à l'angle du sud-est de St. Mary Over-rees Dock.

Il y a dix cloches, et contient 2554 maisons.

St. Thomas.

Fondée en 1213; située au nord de St. Thomas-street.

Il y a cinq cloches, et contient 350 maisons.

La

The division of the Borough of Southwark, under the jurisdiction of the City of London, contains five parishes, and 10,714 houses.

The Cathedral of St. Paul's.

BEFORE I speak of the foundation of one of the most ancient churches in Christendom, it may be very pertinent to hint at the first happy introducing of the Christian religion into *England*, of which I find different accounts in history. It is, however, without contest, that Christianity was pretty well established here in the time of *King Lucius*, the first Christian King in the world, (which the best authors make about A. 180) who, upon writing to the then bishop of Rome, named *Eleutherius*, for the assistance of men of learning in the Christian faith, he accordingly sent from Rome, *Faganus* and *Damianus*, who constituted two Metropolitan Sees, viz. *London* and *York*; and built here a fair church, appointing *Theanus* Archbishop of London; but upon the persecution by the *Emperor Dioclesian*, in A. 288, who caused *St. Alban*, of the city of *Verolamium* or *Verulam*, to be beheaded at *Holmburst*, now called St. Alban's, and the arrival of the *heathenish Saxons*, Christianity was almost eradicated, until the arrival of *Austin*, the Monk, from *Pope Gregory*; he, with *Mellitus*, and 40 others, converted *Ethelbert*, King of *Kent*, on or about A. 596, and, a few years after, set about building this church, and had it dedicated to ST. PAUL. It stood near the place where

La division du Bourg de Southwark, sous la jurisdiction de la Ville de Londres, contient cinq paroisses, & 10,714 maisons.

La Cathédrale de St. Paul.

AVANT de parler de la fondation d'une des plus anciennes églises de la Chrétienté, il sera à propos de toucher sur la première heureuse introduction de la religion Chrétienne en *Angleterre*, sujet sur lequel je trouve différentes opinions dans l'histoire. Il n'y a cependant pas de doute, que la Christianisme ne fut assez bien établie ici durant le regne du *Roi Lucius*, le premier roi Chrétien du monde, (que les meilleurs auteurs fixent vers l'année 180) le quel écrivit à *Eleutherius*, alors Evêque de Rome, de lui envoyer des hommes savants dans la religion, l'évêque lui envoya aussitôt *Faganus* & *Damianus*, qui à leur arrivée dans cette capitale, constituerent deux siéges métropolitains, l'un à *Londres*, & l'autre à *York*; et bâtit à Londres une belle église; il en nommoit Archévêque *Théarus*: mais sur la persécution de *l'Empereur Dioclesian* qui fit décapité *St. Alban*, de la ville de *Verolamium*, ou *Verulam*, à *Holmhurst*, à présent appelé St. Albans; & à l'arrivée des *Saxons Payens*, le Christianisme fut presque extirpé jusqu'à la venuë *d'Augustin* le Moine, envoyé par le *Pape Gregoire*, qui avec *Mellitus*, & 40 autres, convertirent *Ethelbert* Roi de *Kent*, environ l'année 596, & qui peu de tems après fit bâtir cette église, & la dédia à

where had been the *Temple of Diana*, as appeared by the bones of the ſacrifices found therein, upon digging the foundation of the church.

It is ſituated upon a riſing ground, between the entrance of *Cheapſide* and *Watling-ſtreet*, and fronting *Ludgate-ſtreet*, in the very center of the city of London.

The Abbey of Weſtminſter.

The foundation of *Weſtminſter Abbey* has been handed about by many fabulous accounts. In this uncertainty, I can determine no more, than adhere to thoſe writers who place its foundation by *Sebret*, King of the *Eaſt Saxons*, in the year 605, on the ruins of a *Temple*, dedicated by thoſe heathens, to *Apollo*. *Sebret* having been converted to the Chriſtian faith by *St. Auſtin*, built a church at *Thorney*, weſtward of London, and had it dedicated to St. Peter. The appellation of *Weſtminſter*, was then given to diſtinguiſh it from the church of *St. Paul's*, in the city of London.

Summary View of the Four within-mentioned Diviſions, viz.

	Pariſh	*Ex.p.*	*Chur.*	*Houſes.*
The diviſion of the city of London and its liberties, contains	110	3	74	37,360
The diviſion of the city and liberty of Weſtminſter, contains	10	0	10	26,804
Carried forward,	120	3	84	64,164

St. Paul. Il y avoit auparavant sur cet emplacement *le Temple de Diane*, comme il paroissoit par les os des sacrifices trouvés en creusant la fondation de l'église.

Elle est située sur un terrein élevé à l'entrée de *Cheapside*, & de la *rue Watling*, vis-à-vis la *rue Ludgate*, dans le centre de la Cité de Londres.

De l'Abbaie de Westminster.

La fondation de *l'Abbaie de Westminster* a été rapportée par beaucoup de fables. Dans cette incertitude, je crois ne pouvoir mieux faire que de m'en tenir à ces auteurs, qui placent sa fondation par *Sebret*, Roi *d'Est Saxons*, l'an. 605, sur les ruïnes du *Temple* dédié par ces idolatres à *Apollon*. *Sebret* fut converti à la foi Chrétienne par *Augustin*, & ensuite fit bâtir une église à *Thorney*, à l'ouest de Londres, la dédiant à St. Pierre. Le nom de *Westminster* lui fut donné pour la distinguer de *St. Paul* dans la cité de Londres.

Etat général des quatre Divisions mentionnées ci-dessus, savoir.

	Paroiss.	*Ex.p.*	*Eglises*	*Maisons.*
La Division de la Cité de Londres & ses franchises, contient	110	3	74	37,360
La Division de la Cité de Westminster, & ses franchises, contient	10	0	10	26,804
Carried forward,	120	3	84	64,164

	Parish	Ex.p.	Chur.	Houses.
Brought forward, -	120	3	84	64,641
The Suburbs in the Counties of Middlesex and Surrey, contain - -	25		25	76,814
The Borough of Southwark, contains -	5		5	10,714
Total -	150	3	114	152,169

I ſhall now ſubjoin the number of all the Chapels within this capital, belonging to the eſtabliſhed religion; likewiſe all the meeting houſes of ſeveral denominations; which are as follows:—

Of the Eſtabliſhed Religion, - -	130
Preſbyterians, or Non-conformiſts, - - -	52
Of the Independents. - -	43
—— *Anabaptiſts,* - - -	20
—— *Quakers,* - - -	32
—— *Nonjurors,* - -	6
—— *Muggletonians,* - -	4
Proteſtants, French, - - -	54
——— *Germans,* - -	8
——— *Dutch,* - - -	6
——— *Swediſh,* - - -	3
——— *Helvetical,* - -	4
——— *Daniſh,* - - -	4
Roman Catholics, - - -	8
Of the Ruſſian Religion, - -	4
Jews Synagogues, - - - -	3
Total number of Chapels, -	381

	Paroiſ.	*Ex.p.*	*Egliſes*	*Maiſons.*
Brought forward, -	120	3	84	64,641
Les fauxbourgs dans les Comtés de Middleſex & Surry, contiennent - -	25	0	10	76,814
Le Bourg de Southwark, contient -	5	0	5	10,714
Total, -	150	3	114	152,169

J'ajouterai ici le nombre de toutes les Chapelles dans cette métropole, tant de la Religion établie, que de toutes les autres Religions & Sectes quelconques, qui ſont comme ſuit :—

De la Religion établie, - - -	130
Preſbytériennes ou des Non-conformiſtes, -	52
De la Secte des Indépendans, - -	43
——— *des Anabaptiſtes,* - -	20
——— *des Trembleurs, ou Quakers,* - -	32
——— *des Non-Jureurs,* - -	6
——— *des Mug-Gletoniens,* - - -	4
Proteſtantes Françoiſes, - -	54
——— *Allemandes,* - -	8
——— *Hollandoiſes,* - -	6
——— *Suèdoiſes,* - - -	3
——— *Helvêtique,* - - -	4
——— *Danoiſe,* - - - -	4
Catholiques Romaines, - - -	8
De la religion Ruſſienne, - - -	4
Synagogues des Juifs, - - -	3
Nombre total des Chapelles, -	381

Calculation of the Number of Inhabitants.

The reader will be pleafed to obferve, that this great and opulent metropolis, is divided into 150 *Parifhes*, and 3 extra *Parochials*; wherein there are *One Cathedral*, *One Abbey Church*, 114 *Parifh Churches*, and 381 *Chapels* of different denominations. In refpect to the number of *Houfes*, they will be found to contain 152,169, or rather more, confidering the vaft buildings now carrying on at all the outfkirts of the town, which are no fooner finifhed, than they are inhabited. To compute the *Inhabitants* therein contained, I believe I fhall not be thought exorbitant if I reckon 7 *perfons* to dwell in every houfe. If this calculation is allowed me, they will be found to contain 1,065,183 of *Inhabitants*; and adding the great number of ftrangers, whofe trade, bufinefs, and curiofity, lead them daily to this metropolis, and if we take fuch calculations when the parliament is fitting, the number will not fall fhort of 1,250,000; efpecially if all the feafaring men continually refident on the water, be reckoned.

Calcul du Nombre des Habitans.

Le lecteur fera attention, que cette grande & opulente métropole est divisée en 150 *Paroisses*, and 3 extra *Paroisses*, où il y a *une Cathédrale*, *une Eglise Abbatiale*, 114 *Eglises Paroissiales*, & 381 *Chapelles* de différentes dénominations. A l'égard du nombre des *Maisons*, il y en a 152,169, ou même plus considérant la grande quantité de bâtimens que l'on fait continuellement dans les environs de la ville, les quels ne sont pas plutôt finis, qu'ils sont occupés. Pour calculer ses Habitans, je crois de ne pas éxagérer en comptant 7 *personnes* pour chaque maison l'une dans l'autre; si on m'accorde ce calcul, on trouvera que le nombre des *Habitans* sera de 1,065,183, & ajoutant le grand nombre d'étrangers, que les affaires, le commerce, & la curiosité attirent journellement dans cette capitale, & si nous faisons ce calcul dans le tems que le Parlement tient ses séances, le nombre se trouvera 1,250,000 particulièrement si on y inclus les marins, qui sont presque continuellement sur l'eau.

CHAP.

CHAP. IV.

Having endeavoured to discover the Number of Inhabitants of this great Capital, I shall now attempt to shew the several Species and Quantities of the principal Sorts of Provisions, with which they are annually supplied.

Of the Water.

THERE are several *water-works* in and about London; the principal of which, are the *Thames*, *New River*, *Chelsea*, *Hyde-Park*, *Hampstead*, and *York-buildings*, &c. which, like the veins and arteries in the body natural, are branched out in a vast number of wooden pipes, and convey the *water* through all parts of the city and suburbs; into the houses of which, it is carried by small leaden pipes, *three times a week.*

Of Meal.

The consumption of *meal*, or *wheat flour*, in this city, is very great, on account of the large quantities of puddings, pies, and other pastry; and allowing on 1,250,000 of inhabitants, *ten ounces daily on each*, it makes 781,250 lbs. or, 13,950 bushels and 50lb. (every bushel weighing 56lb.) therefore, the *annual* consumption will be found to be 5,092,075 bushels and 50lb.

Of

CHAP. IV.

Ayant taché de découvrir le Nombre des Habitans de cette grande Capitale, j'entreprendrai actuellement de montrer les diverses especes, & la Quantité des principales sortes de Provisions, qu'on y consument annuellement.

De l'Eau.

IL y a plusieurs *machines* à *Eau* qui sont placées dans Londres, & les environs; les plus considérables sont, la *Tamise, la Nouvelle Riviere, Chelsea, Hyde-Park, Hampstead,* & *York Buildings,* &c. les quelles, comme les veines & les artéres du corps naturel, sont branchés par plusieurs tuyaux de bois qui transportent *l'Eau* dans toutes les parties de la ville & des fauxbourgs, & par le moyen de petites pipes de plomb, est portée dans les maisons, *trois fois par semaine.*

De la Farine.

La consommation de la *farine de froment* est très-grande dans cette ville à cause de la grande quantité de pâtés, & autres sortes de patisseries, & calculant sur 1,250,000 d'habitants *à dix onces par tête chaque jour,* sera 781,250 livres, ou 13,950 boisseaux, & 50 livres, (un boisseau pesant 56 livres) ainsi la consommation *annuelle* sera de 5,092,075 boisseaux, & 50 livres.

Of Oxen and Cows.

By the account from the clerk of the market, at the Chamberlain's Office, in Guildhall, of *Beasts* sold in *Smithfield-market*, in the year 1791, amounted to 91,011, and adding those brought to town by country butchers, and the great number of carcases sent to *Leadenhall* and *Newgate markets*, which is at least the *third part* of the market account, it will appear that the number of *Beasts* sold in that year, did amount to 121,348.

Of Sheep and Lambs.

By the same method prescribed as above, its consumption amounted to 996,782.

Of Calves.

The number of *Calves* sold in *Smithfield-market* is very inconsiderable, as the greatest quantity is bought in the country; yet, by the best account from *Newgate* and *Leadenhall markets*, the consumption annually amounts to 250,789.

Of Hogs, and Sucking Pigs.

By the account received from the most eminent salesmen in that way, I have learnt that the number annually consumed, amounts on an average to 224,000 *Hogs*, and 113,000 *Sucking-pigs*.

Of

Des Bœufs & des Vaches.

Par le compte du commis du marché à l'office du Chambelan, dans la maison de la ville, des *Bêtes* vendues au *marché de Smithfield*, en 1791, elles montent à 21,011, & y ajoutant le nombre de celles qui sont amenées par les bouchers de la campagne, & le grand nombre déjà tuées, envoyées aux marchés de *Leadenhall* & de *Newgate*, qui sont au moins un *tiers* du compté du marché, il paroitra que le nombre des *Bêtes* vendues dans la susdite année, sera de 121,348.

Des Moutons & Agneaux.

Par la même méthode prescrite ci-dessus, sa consommation monte à 996,782.

Des Veaux.

Le nombre des *Veaux* qui se vendent au *marché de Smithfield*, n'est pas considerable, parceque la plus grande partie sont achetés à la campagne; cependant par le meilleur compte des *marchés de Newgate*, and de *Leadenhall*, sa consommation monte annuellement à 250,789.

Des Cochons, & Cochons de Lait.

Par le compte reçu des plus considerables marchands dans ce genre, j'ai trouvé que le nombre consommé annuellement monte à-peu-près à 224,000 *Cochons*, & 113,000 *Cochons de lait*.

Du

Of Fiſh.

By the toll books in *Billingſgate market*, in the year 1791, there arrived 1750 *Oyſter boats*, 50 whereof, as meaſured by the city meters, contained 5976 buſhels; the whole, therefore, muſt have contained about 207,160 buſhels of *Oyſters*.

In the ſame year there arrived 682 *boats of Mackarel*; each at a medium carry *two laſts and a half*; (every laſt containing 10 thouſand) it thereby appears, that the number of *mackarel*, amounted to 17,050,000.

In the ſame year there arrived 1492 boats with *cod, haddocks, and other ſea-fiſh*, beſides the great quantities of *ſea and river fiſh* brought by land from many parts of the kingdom, without mentioning the *ſalt-fiſh* imported from other countries.

Of Butter.

The account I have received from the Cuſtom-houſe, of the ſeveral quantities of *Butter* imported from the 25th of June, 1791, to the 25th of June, 1792, beſides the *butter* brought by land carriage, amounted to 295,376 firkins; which, at 56lb. every firkin, the ſame will appear to be 16,541,056lb.

Of Cheeſe.

By the ſame channel, from the receiver's account of freights, amounted to 10,533 *tons*, or 21,066,000lb. (each ton weighing 2000lb.) beſides the great quantity brought by land carriage.

Of

Du Poiſſon.

Suivant les livres des droits du *marché* de *Billingſgate*, dans l'an 1791, il y eſt arrivé 1750 *bateaux d'Huitres*, dont 50 ayant été meſurés par le méſureur de la ville, contenoient 5976 boiſſeaux; ainſi que le tout doit contenir environ 207,160 boiſſeaux *d'Huitres*.

Dans la même année il y eſt arrivé 682 *maquilleurs* portant l'un dans l'autre *deux leſts & demi*, (chaque leſt contenant 10 miles) ainſi le tout doit monter à 17,050,000 *maquereaux*.

Dans la même année il y arriva auſſi 1492 *bateaux* de *merluche & autres poiſſons de mer*, outre la grande quantité de *poiſſons de mer & de rivière* apportés par terre des differentes parties du royaume, ſans faire mention du *poiſſon ſalé* venus des autres pays.

Du Beurre.

Par le détail reçu de la douane, des differentes quantités de *Beurre* entré depuis le 25 June, 1791, juſqu'au 25 June, 1792, outre le *Beurre* apporté par terre, monte à 295,376 barrils, chaque barril peſant 56 livres, font 16,541,056 livres.

Du Fromage.

Par le même regiſtre du receveur des droits, il eſt entré 10,533 *tonneaux*, ou 21,066,000 livres, (chaque tonneau peſant 2000 livres) outre la grande quantité, qu'il en eſt arrivé par terre.

Of Milk.

The consumption of *milk* is very great; nevertheless, I shall only reckon a *gallon a week to each house*; which being in number 152,169, it will annually amount to 7,912,788 gallons of *milk*.

Of strong Beer, and small Beer.

By the duty paid for some years past, it is computed that 1,286,756 *barrels of strong beer*, and 1,040,312 *barrels of small beer*, (each containing 36 gallons, is annually consumed; besides the vast quantity of home brewed beer, country ale, and beer from many parts in the kingdom.

Of Wine.

In the year 1791, there were imported at the Custom-house, from divers countries, 39,056 *tons of wine*.

Of Spirituous Liquors.

Though *spirits* cannot justly be deemed necessary provisions, yet since they are now become, as it were, food and raiment for the *profligates*, I shall insert an account thereof; and by the best account I can learn, I find the consumption to be of 14,136,784 gallons of *rum*, *brandy*, *geneva*, &c.

Of Coals.

There were imported in the year 1791, 827,514 *chaldron of coals*; every chaldron containing 12 *sacks*, and each sack measuring 3 bushels.

CHAP.

Du Lait.

La confommation du *lait* eft très grande, néanmoins je compterai *un gallon feulement par femaine pour chaque maifon*, qui étant au nombre de 152,169, montera annuellement à 7,912,788 gallons de *lait*.

De la forte & petite Bierre.

Par les droits payés depuis quelques années paffées, il eft calculé, que 1,286,756 *barrils de forte bierre*, & 1,040,312 *barrils de petite bierre*, fe confomment dans cette ville annuellement, (chaque barril contenant 36 gallons) outre la grande quantité de bierre braffée dans les maifons particuliéres, la bierre douce & celle qui vient de plufieurs parties du royaume.

Du Vin.

L'an. 1791, il eft entré dans la douane de divers pays étrangers 39,056 *tonneaux de vin.*

Des Liqueurs fortes.

Quoique les *liqueurs* ne foient pas pofitivement confiderées comme une provifion néceffaire, cependant comme elles font à prefent devenues en quelque maniere, une nourriture & vêtement pour les *debauchés*, j'en infererai ici un détail, & par les meilleurs comptes que je me fuis procuré, je trouve que fa confommation eft de 14,136,784 gallons de *rum*, *eau-de-vie*, *genievre*, *&c.*

Du Charbon.

Il eft entré l'an. 1791, 827,514 *Chariots de charbon*, chaque chariot contenant, 12 *facs*, & chaque fac 3 *boiffeaux*.

CHAP. V.

Of the Courts of Juſtice, and of thoſe called Courts of Requeſts, within the Metropolis and Suburbs.

The Admiralty Court.

IT is held in *Doctor's-Commons*; was erected in the reign of *Edward* III. under the juriſdiction of Lord High-Admiral, in whoſe name all proceſs run, in Civil as well as Criminal law. The proceſs in Criminal caſes, is held by a Judge and twelve Jury-men; on which occaſion, the Court ſits twice a year, at Juſtice-hall, in the *Old-Bailey*.

The Court of Appeals.

This Court is held by the Lords of the Privy-Council, to hear and determine appeals from judgments given in civil cauſes, tried in the Admiralty-Court. It is held at the *Cockpit*, *Whitehall*.

The Court of Arches.

It is a Spiritual Court, and belongs to the Archbiſhop of Canterbury; to which appeals lie from all parts of his Province, in matters Eccleſiaſtical. It is held in *Doctor's Commons*.

The

CHAP. V.

Des Cours de Justices, & de celles nommées Cours de Requêtes, dans la Métropole & les Fauxbourgs.

La Cour de l'Amirauté.

ELLE se tient dans *Doctor's-Commons*, & fut érigée dans le Règne *d'Edouard* III. sous la jurisdiction du Grand Admiral, au nom de qui se font toutes les procèdures tant Civiles que Criminelles. Les procès Criminels sont jugés par un Juge & douze Jurés, qui tiennent cette cour deux fois l'année dans la Chambre appellée Chambre de Justice dans le *Old-Bailey*.

La Cour des Appellations.

Cette Cour est tenue par des Lords du Conseil privé, pour entendre & determiner les appels des jugemens rendus dans les causes civiles par la cour de l'Amirauté. Elle se tient dans le *Cockpit à Whitehall*.

La Cour des Arches.

C'est une cour Spirituelle qui dépend de l'Archevêque de Cantorbery, & à la quelle se font les appellations de tous les endroits de son Diocèse en fait de matiéres Ecléfiastiques. Elle se tient en *Doctor's-Commons*.



The Borough Court.

A Court of Record, held by the Lord-Mayor's ſteward, at St. Margaret's-hill, in the *Borough of Southwark*; there are tried all actions for any ſum of money, damage, treſpaſs, &c.

The Court of Chancery.

According to the opinion of divers Learned Men, owes its name to certain croſs bars of wood or iron, wherewith it was incloſed, to prevent the officers, who ſat therein, from being incommoded by the people; ſuch grates, or croſs, were, by the Romans, denominated CANCELLI.

The Chancery conſiſts of two courts; in the firſt of which, the Lord Chancellor, or Keeper of the Great-Seal, proceeds according to the Laws and Statutes of the Kingdom; and in the ſecond, according to Equity, which moderates the erroneous judgments of the inferior Courts, that are confined to the letter of the law. The Judge of this Court, denominated the Lord High-Chancellor, is the firſt and greateſt Civil Officer in the Kingdom; and who, by virtue of his place, decides all cauſes according to the dictates of his Conſcience. In caſe of abſence, his place is ſupplied by the Maſter of the Rolls. This Court is held at *Weſtminſter-hall*, in Term; and *Lincoln's-Inn-hall*, during the vacation.

Clink

La Cour du Bourg.

Cour de Greffe tenue par le Grand-Maitre du Lord Maire à St. Margaret's-hill, dans le *Bourg de Southwark*, on y juge tout procès pour quelque somme d'argent, dommages, contestations, &c. que ce soit.

La Cour de la Chancellerie.

Selon les opinions de plusieurs Savans, elle doit son nom à certaines barres de bois ou de fer, par les quelles elle étoit entourée, afin de garantir les Officiers qui y siégeoient des désordres du peuple; ces barreaux étoient appellés par les Romains CANCELLI.

La Chancellerie consiste en Deux Cours, dans la premiére des quelles le Grand Chancellier ou Garde du Grand Sceau juge suivant les Loix & les Statuts du Royaume, & dans la seconde suivant l'Equité, qui modére les jugemens erronés des Cours inférieures les quelles sont restraintes à la lettre de la Loi. Le Juge de cette Cour nommé le Grand Chancelier, est le premier, & le plus Grand Officier civil du Royaume, qui en vertu de sa place, décide toutes les causes suivant le dictamen de sa Conscience. En cas d'absence le Garde des archives de la Chancellerie remplit sa place. Cette Cour se tient dans la *Salle de Westminster*, pendant le Terme; et dans *Lincoln's Inn Hall*, durant les vacances.

Cour

Clink Liberty Court.

A Court of Record, kept in the *Borough of Southwark*, near the Bank-ſide; held by the Biſhop of Wincheſter's Steward, who determines pleas of debts, damages, treſpaſs for any ſum, &c.

The Court of Common Pleas.

It is one of the Four Great Courts in the Kingdom, wherein are heard and determined cauſes in matters civil. It was anciently itinerant, and followed the King whereſoever he went, till the confirmation of Magna Charta, by King John, in 1215, when it was fixed to *Weſtminſter-hall*, where it ſtill continues.

The Court of Conſervancy.

This court is yearly held Eight times, before the Lord Mayor, at ſuch places and times as his Lordſhip ſhall think fit to appoint, within the reſpective counties of *Middleſex*, *Eſſex*, *Kent*, and *Surrey*; in which ſeveral counties he has a power of ſummoning Juries; who, for the better preſervation of the Fiſhery of the River Thames, and regulation of the fiſhermen that fiſh therein, are upon oath to make an inquiſition of all offences committed in and upon the ſaid river, from *Staine's-bridge* in the weſt, to *Yenſleta* in the eaſt.

Cour de la Franchiſe Appellée Clink.

Cour de Greffe dans le *Bourg de Southwark*, proche du Bank-ſide, tenue par le Délégué de l'Evéque de Winchester qui juge des procès pour dettes, dommages, délits, &c.

La Cour des Plaidoyers Communs.

C'eſt une des Quatre Grandes Cours du Royaume, dans laquelle ſe plaident, & ſe décident toutes cauſes en matiéres civiles; elle étoit anciennement ambulante & ſuivoit le Roi par tout où il alloit, juſqu'au tems de la confirmation de Magna-Charta par le Roi Jean en 1215, qu'elle fut fixée dans la ſalle de *Weſtminſter-hall*, où elle continue encore.

Cour pour la Conſervation de la Riviére de la Tamiſe.

Cette cour ſe tient huit fois l'année par devant le Lord Maire, en tel tems & tel lieu, qu'il plait à ſa ſeigneurie de fixer dans les comtés reſpectives de *Middleſex*, *Eſſex*, *Kent*, & *Surrey*, dans les quelles il a le pouvoir d'aſſigner les Jurés pour la meilleure conſervation de la pêche de la riviére de la Tamiſe, & les réglements des pêcheurs. Les dits Jurés doivent par ſerment faire enquête de toutes les offenſes commiſes en & ſur la ditte riviére depuis *Staines-Bridge* à l'occident juſqu'à *Yenfleta* à l'eſt.

La



The Chamberlain's Court.

This Court is kept in *Guildhall*, where the Chamberlain of London attends every morning, to decide the differences that arise between Masters and Apprentices; to enroll, and turn over the latter, and to admit all who are duly qualified, to the freedom of the City.

The Coroner's Court.

The Lord-Mayor being perpetual Coroner of the City, this Court is held before him, or his Deputy, to enquire into the causes of all sudden deaths, where there is the least suspicion of murder; and for that purpose he impannels a Jury, to whom he gives a charge and takes evidence upon oath.

Court of Common Council.

This Court consists of the Lord-Mayor, Aldermen, and Representatives of the several wards; and being the City legislature, make bye-laws for the good government thereof. They assemble in *Guildhall* as often as the Lord-Mayor, by his summons, thinks proper to convene them.

The Court of Delegates.

It is the highest Court of Ecclesiastical affairs, and no appeal lies from it; but upon good reasons assigned, a Commission of Review is granted. It is held in *Doctor's Commons*.

Dutchy

La Cour du Chambellan.

Cette Cour se tient à la *maison de ville* de Londres, où son Chambellan siège tous les matins pour décider les differens qui s'élévent entre les maitres & les apprentifs ; pour en regiſtrer & transferer ceux-ci, & pour admettre tous ceux qui sont duement qualifiés à la franchise de la cité.

La Cour du Coroner.

Le Lord Maire étant Coroner perpétuel de la cité, cette cour se tient par lui même, ou par son député, pour rechercher les causes de toutes les morts subites, où il y a le moindre soupçon de meurtre ; & pour cet effet il fait assembler un Juré à qui il donne charge par serment de juger suivant les preuves qui lui seront présentées.

La Cour du Conseil Commun.

Cette cour eſt composée du Lord Maire, des Echevins, & des représentans des differens quartiers, & étant la legiſlative de la cité, fait des réglemens pour sa bonne adminiſtration. Ils s'assemblent à la *maison de ville* auſſi souvent que le Lord Maire juge à propos par son ordre de les convoquer.

La Cour des Délégués.

C'eſt la plus Haute Cour pour les affaires Ecléſiaſtiques, & dont il n'y a point d'appel; mais alléguant de bonnes raisons, on accorde une commiſſion de revision, elle se tient dans le *Doctor's-Commons.*

La

Dutchy of Lancaſter Court.

All matters of *Law* and *Equity*, belonging to the Dutchy or County Palatine of Lancaſter, are heard and decided by the Chancellor thereof. Held at *Weſt-minſter-hall.*

The Court of Eſcheator.

The Lord-Mayor being perpetual *Eſcheator* within the City, the Court is held before him, or his Deputy, to whom all original writs of *Diem clauſit extremum, Mandamus Devenerunt, Melius inquirend*, &c. are directed. He is alſo accountable to the Treaſury for all confiſcated goods and chattels.

Eaſt Smithfield Court.

In this Liberty two Courts are held, of the *Leet* and Court *Baron*; the firſt of which is a Court of Record, of great antiquity, wherein cognizances are taken, and enquiries are made into felonies, nuiſances, &c. The latter is that of the Baron, where the Freeholders are both Suitors and Judges thereof. In this Court pleas are held to the amount of 40 ſhillings.

The Court of Exchequer.

This is one of the Four Great Courts in the Kingdom, and is ſo denominated from a chequered cloth which anciently covered the table where the Judges ſat.

La Cour du Duché de Lancaſter.

Toutes les affaires de *Loi* & *d'Equité* appartenant au Duché, ou Comté Palatin de Lancaſter ſont ouies & décidées par ſon Chancelier. Elle ſe tient à la ſalle de *Weſtminſter-hall.*

La Cour des Aubaines.

Le Lord Maire étant l'Officier perpétuel *des Aubaines* dans la Cité, cette cour ſe tient par lui même, ou par ſon Deputé, à qui tous les ordres originaux de *Diem clauſit extremum*, *Mandamus Devenerunt*, *Melius inquirend*, &c. ſont addreſſés; il eſt auſſi reſponſable à la Tréſorerie de tous les biens & effets confiſqués.

La Cour d'Eaſt Smithfield.

Il y a deux cours dans cette franchiſe; celle nommée Cour *Foncière* & celle *du Baron*; la premiére eſt une cour de Greffé & d'une grande Antiquité, la quelle prend connoiſſance & information des cas criminels, &c. La ſeconde eſt celle du Baron, où les Francs-tenanciers ſont Juges & parties; on plaide dans cette cour juſqu'à la valeur de 40 chellings, ou ſous ſterlins.

La Cour de l'Exchiquier, ou des Finançes.

C'eſt une des Quatre Grandes Cours du Royaume, ainſi nommée d'un morceau de tapis marqueté dont anciennement on couvroit la table des Juges. Les cauſes

ſat. Matters of *Equity*, as well as *Law*, are tried between ſubject and ſubject; as alſo all cauſes relating to the Revenue of the Crown. Held at *Weſtminſter-hall* in Term; and at *Sergeant's-Inn-hall*, *Chancery lane*, in the vacation.

Faculty Court.

It empowers the *Archbiſhop* to grant diſpenſations to marry without Banns on holy-days, and for every thing elſe formerly granted by the See of Rome. It is held in *Doctor's Commons.*

Finſbury Court.

In this place are held a Court of Leet and a Court Baron, wherein is tranſacted the peculiar buſineſs of each court.

The Court of Huſtings.

This is one of the moſt ancient Courts in the Kingdom. It is a Court of Record, and the ſupreme judicature of the City of London, where deeds are inrolled, pleas heard, recoveries paſt, writs of right, &c. are determined. It is held at *Guildhall*, in the City of London.

The High Court of Parliament.

This is not only the *higheſt*, but likewiſe the *moſt ancient* Court of the Kingdom, eſtabliſhed by *Egbert* and

d'Equité comme de *Loi* y font jugées entre fujet & fujet, comme auffi toutes caufes concernant le revenu de la couronne. Elle fe tient dans *la Salle de Weftminfter*, durant les Termes ; et pendant les vacances dans *Sarjeant-Inn-hall, Chancery-lane.*

La Cour de Privilége.

Elle donne pouvoir à *l'Archvêque* d'accorder des difpenfes pour fe marier dans les jours de Fêtes fans publications de bans, & pour toutes les autres chofes, que la cour de Rome accordoit autrefois. Elle fe tient dans *Doctor's-Commons.*

La Cour de Finfbury.

On tient dans ce lieu une Cour-Fonciére & une Cour du Baron, dans les quelles on traite les affaires particuliéres de chaque Cour.

La Cour des Hufings.

C'eft une des plus anciennes Cours du Royaume. C'eft une Cour de Greffe & la fuprême judicature de la Ville de Londres, où tous les contracts font enregiftrés, les procès jugés, & toutes autres affaires font décidées. Elle fe tient à la *Maifon* de *Ville* dans la Cité de Londres.

La Haute Cour du Parlement.

Elle n'eft pas feulement la *plus haute* Cour, mais auffi la *plus ancienne* du Royaume, inftituée par *Egbert*

and *Withlaf*, kings of *West Saxony* and *Mercia*, in the year 833. It consists of the *King*, *Lords*, and *Commons*. The power of this high court is so great, that it makes, mends, reduces, revives, and abrogates Laws, Statutes, and Ordinances, concerning matters Ecclesiastical, Civil, and Military. None can begin, continue, or dissolve this Council, but by the King's authority. The members sat together till the 15th of Edward III. 1377, when the Commons removed to the Chapter-house of *Westminster*, in the Cloyster of the *Abbey*.

The House of Lords Court.

This is the supreme Court of *Judicature* of the kingdom, from which lieth no appeal, and by which all appeals from other Courts are determined, and Peers of the Realm tried for treason, or other mal-practices; as are also all persons that are impeached by the House of Commons. It is held contiguous to the Commons, in the *Cloister* of the *Abbey*.

The Court of King's Bench.

This is the *highest Court of Common Law in England.* It is so called because the King sometimes sat there in person, on a high bench, and the Judges, (to whom the judicature belongs in his absence) on a low bench at his feet; or, because this Court determines pleas between the Crown and the subject, of treasons, felonies, and other

& *Whitlaf*, Rois des *Saxons occidentaux* & de *Mercie* dans l'année 833. Elle est composée du *Roi*, des *Lords*, & des *Communes*. Le pouvoir de cette haute cour est si grand, qu'elle fait change, réduit, renouvelle & abroge les Loix, les Status & les Ordonnances concernant les matiéres Ecclesiastiques, Civiles & Miltaires. Personne ne peut commencer, continuer, ou annuller ce Conseil, que par l'autorité du Roi. Les membres siégérent jusqu'à la Quinziéme année du régne d'Edouard III. en 1377, que les Communes se retiérent dans la Chambre du Chapitre de *Westminster* dans le Cloitre de *l'Abbaie*.

La Cour de la Chambre des Lords.

Elle est la suprême Cour de *Judicature* du Royaume, d'où il n'y a point d'appel, & qui détermine tous les appels des autres Cours. Les Pairs du Royaume y sont aussi jugés pour crime de trahison & autres, ainsi que toutes personnes accusées par la Chambre des Communes. Elle se tient dans le *Cloitre* de *l'Abbaïe*, joignant celle des Communes.

La Cour du Banc du Roi.

C'est la *plus haute Cour en Angleterre* suivant le Droit coutumier. Elle est ainsi nommée, parceque le Roi y siégeoit quelque fois en personne sur un haut banc, & les Juges, (à qui la judicature appartient en son absence), étoient assis sur un banc bas, à ses pieds; ou parceque cette Cour décide les procès entre la Couronne,

other pleas, which properly belong to the King. Here likewise are tried breaches of peace, oppression, and misgovernment. This court corrects the errors of all the Judges and Justices of England, in their judgment and proceedings, not only in pleas of the Crown, but in all pleas, real, personal, and mixed, except only in pleas of the Exchequer. This court is general, and extends to all England; and wherever it is held, the law supposes the Sovereign to be there in person. The court is held at *Westminster-hall.*

The Court of Lord-Mayor and Aldermen.

It is a Court of Record, wherein is lodged a great part of the *executive power*, whereby all leases and all other instruments that pass the City Seal, are executed; the assize of bread ascertained; complaints relating to water courses, &c. adjusted; and City Officers suspended and punished. It is held at *Guildhall*, in the City of *London*.

The Lord Mayor's Court.

It is a Court of Record, wherein actions of debt, trespass, &c. arising within the city and liberties of London, of any value, may be tried; and actions from the Sheriff's court, removed hither, before the Jury are sworn.

The

& le fujet pour trahifon, fellonie, & autres caufes, qui concernent proprement le Roi ; on y juge auffi la violation de la tranquilité publique ou particulière, l'oppreffion & le mauvais gouvernement ; corrige les erreurs de tous les Juges & Commiffaires d'Angleterre dans leurs jugements & procedures, non feulement dans les plaids de la couronne, mais dans toutes fortes de procedures, excepté ceux de la cour de l'Echiquier. Cette Cour eft générale & s'étend à toute l'Angleterre, & où elle fe tient, la loi fuppofe toujours que le Roi y eft en perfonne. Elle fe tient à *la falle de Weftminfter.*

La Cour du Lord Maire & des Aldermen, ou Echevins.

C'eft une Cour de Greffe, dans la quelle eft déposé une grande partie du *pouvoir executif*, par le quel tout bail, & tout autre contract qui ont le fceau de la Ville font éxécutés. On y fixe le prix du Pain, toutes plaintes qui ont rapport au cours de l'eau, &c. y font terminées, & les Officiers de la Ville fufpendus & punis. Elle fe tient à la *maifon de Ville de Londres.*

La Cour du Lord Maire.

C'eft une Cour de Greffe, dans la quelle fe plaident les procés pour dettes, & dommages, &c. dans la Cité & les franchifes de Londres pour quelles fommes que ce foient, & les caufes de la cour des Cheriffs y paffent par appel, avant que les Jurés ayent prêté ferment.

La

The Marſhalſea Court.

It is a Court wherein are heard and determined, pleas of debt, damage and treſpaſs, for any ſum. It is alſo a priſon for ſecuring pirates. It is held in the *Borough of Southwark.*

The Court of Oyer and Terminer.

It is held by the King's Commiſſion eight times a year, for trying of criminals for crimes committed within the City of London and County of Middleſex. The charge of proſecution in this Court is very trifling, for the encouragement of people to proſecute rogues. It is held at *Juſtice-hall*, in the *Old Bailey.*

The Orphan's Court.

It is occaſionally held by the Lord-Mayor and Aldermen, who are guardians to children that are under the age of twenty-one years, at the deceaſe of their fathers; upon which the Common Cryer of the City ſummons the widow or executors to bring in an inventory, and give ſecurity for the teſtators eſtate, for which two months time is commonly allowed; and, in caſe of non-appearance, or refuſal of ſecurity, the Lord-Mayor may commit the contumacious executor to Newgate. It is held at *Guildhall*, in the city of *London.*

The Prerogative Court.

It is the prerogative of the Archbiſhop of Canterbury, who tries all diſputes concerning wills and adminiſtrations

La Cour de la Marêchale.

C'eſt une Cour, où on juge des procès pour dettes, dommages, &c. pour quelque ſomme que ce ſoit. C'eſt auſſi une priſon pour les Pirates. Elle ſe tient dans le *Bourg de Southwark.*

La Cour des Cauſes Criminelles.

Elle ſe tient par ordre du Roi, huit fois l'année, pour juger les criminels, qui ont commis des crimes dans la Cité de Londres, & dans le comté de Middleſex; les fraix de procèdure dans cette Cour ſont très peu de choſe, afin d'encourager le monde à pourſuivre les voleurs. Elle ſe tient dans la *Chambre de Juſtice* dans le *Old Bailey.*

La Cour des Orphelins.

Elle ſe tient occaſionnellement par le Lord Maire & les Echevins, qui ſont les tuteurs des Enfants au deſſous de l'âge de 21 ans au décès de leurs péres; dans ce cas le crieur public de la Cité, ſomme la veuve ou les executeurs teſtamentaires de préſenter un inventaire & de donner ſureté pour les biens du teſtateur; on accorde ordinairement deux mois pour cela, & en cas de non comparaiſance, ou de refus de ſuretés, le Lord Maire peut mettre en priſon à Newgate l'exécuteur contumaciere. Elle ſe tient à la *maiſon de Ville* dans la Cité de *Londres.*

La Cour des Prérogatives.

C'eſt la prérogative de l'Archêveque de Cantorbery, qui juge tous les procés concernant les teſtamens & les admi-

niſtrations of perſons who have left goods to the value of five pounds, without the dioceſe, wherein he or ſhe died, unleſs ſuch things are ſettled by compoſition between the Metropolitan and his ſuffragans; as in the dioceſe of London, where it is ten pounds. It is held in *Doctor's Commons.*

Pie Powder Court.

It is a Court of Record, denominated *Pipoudres*, (vulgarly Pie-powder) and is incident to every Fair. It is derived from *Pedas Pulveriſati*, and is ſo called from its expeditious proceedings in the deciſion of all controverſies that happen in Fairs; becauſe, for the encouragement of traders who frequent the ſame, juſtice is as quickly adminiſtered as *duſt can fall from the feet.* Held in *Cloth Fair*, *Smithfield*, during the time of Bartholomew Fair.

The Quarter Seſſions.

Theſe Seſſions are held every Quarter, and by adjournment, to try and determine ſingle felonies, treſpaſſes, and miſdemeanors, committed within the *County of Middleſex.* Are held at the New Seſſions-houſe, *Clerkenwell-green*, and at *Guildhall*, in *Weſtminſter.*—Theſe Seſſions are alſo held at *Guildhall*, in the *City of London*, by the Lord Mayor, and likewiſe on *St. Margaret's Hill*, for the *Borough of Southwark.*

administrations de ceux qui ont laissés des biens & des effets jusqu'à la valeur de cinq livres sterling hors du Diocése où le testateur est mort, excepté que de telles choses ne s'arrangent entre le Metropolitain & ses suffragans, comme dans la diocése de Londres où c'est dix livres. Elle se tient dans *Doctor's Commons.*

Pie Powder Cour.

C'est une Cour de Greffe surnommée *piepoudre* (communément dit Pie Powder) elle est accessoire à chaque Foire ; son nom dérive de *Pedas Pulverisati*, ainsi nommée par l'expédition de ses procédés dans la décision des difficultés, qui arrivent dans les foires, afin d'encourager les négocians de les fréquenter, & en effet la Justice y est administrée aussi promptement, *que peut tomber la poussiére des souliers.* Elle se tient dans *Cloth Fair*, en *Smithfield*, durant la Foire de St. Barthelemi.

Assises de Quartier.

Ces assises se tiennent chaque quartier, & par ajournement, pour plaider & terminer les causes de simples felonies & autres cas qui se commettent dans le *Comté* de *Middlesex.* Elles se tiennent à la nouvelle Maison des Assises dans *Clerken-well-green*, & à la *Maison de Ville de Westminster.* Elles se tiennent aussi à la *Maison de Ville de Londres*, par le Lord Maire, de même qu'à *St. Margaret Hill*, pour le *Bourg de Southwark.*

La

St. Martin's-le-Grand Court.

It is a Court of Record for the trial of perſonal actions whatſoever; the principal whereof, is a Capias againſt the body, or an attachment againſt the goods; ſo that a man's goods may be ſeized upon in his own houſe on the firſt proceſs, if his perſon is not ſecured before;—which is according to the practice of all ancient liberties and franchiſes. Held in *St. Martin's-le-Grand.*

The Sheriff's Court.

Court of Record, held at *Guildhall*, for actions entered at *Giltſpur-ſtreet*, and the *Poultry Compters*; where are tried actions of debt, treſpaſs, covenant, &c. and where the teſtimony of an abſent witneſs in writing, is allowed to be good evidence.

St. Catherine's Court.

To this *Precinct* belongs Two Courts; in the firſt of which are weekly tried, actions of debt, for any ſum; and in the latter, which depends upon the Civil law, matters Eccleſiaſtical, &c. It is held at *St. Catherine*, near the *Tower.*

The Court of the Tower of London.

It is a Court of Record, held by preſcription within the verge of the city, on *Great Tower Hill*, where actions of debt for any ſum, damage and treſpaſs, are tried.

Weſtmin-

La Cour de St. Martin-le-Grand.

C'eſt une Cour de Greffe, pour y plaider toutes ſortes d'actions perſonnelles, la principale deſquelles eſt la ſaiſie de corps ou d'effets, de ſorte qu'on peut ſaiſir les biens d'un homme dans ſa propre maiſon à la premiére pourſuite, au cas que ſa perſonne n'ait point été arrêtée auparavant, ce qui eſt conforme à la pratique de toutes les anciennes, libertés & franchiſes. Elle ſe tient dans *St. Martin-le-Grand.*

La Cour des Sheriffs.

Cour de Greffe qui ſe tient à la *Maiſon de Ville* pour des cauſes intentées à *Giltſpur-ſtreet Compter* & au *Poultry Compter*, où l'on juge les cauſes pour dettes, dommages, accords, &c. & où le témoignage par écrit d'un témoin abſent eſt admis comme valable.

La Cour de Ste. Catherine.

Dans cette *juriſdiction* il y a deux Cours, dans la premiére deſquelles ſe jugent toutes les ſemaines les actions pour dettes de quelle ſomme que ce ſoit, & dans la ſeconde qui depend de la loi civile, les matiéres ecléſiaſtiques, &c. Elle ſe tient à *Ste. Catherine près de la Tour.*

La Cour de la Tour de Londres.

C'eſt une Cour de Greffe tenue par preſcription dans la juriſdiction de la cité, ſur *Great Tower Hill*, où l'on plaide toutes les cauſes pour dettes, dommages, &c.

Weſtminſter Court.

This is a Court Leet, wherein the ward officers belonging to the city of Weſtminſter are choſen, and the ſeveral nuiſances occaſioned by the inhabitants, preſented, &c. Held at *Guildhall, Weſtminſter.*

Whitechapel Court.

A Court of Record, belonging to *Stepney*, which is held by the Steward of the Manor, by whom are tried actions for any ſum, as well as of damage, treſpaſs, &c.

Of the Courts of Requeſt.

There are ſeveral under the denomination of Courts of Requeſt, known by the name of Courts of Conſcience, wherein cauſes for debt, or plea, are heard and finally determined, without any appeal, to the ſum within the compaſs of *Forty Shillings.*

At Guildhall, for the City of London.

At St. Margaret's-hill, for the Borough of Southwark.

For the *City and Liberties of Weſtminſter*, and for the *Suburbs* in the *County of Middleſex*, at the following places:—

In *Caſtle-ſtreet,*	near	*Leiceſter-ſquare.*
Vine-ſtreet,	- - - -	*Piccadilly.*
Fullwood's-Rents,	-	*Holborn.*
Red-Lion-ſtreet,	- -	*Whitechapel.*
Guildhall,	- -	*Weſtminſter.*

CHAP.

La Cour de Westminster.

C'est une cour fonciére, dans laquelle, les officiers de quartiers de la ville de Westminster sont choisis, & où l'on présente les diverses incommodités occasionées par les habitans, &c. Elle se tient à la *maison de Ville de Westminster.*

La Cour de Whitechapel.

C'est une Cour de Greffe dépendante de *Stepney*, qui est tenue par l'Intendant du Fief, par qui sont jugées les causes pour quelle somme que ce soit, aussi bien que pour dommages, &c.

Des Cours de Requêtes.

Il y en a plusieurs sous la dénomination de Cours de Requêtes, plus connues sous le nom de Cour de Conscience, dans lesquelles les causes pour dettes au dessous de quarante shellings sont jugées sans qu'il y ait d'appel.

A la Maison de Ville, pour la Cité de Londres.

A St. Margaret-hill, pour le Bourg de Southwark.

Pour la *Ville* & la *jurisdiction de Westminster*, & pour les *Fauxbourgs* dans le *Comté de Middlesex*, aux endroits suivans :—

Dans	*Castle-street,*	près de	*Leicester-square.*
	Vine-street,	-	*Piccadilly.*
	Fullwood's-Rents,	-	*Holborn.*
	Red-Lion-street,	-	*Whitechapel.*
	Guildhall,	-	*Westminster.*

CHAP. VI.

An Account of the several Hospitals, Dispensaries, Alms-houses, the Asylum, and the Magdalen, which are all supported by voluntary Donations; with some Account of Greenwich *and* Chelsea *Hospitals.*

St. Bartholomew.

RAHERE, who founded the neighbouring priory in Smithfield, was also the founder of this *Hospital*, (which seems the first of its kind erected in the city) in the Second year of the reign of *Henry* I. in 1102. This house, when surrendered to *Henry* VIII. in 1539, he granted it to the Mayor and Commonalty of London. The Governors, in course of time, judging it convenient to enlarge the same, the first stone thereof was laid in 1730. It is now a most beautiful and magnificent structure, for the reception of afflicted and diseased people. Situated in *West Smithfield.*

Bethlehem.

This *Hospital*, originally a priory, was founded in 1247, by Simon Fitzmary, Esq. At the general suppression

CHAP. VI.

Détail des Hopitaux, Maisons où l'on donne des Remédes, Maisons de Charité, l'Asyle, & les Madeleines ou Repenties, lesquels sont tous soutenus par des Contributions volontaires; avec quelques détails des Hospitaux de Greenwich & *de* Chelsea.

St. Barthelemi.

RAHERE qui fonda le prieuré contigu à Smithfield, fut aussi le fondateur de cet *Hôpital* (qui paroit avoir été le premier de la sorte érigé dans la cité) dans la seconde année du régne de *Henri* I. en 1102. Cette maison ayant été résignée à *Henri* VIII. en 1539, il l'accorda au Lord Maire, & à la Communauté de Londres. Les Gouverneurs dans la suite du tems jugeant nécessaire de l'agrandir, la premiére pierre fut posée en 1730. C'est à présent un très beau & très magnifique bâtiment pour l'admission des malades & des affligés. Située dans *West Smithfield.*

Bethlehem.

Cet *Hôpital* originairement un prieuré, fut fondé en 1247, par Simon Fitzmary, Ecuyer. Dans le tems de

preſſion of religious houſes, it was ſurrendered to *Henry* VIII. and the Mayor and Commonalty of the city of London, purchaſed the patronage in 1536, who converted the ſame for the reception of diſtracted people. This hoſpital being in a bad ſituation, and ſmall, occaſioned the Lord Mayor and Commonalty to erect a new one; the foundation thereof was laid in 1675, and it is at preſent a moſt ſtately fabrick. It was erected in 15 months, and coſt £. 17,000. This noble ſtructure is 540 feet in length, and 40 feet in breadth; contains a great number of convenient cells, for the accommodation of the unfortunate, who are maintained therein without any charge to their friends, other than that of bedding. Situated in *Moorfields*.

Bridewell.

This *Hoſpital* was anciently a royal palace; *Edward* VI. granted the ſame, in 1553, to the citizens of London, to be employed as a work and houſe of correction, for lazy, poor, idle vagrants, and common proſtitutes. This houſe was deſtroyed by the fire of London, in 1666, and ſoon after rebuilt in a more convenient manner than formerly; and wherein, at preſent, are maintained and brought up, in divers arts and myſteries, a conſiderable number of apprentices; beſides a great number of poor indigent vagrants and ſtrumpets are kept at work. Situated in *Bridge-ſtreet*, near *Black-friars-bridge*.

Charter-

la suppreſſion générale des maiſons religieuſes, il fut remis entre les mains de *Henri* VIII. & le Maire & la Communauté de la cité de Londres, en achetérent le patronage en 1536, qui le deſtinérent à recevoir les fous. Cet hôpital étant petit, & en mauvais état, le Lord Maire & la Communauté réſolurent d'en ériger un nouveau, dont les fondemens furent poſés en 1675, & c'eſt actuellement un magnifique bâtiment; il fut érigé en 15 Mois, & à couté £. 17,000. Ce noble édifice a 540 pieds de longueur, & 40 de largueur, contient un grand nombre de cellules commodes pour les infortunés, qui y ſont maintenus ſans autres dépenſes pour leurs amis que les fournitures du lit. Il eſt ſitué dans *Moorfields*.

Bridewell.

Cet *Hôpital* étoit anciennement un palais royal; *Edouard* VI. l'accorda aux citoyens de Londres en 1553, pour ſervir de maiſon de travail & de correction pour les pauvres, les pareſſeux, & les vagabonds, ainſi que pour les proſtituées. Cette maiſon fut détruite par le feu de Londres, en 1666, & bientôt après rebâtie d'une maniére plus convenable qu'auparavant, & dans laquelle à préſent on maintient, & éléve dans divers arts & métiers un nombre conſiderable d'apprentifs, outre un très grand nombre de pauvres indigens, de vagabonds & de proſtituées que l'on tient au travail. Elle eſt ſituée dans *Bridge-ſtreet*, proche *du pont de Blackfriars*.

La

Charter-House.

The modern appellation of Charter-houſe, given to this *Hoſpital*, is a corruption of the French appelative *Chartreux*; viz. a Carthuſian Friar. This houſe, before the ſuppreſſion of monaſteries by *Henry* VIII. was a priory belonging to that order; but the proper name of this houſe, is the *Hoſpital of King James*. Before I enter upon the account of the preſent foundation, I think it will be neceſſary to acquaint the reader, that the occaſion of this houſe being at firſt erected, was owing to a very fatal and ſad cataſtrophe.

A plague having broke out in India, unfortunately was brought in theſe parts, and committed the moſt terrible and unheard of devaſtations, and ſwept away moſt of the citizens, inſomuch that the common burial grounds were not ſufficient to contain the dead inceſſantly carried thither. In order to give the reader an idea of the deſolation it occaſioned, I ſhall ſtate the value of proviſions then ſold, which was in the year 1348, and the 21ſt year of the reign of *Edward* III.

	s.	d.
A fine horſe, - -	6	8
The beſt fat ox, - -	4	0
The beſt cow, - - -	1	0
The fatteſt heifer, - -	0	6
The beſt wether, - - -	0	4
The beſt ewe, - -	0	3
The beſt lamb, - - -	0	2
The beſt hog, - -	0	5

Upon

La Chartreuse.

Le nom moderne qu'on a donné à cet *Hôpital* de Charter-house est une corruption du François *Chartreux*; cette maison avant la suppression des monastéres par *Henri* VIII. étoit un prieuré appartenant à cet ordre, mais le véritable nom de cette maison, est *l'Hôpital du Roi Jaques.* Avant que d'entrer dans le reçit de la présente fondation je crois nécessaire d'informer le lecteur, que l'occasion de la premiére érection de cette maison vient d'une très fatale & malheureuse catastrophe.

La peste s'étant déclarée dans les Indes, elle fut malheureusement apportée ici, où elle causa une dévastation terrible & inouïe, emportant la plus grande partie des citoyens; à un tel point, que les cimitiéres communs n'étoient pas suffisans pour contenir les morts qu'on y apportoit a tous momens. Pour donner au lecteur une idée de la désolation que ce fléau ocasionna, je donnerai un détail de la valeur des provisions qui se vendoient alors, ce qui arriva en 1348, dans la 21 année du règne *d'Edouard* III.

	s.	d.
Un bon cheval, -	6	8
Le meilleur boeuf gras, -	4	0
La meilleure vache, - -	1	0
La plus grasse genisse, -	0	6
Le meilleur mouton, -	0	4
La meilleure brebis, -	0	3
Le meilleur agneau, -	0	2
Le meilleur cochon, -	0	5

Ce

Upon which Walter de Manny, a Flemiſh nobleman, purchaſed thirteen acres of land, denominated the *Spital Croft, or Field,* without the bar of Smithfield, and cauſing the ſame to be incloſed, appropriated it to a common cemetry.

A vaſt number of people being interred in this ground, the proprietor was induced to erect a chapel therein. In 1371, he founded here a Carthuſian Monaſtery by the appellation of the *Salutation of the Mother of God*; and which was afterwards ſuppreſſed by *Henry* VIII. in 1538, who conferred it upon Sir Thomas Audley. It was afterwards bought by Thomas Sutton, Eſq. by the name of Howard Houſe, commonly called the *Charter-houſe*, for which he paid £. 13,000. In the year 1611, Sutton applied to *King James* for leave to erect an hoſpital, who immediately granted him his letters patent for the ſame; and thereupon ſet about fitting up the houſe for the reception of 80 indigent perſons, who are provided with a handſome apartment, and all neceſſaries of life, except apparel; in lieu of which, they are allowed a gown and 7*l.* per annum. Situated in *Charter-houſe-ſquare.*

French.

This *Hoſpital* is for the ſupport of the poor French Proteſtants, and their deſcendants, reſiding in Great Britain.

It was erected in 1717, and is ſituated contiguous to the *Peſt-houſe*, on the ſouth ſide, in the pariſh of *St. Luke.* *The*

Ce qui engagea Walter de Manny noble Flamand, d'acheter Treize arpens de terre nommés le *Spital Croft, ou pré,* au-delà de la barriére de Smithfield il fit enclorre ce terrein, & l'appropria à un cimetiére commun.

Un grand nombre de personnes étant enterrées dans cet endroit, engagea le proprietaire d'y ériger une chapelle; en 1371, il y fonda un monastére de Chartreux sous le nom de *la Salutation de la Mére de Dieu,* lequel fut supprimé par *Henri* VIII. en 1538, qui le donna au Chevalier Thomas Audley. Il fut ensuite acheté par Thomas Sutton, Ecuyer, sous le nom de la maison d'Howard, communément nommé la *Chartreuse,* pour la quelle il paya £. 13,000. En 1611, Sutton s'addressa au *Roi Jaques* pour obtenir la permission d'y ériger un hôpital, qui immédiatement lui accorda sa demande par lettres patentes, sur quoi il le fit d'abord préparer pour la reception de 80 personnes indigentes qui sont pourvues d'appartemens très propres, & de tout le necessaire à la vie, excepté l'habillement, pour lequel elles reçoivent une robe de chambre & 7 livres sterling par an. Elle est située dans *Charter-house-square.*

François.

Cet *Hôpital* est pour l'entretien des pauvres François Protestans & leurs descendans établis dans la Grande-Bretagne.

Il fut èrigé en 1717, & est situé contigu à la *Pest-house,* au sud dans la paroisse de *St. Luc.*

Enfans

The Foundling.

This *Hospital* was projected in the reign of Queen Anne, by several merchants, and established in the 13th year of *George* II. for the reception of new-born children. It is situated at the upper end of *Lamb's Conduit-street.*

St. George's.

This *Hospital* was founded by subscription in 1733, for the reception of sick and lame. They are supplied with advice, medicine, diet, washing, and some of the miserable, with clothes also.

It is amply supported by the numerous voluntary donations and yearly subscriptions. Situated at *Hyde Park Corner*, beyond the Turnpike.

Guy's.

This *Hospital* was founded by Thomas Guy, Esq. in 1721, for the cure of sick and impotent persons. It cost building £. 18,793 16*s.* 1*d.* It contains near 450 beds. Situated in the *Borough of Southwark*, near that of *St. Thomas.*

The Lock.

Founded by subscription, for the cure of persons of both sexes, afflicted with the venereal disorder. It is situated in *Grosvenor-Place*, beyond *Hyde Park Turnpike.*

The

Enfans Trouvés.

Cet *Hôpital* fut projetté ſous le régne de la reine Anne par quelques négocians, & érigé dans la 13 année de *George* II. pour la réception des enfans trouvés. Il eſt ſitué au bout de *Lamb's Conduit-ſtreet.*

St. George.

Cet *Hôpital* fut fondé par ſouſcription en 1733, pour la réception des malades & eſtropiés, ils y ont l'avis des médecins, les médecines, les alimens qui leur ſont propres, & quelques uns auſſi des habits.

Il eſt amplement ſoutenu par le grand nombre de donations, & de ſouſcriptions annuelles. Il eſt ſitué au delà de la barrière de *Hyde Park.*

Guy.

Cet *Hôpital* fut fondé par Thomas Guy, Ecuyer, en 1721, pour la réception des malades & impotens. Il a couté £.18,793 16*s.* 1*d.* Il contient près de 450 lits. Il eſt ſitué dans le *Bourg de Southwark,* proche de celui de *St. Thomas.*

Le Lock.

Fondé par ſouſcription pour la guériſon des perſonnes des deux ſexes attaquées de maux vénériens. Il eſt ſitué dans *Groſvenor-place,* au-delà de la barriére de *Hyde Park.*

The Lock.

This *Hospital* was anciently a house for the reception and cure of lepers, but of what antiquity I cannot learn; however, at present, is employed for the same purpose as mentioned in the above hospital. Situated in *Kent-street*, *Southwark*.

London Lying-in.

Founded by subscription, in 1750, for the admittance of married women, and situated in *Shaftsbury-Place*, *Aldersgate-street*.

London Lying-in.

Founded by voluntary subscriptions, for the admittance of married women. Situated in the *City-road*, *Islington*.

London.

Instituted in 1740; supported by charitable subscriptions. It is a large and commodious building, for the relief of all sick and diseased people; in particular, manufactures, seamen in merchants service, their wives and children. Situated in *Whitechapel-road*.

St.

Le Lock.

Cet *Hôpital* étoit une ancienne maiſon pour la réception & la guériſon des lépreux, mais de quelle antiquité, c'eſt ce que je n'ai pu apprendre ; cependant il eſt actuellement employé pour la guériſon des maladies mentionnées dans l'hôpital cy deſſus. Il ſitué dans *Kent-ſtreet, Southwark.*

De Londres pour accoucher.

Fondé par ſouſcription en 1750, pour la réception des femmes mariées, & eſt ſitué dans *Shaftſbury-place*, dans *Alderſgate-ſtreet.*

De Londres pour accoucher.

Fondé par des ſouſcriptions volontaires pour y accoucher des femmes mariées. Il eſt ſitué dans *City Road, Iſlington.*

De Londres.

Inſtitué en 1740; ſupporté par de charitables ſouſcriptions. C'eſt un bâtiment large & très commode pour la réception de toutes ſortes de malades & d'infirmes, particuliérement pour les pauvres manufacturiers, les marins au ſervice des négocians, leurs femmes, & leurs enfans. Il eſt ſitué dans *Whitechapel-road.*

St. Luke.

This *Hoſpital* is an improvement on Bethlem; ſupported by voluntary ſubſcriptions, for the reception of lunaticks. Situated in *Old-ſtreet, City-Road.*

Lying-in.

Inſtituted by voluntary ſubſcriptions, in 1749, for the reception of pregnant married women. Situated in *Brownlow-ſtreet, Long-Acre.*

Lying-in.

Inſtituted by voluntary ſubſcriptions, for the reception of pregnant women. Situated on the road near *Weſtminſter-bridge*, on the Surry ſide.

Lying-in.

Supported by voluntary donations, for the reception of pregnant women. Situated at *Bayswater-Hall*, beyond the Turnpike, in the *Oxford-road.*

Lying-in.

Supported by voluntary contributions, for the reception of pregnant women. Situated in *Store-ſtreet*, near *Tottenham-court-road.*

St. Luc.

Cet *Hôpital* eſt formé ſur le même plan de celui de Bethelehem, ſupporté par des ſouſcriptions volontaires, pour la réception des lunatiques. Situé dans *Old-ſtreet*, *City-Road.*

Pour Accoucher.

Inſtitué par des ſouſcriptions volontaires en 1749, pour la réception des femmes mariées. Il eſt ſitué dans *Brownlow-ſtreet*, *Long-Acre.*

Pour Accoucher.

Inſtitué par des ſouſcriptions volontaires pour la réception des femmes enceintes. Situé ſur la route de *Surry*, proche du pont de *Weſtminſter.*

Pour Accoucher.

Supporté par des ſouſcriptions volontaires pour la réception des femmes enceintes. Situé au-delà de la barriére du chemin *d'Oxford*, dans *Bayswater-Hall.*

Pour Accoucher.

Supporté par des contributions volontaires pour la réception des femmes enceintes. Situé dans *Store-ſtreet*, proche de *Tottenham-court-road.*

Middlesex.

Founded by ſubſcription in 1745, for the admiſſion of ſick and lame, and for lying-in women. Situated in *Charles-ſtreet*, near *Oxford-ſtreet.*

Scottiſh.

For the relief of diſtreſſed Scotchmen. Situated in *Crane-court*, *Fleet-ſtreet.*

Small-pox.

Inſtituted by ſubſcription, in the year 1746, for the admittance of children to be inoculated, and of thoſe who have the ſmall-pox. Situated in *Cold Bath-fields*, and at *Pancras.*

St. Thomas's.

It is of a very ancient foundation. Rebuilt in its preſent magnificent taſte, in 1693, for the reception of the ſick and lame, eſpecially for ſailors. It is ſituated on the eaſt ſide of the *Borough of Southwark.*

Weſtminſter.

Supported by voluntary ſubſcriptions, for admittance and relief of ſick and diſeaſed people. Situated in *James-ſtreet*, *Weſtminſter.*

Beſides

De Middlesex.

Fondé par souscription en 1745, pour l'admission des malades & estropiés, ainsi que pour l'accouchement des femmes. Situé dans *Charles-street*, près *d'Oxford-street.*

---

d'Ecosse.

Pour le soulagement des pauvres Ecossois. Situé dans *Crane-court, Fleet-street.*

Pour la petite Vérole.

Institué par souscription en 1746, pour l'admission des enfans pour y être inoculés, & ceux qui ont la petite vérole. Situé à *Cold Bath-fields*, & à *Pancras.*

St. Thomas.

Sa fondation est très-ancienne. Rebâti dans le gout magnifique qu'il est à present en 1693, pour la réception des malades & des blessés, particuliérement des marins. Il est situé à l'est dans le *Bourg de Southwark.*

Westminster.

Supporté par des souscriptions volontaires pour l'admission & le soulagement des malades & infirmes. Il est situé dans *James-street, Westminster.*

Outre

Besides the above public hospitals, there are several private houses in and about London, supported by donations and contributions, for the reception of pregnant women.

Of the several Dispensaries.

Eastern,	situated in *Whitechapel.*
Finsbury,	*Rosomon's-row, Clerkenwell.*
General,	*Aldersgate-street.*
Infant Poor,	*Soho-square.*
London;	*Primrose-street, Bishopsgate-street.*
Middlesex,	*Great Prescot-street, Goodman's-fields.*
Offulston,	*Bow-street, Bloomsbury.*
Public,	*Carey-street, Lincoln's-Inn-fields.*
Surry,	*Union-street, Borough.*
St. James's,	*Berwick-street, Soho.*
Westminster,	*Gerrard-street, Soho.*
New Finsbury,	*Featherstone-buildings, St. John's-sq.*

Of the Alms-houses.

There are 107 Alms-houses, supported by gifts and contributions, wherein 1352 old men and women, are supported in every necessary of life. The principal of these houses are,

Trinity

Outre les susdits hôpitaux publics il y a différentes maisons privées dans Londres, & ses environs, soutenues par des donations, & des contributions pour l'admission des femmes enceintes.

Des différentes maisons où l'on fournit les Medecines.

Eastern,	- - située dans	*Whitechapel.*
Finsbury,	- - - -	*Rosomon-Row, Clerkenwell.*
Général,	- - -	*Aldersgate-street.*
Pour les pauvres Enfans,	- -	*Soho Square.*
Londres,	- - -	*Primrose-street, Bishopsgate-street.*
Middlesex,	- - -	*Great Prescot-street, Goodman's-fields.*
Offulston,	- -	*Bow-street, Bloomsbury.*
Publique,	- -	*Carey-street, Lincoln's Inn-fields.*
Surry,	- -	*Union-street, Borough.*
St. James's,	- -	*Berwick-street, Soho.*
Westminster,	- -	*Gerrard-street, Soho.*
New Finsbury,	- -	*Featherstone-buildings St. John's-square.*

Des Maisons de Charité.

Il y a 107 maisons de charité soutenues par des donnations & des contributions, où 1352 vieilles personnes des deux sexes sont entrétenues de tout le nécessaire. Les principales de ces maisons sont,

Les

Trinity Alms-houses, ſituated at *Mile-End*, for the ſupport of 28 decayed maſters of ſhips, or their widows.

Bancroft's, ſituated at *Mile-End*, for the ſupport of 24 poor men.

Fiſhmongers, ſituated at *Newington-Butts*, in *Surry*, for the ſupport of 22 poor men and women.

Haberdaſhers, ſituated in *Pitfield-ſtreet*, near *Hoxton*, for the ſupport of 20 poor men.

Jefferies, ſituated in *Kingſland-road*, for the ſupport of 56 poor people.

The buildings of theſe houſes, are large, handſome, and well deſigned, worthy the notice of the curious; in viewing of which, Engliſh hoſpitality, benevolence, and charity, preſent themſelves all at one view.

The Aſylum and Magdalen Houſe, being both of a charitable Inſtitution, and ſupported by voluntary Contributions, I ſhall, therefore, give ſome Account of them in this Chapter.

Aſylum.

This charitable foundation was eſtabliſhed by voluntary ſubſcription, A. D. 1758, for the purpoſe of preſerving poor, friendleſs, and deſerted girls, under twelve years of age, from the miſeries and dangers to which they would be expoſed, and from the guilt of proſtitution.

The



Les Maïsons de charité de la Trinité, situées à *Mile-End*, pour l'admission de 28 pauvres maitres de navires, ou leurs veuves.

De Bancroft, situées à *Mile-End*, pour le support de 24 hommes.

Des Poissonniers, situées dans *Newington-Butts*, en *Surry*, pour le soutien de 22 hommes & femmes.

Des Chapeliers, situées dans *Pitfield-street*, près *d'Hoxton*, pour le support de 20 pauvres hommes.

De Jefferies, situées dans *Kingsland-road*, pour le soutien de 56 pauvres.

Les édifices de ces maisons sont grands, beaux, & bien construits, & méritent l'attention des curieux, la vue des quelles présentent tout à la fois l'hospitalité, la bienveillance, & la charité Angloise.

L'Asyle, & les Madeleines étant toutes deux des institutions charitables supportées par des Contributions volontaires, j'en donnerai un detail dans ce Chapitre.

L'Asyle.

Cette charitable fondation fut établie par des souscriptions volontaires en 1758, dans la pieuse intention de préserver de pauvres filles sans amis & abandonnées de leurs parens au dessous de l'âge de 12 ans, des miséres & des dangers aux quels elles seroient exposées, ainsi que de la prostitution.

Les

The evils this charity is intended to prevent, are not chimerical, but founded on facts. It too often happens, that by the death of the father, a mother, intitled to no relief from any parish, is left with several helpless children, to be supplied from her industry. Her source for subsistence is usually to some low occupation, scarcely sufficient to afford bread and clothing, and rarely, the means of instruction. What then must become of the daughters of such parents, poor and illiterate as they are, and thereby exposed to every temptation? Necessity may make them prostitutes, even before their passion can have any share in the guilt. But what is still more dreadful, maternal duty has been very often so thoroughly obliterated, that even mothers themselves have been the seducers.

Such considerations induced a number of noblemen and gentlemen to carry this truly charitable and humane plan into execution; by which, numbers of unhappy children have not only been preserved from the brink of destruction, but likewise are become an happiness to their parents, and useful members of society. Situated in *St. George's Fields*, and in the *Vaux-hall-road.*

Magdalen House.

The object of this foundation is for the admission of women, who, having been seduced, and plunged into ruin, by temptations to which their youth and personal advan-

Les maux que cette charitable inſtitution ſe propoſe de prévenir, ne ſont pas chimériques, mais fondés ſur des preuves. Il n'arrive que trop ſouvent, que par la mort d'un pere, ſa veuve n'étant pas fondée à recevoir des ſecours d'aucune paroiſſe, ſe trouve délaiſſée avec pluſieurs enfans, dont toute l'eſpérance eſt dans l'induſtrie de la mère pour leur procurer du pain ; ſes reſſources ſont ordinairement quelques occupations baſſes à peine ſuffiſantes pour fournir du pain & l'habillement, & rarement l'inſtruction. Que doivent donc devenir les filles de tels parens, pauvres & ignorans ? Le beſoin peut les rendre proſtituées, avant que leur paſſion puiſſe avoir quelque part au crime. Mais ce qu'il y a encore de plus épouvantable, le devoir maternel a ſouvent été ſi fort oublié que les mères même ont été les ſéductrices.

Ces conſidérations diſpoſèrent un grand nombre de ſeigneurs, & de perſonnes de condition à porter cette inſtitution charitable, & vraiment humaine en éxécution, par laquelle un nombre conſidérable de malheureuſes enfans ont non ſeulement été preſervées d'une deſtruction preſque certaine, mais de plus ont fait le bonheur de leurs parens & ſont devenues utiles à la ſociété. Elle eſt ſituée dans *St. George's-fields*, ſur la route de *Vauxhall.*

Les Madeleines.

L'objet de cette fondation, eſt pour l'admiſſion des femmes qui ont été ſéduites, & ruinées par les tentations aux quelles leur jeuneſſe & des avantages perſon-

advantages had expoſed them, repent of their lewd way of life. It was inſtituted by voluntary contributions in 1758, and is ſituated on the road to *Blackfriars-bridge*, in *St. George's-fields*.

Though the Hoſpitals of Greenwich *and* Chelſea *are not reckoned to be within the ſuburbs of this City, yet as they are two of the moſt magnificent Hoſpitals in Europe, and ſituate ſo contiguous to London, I flatter myſelf the reader will not be diſpleaſed to ſee an Account of them in this book.*

Greenwich Hoſpital.

This building ſtands on the ſpot where once was ſituate the palace of ſeveral of our Kings. The firſt wing of this noble and ſuperb edifice, erected by King *Charles* II. was deſigned to be applied to the ſame uſe; indeed, from the magnificence of the ſtructure, it can ſcarcely be taken for any thing leſs than the palace of a great monarch. However, *King William* III. being deſirous of promoting navigation and the naval ſtrength of this kingdom, by inviting a great number of his ſubjects to betake themſelves to the ſea, gave this noble palace, with a conſiderable ſpot of ground, for the uſe of thoſe Engliſh ſeamen and their children, who by age, wounds, or other accidents, ſhould be diſabled from farther ſervice at ſea, and for the widows and children of ſuch as were ſlain in fighting at ſea againſt

nels les avoient exposées, se repentant de leur vie déréglée. Elle fut instituée par souscriptions volontaires en 1758, & elle est située dans *St. George's-fields*, sur la route qui va à *Blackfriars-bridge*.

Quoique les Hôpitaux de Greenwich & de Chelsea ne sont pas considerés comme étant dans les Fauxbourgs de cette Ville, cependant comme ils sont deux des plus magnifiques Hôpitaux en Europe, & situés si proche de Londres, je me flatte que le lecteur sera bien aise d'en voir les détails. dans ce livre.

L'Hôpital de Greenwich.

Ce bâtiment est érigé sur le terrein, où étoit autrefois le palais de plusieurs de nos Rois. La première aile de ce noble & superbe édifice fut érigée par le *Roi Charles* II. & fut destinée pour servir au même usage; car en considérant la magnificence de ce bâtiment, il est impossible de le regarder autrement, que comme le palais d'un grand monarque; cependant le *Roi Guillaume* III. désirant d'encourager la navigation, & la force maritime de ce royaume en invitant un grand nombre de ses sujets de s'attacher à la navigation, donna ce noble palais avec un terrein très considérable pour la réception & l'entretien des marins Anglois, & de leurs enfans, qui par leur âge, leurs blessures, ou autres accidens seroient rendus incapables de servir plus long tems sur mer, ainsi que pour les veuves & orphélins de

R 2 ceux

against the enemies of their country. In 1694, King William desired the affiftance alfo of his fubjects, towards carrying on his pious intentions; in conformity thereof, many benefactions were made, to the amount of £.58,209; and afterwards, the eftate of the Earl of Derwentwater, who bore a principal part in the rebellion in 1715, amounting to £.6000 per annum, was given by Parliament to this hofpital. The firft range had coft King Charles II. £.36,000, and another was ordered to be built on the fame model; this has been completed with equal magnificence, and the whole ftructure entirely finifhed. For the better fupport of this hofpital, every feaman in the royal navy and in the fervice of the merchants, pay 6d. a month; and therefore a feaman, who can produce an authentic certificate of his being difabled, and rendered unfit for the fea fervice, by defending any fhip belonging to his Majefty's Britifh fubjects, or in taking any fhip from the enemy, may be admitted into this hofpital, and receive the fame benefit from it, as if he had been in his Majefty's immediate fervice.

There are at prefent near 2000 old or difabled feamen, and one hundred boys, the fons of feamen, inftructed in navigation, and bred up for the fervice of the royal navy. Each of the mariners have a weekly allowance of feven loaves, weighing 1lb. each, and 3lb. of beef, 2lb. of mutton, a pint of peafe, 1¼lb. of cheefe, two ounces of butter, fourteen quarts of beer, and 1 fhilling a week tobacco money; befides which, he

ceux qui feroient tués dans quelque combat naval contre les ennemis de leur patrie. En 1694, le Roi Guillaume demanda auffi l'affiftance de fes fujets afin de pourfuivre fes pieufes intentions; en conféquence il le fit plufieurs donnations qui montèrent à la fomme de £. 58,209, & enfuite le patrimoine du Compte de Derwentwater qui eut une part principale à la rébellion de 1715, montant à £.6000 par an, fut donné par le Parlement à cet hôpital. La première aile avoit couté à *Charles* II. £.36,000, & on en fit bâtir une autre fur le même modéle, laquelle fut complétée avec une magnificence égale, & le tout entièrement achevé. Pour mieux fupporter cet hôpital chaque matelot dans la marine royale & au fervice des négocians, paye fix fols par mois, & ainfi tout matelot qui peut produire un certifiçat autentique d'avoir été mis hors d'état d fervir en deffendant quelques navires appartenants à fa Majefté ou à quelques fujets de la Grand Bretagne, ou en prenant quelques navires fur l'ennemi, peut être admis dans cet hôpital & recevoir le même bénéfice que s'il avoit été dans le fervice même de fa Majefté.

Il y a actuellement près de 2000 matelots vieux & eftropiés, & cent garçons fils de marins inftruits dans la navigation, & élevés pour le fervice de la marine royale. Chaque matelot a par femaine fept pains péfant une livre chacun, 3 livres de bœuf, 2 livres de mouton, une pinte de pois, 1 livre ¼ de fromage, deux onces de beurre, quatorze pots de bierre, & 1s. par femaine pour fon tabac. De plus il reçoit une fois en 2

he receives once in 2 years, a ſuit of blue clothes, a hat, 3 pair of ſtockings, 2 pair of ſhoes, five neckcloths, three ſhirts, and 2 night caps. Situated at *Greenwich*, in *Kent*, about 7 miles from *London* ,on a riſing ground, upon the Banks of the river *Thames*.

Chelſea Hoſpital, ſometimes called *Chelſea College*.

The original building on this ſpot, was a college founded by Dr. Sutkliff, in the reign of King *James* I. for the ſtudy of Polemic Divinity. At length, the ground on which the old college was erected, becoming eſcheated to the crown, *Charles* II. began to build the preſent ſtately and magnificent hoſpital, which was carried on by *James* II. and completed by *William* and *Mary*, for the reception of old ſoldiers and invalids, in the land ſervice. This edifice was built by Sir Chriſtopher Wren, and it is more particularly remarkable for its great regularity and proper ſubordination of parts; the middle is very principal, and the tranſition from thence to the extremities, is very eaſy and delightful. The expence is computed to the amount of £.150,000, and the extent of the ground is above 40 acres. It contains above 400 men. They conſiſt of ſuperannuated veterans, who have been at leaſt 20 years in the army. (As to the out-penſioners, who amount to between eight and nine thouſand, they have each 7l. 12s. 6d. a year.) They are provided with clothes,

ans un habit uniforme complet, bleu; un chapeau, 3 paires de bas, 2 paires de fouliers, cinq cravates, trois chemifes, & 2 bonnets de nuit. Il eft fitué à *Greenwich*, en *Kent*, à environ 7 miles de *Londres*, fur un terrein élevé au bord de la *Tamife*.

L'Hôpital de Chelfea, nommé quelque fois le *Collége de Chelfea*.

Le bâtiment orîginel fur ce terrein étoit un Collége fondé par le Docteur Sutkliff fous le régne de *Jaques* I. pour l'étude de la Théologie Polémique. A la fuite du tems le terrein fur lequel le collége étoit érigé tomba par droit d'Aubaine à la couronne, *Charles* II. commença à bâtir le fuperbe & magnifique hôpital, tel qu'on le voit à prefent, qui fut continué par *Jaques* II. & achevé par *Guillaume* & *Marie*, pour la réception des vieux foldats, & invalides au fervice de terre. Cet édifice fut bâti par le Chevaleir C. Wren, & il eft plus particulièrement remarquable pour fa grande régularité & la propre fubordination de fes partics. Le milieu eft un morceau principal & la tranfition delà aux extrémités eft des plus agréable & aifée. On compute la dépenfe à £.150,000, & l'étendue de tout le terrein à plus de 40 arpens. Il contient 400 hommes qui font de vieux vétérans, qui ont été au fervice pour le moins 20 ans. (Quant aux invalides qui ne demeurent pas dans cet hôpital dont le nombre eft de huit á neuf

mille,

clothes, diet, washing, and lodging. These great expences are supported by a poundage, deducted out of the pay of the army, with one day's pay, once a year, from each officer and common soldier. If there is any deficiency, it is supplied by Parliament. Situated in the center of the village of *Chelsea*, on the banks of the *Thames*, a mile and a half Eastward of *St. James's Park*.

CHAP.

mille, chacun d'eux reçoit 7l. 12s. 6d. par an.) Ils sont pourvus d'habillemens, de vivres, de blanchissage & de logement. Ces grandes dépenses sont supportées par une retenue d'un jour de paye de chaque soldat & officier de l'armée par année. S'il y a un déficit le parlement y pourvoit. Il est situé dans la centre du village de *Chelsea* au bord de la *Tamise* à un mile & demi du *Parc de St. Jaques.*

P 2 CHAP.

CHAP. VII.

An Account of the Free Schools, Pariſh Charity Schools, private Schools, public Libraries; of the different charitable Inſtitutions, Colleges, and of the Trading and incorporated Societies in the Metropolis, and within its Juriſdiction.

Free Schools.

THERE are, in and about London, 62 Free Schools, for the education of Boys and Girls, which are ſupported by donations of men of learning, conſiſting in the whole of 5500 Children. The principal of theſe ſchools, is the *Blue-Coat School*, known by the appellation of *Chriſt Hoſpital*, in *Newgate-ſtreet*, founded by *Edward VI.* wherein 1200 Boys, and a great number of Girls, are completely educated, clothed and maintained, and ſeveral arts and ſciences are taught.

Pariſh Charity Schools.

By the account given in 1791, from the Society for Promoting Chriſtian Knowledge, there were at that time in and about the metropolis 237 ſchools, wherein children are educated, clothed, and maintained, at the

CHAP. VII.

Détail des Ecoles Publiques, des Ecoles de Charité de Paroisses, des Ecoles privées, des Bibliothéques publiques, des différentes Institutions Charitables, des Colléges, & des Communautés de Marchands & de Négocians dans la Métropole, & dans sa Jurisdiction.

Ecoles Publiques.

IL y a dans cette Ville & dans les environs 62. Ecoles publiques pour l'éducation des Garçons & des Filles, lesquelles sont supportées par des donnations de savans, contenant en tout 5500 Enfans. La principale de ces écoles, est celle de *Blue-Coat* (habit bleu), connüe par la dénomination de *l'Hôpital de Christ*, dans *Newgate-street*, fondée par *Edouard VI.* dans la quelle on éléve, habille, & maintient entièrement 1200 Garçons & un grand nombre de Filles; on leur enseigne différens arts & sciences.

Ecoles de Charité de Paroisses.

Par le Compte qu'à donné en 1791, la société pour la propagation de la religion Chrétienne, il y avoit alors dans la métropole & ses environs 237 écoles, dans lesquelles

the charge of their refpective pariſhes; amounting to 5512 Boys, 3696 Girls; making in the whoel 9208 children.

Private Schools.

The number of private ſchools that there are beſides in this great city, I am of opinion, muſt amount to above 4000, excluſive of the former, which are for the education of youth in all kind of literature.

Public Libraries.

Barbers Surgeons. Kept at their Hall, in Monk-well-ſtreet.

Caſtle-ſtreet. At the back of the King's-Mews.

Cotton's. Britiſh Muſeum, in Great Ruſſel-ſtreet

Commons. Doctor's-Commons.

Gray's Inn. Coney-court, Gray's-Inn.

Heralds. Herald's-Office, St. Bennet's-hill.

Inner Temple. Inner Temple, Fleet-ſtreet.

King's. Britiſh Muſeum.

Lambeth. Archbiſhop of Canterbury's Palace, at Lambeth.

Lincoln's-Inn. Lincoln's-Inn, Old-ſquare.

Middle Temple. Garden-court, Temple.

Phyſicians. College of Phyſicians, in Warwick-lane, Newgate-ſtreet.

Queen's. Buckingham-houſe, St. James's-park.

Red

quelles on éléve, habille, & maintien 5512 garçons, & 3696 filles, faiſant en tout 9208, aux depens de leurs paroiſſes reſpectives.

Ecoles particuliéres.

Le nombre d'écoles particuliéres qu'il y a de plus dans cette ville, doivent à mon avis monter au delà de 4000 ſans y comprendre les précédentes, leſquelles ſont pour l'education de la jeuneſſe dans toutes les parties de la littérature.

Bibliothéques Publiques.

Celles des Barbiers Chirurgiens. Dans leur Salle, en Monkwell-ſtreet.

De Caſtle-ſtreet. Derrière les Ecuries du Roi.

De Cotton. Au Muſeum Britannique, Great Ruſſel-ſtreet.

Des Commons. Doctor's-Commons.

De Gray's-Inn. Coney-court, Gray's-Inn.

Des Armories. Herald's-Office, St. Bennett's-hill.

De l'Inner Temple. Inner Temple, Fleet-ſtreet.

Du Roi. Au Muſeum Britannique.

De Lambeth. Au Palais Archiepiſcopal de Canterbury, Lambeth.

De Lincoln's-Inn. Lincoln's-Inn-Old-ſquare.

De Middle Temple. Garden-court, Temple.

Des Mèdecins. Collége des Mèdecins en Warwick-lane, Newgate-ſtreet.

De la Reine. Buckingham-houſe, St. James's-park.

Red-Crofs-ftreet. Red-Crofs-ftreet, Barbican.
Royal Society. Crane-court, Fleet-ftreet.
St. Paul's. Over the Confiftory of the Cathedral.
Sion. Sion College, London-Wall.
Weftminfter. Britifh Mufeum.

Of the principal Benevolent Societies and Inftitutions.

Society of Antiquarians. Kept at Somerfet-place, Strand.
of Artifts of Great Britain. Strand.
for delivering poor married women at their own habitations. No. 18, Strand.
for equipping and fitting out to fea poor boys. Bifhopfgate-ftreet.
for the encouragement of Learning. Crane-court, Fleet-ftreet.
for the encouragement of Arts and Sciences. Adelphi-buildings, Strand.
The Medical. Crane-court, Fleet-ftreet.
for Promoting Chriftian Knowledge. Bartlett's-buildings, Holborn.
for the Relief of Clergymen's Widows. Paper-buildings, Temple.
for the Recovery of Perfons apparently drowned. No. 6, Great Eaftcheap.
for the Relief of Perfons confined for Small Debts. Craven-ftreet, Strand.

Society



Celles De Red-Crofs-ftreet. Red-Crofs-ftreet, Barbican.
De la Société Royale. Crane-court, Fleet-ftreet.
De St. Paul. Au deffus du Confiftoire de la Cathédrale.
De Sion. Sion Collége, London-Wall.
De Weftminfter. Au Mufeum Britannique.

Des principales Sociétés & Inftitutions Charitables.

La Société des Antiquaries. Dans Somerfet-place, Strand.
Des Artiftes de la Grande Bretagne. Strand.
Pour accoucher les femmes mariées dans leur propres maifons. No. 18, Strand.
Pour équiper, & envoyer en mer de pauvres garçons. Bifhopfgate-ftreet.
Pour l'encouragement des fciences. Crane-court, Fleet-ftreet.
Pour l'encouragement des arts & des fciences. Adelphi-buildings, Strand.
La Médicale. Crane-court, Fleet-ftreet.
Pour la Propagation du Chriftianifme. Bartlett's-buildings, Holborn.
Pour le foulagement des Veuves du Clergé. Paper-buildings, Temple.
Pour le Recouvrement des Perfonnes en apparance noyées. No. 6, Great Eaftcheap.
Pour le foulagement des Perfonnes emprifonnées pour de petites dettes. Craven-ftreet, Strand.

Society for the Relief of Diſtreſſed Artiſts, and their Widows. Strand.

The Royal Academy for the Improvement of Artiſts. Somerſet-place, Strand.

for the Support of Widows. Surry-ſtreet, Strand.

for the Support of Muſician's Widows.

for the Protection of Trade againſt Swindlers and Sharpers. Gough-ſquare, Fleet-ſtreet.

Philanthropic, for the Employment of criminal Poor. St. George's Fields.

Of Colleges.

College of Heralds. St. Bennet's-hill.

of Doctor's Commons, for ſtudying the Civil Law. Weſt ſide of St. Paul's Cathedral.

of Phyſicians. Warwick-lane, Newgate-ſtreet.

of Greſham, for Divinity and Aſtronomy. Biſhopſgate-ſtreet.

of Sion, for Improvement of the London Clergy. London-Wall.

Of the ſeveral Trading and Incorporated Societies.

African Company. Canon-ſtreet.

Amicable Aſſurance Office. Serjeant's-Inn, Fleet-ſtreet.

Annuitants for the Benefit of Age. Oppoſite Bartholomew-lane, Throgmorton-ſtreet.

Bank

La Société pour le foulagement des pauvres Artiftes de leurs Veuves. Strand.

De l'Academie Royale pour perfectionner les Artiftes. Somerfet-place, Strand.

Pour le fupport des Veuves. Surry-ftreet, Strand.

Pour le fupport des Veuves de Muficiens.

Pour la Protection du Commerce contre les Filoux, & les Efcrocs. Gough fquare, Fleet-ftreet.

Philanthropic pour l'Employment du pauvres Criminale. St. George's Fields.

Des Colléges.

Collége des Armoiries. St. Bennet's-hill.

de Doctor's-Commons pour étudier la loi civile. A l'oueft de la Cathédrale, de St. Paul.

des Médecins. Warwick-lane, Newgate-ftreet.

de Grefham, pour la Théologie & l'Aftronomie. Bifhopfgate-ftreet.

De Sion, pour l'avancement du Clergé de Londres. London-Wall.

Des diverfes Sociétés & communautés de Marchands & de Négocians.

La Compagnie d'Affrique. Canon-ftreet.

Le Bureau d'Affurance Amicable. Serjeant's-Inn, Fleet-ftreet.

Des Affociés pour recevoir un Bénéfice fuivant l'Age. Vis-à-vis Barthélemi-lane, Throgmorton-ftreet.

Bank of England. Threadneedle-ſtreet.
British Fiſhery Company. Royal Exchange.
Eaſt India Company. Leadenhall-ſtreet.
Equitable Aſſurance for Lives. Bridge-ſtreet, Blackfriars.
Hudſon's-Bay Company. Fenchurch-ſtreet.
Hand-in-Hand Fire Office, for Houſes. Bridge-ſtreet, Blackfriars.
London Annuity Office. Old-Fiſh-ſtreet.
London Aſſurance Fire Office, for Houſes, Goods, and Shipping. Birchin-lane, Cornhill.
Phœnix Fire Office, for Houſes, Goods, and Shipping. Lombard-ſtreet, and corner of Spring Gardens, Charing-croſs.
Royal Exchange Aſſurance Office, for Houſes, Goods, and Shipping. Royal Exchange, and Conduit-ſtreet, Hanover-ſquare.
Sun Fire Office, for Houſes. Bank-ſtreet, Cornhill, and Craig's-court, Charing-croſs.
South Sea Company. Threadneedle-ſtreet.
Turkey ditto. Salter's Hall.
Union Fire Office, for Houſes. Maiden-lane, Wood-ſtreet.
Weſtminſter Fire Office, for Houſes. Bedford-ſtreet, Covent-Garden.

La Banque d'Angleterre. Threadneedle-ſtreet.

De la Pêche. Royal Exchange.

Des Indes Orientales. Leadenhall-ſtreet.

De l'Aſſurance équitable ſur les vies. Bridge-ſtreet, Blackfriars.

De la Baye d'Hudſon. Fenchurch-ſtreet.

Des deux mains joignantes pour l'Aſſurance du feu pour les Maiſons. Bridge-ſtreet, Blackfriars.

Le Bureau d'Annuités de Londres. Old Fiſh-ſtreet.

Le Bureau d'Aſſurance de Londres pour le feu des maiſons, marchandiſes & navires. Birchin-lane, Cornhill.

Le Phénix Bureau de feu pour les maiſons, marchandiſes & navires. Lombard ſtreet, et au coin de Spring-Gardens, Charing-Croſs.

Le Bureau d'Aſſurance de la bourſe Royale pour le feu des maiſons, marchandiſes & navires. Royal-Exchange, & Conduit-ſtreet, Hanover-ſquare.

Du Soleil, pour l'Aſſurance du feu pour les maiſons. Bank-ſtreet, Cornhill, & Craig's-court, Charing-Croſs.

De la Compagnie de la mer du ſud. Threadneedle-ſtreet.

De la Compagnie de Turquie. Salter's-hall.

De l'Union pour l'Aſſurance du feu pour les maiſons. Maiden-lane, Wood-ſtreet.

De Weſtminſter pour l'Aſſurance, du feu pour les maiſons. Bedford-ſtreet, Covent-Garden.

CHAP.

CHAP. VIII.

An Account of the ſeveral Markets, Squares, Inns of Court, Theatres, Public Gardens and Places of Diverſion, the moſt frequented Tea Gardens, the ſeveral Inns, Taverns, Coffee-houſes, Ale-houſes, and of the Priſons, within the Metropolis and Suburbs.

Of the ſeveral Markets.

BEAR-Quay market, for corn.
Billingſgate, for fiſh.
Ditto, for coals.
Biſhopſgate, for hay.
Bloomsbury, for meat and herbs.
Borough, for meat and hay.
Blackwell-Hall, for cloth.
Brook's, for meat.
Carnaby, for meat and fiſh.
Clare, for meat, fiſh, and poultry.
Covent-Garden, for herbs, fruit, and flowers.
Fleet, for meat, herbs, fruit, and fiſh.
Groſvenor, for meat.
Haymarket, St. James's, for hay and ſtraw.

Honey-

CHAP. VIII.

Détail des différens Marchés, Places Publiques, Colléges des Avocats, Théatres, Jardins Publics, & lieux d'Amusement; des Jardins les plus fréquentés pour le Thé, des différentes Auberges, Tavernes, Caffés, Cabarets, & des Prisons dans la Métropole & ses Fauxbourgs.

Des différens Marchés.

MARCHE de Bear-Quay, pour le grain.
De Billingsgate, pour le poisson.
De ditto, pour le charbon.
De Bishopsgate, pour le foin.
De Bloomsbury, pour la viande & les légumes.
Du Borough, pour la viande & le foin.
De Blackwell-Hall, pour le draps.
De Brooks, pour la viande.
De Carnaby, pour la viande & le poisson.
De Clare, pour la viande, le poisson & la volaille.
De Covent-Garden, pour légumes, fruits & fleurs.
De la Fleet, pour viandes, légumes, fruits & poissons.
De Grosvenor, pour la viande.
Haymarket, St. James's, pour le foin, & la paille.

Honey-lane, for meat.
Hoxton, for meat.
Hungerford, for meat, fish, and herbs.
Leadenhall, for leather.
Ditto, for meat, wholesale and retail, herbs, fruit, fish, and poultry.
Mark-lane, for Corn.
Newgate, for meat, wholesale and retail, herbs, and fish.
Newport, for meat and fish.
Oxford, for meat, fish, and poultry.
Queenhithe, for meal.
St. James's, for meat, poultry, and fish.
Shepherd's, for meat.
St. Margaret's-hill, for hay and straw.
St. George's, for meat.
Shadwell, for meat, fish, and herbs.
Smithfield, for cattle, hay and straw.
Spitalfields, for meat and herbs.
Westminster, for meat.
Whitechapel, for meat, hay and straw.
Wood's-Close, for sheep's skins.

Of the Squares.

Audley-Square. South Audley-street
America. Minories
Baldwin. Baldwin's-gardens
Berkley. Piccadilly

Billiter.

De Honey-lane, pour la viande.
D'Hoxton, pour la viande.
De Hungerford, pour la viande, le poiſſon, & les légumes.
De Leadenhall, pour le cuir.
Ditto, pour la viande, en gros & en détail, légumes, fruits, poiſſons, & volailles.
De Mark-lane, pour le grain.
De Newgate, pour la viande, en gros & en détail, légumes, & poiſſon.
De Newport, pour la viande, & le poiſſon.
D'Oxford, pour la viande, poiſſon & volailles.
De Queenhithe, pour la farine.
De St. James, pour la viande, la volaille, & le poiſſon.
De Shepherd, pour la viande.
De St. Margaret's-hill, pour le foin, & le paille.
De St. George, pour la viande.
De Shadwell, pour viande, poiſſon, & légumes.
De Smithfield, pour beſtiaux, foin & paille.
De Spitalfields, pour viande, & légumes.
De Weſtminſter, pour la viande.
De Whitechapel, pour la viande, foin & paille.
De Wood's-Cloſe, pour les peaux de moutons.

Des Places Publiques.

Celles d'Audley. South Audley-ſtreet.
America. Minories
Baldwin. Baldwin-gardens
Berkley. Piccadilly

Billiter.

Billiter. Billiter-lane
Bloomsbury. Holborn
Bedford. Great Ruſſel-ſtreet
Bridgewater. Barbican
Canterbury. Southwark
Charles. Hoxton
Cavendiſh. Oxford-ſtreet
Charter-houſe. Smithfield
Cold-Bath. Cold-Bath-fields
Covent-Garden. Covent-Garden
Cowper. Goodman's-fields
Crosby. Biſhopſgate-ſtreet
Cox. Spitalfields
Devonſhire. Biſhopſgate-ſtreet
Finsbury. Moorfields
Golden. Brewer-ſtreet
Gough. Fleet-ſtreet
Gould. Woodroofe-lane
Groſvenor. Groſvenor-ſtreet
Gulſton. Whitechapel
Haberdaſher's. Grub-ſtreet
Hanover. Oxford-ſtreet
Hoxton. Hoxton
Heydon. Minories
Hooper. Whitechapel
Jeruſalem. Hackney
Jefferies. St. Mary-Axe
Leiceſter. Haymarket
Lee's. Stepney

Lime-

Billiter. Billiter-lane
Bloomsbury. Holborn
Bedford. Great Ruſſel-ſtreet
Bridgewater. Barbican
Canterbury. Southwark
Charles. Hoxton
Cavendiſh. Oxford-ſtreet
Charter-houſe. Smithfield
Cold-Bath. Cold-Bath-fields
Covent-Garden. Covent-Garden
Cowper. Goodman's-fields
Crosby. Biſhopſgate-ſtreet
Cox. Spitalfields
Devonſhire. Biſhopſgate-ſtreet
Finsbury. Moorfields
Golden. Brewer-ſtreet
Gough. Fleet-ſtreet
Gould. Woodroofe-lane
Groſvenor. Groſvenor-ſtreet
Gulſton. Whitechapel
Haberdaſher's. Grub-ſtreet
Hanover. Oxford-ſtreet
Hoxton. Hoxton
Heydon. Minories
Hooper's. Whitechapel
Jefferies. St. Mary-Axe
Jeruſalem. Hackney
Leiceſter. Haymarket
Lee. Stepney

Lime-ſtreet. Lime-ſtreet
Lincoln's-Inn-fields. Holborn
Lincoln's-Inn Old-ſquare. Chancery-lane
Mancheſter. Oxford-ſtreet
Mint. Southwark
Moorfields. Moorfields
New-ſtreet. Fetter-lane
New. Minories
New. Southwark
Nixon. Jewin-ſtreet
Old-ſtreet. Old-ſtreet
Prujean. Old-Bailey
Panton. Coventry-ſtreet
Petticoat. Petticoat-lane
Plumb-tree. St. Giles's
Prince's. Ratcliffe-highway
Portman. Oxford-ſtreet
Queen. Bartholomew-cloſe
Queen. Ormond-ſtreet
Queen. Weſtminſter
Ratcliffe. Ratcliffe-highway
Red Lion. Holborn
St. James's. Pall-Mall
St. James's. Clerkenwell
Sa sbury. Fleet-ſtreet
Searle. Lincoln's-Inn
Smith. Weſtminſter-Abbey
Spital. Biſhopſgate-ſtreet
St. John. Clerkenwell

Lime-ſtreet. Lime-ſtreet
Lincoln's-Inn-fields. Holborn
Lincoln's-Inn Old-ſquare. Chancery-lane
Mancheſter. Oxford-ſtreet
Mint. Southwark
Moorfields. Moorfields
New-ſtreet. Fetter-lane
New. Minories
New. Southwark
Nixon. Jewin-ſtreet
Old-ſtreet. Old-ſtreet
Prujean. Old-Bailey
Panton. Coventry-ſtreet
Petticoat. Petticoat-lane
Plumb-tree. St. Giles
Princes. Ratcliffe-highway
Portman. Oxford-ſtreet
Queen. Bartholomew-cloſe
Queen. Ormond-ſtreet
Queen. Weſtminſter
Ratcliffe. Ratcliffe-highway
Red Lion. Holborn
St. James's. Pall-Mall
St. James's. Clerkenwell
Salisbury. Fleet-ſtreet
Searle. Lincoln's-Inn
Smith. Weſtminſter-Abbey
Spital. Biſhopſgate-ſtreet
St. John. Clerkenwell

Stepney. Stepney
Soho. Oxford-ſtreet
Union. Minories
Warren. Wapping
Webb's. Shoreditch
Wellcloſe. Ratcliffe-highway
Weſt-Smithfield. Weſt-Smithfield
Weſt. St. George's Fields
Wilmot. Bethnal-green

Of the Inns of Court.

Barnard's Inn. Holborn
Clement's. Clare-market
Clifford's. Fleet-ſtreet
Furnival's. Holborn
Gray's. Ditto
Lyon's. Holywell-ſtreet
Lincoln's. Chancery-lane
New. Wych-ſtreet
Roll's. Chancery-lane
Serjeant's. Ditto
Serjeant's. Fleet-ſtreet
Staple's. Holborn
Symond's. Chancery-lane
Temple, Inner. Fleet-ſtreet
Temple, Middle. Ditto
Thavies. Holborn

Of

Stepney. Stepney
Soho. Oxford-ſtreet
Union. Minories
Warren. Wapping
Webb. Shoreditch
Wellcloſe. Ratcliffe-highway
Weſt Smithfield. Weſt Smithfield
Weſt. St. George's Fields
Wilmot. Bethnal-green

Des Collèges des Avocats.

Ceux de Barnard. Holborn
Clement. Clare-market
Clifford. Fleet-ſtreet
Furnival. Holborn
Gray's. Ditto
Lyon. Holywell-ſtreet
Lincoln. Chancery-lane
New. Wych-ſtreet
Roll's. Chancery-lane
Serjeant. Ditto
Serjeant. Fleet-ſtreet
Staple. Holborn
Symond. Chancery-lane
Temple, Inner. Fleet-ſtreet
Temple, Middle. Ditto
Thavies. Holborn

Of the Theatres.

Covent-Garden. In Covent-Garden
Drury-lane. Bridges-ſtreet, Covent-Garden
Little Theatre. Haymarket
Opera-Houſe. Ditto
Sadler's Wells. Iſlington

Of the Public Gardens and Places of Diverſion.

Apollo Gardens. St. George's Fields
Aſtley's Amphitheatre. Surry ſide of Weſtminſter-bridge
Hickford's Room. Brewer-ſtreet
Hanover-ſquare Rooms. Hanover-ſquare
Ranelagh Muſic Gardens. Chelſea
Spa Gardens. Bermondſey
Tottenham-ſtreet Rooms. Charlotte-ſtreet
Vauxhall Muſic Gardens. Vauxhall

Of the moſt frequented Tea Gardens.

Adam and Eve. Pancras
Bagnigge Wells. Situate in the New Road, Iſlington
Belvidere. Ditto
Cromwell. Brompton
Canonbury-houſe. Iſlington
Camberwell, or Grove-houſe. Camberwell
Florida. Brompton
Highbury-Barn. Iſlington
Hornſey-Houſe. Hornſey

Marlborough

Des Théatres.

Covent-Garden. Dans Covent-Garden
Drury-lane. Bridges-ſtreet, Covent-Garden
Petit Théatre. Haymarket
Opera. Ditto
Sadler's Wells. Iſlington

Des Jardins Publics & Places d'Amuſement.

Les Jardins d'Apollon. St. George's Fields
L'Amphithéatre d'Aſtley. Situé du coté de Surry au-delà du Pont de Weſtminſter
La Chambre de Hickford. Brewer-ſtreet
Les Chambres de Hanover-ſquare. Hanover-ſquare
Les Jardins de Ranelagh, où il y a Muſique. Chelſea
Spa Jardins. Bermondſey
Les Chambres de Tottenham-ſtreet. Charlotte-ſtreet
Vauxhall, où il y a Muſique. Vauxhall

Jardins les plus fréquentés pour la Thé.

Adam & Eve. Pancras
Bagnigge Wells. Dans le New Road, Iſlington
Belvidere. Ditto
Cromwell. Brompton
Canonbury-houſe. Iſlington
Camberwell, où Grove-houſe. Camberwell
Florida. Brompton
Highbury Barn. Iſlington
Hornſey-houſe. Hornſey

Marlborough.

Marlborough. Chelſea
New Tunbridge Wells. Iſlington
Rumbolo. Chelſea
St. Helena. Rotherhithe
Spring. Chelſea
Smith's, now called Cumberland. Vauxhall
St. George's Spa, called Dog and Duck. St. George's Fields
Temple of Flora. Lambeth
White-Conduit-Houſe. Iſlington

Of the ſeveral Taverns, Inns, Coffee-houſes, & Alehouſes.

By the number of Licences that were granted in the year 1791, it appears that 742 *Taverns*, 580 *Inns*, 822 *Coffee-houſes*, and 7994 *Ale-houſes* or *Public-houſes*, were then licenced in and about the Metropolis.

Of the Priſons.

Bridewell Priſon. Situate in Bridge-ſtreet, Blackfriars
Bridewell. Clerkenwell
Bridewell. Tothilfields
Clink. Borough
County Jail. Borough
Fleet. Fleet-market
King's Bench. St. George's Fields
Ludgate. Biſhopſgate-ſtreet

Marſhalſea.

Marlborough. Chelſea
New Tunbridge Wells. Iſlington
Rumbolo. Chelſea
St. Helena. Rotherhithe
Spring. Chelſea
Smith, nommé à préſent Cumberland. Vauxhall
St. George's Spa, appellé le Dog & Duck. St. George's
Fields
Temple de Flora. Lambeth
White Conduit-houſe. Iſlington

Des diverſes Tavernes, Auberges, Caffés, & Cabarets.

Par le nombre des licenſes accordées l'année 1791, il paroit qu'on a autoriſé dans la métropole & ſes environs, 742 *Tavernes*, 580 *Auberges*, 822 *Caffés*, & 7994 *Cabarets*.

Des Priſons.

Priſon de Bridewell. Située en Bridge-ſtreet, Black-friars
Bridewell. Clerkenwell
Bridewell. Tothilfields
Clink. Borough
Priſon du Comté. Ditto
Fleet. Fleet-market
King's Bench. St. George's Fields
Ludgate. Biſhopſgate-ſtreet

Marſhalſea.

Marſhalſea. Borough
New Jail. Ditto
New Bridewell. Ditto
New Priſon. Clerkenwell
New Compter. Giltſpur-ſtreet
Newgate, the County Jail. Old-Bailey
Poultry Compter. Poultry
Penitentiary-Houſe. Spa Fields
Savoy Priſon. Strand
Tower Hamlet. Wellcloſe-ſquare
Whitechapel Priſon. Whitechapel-road.

CHAP.

Marſhalſea. Borough
New Jail. Ditto
New Bridewell. Ditto
New Priſon. Clerkenwell
New Compter. Giltſpur-ſtreet
Newgate, Priſon du Comté. Old Bailey
Poultry Compter. Poultry
Penitentiary-Houſe. Spa Fields
Savoy. Strand
Tower Hamlet. Wellcloſe-ſquare
Whitechapel. Whitechapel-road

CHAP.

CHAP. IX.

Account of the General and Penny Post Offices, with the Rates of Postage, agreeable to the late Regulations; and the Duties on Notes, Bills of Exchange, Receipts, Bonds, &c.

The General Post.

BY the first accounts I find of the Posts established for the convenience of this kingdom, it appears to have been managed by several private offices, till A. 1660, when a General Post-Office was established, to be kept within the city of London, and now situated in Lombard-street, under the direction of two Post-masters, appointed by the King. Upon the union of the kingdoms of England and Scotland, an act of parliament passed in 1710, whereby the General Post-Office was established, not only for the united kingdoms of Great Britain, but likewise for that of Ireland, and the plantations in North America, and the West Indies.

By an act of parliament, which took place the first of September, 1784, the following rates of postage were established.

In

CHAP. IX.

Détail des Bureaux de la Poste Générale & de la Petite Poste, avec le prix des Ports de Lettres, suivant la dernière Ordonnance; ainsi que les droits sur les Notes, les Lettres de Change, les Reçus, les Obligations, &c.

Poste Générale.

SUIVANT les premières rélations que je trouve de l'établissement des postes pour la convenance de ce royaume, il paroit qu'elles furent dirigées par divers bureaux particuliers jusqu'à l'année 1660, qu'on établit un bureau général dans la cité de Londres, qui est actuellement situé dans Lombard-street, sous la conduite de deux Directeurs nommés par le Roi. A l'union des royaumes d'Angleterre & d'Ecosse, on passa, en 1710, un acte de parlement, en vertu duquel le bureau de la Poste Générale fut établie, non seulement pour les royaumes unis de la Grande Brétagne, mais aussi pour celui d'Irlande, les Colonies de l'Amérique Septentrionale, & les Indes Occidentales.

Par un acte de parlement qui prit force le premier de Septembre, 1784, le taux de la poste fut établi comme il suit:—

In England.

From any Poſt-Office, to any place not exceeding one ſtage from ſuch office - - - -	*d.* 2
Above one, and not exceeding two ſtages - -	3
Above two ſtages, and not exceeding 80 miles -	4
Above 80, and not exceeding 150 miles - -	5
To any place above 150 miles - - - -	6

Scotland.

Between *London* and *Edinburgh*, to any part of *Scotland* - - - - -	7

Ireland.

Between *London* and *Dublin*, by way of *Holyhead* -	6

Iſle of Man.

Between *Great Britain* and the *Iſle of Man*, by packet-boats, over and above all other rates -	2

Ship Letters.

For the poſt of every letter, or packet of letters, in any part of his Majeſty's dominions, directed to, or coming from on board of any ſhip, over and above the rates before-mentioned -	1

His

En Angleterre.

	d.
De quel Bureau de Poste que ce soit, à un lieu n'excédant pas une poste du dit bureau -	2
Au-dessus d'une poste, & n'excédant pas deux -	3
Au-delà de deux, & n'excédant pas 80 milles - -	4
Au-delà de 80 milles, & n'excédant pas 150 milles -	5
De quel endroit que ce soit passé 150 milles -	6

Ecosse.

	d.
Entre *Londres* & *Edinburgh*, ou autres parties de *l'Ecosse* - - - -	7

Irlande.

Entre *Londres* & *Dublin*, par la route de *Holyhead* - 6

Isle de Man.

Entre la *Grande Bretagne* & *l'Isle de Man*, par le pacquepot, au-dessus des autres prix - 2

Lettres par les Navires.

Pour le port de chaque lettre ou paquet de lettres, dans tout le domaine de sa Majesté, addressées, ou venant d'un navire, outre le prix déjà mentionné - - - 1

 Isles

His Majesty's West-India Islands, and North America.

	s.	d.
For letters conveyed by packet-boats, between *London* and any part in *his Majesty's West-India Islands*, or *North America* - -	1	0

Foreign Letters.

Letters from *London* to any part of *Holland*, *France* or *Flanders*, pay no foreign postage.

From any part of *Holland*, *France*, or *Flanders*, to *London* - - - -	0	10
Between *London* and any part of *Spain* or *Portugal*, through *France*, or by *Lisbon* -	1	6
Between *London* and any part of *Italy*, *Sicily*, *Turkey*, and *Switzerland*, through *France*	1	3
Between *London* and any part of *Italy*, *Sicily*, *Turkey*, *Germany*, *Switzerland*, *Denmark*, *Sweden*, *Russia*, and all parts of the *North*, through *Holland* and *Flanders* - -	1	0

All merchants accounts not exceeding one sheet of paper, all bills of exchange, invoices, and bills of lading, to or from any of the foreign parts or places before-mentioned, and the covers of letters, to or from *Turkey*, not exceeding one quarter of a sheet of paper, are allowed to pass without payment of the foreign postage, but are to pay the full inland post to and from London.

All

Isles de sa Majesté dans les Indes Occidentales, & l'Amérique Septentrionale.

	s.	d.
Les lettres par le pacquebot, entre *Londres* & *les Isles de sa Majesté dans les Indes Occidentales*, & *l'Amérique Septentrionale* - -	1	0

Lettres Etrangères.

Les Lettres de *Londres* pour toute la *Hollande*, la *France* & la *Flandre*, ne payent point d'affranchissage.		
De la *Hollande*, la *France* & la *Flandre*, à *Londres* - - - - -	0	10
De *Londres* en *Espagne*, ou en *Portugal*, par la *France* ou *Lisbonne* - -	1	6
De *Londres* pour toute *l'Italie*, la *Sicile*, la *Turquie*, & la *Suisse*, par la *France* - -	1	3
De *Londres* pour toute *l'Italie*, le *Sicile*, la *Turquie*, *l'Allemagne*, la *Suisse*, le *Danemarc*, la *Suède*, la *Russie*, & tout le *Nord*, par la *Hollande* & la *Flandre* - -	1	0

Tous les comptes de marchands, n'excédant pas une feuille de papier, toutes lettres de change, factures, connoissemens, de tous les pays étrangers ci-dessus mentionnées, & les envelopes des lettres en *Turquie*, ou de la *Turquie*, n'excédant pas un quart de feuille de papier, passent sans payer de port de la poste étrangere, mais elles payent le port entier dans le royaume.

All double, treble, and other letters and packets whatever, pay in proportion to the respective rates of single letters before specified; but no letter or packet, to and from places within the kingdom of Great Britain, together with the contents thereof, shall be charged more than as a treble letter, unless the same shall weigh an ounce, when it is to be rated as four single letters, and so in proportion for every quarter of an ounce above that weight, reckoning each quarter as a single letter.

Letters to all parts of *Europe*, are dispatched from *London* every *Tuesday* and *Friday*, at *twelve o'clock at night*, except those to *Portugal*, which are forwarded by the *Lisbon Mails*, on *Tuesdays* only, and the returns in general, are every *Monday* and *Friday*.

Letters to the *West-Indies* and to *North America*, are dispatched from *London* the *first Wednesday* in *every month*.

Letters to all parts of *England*, *Scotland*, and *Ireland*, are dispatched *every evening at* 8 *o'clock*, *Sunday excepted*, and the returns are *every morning*.

For the more ready reception of letters, upwards of 400 offices are established in several parts of London, and the letter is to be delivered at any of the offices before 5 *o'clock in the evening*, after which time *one penny* must be paid with every letter to a bellman that goes about the streets *until* 6 *o'clock*, unless such letter is carried to the General Post Office in Lombard-street, before

Toutes les lettres doubles, triples, & autres lettres & paquets quelconques, payent en proportion des prix respectifs des lettres simples déjà spécifiés ; mais aucune lettre ou paquet de quelque partie du royaume de la Grande Bretagne que ce soit, avec leur contenu, ne doit payer que comme une lettre triple, à moins qu'elle ne pése une once ; dans ce cas elle doit payer comme quatre lettres simples, & ainsi en proportion pour chaque quart d'once au dessus du dit poids, comptant chaque quart comme une lettre simple.

Les lettres pour toute *l'Europe* partent de *Londres* tous les *Mardis* & *Vendredis* à *minuit*, excepté celles pour le *Portugal*, lesquelles sont expédiées par le *courier de Lisbonne* les *Mardis* seulement, & en général elles reviennent tous les *Lundis* & *Vendredis*.

Les lettres pour les *Indes Occidentales*, & *l'Amérique Septentrionale*, partent de *Londres* tous les *premiers Mercredis de chaque mois*.

Les lettres pour toutes les parties de *l'Angleterre*, de *l'Ecosse*, & de *l'Irlande*, partent *chaque soir à 8 heures, excepté le Dimanche* ; les retours sont le *matins*.

Afin de recevoir plus promptement les lettres, il y a plus de 400 petits bureaux établis dans différens endroits de Londres, où les lettres doivent être remises avant 5 *heures du soir* ; après ce tems il faut payer *un sous* pour chaque lettre, à un facteur de la poste qui court les rues avec une clochette jusqu'à 6 *heures*, à moins qu'on ne porte les lettres directement au bureau général dans Lombard-

before the faid hour of fix, when the office gate is fhut; yet letters are taken until 7 *o'clock*, by a porter at the gate, on paying fixpence for every letter.

Thofe letters that are difpatched to all parts of Europe every *Tuefday* and *Friday*, are to be delivered into the receiving houfes before 5 *o'clock*, or until 6 to the bellman, and from that time till 11 *o'clock* at the General Poft Office in Lombard-ftreet.

All letters to any part of *Great Britain* and *Ireland*, may be fent, poft free, by procuring a frank from any Peer of the Englifh Realm, or Member of Englifh Parliament, or by paying at the Poft Office the poftage thereon. By an act of parliament, which took place the firft of September, 1784, the whole fuperfcription upon every letter to pafs free, fhall be the hand-writing of the member directing the fame, and fhall have indorfed thereon the name of fuch member, together with the name of the poft-town from which the fame is intended to be fent, and the day, month, and year, when the fame fhall be put into the Poft-Office; and the day of the month to be in words at length, and the whole to be the hand-writing of the member; and fuch letter, &c. is to be put into the Poft-Office the day on which it is franked; and no letter, &c. to any member of either houfe, is to be exempted from duty, unlefs fuch letter fhall, during the fitting of any Seffion of Parliament, or within 40 days before, or 40 days after any fummons or prorogation thereof, be directed to any fuch member at the place where he fhall actually be at

Lombard-ftreet avant fix heures; après ce tems, on ferme la porte du bureau; cependant, le portier reçoit les lettres jufqu'à 7 *heures*, en payant fix fous par lettre.

Ces lettres qui font expédiées pour toute l'Europe, les *Mardis* et *Vendredis*, doivent être remifes dans les différens bureaux avant 5 *heures*, et jufqu'à 6 *heures* au facteur de la pofte; et depuis ce tems, jufqu'à 11 *heures*, au bureau général dans Lombard-ftreet.

On peut envoyer des lettres dans toute la *Grande Brétagne* & *l'Irlande*, franches de port, en fe procurant un franc d'un pair du royaume d'Angleterre, ou d'un membre de parlement, ou en payant au bureau de la pofte le port. Par un acte du parlement, publié le premier de Septembre, 1784, il faut que l'addreffe entière d'une lettre foit écrite de main propre du membre qui l'affranchît, & fur laquelle il met fon nom & celui de l'endroit de la pofte d'où elle doit partir, avec la date du jour, du mois, & de l'année qu'elle eft mife au bureau; la date du mois doit être écrite au long, & le tout par la main propre du membre, & telle lettre, &c. doit être mife au bureau de la pofte le jour qu'elle a été affranchie; & aucune lettre à un membre de l'une ou de l'autre chambre du parlement ne doit être exempte du droit de port, à moins que cette lettre ne foit addreffée à un tel membre durant la Seffion du Parlement, ou 40 jours avant, ou 40 jours après l'affignation ou la prorogation, à l'endroit où il fera actuellement au tems qu'on

the time of the delivery thereof, or at his ufual place of refidence in London, or at the houfe or lobby of the Houfe of Parliament of which he is a member.

Foreign letters, fufpected of containing prohibited goods, &c. may be opened, and if any goods are found therein, they are to be deftroyed; if no fuch goods are found, the fecretary is to inclofe the letter in a cover, with a proper atteftation.

To counterfeit the fuperfcription of any letter, in order to evade the duty of poftage, is tranfportation for 7 years.

The Penny Poft.

There are five principal Offices, befides 570 receiving houfes, for taking in letters, on paying one penny each, which are carried and returned within the cities of *London* and *Weftminfter* 4 times in the day; viz. at 7 and 11 o'clock in the morning, and at 3 and 7 o'clock in the afternoon.—This ufeful mode of circulating letters, was put in execution about A. 1683. The weight of the letter or parcel to be fent, is reduced to 4 ounces; and if the party, to whom fuch letter is directed, happens to live out of the bounds of London and Weftminfter, or out of the Borough, he is to pay one penny alfo.—Country letters, within 10 miles of London, are fent to the following places:—

A TABLE

qu'on l'enverra, ou à la maiſon de ſa réſidence à Londres, ou à l'antichambre de la maiſon du parlement dont il eſt membre.

Les lettres étrangères, ſoupçonnées de contenir des marchandiſes prohibées, &c. peuvent être ouvertes, & ſi on y trouve quelque choſe, elles doivent être détruites; & ſi on n'y trouve rien, le ſecrétaire doit envoyer la lettre ſous couvert, avec une propre atteſtation.

Contrefaire la direction d'une lettre pour éviter le droit du port, eſt puniſſable de 7 ans de tranſportation.

La Petite Poſte.

Il y a cinq bureaux principaux, outre 570 petits bureaux, pour recevoir les lettres, en donnant un ſou pour chaque lettre, qui ſont portées et rapportées, 4 fois par jour, dans les villes de *Londres* et de *Weſtminſter*, à 7 et 11 heures le matin, et à 3 et 7 heures l'après midi.—Cette manière utile de circuler les lettres, fut miſe en exécution environ A. 1683. Le poids de la lettre ou du paquet qu'on peut envoyer eſt réduit à 4 onces, et la perſonne qui reçoit la lettre eſt obligé de payer auſſi un ſou, ſi telle perſonne demeure hors des limites de Londres & Weſtminſter, ou du Bourg de Southwark.—Les lettres pour la campagne à 10 milles de Londres, ſont portées aux places ſuivantes:—

A Table

A TABLE *shewing where the Five principal Offices are kept, and the Hours Country Letters and Parcels are daily conveyed (Sundays excepted) to the following and adjacent Places.*

TABLE *qui indique où sont tenus les Cinq Bureaux principaux, et les Heures auxquelles les Lettres et Paquets sont tous les jours délivrés pour la Campagne, (les Dimanches exceptés) aux Places suivantes et adjacentes.*

Chief Penny-Post-Office is kept in Throgmorton-street, opposite Bartholomew-lane.

Bureau Principal de la Petite Poste est tenu dans Throgmorton-street, vis-a-vis Bartholomew-lane.

Hours.		
Morning. Le Matin.	Afteroon. L'Après-midi.	
—	1	Aldersbrook
—	1	Averyhatch
—	1	Barking
6	1	Ball's Pond, Newington
—	1	Beehive
7	2	Bethnal-green
7	2	Blackmary's Hole
7	2	Boarded River
7	1	Bow
7	—	Bow's Farm
7	1	Bromley, in Middlesex
6	—	Bush Hill
7	2	Cambridge Heath
7	2	Canonbury House
6	—	Chigwell and Row

Chingford

Morning. Le Matin.	Afternoon. L'Après-midi.	
6	—	Chingford
7	—	Copenhagen
—	1	Cranbrook by Ilford
7	2	Dalſton
6	—	Edmonton
7	2	Frog-Lane
6	—	Foord-Green
6	—	Green-Man
—	1	Green-Street
7	2	Hackney
7	1	Haggerſton
—	1	Ham, Eaſt
7	1	Ham, Weſt
10	4	Hoxton
7	2	Holloway, Upper
7	2	Holloway, Lower
6	—	Holloway Downs, Eſſex
—	1	Jenkins
—	1	Ilford
7	2	Iſlington
6	1	Kingſland and Green
6	—	Laytonſtone
6	—	Loughton-Hall
6	—	Low-Layton
6	—	Loxford
7	1	Maryland-Point
7	2	Mile-End and Green
7	2	Mount-Mill

Morning. Le Matin.	Afternoon. L'Après-midi.	
6	1	Newington, Stoke
6	1	Newington-Green
7	1	Oldford
6	—	Palmer's-Green
7	1	Plaiſtow, in Eſſex
—	1	Ripple-Side
6	—	Ruckolds
7	2	Sir John Oldcaſtle
6	—	Southgate
6	—	Stamford-Hill
7	2	Stepney
6	—	Snaresbrook
7	1	Stratford
6	—	Tanner's-End, near Edmonton
7	2	Torrington-Lane
6	—	Tottenham
6	—	Tottenham-High-Croſs
—	1	Valentine
—	1	Upton
6	—	Walthamſtow
6	—	Wanſtead
6	—	Winchmore-Hill
7	2	Wood's-Cloſe
6	—	Woodford
6	—	Woodford-Row and Bridge

Weſtminſter

Westminster Penny-Post-Office is kept in Coventry-street.

Le Bureau de la Petite-Poste de Westminster, est dans Coventry-street.

Morning. Le Matin.	Afternoon. L'Après-midi.	
7	5	Abery-Farm
7	2	Acton, East and West
7	2	Acton-Wells
7	4	Bays-Water
7	2	Blacklands
7	2	Bloody-Bridge
7	2	Boston-House
7	2	Brentford, Old and New
7	2	Brentford-End
7	—	Brent's Cow-House
7	—	Brent-Street
7	2	Brook-Green
7	2	Broom-Houses
7	2	Brompton-Park
7	2	Blind-Lane-House
7	—	Burrows
7	—	Castlebear
7	—	Child's-Hill
7	2	Corney's-House
7	—	Cow-House Farm
7	—	Chalk-Hill
7	2	Chelsea, Great and Little
7	2	Chelsea College, Common, & Fields
7	2	Chiswick
7	—	Colling's Deep
7	2	Counter's Bridge

Morning. Le Matin.	Afternoon. L'Après-midi.	
7	—	Crickley Wood
7	2	Crabtree-Houſe
7	—	Dole-Street
7	—	Dowel-Lane
7	—	Dollis
7	2	Daws-Lane
7	—	Driver's-Hill
7	—	Doller's-Hill
7	—	Dolſton-Hill
7	2	Ealing, Great
7	2	Ealing, Little
7	2	Ealing Lane
7	2	Earl's-Court
7	—	Fortune-Gate
7	2	Foard's-Hook
7	2	Frog-Lane
7	2	Frayer's-Place
7	2	Fulham and Fields
7	2	Gagglegooſe-Green
7	2	Great and Little Holland-Houſe
7	—	Grove-Houſe
7	—	The Green-Man, Uxbridge-Road
7	2	Gunnersbury
7	—	Gutter's-Hedge
7	2	Hammerſmith
7	—	Hanwell and Heath,
7	—	Hanger-Lane and Hill
7	—	The Haven

Hendon

Morning. Le Matin.	Afternoon. L'Après-midi.	
7	—	Hendon
7	—	The Hide
7	—	Halder's-Hill
7	—	Hog-Lane
7	—	Holdſon-Green
7	—	Heywood-Hill
7	2	Harlicon-Fields
7	—	Hocome-Hill
7	—	Kilburn
7	—	Kenſel Green and Common
7	2	Kenſington
7	2	Kenſington-Gore
7	2	Kenſington Gravel-Pits
7	2	Knightsbridge
7	—	Kingsberry and Green
7	—	Laurence-Street, near Hendon
7	4	Leaſing-Green
7	2	Lime Kilns
7	1	London-Stile
7	(1) 5	Marybone and Park
7	—	Maſha Map's, and Maſh Brands
7	—	Mill-Hill
7	—	Neeſdon
7	(1) 5	Neat Houſes
7	2	Norman's Land
7	2	North-End
7	—	North-Highway
7	2	Notting-Hill

X 3 Old

Morning. Le Matin.	Afternoon. L'Après-midi.	
7	—	Old Oak Common
7	—	Oxgate
7	4	Paddington and Green
7	2	Paddingwick-Green
7	5	Pimlico
7	2	Purfers-Crofs
7	—	Pages-Street, near Hendon
7	2	Parfon's-Green
7	—	Parfons-Street, near Hendon
7	2	Sandy-End
7	—	Scollop-Green
7	2	Shepherd's-Bufh
7	—	Sherrick-Green, near Wilfdon
7	—	Shoot-up Hill
7	—	Silk Bridge
7	2	Sion Hill
7	2	Sion Lane
7	—	St. John's Wood
7	2	Stanford-Brook
7	2	Starch Green
7	2	Strand on the Green
7	2	Sutton-Court and Little Sutton
7	(1) 5	Tottenham-Court and Road
7	2	Turnham-Green
7	(1) 5	Tyburn-Road
7	—	Uxendon
7	2	Wallam-Green
7	—	Wemley and Green

Weftburn

Morning. Le Matin.	Afternoon. L'Après-midi.	
7	4	Westburn-Green
7	—	West-End
7	—	Wilsdon-Green
7	2	Windmill-Lane

Hermitage Penny Post-Office is kept in Queen-street, Little Tower-Hill.

Le Bureau de la Petite Poste de l'Hermitage est dans Queen-street, Little Tower-Hill.

7	2	Blackwall
7	2	Isle of Dogs
7	2	King David's Fort
7	2	Limehouse and Hole
7	2	Poplar
7	2	Ratcliffe
7	2	Stepney Causeway

Southwark Penny Post-Office is kept in St. Saviour's Church Yard, in the Borough, on Account of the Distance of the Places. Letters and Parcels must be at the two last Offices by Ten of the Clock of the preceding Evening, to be forwarded by the first Delivery.

Le Bureau de la Petite-Poste de Southwark, se tient dans St. Saviour's Church Yard, dans le Fauxbourg, à cause de la Distance des Places. Les Lettres & Paquets doivent être delivrés dans les deux derniers Bureaux avant Dix Heures du Soir précédent, afin qu'ils soient prêts pour le premier Envoi.

5	—	Balam
5	2	Barns, Town and Elms

Barns

Morning. Le Matin.	Afternoon. L'Après-midi.	
5	2	Barns Common
5	2	Batterſea and Riſe
5	—	Bedington Corner
5	2	Biggin
5	—	Blackheath
5	2	Bleak's Hall
5	2	Briſtow Cauſeway
5	—	Brockley, Upper and Lower
5	—	Burnt Aſh
5	2	Camberwell
5	2	Charlton
5	2	Clapham and Common
5	2	Coal Harbour
5	2	Deptford, Upper and Lower
5	—	Dulwich and Common
5	—	Eltham and South-end
5	—	Gammon Hill
5	2	Garrets Green
5	2	Greenwich
7	3	Grange Road
5	2	Grove Street
5	2	Hatcham Houſe
5	—	Ireland Green
5	2	Kennington, Waſhway, and Common
5	—	Kew Green
5	—	Kidbrook
5	—	Knight's Hill
5	2	Lark Hall

Lambeth

Morning. Le Matin.	Afternoon. L'Après-midi.	
7	2	Lambeth and Marſh
7	2	Lambeth (South)
5	2	Lee
5	2	Lewiſham
5	2	Lime Lilns
5	2	Long Barn
5	2	Long Hedge
5	2	Loughbery Houſe
5	—	Martin Abbey and Mill
5	—	Marſh Gate
5	2	Mitcham
5	2	Mortlake
5	—	Mordon College
5	—	Mordon
5	—	Mottingham
5	2	Newington Butts
5	2	New Croſs
5	2	Nine Elms
5	—	Norwood
5	2	Peckham Lane
5	2	Peckham, Town and Ray
5	2	Piggs Marſh
5	—	Plumſtead
5	2	Putney, Heath, and Bowling Green
5	2	Ravensburgh
5	2	Red Houſe
5	—	Ricklemarſh
5	—	Roehampton

Rotherhithe

Morning. Le Matin.	Afternoon. L'Après-midi.	
7	2	Rotherhithe
5	—	Rousa Green
5	2	Sheen, East
5	—	Sydenham
5	—	Shooter's Hill
7	2	Stangate
5	2	Stockwell
5	—	Stone Farm
5	2	Streatham
5	—	Stump Hill
5	—	Tooting, Upper and Lower
5	2	Vauxhall
5	2	Walworth
5	2	Wandsworth and Common
5	—	Wellhall
5	—	Wimbleton
5	2	Woolwich

St. Clement's Penny Post-Office is kept in Blackmoor-Street, Clare Market.

Le Bureau de la Petite Poste de St. Clement, est dans Blackmoor-Street, Clare Market.

5	2	Battle Bridge
5	—	Bone Gate
5	2	Brill
5	2	Cane Wood
5	—	Cole Harbour
5	—	Coney Heath
5	—	East Barnet

Finchley

Morning. Le Matin.	Afternoon. L'Apres-midi.	
5	—	Finchley
5	—	Frog Lane
5	2	Hampſtead
5	2	Highgate
5	—	Hornſey
5	2	Kentiſh Town
5	—	Muſſel Hill
5	2	Morth End, Hampſtead
5	2	Pancras
5	2	Pinder of Wakefield
5	—	South Green
5	—	Totteridge
5	—	Whetſton
5	—	Wood Green

The Offices having ſuffered impoſitions by Money, and things of value ſaid to be ſent in letters by this conveyance, Notice is given, That unleſs ſuch letters be left open to be ſo carried to one of the five principal Offices above-mentioned, there ſeen and entered, the letter-carrier will no ways be made anſwerable for their

Les Bureaux ayant été ſouvent trompés par perſonnes qui diſoient avoir envoyé par cette voie de l'argent et des effets précieux, le Public eſt averti, qu'à moins que ces lettres ne ſoient portées ſans être cachetées aux cinq bureaux ci-deſſus mentionés, et qu' elles n'y ſoient enregiſtreés, le facteur ne ſera nullement

their miſcarriage. From the diſtance of the above places, letters and parcels, in order to benefit by the firſt delivery, muſt be put into a receiving-houſe, before the laſt collection of the preceding evening, or carried to one of the five principal offices, between all which there being an hourly conveyance from eight o'clock in the morning till eight o'clock at night, letters and parcels put in at them, but more eſpecially at that in whoſe diſtrict the place ſtands, and from whence the letter-carrier is diſpatched, will be much accelerated in their delivery both in town and country.

The Duties on Notes, Bills of Exchange, Receipts, and Bonds.

Notes on Demand.

For	2l.	and not exceeding	5l. 5s.	*three-pence.*
Above	5l. 5s.	ditto	30l.	*ſix-pence.*
Above	30l.	ditto	50l.	*nine-pence.*
Above	50l.	ditto	100l.	*one ſhilling.*
Above	100l.	ditto	200l.	*eighteen-pence.*
	200l. and upwards		-	*two ſhillings.*

Notes after Date.

For	2l.	and not exceeding	30l.	*ſix-pence.*
Above	30l.	ditto	50l.	*nine-pence.*
Above	50l.	ditto	100l.	*one ſhilling.*

Above

lement responsable de leur perte. Vu la distance des places ci-dessus, les lettres ou paquets, afin d'être délivrés dans le premier envoi, doivent être remis dans le bureau de réception avant la dernière collection du soir précédent, ou portés à l'un des cinq bureaux principaux, entre lesquels les effets sont transportés d'heure en heure, depuis huit heures du matin jusqu'à huit du soir. Par ce moyen, les lettres et paquets remis dans l'un de ces bureaux, mais surtout dans ceux du district de l'endroit et d'où part le facteur, seront bien plus promptement rendus à leur destination, soit à la ville, soit à la campagne.

Droits sur les Notes, les Lettres de Change, les Reçus, & les Obligations.

Notes à Vue.

Pour	2l.	& n'excédant pas	5l. 5s.	*trois-sous.*
Au dessus de	5l. 5s.	ditto	30l.	*six-sous.*
Au dessus de	30l.	ditto	50l.	*neuf-sous.*
Au dessus de	50l.	ditto	100l.	*un chelin.*
Au dessus de	100l.	ditto	200l.	*dix-huit sous.*
	200l.	& au dessus		*deux chelins.*

Notes après Date.

Pour	2l.	& n'excédant pas	30l.	*six-sous.*
Au dessus de	30l.	& n'excédant pas	50l.	*neuf-sous.*
Au dessus de	50l.	& n'excédant pas	100l.	*un chelin.*

Above 100l. and not exceeding		200l.	*eighteen-pence.*
200l. and upwards		-	*two ſhillings.*

Foreign Bills of Exchange.

Not exceeding	- -	100l.	*ſix-pence.*
Above 100l. and not exceeding		200l.	*nine-pence.*
200l. and upwards		-	*one ſhilling.*

Receipts.

2l.	and under	-	20l.	*two-pence.*
20l.	and under	-	50l.	*four-pence.*
50l.	and upwards	-		*ſix-pence.*
Receipts in full		- -		*ſix-pence.*

The ſtamp for the receipt to be paid by the perſon requiring the ſame.

Bonds.

Not exceeding	-	100l.	*five ſhillings.*
Above 100l. and not exceeding		500l.	*ten ſhillings.*
500l. and upwards	-		*fifteen ſhillings.*

CHAP.

Au dessus de 100l. & n'excédant pas 200l.		*dix-huit sous.*
200l. & au dessus		*deux chelins.*

Lettres de Change Etrangères.

N'excédant pas - -	100l.	*six-sous.*
Au dessus de 100l. & n'excédant pas	200l.	*neuf-sous.*
200l. & au dessus		*un chelin.*

Reçus.

2l. & au dessous -	20l.	*deux sous.*
20l. & au dessous -	50l.	*quatre-sous.*
50l. & plus - -		*six-sous.*
Reçus entiers, - - -		*six-sous.*

Le droit du Reçu sera payé par la personne qui le demandera.

Obligations.

N'excédant pas - -	100l.	*cinq chelins.*
Au dessus de 100l. & n'excédant pas	500l.	*dix chelins.*
500l. & plus - -		*quinze chelins.*

CHAP. X.

The Number of Hackney Coaches, Sedan Chairs, and Boats, with their respective Fares and Regulations.

Of the Hackney Coaches.

THERE are in the metropolis 1000 *hackney coaches*, and the office for licensing the same, is held in the New-buildings, called Somerset-place, in the Strand. For the better government of these coaches, they each have their respective numbers on a tin plate fixed on the side. The price of every license is 10 shillings weekly rent, payable every month. A hackney coachman plying without a license, using another's figure, or defacing his own, forfeits 5l. and no horse, mare or gelding, under 14 hands high, is to be used in drawing hackney coaches. When a coachman has a fare, he must hold a check string in his hand whilst he drives his horses; in default whereof, he forfeits 5 shillings. Persons driving a mourning-coach or hearse without a number, within 5 miles of Temple

CHAP. X.

Le Nombre de Fiacres, de Chaises à Porteurs, & de Bateaux, avec leur Prix & Régles respectives.

Des Fiacres.

IL y a dans cette métropole 1000 *fiacres*; le bureau pour obtenir leurs licences, se tient dans le nouveau bâtiment de Somerset-place, dans le Strand. Pour le meilleur ordre de ces voitures, chacune doit avoir son numéro sur une plaque de fer blanc fixée à chaque côté des portières. Le prix de chaque licence est de 10 chelins par semaine, payable tous les mois. Un cocher de fiacre voiturant sans licence, faisant usage du numéro d'un autre, ou altérant le sien, est à l'amende de 5 livres, & aucun cheval, jument, ou hongre, au dessous de 14 paumes, ne doit être attelé à des fiacres. Lorsqu'un cocher à quelqu'un dans sa voiture, il doit tenir un cordon dans sa main, pendant qu'il conduit ses chevaux, au défaut de quoi il doit payer 5 chelins d'amende. Toute personne conduisant une voiture de deuil ou un cercueil sans numéro, dans la distance de 5 milles de Temple-Bar,

 peut

Temple-Bar, may be fummoned before the Commiffioners, and fined 5l.

Every coachman plying for hire within London and Weftminfter, or the fuburbs thereof, fhall be obliged, on every day of the week, (unlefs he fhall have been out 12 hours, or have other excufe to be allowed of by the Commiffioners or Juftices) to go to any place within 10 miles, in cafe he fhall have time to return by, or before fun-fet, or the fare fhall undertake to return in fuch coach. And at any hour in the night, (unlefs he fhall have been out 12 hours) to go upon all public turnpike roads that fhall be lighted up, and are within the diftance of two miles and an half from the ends or extreme parts of the feveral carriage-way pavements of the cities of London and Weftminfter, or the fuburbs thereof, where a regular continuation of carriage-way pavement doth extend.

Perfons hiring coaches, after fun-fet, to go beyond the regular continuation of the carriage-way pavement, are to pay an additional fare, unlefs they return therein,—that is to fay, not only the fare the coachman is entitled to, but alfo *fix-pence for every half mile* that fuch coachman fhall have to return to the extreme end of the carriage-way, after fetting down his fare.

Any coachman refufing to go at, or exacting more for hire than according to the following rates, fhall forfeit a fum not exceeding 3l. or under 10s. and in cafe of mifbehaviour, by abufive language or otherwife, the Commiffioners

peut être cité à paroître devant les Commiſſionnaires, & mis à l'amende de 5 livres.

Tout cocher de fiacre dans Londres, Weſtminſter, ou les fauxbourgs, (à moins qu'il n'ait fait une courſe de 12 heures, ou qu'il n'ait quelqu' excuſe autoriſée par les Commiſſaires, ou les gens de Juſtice,) eſt obligé, chaque jour de la ſemaine, de conduire à toute place qui n'eſt pas au delà de 10 milles, pourvu qu'il ait le tems de revenir avant, ou par le coucher du ſoleil, ou qu'on s'engage à retourner par la même voiture. En cas qu'il n'ait point fait une courſe de 12 heures, il eſt encore obligé de conduire à toute heure de nuit, ſur toutes les routes publiques où il y a des barrières, et qui ſont éclairées, ainſi qu'à tout endroit qui n'eſt pas à plus de deux milles et demi de diſtance de l'extrémité des différentes routes pavées de Londres et de Weſtminſter, ou des fauxbourgs, juſqu' où le pavé eſt continué ſans interruption.

Si l'on prend un fiacre après le coucher du ſoleil pour aller au delà des routes pavées, ou doit payer davantage, à moins qu'on ne revienne par la même voiture, c'eſt à dire, qu'outre la ſomme aſſignée, ou doit donner *ſix ſous de plus par demi mille* que le cocher ſera obligé de faire, de l'endroit où on deſcend, juſqu'à ce qu'il regagne l'extrémité du pavé.

Si un cocher refuſe d'aller, ou qu'il demande plus qu'il n'eſt marqué par le tarif ci-après, il payera une amende pour le moins de 10 chelins, mais qui n'excédera pas 3l. et en cas de mauvaiſe conduite de ſa part, ſoit en propos

miſſioners may revoke his licenſe, or inflict a penalty not exceeding 3l. to the poor, and, on non-payment, to be committed, and kept to hard labour for 30 days.

Any perſon refuſing to pay the fare, or defacing the coach, may be brought by a warrant before any Juſtice, who, on proof upon oath, may award ſatisfaction to the party, and in caſe of refuſal to pay, may bind him over to the next ſeſſions.

A coach ſhould be taken poſſeſſion of before the coachman is told where to drive; if he then refuſes to proceed, he is liable to be puniſhed. And if at any time you apprehend that more than the proper fare is demanded, you may offer whatever is asked, but charge the coachman to take no more than his due, and if he then perſiſts in the overcharge, and takes it, you may take his number, and apply for redreſs before an Alderman of any ward of the city, or Juſtice of the Peace, as well as the Commiſſioners in Somerſet-place; and if the owners of hackney coaches, or their proper drivers, neglect to attend you, upon a third ſummons, they forfeit their licenſe.

The following Rates are inſerted under the Permiſſion and Authority of the Commiſſioners of Hackney Coaches.

	Miles.	*s.*	*d.*
For any diſtance not exceeding - -	1¼ —	1	0
Ditto above 1¼ mile, and not exceeding	2 —	1	6
Ditto above 2 miles, and not exceeding	2½ —	2	0
Ditto above 2½ miles, and not exceeding	3 —	2	6

Ditto

propos ou autrement, les Commiſſaires peuvent révoquer ſa licence, ou le condamner à une amende pour les pauvres qui n'excéde point 3l. et faute de payement, le mettre en priſon, et le faire travailler pendant 30 jours.

Si quelqu'un refuſe de payer le prix du fiacre, ou endommage la voiture, le cocher peut obtenir un ordre de le faire comparoître devant la Juſtice, qui, ſur ſon ſerment, pourra condamner l'accuſé à lui faire ſatisfaction, et au cas de refus du payement, l'aſſigner pour les aſſiſes prochaines.

Il faut monter dans la voiture, avant de dire au cocher l'endroit où vous voulez qu'il vous conduiſe; alors s'il refuſe d'aller, vous êtes en droit de le faire punir. Si vous le ſoupçonnez de vous demander plus qu'il ne lui faut, offrez lui la ſomme, mais recommandez lui en même tems de ne prendre que ce qui lui eſt du, pour lors s'il perſiſte dans ſa demande, et qu'il recoive l'argent, vous pouvez prendre ſon numéro, et vous addreſſer à un quartenier de la ville, ou à un juge de paix, ou aux Commiſſaires de Somerſet-place; et ſi les propriétaires des fiacres, ou leur conducteur, négligent de comparoître à la troiſième aſſignation, ils perdent leur licence.

Voici les prix fixés par les Commiſſaires des Fiacres.

	Milles.	*s.*	*d.*
A toute place n'excédant pas -	1¼ —	1	0
Ditto au deſſus de 1¼ mille, n'excédant pas	2 —	1	6
Ditto au deſſus de 2 milles, n'excédant pas	2½ —	2	0
Ditto au deſſus de 2½ milles, n'excédant pas	3 —	2	6

Ditto

	Miles.	s.	d.
For above 3 miles, and not exceeding	3½ —	3	0
Ditto above 3½ miles, and not exceeding	4 —	3	6
Ditto above 4 miles, and not exceeding	4½ —	4	0
Ditto above 4½ miles, and not exceeding	5 —	4	6

And so on to the extent of 10 miles from London or Westminster, at the rate of *six-pence for each additional half mile*, the last of which is to be paid if entered upon.

If the Coach is kept in Waiting, or paid by Time, the Fare will be—

			s.	d.
For any time, not exceeding 3 quar. of an hour,			1	0
From 3 quar. of an hour, and not exceeding 1 hour,			1	6
From 1 hour 00 min.	-	to 1 hour 20 min.	2	0
From 1 hour 20 min.	-	to 1 hour 40 min.	2	6
From 1 hour 40 min.	-	to 2 hours 00 min.	3	0
From 2 hours 00 min.	-	to 2 hours 20 min.	3	6
From 2 hours 20 min.	-	to 2 hours 40 min.	4	0
From 2 hours 40 min.	-	to 3 hours 00 min.	4	6
From 3 hours 00 min.	-	to 3 hours 20 min.	5	0
From 3 hours 20 min.	-	to 3 hours 40 min.	5	6
From 3 hours 40 min.	-	to 4 hours 00 min.	6	0
From 4 hours 00 min.	-	to 4 hours 20 min.	6	6
From 4 hours 20 min.	-	to 4 hours 40 min.	7	0
From 4 hours 40 min.	-	to 5 hours 00 min.	7	6

And so on for any additional time, at the rate of *six-pence for every 20 minutes*; the last of which is to be paid for if entered upon.

For a day of 12 hours, - - 14s. 6d.

For any time after the said 12 hours, the coach is to be considered as a coach in waiting, and paid for accordingly.

Hackney

	Milles.	s.	d.
Pour au dessus de 3 milles, n'excédant pas	3½ —	3	0
Ditto au dessus de 3½ milles, n'excédant pas	4 —	3	6
Ditto au dessus de 4 milles, n'excédant pas	4½ —	4	0
Ditto au dessus de 4½ milles, n'excédant pas	5 —	4	6

Et ainsi de suite, jusqu'à l'etendue de 10 milles de Londres ou de Westminster, à raison de *six sous par chaque demi mille*, le dernier desquels doit être payé s'il est commencé.

Si l'on tient le Carrosse en Attente, ou qu'on le paye à l'Heure, les Prix seront—

	s.	d.
Pour tout tems qui n'excéde pas 3 quarts d'heure,	1	0
Depuis 3 quarts d'heure, et n'excédant pas 1 heure,	1	6
Depuis 1 heure 00 min. jusqu'à 1 heure 20 min.	2	0
Depuis 1 heure 20 min. jusqu'à 1 heure 40 min.	2	6
Depuis 1 heure 40 min. jusqu'à 2 heures 00 min.	3	0
Depuis 2 heures 00 min. jusqu'à 2 heures 20 min.	3	6
Depuis 2 heures 20 min. jusqu'à 2 heures 40 min.	4	0
Depuis 2 heures 40 min. jusqu'à 3 heures 00 min.	4	6
Depuis 3 heures 00 min. jusqu'à 3 heures 20 min.	5	0
Depuis 3 heures 20 min. jusqu'à 3 heures 40 min.	5	6
Depuis 3 heures 40 min. jusqu'à 4 heures 00 min.	6	0
Depuis 4 heures 00 min. jusqu'à 4 heures 20 min.	6	6
Depuis 4 heures 20 min. jusqu'à 4 heures 40 min.	7	0
Depuis 4 heures 40 min. jusqu'à 5 heures 00 min.	7	6

Et ainsi de suite, pour le reste du tems, à raison de *six sous par 20 minutes*, les dernières desquelles doivent être payées, si elles sont commencées.

Pour un jour de 12 heures, - - 14s. 6d.

Passé les 12 heures, la voiture sera considérée comme étant en attente, et payera en conséquence.

Prix

Hackney Coach Fares, from different Parts of the Town to various Places of Pleasure, viz. the Opera House, Drury Lane, Covent Garden Theatre, and Ranelagh. (Coleman's Theatre the same as the Opera House.)

Prix des Fiacres, des différens Quartiers de la Ville aux Places de Divertissement. Savoir, l'Opéra, les Théatres de Drury Lane, de Covent Garden, et de Ranelagh. (Le Théatre de Coleman, de même que l'Opéra.)

	Op. H.		Dr. L.		Co. G.		Ra.	
	s.	d.	s.	d.	s.	d.	s.	d.
Alderfgate-ftreet, -	2	0	1	6	1	6	3	0
St. Ann's Church, Soho, -	1	0	1	0	1	0	2	0
Bifhopfgate-ftreet, within, -	2	0	1	6	1	6	4	0
——— without, -	2	6	2	0	2	0	4	0
Blackman-ftreet, over London-bridge,	3	0	2	0	2	0	4	6
Ditto, over Blackfriars, -	3	0	2	0	2	6	4	6
Ditto, over Weftminfter, -	1	6	2	6	2	6	3	0
Bloomsbury-fquare, -	1	0	1	0	1	0	3	0
Buckingham-gate, -	1	0	1	6	1	6	1	0
Charing-crofs, -	1	0	1	0	1	0	2	0
Fofter-lane end, Cheapfide,	1	6	1	6	1	6	3	6
Cheapfide, end of King-ftreet,	1	6	1	6	1	6	4	0
Chelfea College, -	2	6	3	0	2	6	1	0
Cornhill, Freeman's court, -	2	0	1	6	1	6	4	0
Fenchurch-ftreet, -	2	0	1	6	2	0	4	6
Fleet-ftreet, Obelisk, -	1	0	1	0	1	0	3	6
Gracechurch-ftreet, -	2	0	1	6	1	6	4	0
Hackney Church, -	5	0	4	6	4	6	6	6
Holborn, end of Leather-lane,	1	6	1	0	1	0	3	6
Hyde Park corner, -	1	0	1	6	1	6	1	6

St.

	O. H.	D. L.	C. G.	Ra.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
St. James's Palace-Gate	1 0	1 0	1 0	2 6
Iſlington	2 6	2 0	2 0	4 6
Knightſbridge	1 6	2 0	2 0	1 6
Mary-le-bonne	1 6	1 6	1 6	3 0
Mile-End-Turnpike	3 6	2 6	3 0	6 0
Minories	2 6	2 0	2 6	5 0
Moorfields	2 0	1 6	1 6	4 6
Oxford-Street, Pantheon	1 0	1 6	1 6	2 6
———— end of Orchard-Street	1 0	1 6	1 6	2 0
Palace-Yard and St. Margaret's Church	1 0	1 0	1 0	2 0
St. Paul's Church-Yard	1 6	1 0	1 6	3 6
Ratcliffe-Croſs	4 6	3 6	3 6	6 6
Shoreditch-Church	3 0	2 6	2 6	5 0
Smithfield	1 6	1 6	1 6	3 0
Temple-Bar	1 0	1 0	1 0	3 0
Tottenham-Court-Road, end of Goodge-Street	1 0	1 0	1 0	3 0
Tower-Gate	2 6	2 0	2 0	4 6
Union-Street end, Borough	2 6	2 0	2 0	5 0
Whitechapel-Bars	2 6	2 0	2 0	5 0

Vauxhall, Sadler's Wells, Aſtleys, and the Circus.

	Va	Sad	Aſt.	Cir
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Alderſgate-Street	3 0	1 0	2 0	1 6
St. Ann's Church, Soho	2 6	2 0	1 6	1 6
Arundel-Street	2 6	1 6	1 6	1 6
Bedford-Street, Covent-Garden	2 6	2 0	1 6	1 6
Biſhopſgate-Street Within	2 6	1 6	2 0	1 6
Blackman-Street ſtand	1 6	2 6	1 0	1 0
Bloomſbury-Square	3 0	1 6	1 6	2 0
Bond-Street, Piccadilly	3 0	2 6	[illegible] 6	1 6

	Va. s. d.	Sad s. d.	Aſt. s. d.	Cir. s. d.
Buckingham-gate -	2 6	3 0	1 6	1 6
Charles-ſtreet, Covent-garden -	2 6	1 6	1 0	1 6
Cheapſide, end of Foſter-lane -	2 6	1 0	2 0	1 6
Chelſea-college - -	3 6	4 6	2 0	2 6
Cornhill, Freeman's Court -	2 6	1 6	2 0	1 6
Fleet-ſtreet, obeliſk -	2 6	1 0	1 6	1 0
Gracechurch-ſtreet - -	3 0	1 6	2 0	1 6
Holborn, end of King-ſtreet -	3 0	1 6	1 6	1 6
Hyde-park-corner -	4 6	3 0	2 0	2 6
St. James's Palace - -	2 6	2 6	1 0	1 6
Iſlington - - -	4 6	1 0	3 0	2 6
Leiceſter-ſquare -	2 0	2 6	1 0	1 6
Mile-end-turnpike - -	4 0	2 6	3 0	3 0
Minories - -	3 0	2 0	2 6	2 0
Moorfields - - -	3 6	1 0	2 0	1 6
Newgate - -	3 0	1 0	1 6	1 0
Oxford-ſtreet, end of Charles-ſtreet,	3 0	2 0	1 6	2 0
———— ———— Pantheon -	3 0	2 6	1 6	2 0
———— ———— Bond-ſtreet -	3 0	2 0	2 0	2 6
———— ———— Orchard-ſtreet -	3 6	3 0	2 6	3 0
Palace-yard and St. Margaret's Church -	2 6	3 0	1 0	1 0
St. Paul's Church-yard -	3 0	1 6	1 6	1 0
Hay-market, Piccadilly end -	2 0	2 6	1 0	1 6
Ratcliffe-croſs - -	5 0	3 0	4 0	2 6
Shoreditch-church -	4 6	1 6	3 0	2 6
Smithfield - -	3 0	1 0	2 0	1 6
Strand, Catharine-ſtreet -	2 6	2 0	1 0	1 6
Temple-bar - -	3 0	1 6	1 6	1 0
Tottenham-court-road, end of Goodge-ſtreet - -	3 6	2 0	2 0	2 0
Tower-gate - -	3 0	2 0	2 0	1 6
Borough, Union-ſtreet -	1 6	2 0	1 6	1 0
Whitechapel-bars - -	3 6	2 0	2 6	2 0

An

An Admeasurement of the most common One Shilling and Eighteen-Penny Fares, to be taken by Hackney-Coachmen for their Hire, in and about the Cities of London and Westminster, and Places adjoining, under the new Act of July, 1792.

Tarif du Prix le plus commun d'un Chelin et un Chelin et Demi, qui doit être payé pour les Course des Fiacres, dans les Villes de Londres et de Westminster, et leurs Environs, d'après le nouvel Acte de Juillet, 1792.

One Shilling Fares, the Distance not exceeding One Mile and a Quarter.

Prix d'un Chelin, pour une Distance qui n'excede pas un Mille et un Quart.

From what Stand.
De quel Lieu.

Palace-Yard, Westminster. — Westminster-Hall-Gate to the first Coach at St. Clement's, Strand.
To the End of St. James's Street, Piccadilly.

Whitehall. — The Centre of the Horse-Guards, to Water-Lane, Fleet-Street.
To the End of Engine-Street, Piccadilly.

Charing-Cross. — The Golden Cross, to Hamilton-Street, Piccadilly.
To the Old Bailey, or Ludgate-Hill.

Strand. — Catharine-Street, Strand, to Bow-Church-Yard, Cheapside.

From what Stand.

De quel Lieu.

Temple-Bar. — The West Side, to Derby-Street, Parliament-Street.

To Birchin-Lane, Cornhill.

Bridge-Street, Fleet-Street. — The first Coach, to Cree-Church-Lane, Leadenhall-Street.

To opposite Craig's Court, Charing-Crofs.

St. Paul's. — The first Coach, to Hungerford-Market, Strand.

To opposite the Blue Boar, Whitechapel.

Cheapside.—Gutter-Lane, to Southampton-Street, Holborn.

To Church-Lane, Whitechapel-Road.

Cornhill. — The Centre of the Royal Exchange, to Grey-Hound-Lane, Whitechapel.

To opposite Palsgrave-Head-Court, Strand.

To opposite Gray's-Inn Gate, Holborn.

Whitechapel. — The first Coach near the Three Nuns, to the first White-Horse-Lane, Mile-End-Road.

To the End of Ave-Mary-Lane, Ludgate-Hill.

Holborn. — The End of Hatton-Garden, to Lime-Street, Leadenhall-Street.

To the End of Dean-Street, Oxford-Street.

The End of Southampton-Buildings, to Johnson's Court, Charing-Crofs.

To the Centre of the Royal Exchange.

The End of Red-Lion-Street, to the Centre of the Horse-Guards, Whitehall.

The

From what Stand.

De quel Lieu.

Holborn. — The Vine-Tavern, to Bow-Church-Yard, Cheapside.

To the End of Shepherd-Street, Oxford-Street.

Oxford-Street. — The End of Rathbone-Place, to the End of Paddington-Road.

To the End of Shoe-Lane, Holborn.

The End of Bond-Street, to the End of Little Queen-Street, Holborn.

The End of Park-Street, to the End of Denmark-Street, St. Giles's.

Piccadilly. — The Golden Lion, to Chandos-Street, St. Martin's Lane.

To the Mews-Gate, Charing-Cross.

The End of St. James's Street, to Somerset Coffee-House, Strand.

To the Ordnance-Office, St. Margaret's Street, Westminster.

The Coach next the Hay-Market, to Vine-Street, Millbank-Street.

Tower-Hill. — The first Coach, to the Bell-Savage, Ludgate-Hill.

King-Street, Cheapside. — Cateaton-Street, to Surry-Street, Strand.

To opposite Featherstone-Buildings, Holborn.

Clerkenwell-Green. — Opposite the Close, to the Mansion-House.

Buckingham-Gate. — Opposite the Gate, to the Gate of Northumberland-House, Strand.

From what Stand.

De quel Lieu.

To the End of Turk's Row, in Burton's Row, Chelſea.

Eighteen-Penny Fares, the Diſtance not exceeding Two Miles.	*Prix d'un Chelin et Demi pour une Diſtance qui n'excede pas Deux Milles.*

From what Stand.

De quel Lieu.

Palace-Yard, Weſtminſter. — Weſtminſter-Hall-Gate, to Watling-Street, St. Paul's Church-Yard.

To oppoſite the Horſe-Guards, at Knightſbridge.

Whitehall.—The Centre of the Horſe-Guards, to Mercer's Chapel, Cheapſide.

To the End of Bear-Court, Knightſbridge.

Charing-Croſs. — The Golden Croſs, to Smith's Manufactory, Knightſbridge.

To Bank-Street, Cornhill.

[illegible] — Catharine-Street, Strand, to Poor Jury-Street, Aldgate.

Temple-Bar. — The Weſt Side, to Groſvenor-Houſe, Millbank-Row, Weſtminſter.

Temple-Bar. — To the Red Lion and Spread Eagle, Whitechapel.

Bridge-Street, Fleet-Street. — The firſt Coach, to the New-Road, Whitechapel-Road.

To the turning to Queen's Square, Weſtminſter.

St.

From what Stand.

De quel Lieu.

St. Paul's. — The first Coach, to St. James's Palace-Gate.

To the Sign of the London-Hospital.

Cheapside. — Gutter-Lane, to the End of Poland-Street, Oxford-Road.

To the End of Mutton-Lane, Mile-End-Road.

Cornhill. — The Centre of the Royal Exchange, to the Rose and Crown, Mile-End-Road.

To the End of St. Martin's Lane.

To the End of Denmark-Street, St. Giles's.

Whitechapel. — The first Coach near the Three Nuns, to the Road leading to Bow-Common.

To Somerset-House.

Holborn. — The End of Hatton-Garden, to the End of Garden-Street, Whitechapel-Road.

To the End of Duke-Street, Oxford-Street.

The End of Southampton-Buildings, to the End of Dartmouth-Street, Tothil-Street, Westminster.

To the Red Lion and Spread Eagle, Whitechapel.

The End of Red-Lion-Street, to the King's Head, Lambeth-Marsh.

The Vine-Tavern, to the End of Poor Jury-Street, Aldgate.

To Tyburn-Turnpike.

Oxford-Street. — The End of Rathbone-Place, to the End of Bigg's Lane, in the Road to Bayswater.

To the End of the Old Jewry, Poultry.

Oxford-

From what Stand.

De quel Lieu.

Oxford-Street. — The End of Bond-Street, to the End of Cow-Lane, Snow-Hill.

The End of Park-Street, to Gray's-Inn Gate, Holborn.

Piccadilly. — The Golden Lion, to Palfgrave-Head-Court, Temple Bar.

To the End of Wood-Street, Millbank-Street, Weftminfter.

To the End of St. James's Street, to the firft Coach in St. Paul's Church-Yard.

Tower-Hill. — The firft Coach, to the Centre of Exeter-Change, Strand.

King-Street, Cheapfide. — Cateaton-Street, to the End of Suffolk-Street, Cockfpur-Street.

Clerkenwell-Green. — Oppofite the Clofe, to the Talbot-Inn, Whitechapel.

Buckingham-Gate. — Oppofite the Gate, to the End of Effex-Street, Strand.

To the Magpie, China-Row, Chelfea.

All the fpace betwixt the ftand and the taking up of the fare is to be reckoned into the fare, and the coachman is at liberty to take either for the length of ground or time, but not for both; nor can he charge more

Tout le tems depuis qu'un fiacre eft arrêté, jufqu'à ce qu'il aille, doit être compté dans le paiement, et le cocher eft libre de fe faire payer par heure, ou à raifon de la courfe, mais non pas pour les deux; et à moins qu'il

more than one shilling for any time within the first three quarters of an hour, unless he has gone above one mile and a quarter; — his stopping and waiting at various places, driving slow by desire, or returning from whence he came, make no addition to the fare.

qu'il n'ait fait plus d'un mille et un quart il ne peut demander qu'un chelin, si les trois premiers quarts d'heure ne sont pas passés; — qu'il s'arrête ou qu'il attende en differens endroits, qu'il ait ou ordre d'aller doucement, ou qu'il retourne à l'endroit d'où il est venu, le prix en est toujours le même.

Of

Of Hackney Sedan-Chairs.

There are of these 400, and the chairmen are subject to the same regulations as the hackney-coachmen, with only this difference, that they are obliged to go the same distance for 1 s. 6 d. which the coachmen perform for one shilling. They are not to take any more than one shilling for any distance not exceeding a mile, nor more than 1s. 6d. for any distance not exceeding a mile and a half.

Of Boats.

There are upwards of 10,000 plying on the river Thames; and no person shall row or ply on the river, except such as have served their time, or are servants or apprentices, to watermen; and, by an order of the rulers, watermen, using any lewd expressions on the river Thames, are to forfeit 2s. 6d. for every offence. Any waterman, that takes above his fare, is liable to forfeit 40 shillings, and to suffer six months imprisonment; and if he sets up a sail between Lambeth and London-Bridge, on proper complaint made at Waterman's Hall, in Botolph-Lane, near Billingsgate, and the number of the boat given in, such waterman forfeits 5 shillings.

Rates.

	with Oars.		*with Scullers.*	
	s.	*d.*	*s.*	*d.*
From London-Bridge to Limehouse, New Crane, Shadwell, and Bell Wharf, Ratcliffe-Highway -	1	0	0	6

To

Des Chaises à Porteurs.

Il y en a 400, et les porteurs sont soumis aux mêmes regles que les fiacres, avec cette seule différence, qu'ils sont obligés d'aller à la même distance pour 1*s.* 6*d.* que les fiacres vont pour 1*s.* Ils ne doivent pas prendre plus d'un chelin pour moins d'un mille, ni plus de 1*s.* 6*d.* pour une distance qui n'excede pas un mille et demi.

Des Bateaux.

Il y en a au-delà de 10,000 continuellement sur la riviere la Tamise, et personne ne doit râmer ou voiturer sur la riviere que ceux qui ont fait leur tems d'apprentissage, ou qui sont domestiques ou apprentifs des bateliers; et, par un ordre des directeurs, les bateliers, qui se serviront d'expressions indécentes sur la riviere, payeront 2*s.* 6*d.* d'amende pour chaque offence. Tout batelier, qui se fait payer plus qu'il ne doit, est sujet à l'amende de 40 chelins, et à 6 mois d'emprisonnement; et, s'il fait voile entre Lambeth et le pont de Londres, en portant la plainte à la Salle des bateliers dans Botolph-Lane, près de Billingsgate, avec le numéro du bateau, il payera 5*s.* d'amende.

Tarif.

	Avec deux hommes.		*Avec un homme.*	
	s.	*d.*	*s.*	*d.*
Du pont de Londres, jusqu'à Limehouse, New Crane, Shadwell, et Bell-Wharf, Ratcliffe-Highway -	1	0	0	6

	s.	d.	s.	d.
To Wapping, the Hermitage, or Rotherhithe-Stairs - -	0	6	0	3
From either side above London-Bridge, to Lambeth or Vauxhall -	1	6	0	9
From any stairs between London-Bridge and Westminster - -	1	0	0	6
Whitehall, to Lambeth or Vauxhall,	0	6	0	3
The Temple, Blackfriers, or Paul's Wharf, to Lambeth, -	0	8	0	4
For crossing the river in any part between Limehouse and Vauxhall -	0	4	0	2

Up the River.

	Fare.		Company.	
	s.	d.	s.	d.
To Chelsea, Battersea, and Wandsworth	1	6	0	4
Putney and Fulham -	2	6	0	5
Brentford, Isleworth, and Richmond	3	0	0	6

Down the River.

From London to Gravesend -	4	6	0	9
Greenhithe - - - -	4	0	0	8
Purfleet - - -	3	0	0	6
Woolwich - - -	2	6	0	4
Greenwich and Deptford -	1	6	0	3

The Lord-Mayor and Aldermen, and the Justices of the Peace of the counties adjoining to the Thames, have also power to determine offences committed by watermen.

CHAP.

	s.	d.	d.
A Wapping l'Hermitage ou Rotherhithe Stairs	0	6	3
De chaque coté au dessus du pont de Londres à Lambeth, ou à Vauxhalls	1	6	9
De quel endroit que ce soit entre le pont de Londres & Westminster	1	0	6
De Whitehall, à Lambeth, ou à Vaux-hall	0	6	3
Le Temple, Blackfriars, ou St. Paul's-wharf, à Lambeth	0	8	4
Pour traverser la revière de quel endroit que ce soit entre Lime-house, & Vauxhall	0	4	2

En haut de la Rivière.

	Par Bâteau.		Par personne.
	s.	d.	d.
De Chelsea, Battersea, & Wandsworth	1	6	4
Putney & Fulham	2	6	5
Brentford, Isleworth, & Richmond	3	0	6

En bas de la Rivière.

De Londres à Gravesend	4	6	9
Greenhithe	4	0	8
Purfleet	3	0	6
Woolwich	2	6	4
Greenwich & Deptford	1	6	3

Le Lord Maire, les Echevins, & les Juges de Paix dans les Comtés contigus à la rivière la Tamise ont aussi le pouvoir de juger les offences commises par les bateliers.



CHAP. XI.

Conclusion, with a Summary View of the whole contained ie all the preceding Chapters.

HAVING given in the preceding Chapters, the most authentic and concise history of the antiquity, present state, and government of the great and opulent city of London, I shall now draw the same to a conclusion. The reader, therefore, will be pleased to observe, that there are in this capital 8000 streets, lanes, courts and alleys; 3 stone bridges, and 152,169 houses and other buildings, extending to 7 miles and a half in length, upwards of 3 miles in breadth, and something more than 26 in circumference: the whole divided into 150 parishes, and 3 extra parochials, wherein there are,

One Cathedral.
One Abbey Church.
114 Parish Churches.

381 Chapels,



CHAP. XI.

Conclusion, avec un état Général de tout ce qui est contenu dans les Chapitres précédens.

AYANT donné dans les chapitres précédens l'histoire la plus authentique & la plus précise de l'antiquité, de l'état présent, & du gouvernement de la grande & opulente ville de Londres, je viendrai à présent à sa conclusion. Le lecteur observera donc qu'il y a dans cette capitale 8000 rues, ruelles, passages & cours, 3 ponts de pierre, & 152,169 maisons, & autres bâtimens; son étendue est de 7 milles & demi de longueur, & au-delà de 3 milles de largeur, & un peu plus de 26 milles de circonférence, le tout divisé en 150 paroisses, & 3 paroisses-externes, dans lesquelles il y a,

Une Cathédrale.
Une Eglise Abbatiale.
114 Eglise Paroissiales.

 381 Chapelles,

381 Chapels, of different denominations.

36 Different Courts of Juſtice.

7 Courts of Requeſt, for the recovery of ſmall debts.

23 Hoſpitals for ſick, lame, and other diſeaſes.

12 Diſpenſaries, for to adminiſter medicines to the poor.

107 Alms-houſes, wherein 1352 old men and women are maintained.

1 Aſylum, for female orphans.

1 Magdalen-Houſe for ſeduced women.

1 Hoſpital, for old and diſabled ſailors.

1 Ditto, for old and diſabled ſoldiers.

62 Free-Schools, wherein 5500 boys and girls, are completely educated and maintained and ſome are alſo cloathed.

237 Pariſh charity Schools, wherein 9208 boys and girls, are educated, cloathed and maintained, at the charge of their reſpective pariſhes.

4000 Private Schools, for the education of youth in all kinds of literature.

18 Public Libraries.

17 Benevolent Societies and Inſtitutions of different denominations.

5 Colleges.

18 Trading and incorporated Societies.

34 Markets, chiefly for meat, fiſh, poultry, herbs, hay, &c.

71 Squares.

16 Inns of Court.

5 Theatres Royal

381 Chapelles de différentes dénominations.
36 Différentes Cours de Justice.
7 Cours de Requêtes, pour faire payer de petites dettes.
23 Hopitaux pour les malades, estropiés, & autres maladies.
12 Maisons où l'on fournit les médicines aux pauvres.
107 Maisons de charité pour le soulagement de 1352 vieillards & vieilles femmes.
1 Asyle, pour les Orphelines.
1 Madeleine, pour les repenties.
1 Hospital, pour les vieux matelots & invalides.
1 Ditto, pour les vieux soldats & invalides.
62 Ecoles publiques, où l'on enseigne complettement & nourrit 5,500 garçons & filles, quelques unes aussi sont habillés.
237 Ecoles de Paroisses où l'on enseigne, habille & nourri 9208 garçons & filles, aux dépens de leurs paroisses respectives.
4000 Ecoles Privées pour l'éducation de la jeunesse dans toutes les parties de la littérature.
18 Bibliothéques, publiques.
17 Sociétiés & Institutions Charitables, de differentes dénominations.
5 Colléges.
18 Compagnies incorporées de négocians.
34 Marchés, principalement pour la viande, le poisson, la volaille, le légume, le foin, &c.
71 Places.
16 Colléges d'Avocats.
5 Théatres Royaux.

 8 Jardins.



8 Public Gardens and Places of Diverſions.
18 Of the moſt frequented Tea-Gardens.
742 Taverns.
580 Inns.
822 Coffee-houſes.
7994 Ale-houſes.
19 Priſons.
1 General Poſt-Office, and upwards of 400 receiving houſes.
5 Principal Penny-Poſt Offices, and 570 receiving houſes.
1000 Hackney Coaches.
400 Sedan Chairs.
10,000 Boats and upwards.

The Number of Inhabitants, as before obſerved, are computed to be on an average at 1,250,000, for the ſupport of whom there are annually conſumed,

5,092,075 Buſhels of Meal, or Wheat Flower.
121,348 Oxen.
996,782 Sheep and Lambs.
250,789 Calves.
224,000 Swine.
113,000 Sucking Pigs.
207,160 Buſhels of Oyſters.
17,050,000 Mackerel.
1492 Boats of Codd, Haddock, and other Sea-Fiſh.
16,541,056 lb. of Butter.
21,066,000 lb. of Cheeſe.

7,912,788 Gallons

8 Jardins Publics & Places d'Amusement.
18 Jardins les plus fréquentés pour le Thé.
742 Tavernes.
580 Auberges.
822 Caffés.
7994 Cabarets.
19 Prisons.
1 Poste Générale, & plus de 400 petits bureaux.
5 Bureaux principaux pour la Petite Poste, & 570 petits bureaux.
1000 Fiacres.
400 Chaises à Porteur.
10,000 Bateaux & au-delà.

Le nombre des habitans comme on a déja observé est supputé au nombre de 1,250,000, pour le maintien des quels il se consume annuellement,

5,092,075 Boisseaux de Farine de Froment.
121,348 Bœufs.
996,782 Moutons & Agneaux.
250,789 Veaux.
224,000 Cochons.
113,000 Cochons de Lait.
207,160 Boisseaux d'Huitres.
17,050,000 Maqueraux.
1,492 Bateaux de Merluche, & autres Poissons de mer.
16,541,056 Livres de Beurre.
21,066,000 Livres de Fromage.

7,912,788 Gallons

7,912,788 Gallons of Milk.

1,286,756 Barrels of Strong Beer.

1,040,312 Barrels of Small beer.

39,056 Tons of Wine.

14,136,784 Gallons of Rum, Brandy, Geneva, and other Compounds.

827,514 Chaldron of Coals.

7,912,788 Gallons de Lait.
1,286,756 Barrils de Forte Bierre.
1,040,312 Barils de Petite Bierre.
39,056 Tonneaux de Vin.
14,136,784 Gallons de Rum, Eau-de-Vie, Geniévre, & autres Liqueurs.
827,514 Chars de Charbon.

THE GUIDE

THROUGH

The Cities of London and Weftminfter.

CHAP. XII.

Defcribing the Public and Private Buildings within the Metropolis, arranged in regular Order from CARLETON-HOUSE *in* PALL-MALL *to the* TOWER OF LONDON; *with an Account of the Antiquities and Curiofities therein contained, and the refpective Charges to be paid for viewing the fame.*

Carleton-Houfe.

THIS palace ftands in Pall-Mall, oppofite St. Alban's ftreet, and when finifhed will be one of the moft fuperb edifices in England. It is the refidence of His Royal Highnefs *Prince of Wales*, heir to the Britifh Empire. In the winter only, his court or levee days are kept here every firft Monday in the month; and as His Royal Highnefs is not yet married, no ladies are

LE GUIDE

DANS

Les Villes de Londres et de Westminster.

CHAP. XII.

Donnant une Déscription des Bâtimens Publics et Particuliers qui sont dans la Métropole, distribuée par ordre, depuis la MAISON DE CARLETON *dans* PALL-MALL *jusqu'à la* TOUR DE LONDRES, *avec le Détail des Antiquités et Curiosités qui y sont renfermées, et indiquant ce qu'il en coute pour les voir.*

La Maison de Carleton.

CE palais est situé dans Pall-Mall, en face de la rue St. Alban, et quand il sera fini, ce sera un des plus beaux édifices d'Angleterre. C'est la résidence de son altesse Royale *le Prince de Galles*, héritier de l'empire de la Grand-Bretagne. Le lever ou jours de la cour du prince s'y tient en hiver, tous les premiers Lundis du mois, et comme il n'est pas encore marié, les femmes n'ont

are admitted to court on ſuch public days.—On the ſame ſide of the way, the corner of Pall-Mall, is

Marlborough-Houſe.

Built at the expence of the public, in the reign of Queen Anne, amounting to 40,000l. It was given to the Marlborough family as a reward for the ſignal victory obtained by the Duke of Marlborough, General of the Britiſh Army, at the battle of Blenheim. The curioſities and paintings contained in this houſe are worthy the reſearches of the curious.

Nearly oppoſite Marlborough-houſe is an exhibition of framed prints, called the *Shakeſpear Gallery*, which, in my opinion ſurpaſſes any of the kind in Europe: here you may be gratified beyond your expectations by paying ONE SHILLING for admiſſion.——Next to Marlborough houſe, is

St. James's Palace.

On the Spot where this edifice ſtands, was an hoſpital dedicated to St. James, originally founded by the citizens of London, for fourteen maids afflicted with the leproſy, of which there are records ſo early as in A. 1100. It was ſuppreſſed by Henry VIII. who having taken the edifice down, built a palace in its room, and retained the name of hoſpital. It is ſtill a clumſy

n'ont point ces jours là l'honneur d'être admises à sa cour. —Du même côté de la rue, au coin de Pall-Mall, est

La Maison de Marlborough.

Bâtie aux frais du public, du tems de la reine Anne, montant à 40,000l. Sterling. Elle a été donnée à la famille des Marlborough, pour récompence de la victoire signalée que remporta à la bataille de Blenhiem, le Duc de Marlborough général des Brétons. Elle contient des curiositiés et des peintures qui méritent l'attention des curieux.

Presque vis-à-vis la Maison de Marlborough, il y a une exhibition appellée la *Galerie de Shakespear*, ou l'on fait voir des peintures, et cette galerie, selon moi, surpasse toutes celle de ce genre qui sont en Europe. Ce que l'on y voit, pour UN CHELIN que l'on donne en entrant, est infiniment au dessus de l'idée qu'on peut s'en faire.—Proche la Maison de Marlborough on voit

Le Palais de St. Jacques.

Sur le terrein où ce bâtiment est érigé, il y avoit auparavant un hopital dédié à St. Jacques, originairement fondé par les citoyens de Londres pour quatorze filles affligées de la lépre, & dont les registres remontent jusqu'à l'an 1100. Il fut suprimé par Henri VIII. qui l'ayant fait dêmolir érigea à sa place un palais; qui retint le nom d'hopital. C'est encore un bâti-

 ment-

clumſy building, where the kings have reſided ever ſince Whitehall was burnt in 1697. It has a mean appearance without, but contains very beautiful apartments, which may be ſeen when the king is not there, by giving a gratuity to the Yeoman of the Guards in waiting. The chapel that was converted for the uſe of the Royal Family, is to be ſeen alſo without expence, even when their Majeſties are at prayers, generally on Sunday, about the hour of twelve. The King's levee, or court days, are kept here every Wedneſday and Friday; and, during the ſitting of parliament, every Monday; and on every Thurſday, is the Queen's drawing-room. The principal entrance into St. James's, is facing the end of St. James's Street, which leads to

St. James's Park;

About two miles in compaſs, with fine ſpacious walks ſhaded with elms and limes, being 1000 paces in length: here is a fine canal of clear water, 2800 feet in length, and 100 in breadth. This place is often reſorted to by the nobility, gentry, and citizens. At the upper end is the palace, called

Buckingham-Houſe,

Originally known by the name of Arlington's; and being purchaſed by the Duke of Buckingham, he rebuilt it in 1703, with brick and ſtone, and called it

ment ſans goût où les Rois ont habité depuis 1697, que Whitehall a été brulé. Il a une chétive apparence en dehors, mais il contient de très-beaux appartemens que l'on peut voir quand le Roi n'y eſt pas, en donnant une gratification au garde du Roi qui eſt de ſervice. On peut voir gratis la Chappelle qui eſt deſtinée pour l'uſage de la Famille Royale, lors même que leurs Majeſtés aſſiſtent au ſervice, généralement tous les Dimanches à midi. Les jours de la Cour du Roi, ſont tous les Mercredis & Vendredis, ainſi que les Lundis pendant que le parlement ſiége: Celui de la Reine eſt tous les Jeudis. L'entrée principale du palais eſt vis-à-vis la Rue de St. Jacques, qui conduit au,

Parc de St. Jacques.

Ce parc a environ deux milles de circonférence avec de très-belles & ſpacieuſes promenades, ombragées d'ormes, & de tilleuls: Elles ont 1000 pas de longueur. Il y a un beau canal d'eau claire, long de 2800 pieds & large de 100. Cette promenade eſt très-fréquentée par la nobleſſe, et la bourgeoiſie. Au bout eſt le palais, nommé

La Maiſon de Buckingham;

Originairement connue ſous le nom de maiſon d'Arlington, mais le Duc de Buckingham l'ayant achetée il la rebâtit en 1703 en briques, & en pierres d'où

it Buckingham-Houſe, till 1762, when his preſent Majeſty bought it; and it has ſince obtained the name of the Queen's Palace, from the particular pleaſure the Queen has expreſſed in the retirement of it. It is in every reſpect a fine building, and not only commands a fine proſpect of St. James's-Park in front, but has a park and a canal belonging to itſelf, behind it, together with a large garden and a fine terrace; it has a ſpacious court-yard, incloſed with iron rails, fronting St. James's-Park, with offices detached on each ſide from the Manſion-houſe, by two wings of bending piazzas and arched galleries, elevated on pillars of the Tuſcan, Doric, and Ionic order. Towards the left of this building is the Bird-cage-walk, at the lower end whereof there is a large iron gate, called Storey's-Gate, and through which, by turning immediately on the right into Princes-ſtreet, it leads to the

Abbey Church of Weſtminſter;

Its antiquity has already been deſcribed in page 134. This edifice was enlarged by *Offa* king of the *Mercians*; but being deſtroyed by the Pagan Danes, whoſe cruel ravages and depredations extended throughout the kingdom, it was rebuilt by King *Edgar*, A. 969, and again reduced to very great extremities by Daniſh cruelties. *Edward the Confeſſor* afterwards reſtored it to a much better condition. He cauſed it to be concecrated the 28th of December, 1065, honoured again by

elle fut nommée la maiſon de Buckingham, juſqu'en 1762, que ſa préſente Majeſté l'acheta, & depuis ce temps là elle porte le nom de palais de la Reine, à cauſe du plaiſir particulier que la Reine à paru avoir dans cette retraite. C'eſt à tous egards un fort beau bâtiment, et non ſeulement il a une très belle vue ſur le parc de St. Jacques, mais de plus par derrière, il y a un parc & un canal avec un très-grand jardin, & un belle terrace. Il y a une Cour très-ſpacieuſe entourée par un grillage de fer en face du parc de St. Jacques, avec des offices de chaque côte, ſéparés du corps du bâtiment par deux ailes en portiques voutés, dont les arcades ſont ſupportées par des pilliers ſuivant les ordres Toſcan, Dorique, & Jonique. A gauche de ce bâtiment eſt l'allée nommée Bird-cage-walk, à l'extrémité de laquelle eſt une très-grande porte en grille de fer, nommée Storey's-gate, par où en tournant d'abord à droite dans Princes-ſtreet, on va à

L'Egliſe Abbatiale de Weſtminſter.

On a déja donné une déſcription de ſon antiquité à la page 135. Cet edifice fut aggrandi par *Offa* roi des *Merciens*; mais ayant été détruit par les Danois, lorſqu'ils ravagèrent et pillèrent le royaume, il fut rebâti par le Roi *Edgar* en 969, et eut encore beaucoup à ſouffrir de la cruauté des Danois. *Edouard le Confeſſeur* le fit enſuite réparer, le fit conſacrer le 28 de Décembre 1065, lui redonna le nom de St. Pierre, et

 obtint

by the name of *St. Peter*, and by a bull of *Pope Nicholas* II. was conſtituted a palace for the inauguration of the *Kings of England*. *William the Conqueror* was the firſt king crowned therein, by *Alfred*, archbiſhop of York, on Chriſtmas-day, A. 1066.

In the year 1221, *Henry* III. erected a chapel at the eaſt-end of the church, and dedicated it to the *Virgin Mary*. Some time after, *Henry* being informed of the great decay of the church and ſteeple, cauſed the whole fabrick to be taken down, in order to rebuild the ſame; and though 39 years were employed in the erection of the preſent ſtately ſtructure, yet the body of the church was not finiſhed until the year 1285.

In 1520, *Henry* VIIth. cauſed the chapel of the *Virgin Mary* to be taken down, and erected the preſent magnificent edifice, denominated *Henry* VII.th's *Chapel*.

The ſumptuous and coſtly monuments erected in this venerable pile, are too numerous to be deſcribed within the compaſs of this work. It is certain that there is not a nobler amuſement than a walk in this Abbey, among the tombs of heroes, patriots, poets and philoſophers; you are ſurrounded with the ſhades of your great forefathers; you feel the influence of their venerable ſociety, and grow fond of fame and virtue in the contemplation. It is the fineſt ſchool for morality, and the moſt beautiful flatterer of imagination

in

obtint par une bulle du *Pape Nicholas* II. qu'il ferviroit au couronnement des *Rois d'Angleterre*. *Guillaume le Conquérant* y fut le premier courronné par *Alfred* archevêque d'York, le jour de Noël, l'an 1066.

En 1221 *Henry* III. bâtit à l'eft de cette églife une chappelle qu'il confacra à la *Vierge Marie*. Voyant quelque tems après que l'églife et le clocher tomboient en ruines, il les fit démolir et rebâtir de nouveau, quiqu'on fut 39 ans à conftruire cet édifice, tel qu'on le voit à prefent, cependant la nef de l'églife ne fut entièrement finie qu'en 1285.

En 1502, *Henry* VII. fit abattre la chapelle de la *Vierge Marie*, et y fit élever le magnifique édifice qu'on appelle aujourd'hui, la chapelle d'*Henry* VII.

Les fomptueux & riches monumens érigés dans ce fuperbe bâtiment font en trop grand nombre pour être décrits dans cet ouvrage. Il eft certain, qu'il n'y a pas un plus noble amufement, que de fe promener dans cette Abbaye parmi les tombes des héros, des patriotes, des poetes, & des philofophes; vous êtes environnés des ombres de vos ancêtres, vous fentez l'influence de leur refpectable fociété, & en les contemplant vous devenez amateur de la gloire & de la vertu. C'eft la plus belle école de morale; rien dans la nature ne peut flatter l'imagination plus agréablement. J'en apelle au

in nature. I appeal to any man's mind, who has a taſte for what is ſublime and noble, for a witneſs to the pleaſure he experiences on this occaſion; and I dare believe he will acknowledge, that there is no entertainment ſo various or ſo inſtructive.

There is nothing in the outward appearance of this building to dwell upon; within its walls it is 360 feet long, at the nave it is 72 feet broad, and at the croſs 195 feet. The Gothic arches and ſide aiſles, are ſupported by 48 pillars of grey marble, each compoſed of cluſters of ſlender ones, and covered with ornaments. In order to take the moſt advantageous view of the inſide, you muſt go in at the weſt door between the towers, and the moment you enter, the whole body of the church opens itſelf at once to the eye. The pillars divide the nave from the ſide aiſles, which are ſo curiouſly formed as not to obſtruct the ſide openings.

The imagination is forcibly ſtruck by the awful ſolemnity of the place, cauſed by the loftineſs of the roof, and happy diſpoſition of the lights, and of that noble range of pillars which ſupports the whole building.

Many are the curioſities contained in this Abbey, which any perſon may ſee by paying SIXPENCE.— An attendant is always on the ſpot to ſhew and explain the ſame.

Adjoin-

au jugement de tout homme qui a du gôut pour ce qui eſt ſublime & noble; je prends à témoin le plaiſir qu'il éprouve dans cette occaſion: j'oſe croire qu'il avouera que jamais amuſement n'a été ni ſi varié, ni ſi inſtructif.

Il n'a rien de remarquable en déhors; ſa longueur en dedans eſt de 360 pieds, la nef a 72 pieds de largeur, la partie qui forme la croix en a 195, les arcades ſont en Gothique. Elles ſont ſoutenues ainſi que les ailes des côtés par 48 pilliers de marbre gris, compoſés. eux-mêmes de petites colonnes, & couverts d'ornemens. Pour jouir plus avantageuſement du coup d'œil de l'intérieur, il faut entrer par la porte de l'oueſt entre les tours, & dés que l'on eſt ſur le feuil de la porte tout le corps de l'égliſe ſe préſente à la vue; Les pilliers ſéparent la nef des ailes qui ſont ſi artiſtement conſtruits, qu'ils n'offuſquent point les ouvertures latérales.

L'imagination eſt ſingulierement frappée de l'auguſte majeſté que donnent à ce vaiſſeau & la hauteur de ſa voute, & l'heureuſe diſpoſition de ſes jours & cette noble rangée de pilliers qui le ſoutiennent.

Les curioſités que cette Abbaye contient ſont en grand nombre & chacun peut les voir pour Six-sous; une perſonne eſt toujours ſur le lieu pour les montrer, & les expliquer.

Proche

Adjoining to the Abbey, ftands the church of St. *Margaret*, whofe antiquity is mentioned in page 118. This church is honoured with the remains of the great Sir Walter Raleigh, who was interred here, on the fame day on which he was beheaded in Old Palace-yard, A. D. 1618.

The eaft window of this church has a beautiful compofition of figures, made by order of the magiftrates of Dort, defigned as a prefent to *Henry* VII. The fubject the crucifixion; a devil is carrying off the foul of the hardened thief; an angel receiving that of the penitent. The figures are numerous, and mafterly executed. On one fide is *Henry* VI. kneeling; above him his patron faint, *St. George.* On the other fide is his Queen in the fame attitude, and above her the fair *St. Catherine,* with the inftruments of her martyrdom. This charming performance is engraved at the coft of the fociety of antiquaries.

The next building to be obferved, is the remains of an ancient palace, reduced to afhes in the time of *Henry* VIII. and all that could be preferved makes two large courts: the firft is called,

The Parliament Houfe; or, the Houfe of Lords, and the Houfe of Commons.

The apartment where the lords meet, is fpacious and lofty, hung with rich tapeftry, reprefenting the deftruc-

Proche de l'abbaye eſt l'égliſe de *St. Marguérite* ; j'ai fait mention de ſon antiquité à la page 119. Cette égliſe a l'honneur de poſſeder le reſtes du célébre *Walter Raleigh*, qui y fut enterré le même jour qu'il eut la tête tranchée dans la cour du vieux palais, A.D. 1618.

Il y a ſur la fenêtre de cette égliſe du côté de l'eſt une curieuſe compoſition de figures faites par l'ordre des magiſtrats de Dort, qui en firent préſent à *Henry* VII. Le ſujet eſt la crucifixion; on y voit un diable qui emporte l'âme du mauvais larron et celle du bon reçue par un ange. Les figures ſont en grand nombre et ſupérieurement exécutés. D'un côté eſt *Henry* VI. à genoux, et au deſſus de lui *St. George* ſon patron. De l'autre eſt la reine dans la même attitude et au deſſus d'elle *St. Catherine* avec les inſtrumens de ſon martire. Ce ſuperbe ouvrage eſt gravé aux dépens de la ſociété des antiquaires.

Près de-là eſt un bâtiment à voir, ce ſont les reſtes d'un ancien palais réduit en cendres dans le tems d'*Henri* VIII. & tout ce qu'on en a pu conſerver fait deux grandes cours, la première nommée

La Maiſon de Parlement, ou la Chambre des Pairs & celle des Communes.

L'appartement où les pairs s'aſſemblent eſt très-ſpacieux & très-haut, il eſt orné d'une riche tapiſſerie, que

destruction of the Spanish Armada, and wrought with uncommon ingenuity. At the upper end is the throne, on which the King is seated at the time of opening and closing the parliament, giving his assent to bills, and other solemn occasions. On the right-hand of the throne there is a seat for the Prince of Wales, and on the left is a seat for the next of blood. The seats for the young Peers, who are unqualified to vote, are behind the throne. Below the throne, and on the right hand thereof, are the seats of the two archbishops, and still lower, are the seats on which the Bishops sit. Those Peers who rank above Barons sit on the opposite side of the House. If they are Barons, the President of the King's Council, and the Lord Privy-Seal, sit above all Dukes, Marquisses and Earls: and the Lord-Marshal, Lord-Steward, and Lord-Chamberlain, rank above all those members of the house, who are of equal degree of nobility with themselves.

The dignitaries of the Law sit upon wool-packs, which are placed opposite the throne. The place destined for the Lord High-Chancellor is that nearest the throne. He is speaker of the House of Lords. The Judges are advised with in point of law. But they do not vote in the house; because, as questions are agitated here which are afterwards to be determined in the courts of law, if they were to vote on some occasions, they would prejudge in their Legislative, those cases to be afterwards determined by them in their Judicial capacity. The

qui repréſente la deſtruction de la flotte Eſpagnole, & qui eſt travaillée avec un goût extraordinaire. Dans le haut bout de la Chambre eſt le trône, ſur lequel le Roi eſt aſſis à l'ouverture & à la clôture du parlement, ou pour donner ſa ſanction aux bills ou dans d'autres occaſions ſolemnelles. A la droite du trône il y a un ſiége pour le Prince de Galles, & à la gauche il y en a un autre pour le premier Prince du ſang après lui; les places pour les jeunes pairs, qui ne ſont pas encore qualifiés pour donner leur voix ſont derrière le trône; au bas du trône, & à la droite, ſont les places pour les deux Archevêques, & encore plus bas ſont les places pour les évêques; les Pairs, dont le rang eſt audeſſus des Barons ſe placent au côté opposé de la chambre. Si le Préſident du Conſeil, & le Lord du Sceau privé ſont Barons, ils s'aſſeyent audeſſus de tous les Ducs, Marquis & Comtes. Le Grand Maréchal, le Lord Grand-Maitre de la Maiſon du Roi, & le Lord Chambellan ont le rang ſur tous les autres membes de la chambre qui ſont de même dégré de nobleſſe qu'eux.

Les chefs de la Juſtice ſont aſſis ſur des couſſins de laine, placés vis-à vis du trône. La place deſtinée pour le Lord grand Chancellier eſt la plus proche du trône; il eſt l'orateur de la chambre des pairs. Les Juges ſont conſultés ſur les points de loi, mais ils ne donnent pas leurs voix dans la chambre parceque comme les queſtions que l'on y agite doivent être déterminées enſuite dans des Cours de Juſtice, ſi dans ces occaſions là, les Juges donnoient leurs voix, ils préjugeroient en

The reafon of the fages of the law being feated on wool-packs is, that they may preferve the recollection of the high importance of the woollen manufactory, the ftaple of this kingdom.

The apartment wherein the Houfe of Commons fit, King Edward VI. appropriated for the reception of the reprefentatives of the Commons of England. The room, which is both fpacious and lofty, is wainfcoted from the floor to the cieling. On each fide of the houfe is a narrow gallery, and over the entrance a gallery, wherein, perfons who are not members of the houfe, are admitted without expence. Thefe galleries are fupported by flendet iron pillars, ornamented with Corinthian capitals. At the upper end of the houfe, is a raifed feat for the fpeaker, and before the fpeaker there is a table at which the two clerks of parliament fit. The fpeaker and the two clerks wear gowns in the Houfe, as do the profeffors of the law in term time; but no other members wear robes, excepting that the four reprefentatives of the city of London, on the firft day of every new parliament, appear in fcarlet gowns, and fit together near the fpeaker.

There are of thefe members 558, and 50 muft be prefent to conftitute a Houfe.

All money bills originate in the Houfe of Commons, becaufe the fupplies are raifed by the people, and therefore

qualité de législateurs des cas qu'ils doivent décider ensuite comme juges. La raison pour laquelles ces magistrats sont assis sur des coussins de laine, c'est afin qu'ils n'oublient pas l'importance dont les manufactures de laine sont pour le royaume, puisqu'elles en sont le principal commerce.

L'appartement où se tient la chambre des communes fut destiné par Edouard VI. pour la réception des réprésentans des Communes d'Angleterre. La chambre qui est très spacieuse & très-haute est lambrisèe depuis le haut jusqu'en bas ; de chaque côté il y a une galerie étroite, & audessus de l'entrée il y en a une autre, où les personnes qui ne sont pas membres de la Chambre sont admises gratis. Ces galeries sont supportées par de petits pilliers de fer ornés de chapiteaux Corinthiens. Dans le haut bout de la Chambre il y a une place élevée pour l'Orateur ou President, & devant lui est une table pour les deux Greffiers. L'Orateur & les deux Greffiers sont en robe, ainsi que les gens de loi dans le tems des séances, mais aucun autre membre ne la porte excepté les quatre réprésentans de la cité de Londres, qui le jour de l'ouverture de chaque nouveau parlement sont en robe d'écarlate, & siégent près de l'orateur.

Le nombre des membres est de 558, & il faut que 40 soient présens pour constituer, ou former la chambre.

Tous les bills de finances se forment dans la Chambre des Communes, parceque tous les subsides se lévent

 par

fore the Commons will not permit the Lords to introduce the fmalleft alteration in bills of this kind.

This houfe, as well as that of the Lords, have feveral handfome apartments, and both houfes are connected by a long paffage, the floor of which is matted.

Near to *Wagborne's* Coffee-houfe, in Old Palace Yard, is the vault or cellar in which the confpirators had lodged the gun-powder to annihilate at one blow the grand affembly of the nation. The manner that this horrid treafon was difcovered, I prefume will not be difpleafing to the reader to fee here related.

When James the Ift. in 1604 affumed the title of King of Great-Britain, by virute of the happy unity between England and Scotland, the Jefuits and feminary of priefts were foon after commanded by proclamation to go out of the land. Thefe underminers of the church meant not to leave England quietly, but defigned to ftay and triumph in its ruins, purpofing at once to deftroy the King, Prince, Peers, and the Knights and Burgeffes of Parliament. Their intent was to furprife the Queen with the remainder of the King's iffue, to bring in foreign powers, and to alter the religion. *Guy Fawks* a native of Flanders came to London on purpofe, and was by the traitors fixed upon to be the executioner of their hellifh plot. *Thomas Piercy*, one of the confpirators, hired a houfe, next adjoining to the

par le peuple; c'est pourquoi les Communes ne permettent jamais aux Pairs d'introduire la moindre altération dans les bills de cette nature.

Cette Chambre, & celle des Pairs a plusieurs beaux appartemens, & les deux Chambres se communiquent par un long corridor, dont le plancher est couvert de nattes.

Près du caffé de *Wagborn*, dans la cour du vieux palais, est la voute ou cave dans laquelle les conspirateurs avoient placé la poudre dont l'explosion devoit anéantir la grande assemblée de la nation. Je pense que le lecteur ne sera pas faché d'apprendre ici de qu'elle manière ón découvrit cette infame trahison.

Lorsque Jacques I. prit en 1604, le titre de Roi de la Grande Bretagne, en vertu de la jonction de l'Ecosse avec l'Angleterre, il parut un édit qui ordonnoit aux Jésuites et aux séminaristes de sortir du royaume; mais ces monstres voués à la ruine de l'église, au lieu de quitter paisiblement l'Angleterre, que font ils; dans le dessein de s'y fixer eux mêmes et de triompher de ses ruines, ils forment l'horrible projet de détruire à la fois, le Roi, le Prince, les Pairs, les Chevaliers, et les Membres du Parlement, de saisir ensuite la Reine avec le reste de la famille royale, d'introduire des puissances étrangères et de changer la religion. *Guy Fawks* vint à Londres à cet effet, et fut choisi par les traitres pour exécuter leur infernal complot. *Thomas Piercy* un des

the Parliament-houfe, pretending it to be for his lodging. *Guy Fawks* changed his name into *Johnfon*, and was to be his man, and to have the keeping of the keys. December 11, 1604, they entered into this work, after they had took an oath, among themfelves, fwearing by the Bleffed Trinity and the Sacrament, never to difclofe, directly or indirectly by word or circumftance, this plot, nor any of them to defift from the execution thereof, until the reft of the confpirators fhould give leave. By contiuual undermining, in about a fortnight they had brought that work under an entry unto the wall of the Parliament houfe, underpropping as they undermined. The wall, which was very hard, and 9 foot thick, with great labour they wrought half the way through.— While they were purfuing their plot, it happened that a cellar was to be let, under the Parliament-houfe.— They ceafed their undermining, and *Piercy* hired this cellar for keeping his wood and coals, inftead of which they ftored it with barrels of gun-powder, placing upon them bars of iron, logs of timber, iron crows, maffy ftones, &c. and covered them with billets and faggots. Every thing was now prepared againft the next meeting of Parliament.

Ten days before the Parliament were to convene, a letter directed to Lord *Mounteagle* was delivered to a footman of his in the ftreet, by an unknown perfon, with a charge to deliver it into his lord's own hands. This letter without date or fubfcription of name, fomewhat

conſpirateurs, ſous prétexte d'avoir beſoin d'un logement, loua une maiſon contigue à celle du Parlement, prit *Guy Fa-wks* ſous le titre de domeſtique, lui donna le nom de *Johnſon*, et le chargea des clefs de la maiſon. Le 11 de Décembre, ils commencèrent leur entrepriſe, après avoir prété ferment entre eux, et avoir juré au nom de la Ste. Trinité et du Sacrement de l'Euchariſtie de ne jamais découvrir, ce complot de manière directe ou indirecte, de bouche ou d'action; ni de l'abandonner ſans la participation du reſte des conſpirateurs. Ils ſe mirent à creuſer ſans relâche, er en quinze jours de tems, avancèrent tellement l'ouvrage, qu'ils pénétrèrent juſque ſous une entrée dans une muraille du Parlement; ayant eu ſoin de placer des appuis, à meſure que la mine avancoit. Deja ils avoient à moitié percés cette forte muraille de 9 pieds d'épaiſſeur, lorſqu'ils apprirent qu'une cave de deſſous le Parlement étoit à louer. Ils ceſsèrent auſſitôt de travailler à leur ſouterrain, et *Piercy* loua cette cave, ſoit diſant, pour y mettre du bois et du charbon; mais il la remplit de barrils de poudre au deſſus déſquels il plaça des barres de fer, de groſſes piéces de bois, des léviers et des pierres péſantes qu'il couvrit de buches et de fagots. Tout étoit prêt, et ils n'attendoient plus que la prochaine aſſemblée du parlement.

Dix jours avant la ſéance, une lettre adreſſée au Lord *Mounteagle*, eſt remiſe dans la rue par une perſonne inconnue à un de ſes domeſtiques, avec ordre dene la

délivrer

ſomewhat illegible, and of ſtrange contents, greatly perplexed his lordſhip; who without delay went to Whitehall to impart the ſame to the Secretaries of State. They ſhewed it to the Lord Chamberlain and other Lords, and then conveyed it to the King. The letter was as follows:

" My Lord,

" Out of the love I bear to ſome " of your friends, I have a care of your preſervation. " Therefore I would adviſe you, as you tender your " life to deviſe ſome excuſe to ſhift your attendance at " this parliament. For God and Man have concurred " to puniſh the wickedneſs of this time, and think " not ſlightly of this advertiſement, but retire your- " ſelf into the country, where you may expect the " event in ſafety: for though there be no appearance " of any ſtir, YET I SAY, you ſhall perceive a terri- " ble blow this parliament, and yet they ſhall not ſee " who hurts them. This counſel is not to be con- " temned, becauſe it may do you good, and can do " you no harm; for the danger is paſſed as ſoon as " you have burnt the letter. And I hope God will " give you the grace to make good uſe of it, to whoſe " holy protection I commend you."

His Majeſty after he had read this letter, firſt paused awhile, then reading it again, delivered his judgment

délivrer qu'à lui même. Lord *Mounteagle* ne comprenant rien au contenu singulier de cette lettre qui étoit mal écrite, sans date et sans signature, va sur le champ la porter à White-hall aux sécrétaires d'état. Ceux ci la communiquent au Lord Chambellan et à plusieurs autres, et enfin elle parvient au Roi. En voici le contenu:

" MONSEIGNEUR,

" L'amitié que je porte à quelques " uns de vos amis m'engage à prendre soin de votre " conservation. Cést pourquoi je vous conseille, si " votre vie vous est chère, d'inventer quelqu' excuse " pour vous dispenser de vous trouver au Parlement. " Car Dieu et les hommes se réunissent pour punir " la perversité du siecle, ne méprisez donc point ce " conseil, mais retirez vous à la campagne, et attendez " y l'événement en sureté. Car quoique personne " ne se doute de rien, le Parlement doit recevoir un " coup terrible, sans qu'on puisse voir d'où il sera parti. " Cet avis n'est point à négliger parcequ'il peut vous être " très utile et ne sauroit vous être prejudiciable. Car il " n'y aura plus de danger pour vous, dès que cette " lettre sera brulée. J'espère que Dieu, à la sainte protection " duquel je vous recommande, vous fera la grace " d'en profiter."

Le Roi, après avoir lu cette, et reflechi quelque tems, la relut de nouveau et declara que ces mots:

" *le*

ment upon it, that he apprehended by these words "*of receiving a terrible blow this parliament, and yet* "*should not see who hurts them,*" that a sudden danger by a blast of gun-powder should be intended in a corner; no insurrection, rebellion, or desperate attempt appearing. Therefore, wished that the rooms under the Parliament-house might be thoroughly searched, which accordingly was done November 4, 1605, about midnight, by Sir *Thomas Knevet*; at the entrance into the cellar he met with *Guy Fawks*, cloaked and booted, whom he apprehended; then entering the cellar, he found therein, under the billets, 36 barrels of gun-powder. On searching *Fawks*, he had about him a dark lanthorn, three matches, with other instruments for blowing up the powder. The villain, no ways daunted, immediately confessed himself guilty; but so far from repentance, that he vowed if he had been found within the room he would have blown up himself and them all. When he was brought before the Lords of the Council, he lamented nothing so much as that the deed had not been done, saying, that, the Devil and not God was the discoverer of the Plot. *Guy Fawks* with 3 of the conspirators were hanged and quartered, at the west-end of St. Paul's, and 4 others in the Parliament-yard, suffered the same punishment. In memory of this great deliverance, the 5th of November was by authority of parliament, enacted to be observed as a day of Thanksgiving in all succeeding ages.

The other court is called,

" *le parlement doit recevoir un coup terrible, sans qu'on puisse* " *voir d'où il sera parti.*" Lui faisoient appréhender que quelqu' explosion de poudre étoit méditée en secret; vu qu'il n'y avoit aucune apparence d'entreprise violente, de révolte ou d'insurrection. C'est pourquoi il donna ordre de faire examiner avec soin toutes les places de dessous le Parlement: ce qui fut fait en conséquence sur les minuit le 5 de Novembre, 1605, par Sir *Thomas Knévet*, qui à l'entrée de la cave saisit *Guy Fawks* en manteau et en bottes; entrant ensuite dans la cave, il y decouvrit dessous les fagots 36 barrils de poudre; et une lanterne sourde avec trois allumetes et d'autres instrumens propres à allumer la poudre, furent trouvés sur *Guy Fawks*. Le scélêrat ne parut nullement déconcerté: il confessa son crime sur le champ, mais loin de montrer aucun repentir, il déclara que si on l'avoit trouvé dans la cave, il se feroit fait voler la cervelle, ainsi qu'à tous les autres. Lorsqu'il parut dans la salle du conseil, il dit qu'il ne regrettoit qu'une chose, qui étoit d'avoir manqué l'exécution de son projet èt que c'étoit le diable et non pas Dieu qui l'avoit fait découvrir. *Guy Fawks* avec 3 de ses complices fut pendu et écartelé à l'est de St. Paul, et 4 autres le furent aussi dans la cour du Parlement. C'est en mémoire de cette heureuse délivrance que le Parlement autorisa le peuple à observer d'âge en âge le 5 de Novembre, comme un jour d'actions de grace.

L'autre Cour est appellée,

La

Westminster-Hall;

Built by William Rufus, son to William the Conqueror, A. 1099, and afterwards rebuilt by Rich. II. A. 1397. It is reckoned one of the largest rooms in Europe, being 270 feet long, 74 feet broad, and 90 feet high, supported only by buttresses, without one pillar. The roof is timber, and slated; the pavement is raised of stone, and the whole building has lately gone through a general repair. In this spacious room, the Kings have generally held their Coronation and other solemn feasts; it is used for the trials of Peers; and here, ever since the reign of Henry III. the principal courts of law have been held.

Proceeding towards Parliament-street, at the entrance whereof, on the right, is

Westminster Bridge;

Founded in 1739, and finished in 1750. It is built in a neat and elegant taste, and with such simplicity, that whether viewed from the water, or by the passengers who walk over, it fills the mind with an agreeable surprize. The semi-octangular towers, which form the recess of the foot-way; the manner of placing the lamps, and the height of the balustrade, are at once the most beautiful, and in every respect, the best contrived. It is 44 feet wide; a commodious foot-way is allowed for the passengers, of 7 feet broad on each side, raised above the road allowed for carriages, and paved with

La Salle de Westminster.

Elle fut bâtie par Guillaume Rufus, Fils de Guillaume le Conquérant en 1099, mais Richard II. l'a rebâtie en 1397. Cette Salle est regardée comme une des plus grandes qu'il y ait en Europe, elle a 270 pieds de long, 74 de large, & 90 de haut, un seul arc-boutant la supporte sans aucun pillier. Le toit est en bois, & couvert d'ardoises; le pavé est en pierres, & tout le bâtiment vient d'être réparé. C'est ordinairement dans cette salle spacieuse que se fait le couronnement des Rois. Elle sert aussi pour d'autres cérémonies, & pour les jugemens des Pairs. Depuis le regne d'*Henri* III. on y tient les principales Cours de Justice.

En avançant vers la rue du Parlement, & à l'entrée sur la droite est

Le Pont de Westminster.

On l'a commencé en 1739, & il a été achevé en 1750. Quoique simple, sa construction est pleine de goût & d'élégance, soit qu'on le regarde de la rivière, ou qu'on se proméne dessus, on est agréablement surpris; les tours en demi octogones qui forment des retraites sur les trotoirs, la manière dont les lampes sont disposées & la hauteur de la balustrade sont tout à la fois ce qu'il a de plus beau, & à tous égards de mieux inventé. Il a 44 pieds de largeur; de chaque côté il y a pour les gens de pied un trotoir très-commode de 7 pieds de large, élevé audessus du chemin des

with broad moor ſtones, while the ſpace left between them is ſufficient to admit three carriages and two horſes to go a-breaſt without the leaſt danger. From wharf to wharf, its extent is 1223 feet, which is above 300 feet wider than the ſame river at London-bridge. The free way under the arches of this bridge, is 870 feet. It conſiſts of 14 piers, 13 large and 2 ſmall arches, all ſemi-circular, and 2 abutments. The length of every pier is about 70 feet, from point to point, and each terminated with a ſaliant right angle againſt either ſtream. The two middle piers are each ſeventeen feet wide at the ſpringing of the arches, and contain 200 tons of ſolid ſtone; and the others decreaſe in breadth equally on each ſide by one foot. The value of 40,000*l.* is computed to be under water, in ſtone and other materials. The middle arch is 76 feet wide, and the others decreaſe in breadth, equally on each ſide, by 4 feet. The expence in building this bridge amounted to 389,500*l.*

At the upper end of Parliament-ſtreet, is the entrance into a ſpacious ſtreet, called Charing-Croſs; on the left of which, is

The Treaſury.

This edifice conſiſts of three ſtories, the loweſt of which is of the baſement kind, with ſmall windows, though they are contained in large arches. This ſtory has

voitures, & pavé de larges pierres de grifon, l'efpace enter ces deux trotoires eft affez large pour que trois voitures & deux cavaliers aillent de front fans le moindre danger. D'une rive à l'autre fa longueur eft de 1223 pieds, la rivière eft de 300 pieds plus large en cet endroit qu'au pont de Londres; le paffage franc fous les arches de ce pont eft de 870 pieds. Il confifte en 14 trumeaux, 13 grandes arches, & 2 petites arches, toutes demi circulaires avec 2 culées, la longueur de chaque trumeau eft d'environ 70 pieds de pointe en pointe, elles fe terminent chacune par un angle droit faillant contre le courrant. Les deux trumeaux du milieu ont 17 pieds de largeur chacun à l'impofte des arches & contiennent 200 tonneaux de pierres cubes, les autres diminuent en largeur également de chaque coté d'un pied. On calcule que la valeur des pierres & des autres materiaux, qui fe trouvent fous l'eau, monte à 40,000*l.* L'arche du milieu a 76 pieds de large, & les autres diminuent en largeur par proportion égale de 4 pieds de chaque coté. La dépenfe de la conftruction de ce pont fe monte à 389,500*l.*

Au bout de la rue du parlement il y a une rue très-fpacieufe nommée Charing-Crofs, à la gauche de la quelle eft

La Tréforerie.

Cet édifice confifte en trois étages; le premier eft d'une ftructure baffe avec de petites fenêtres quoiqu'-elles foient dans de grandes arcades. Cet étage a les

 propor-

has the Tuſcan proportion, and the ſecond is the Doric, with arched windows, of a larger ſize; but it is very remarkable, the upper part of this ſtory is adorned with triglyphs and metopes, of the Doric freeze, though the range of ornament is ſupported by neither columns nor pilaſters. Over this ſtory is a range of the Ionic columns in the center, ſupporting a pediment. Here the buſineſs of the Lord High Treaſurer of Great-Britain is tranſacted by 5 Commiſſioners.—Next to this building, is

York Houſe;

Built for the reſidence of his Royal Highneſs the Duke of York, their Majeſties ſecond ſon. Since his late marriage with the Princeſs Royal of Pruſſia, his Royal Highneſs has exchanged this houſe for that of Lord *Melbourne*, in Piccadilly, where he now reſides.—Adjoining to it, is

The Horſe Guards;

Which conſiſts of a center and two wings, and has an air of ſolidity perfectly agreeable to the nature of the building. It receives its name from the horſe guards, who are here on duty; two of theſe are conſtantly mounted, and completely armed, under two handſome ſlope porches, detached from the building, and erected to ſhelter them from the weather. This ſtructure is equally calculated for the uſe of the foot, as well as the horſe, on duty. In the center of this edifice, is an arched

proportions de l'ordre Tofcan, & le fecond du Dorique, avec des fenêtres en arcades plus grandes, mais ce qu'il y a de remarquable, c'eft que la partie fupérieure de cet étage eft ornée de trygliphes & métopes en frife Dorique, quoique la rangée des ornemens ne foit fupportée ni de colonnes ni de pilaftres. Audeffus de cet étage il y a dans le centre une rangée de colonnes de l'ordre Ionique fupportant un fronton. Les affaires du grand Tréforier de la Grand Bretagne fe font ici par cinq Commiffionnaires.——Près de la eft

La Maifon d'York;

Bâtie pour la réfidence de fon Alteffe Royale le Duc d'*York*, fecond fils de fa Majefté. Depuis fon mariage avec la Princeffe Royale de Pruffe, il a changé cette maifon pour celle du Lord *Melbourne*, dans Piccadilly, où il demeure à préfent.——Tout proche font

Les Gardes à Cheval;

Lequel confifte en un centre & deux ailes; il a un air de folidité parfaitement convenable à la nature du bâtiment, il reçoit fon nom de ce que les gardes à cheval y font leur fervice, dont deux complettement armés font conftamment à cheval fous deux beaux pavillons détatchés du batiment, & érigés pour les tenir l'abri du tems. Cette ftructure eft également propre pour l'infanterie comme pour la cavalerie de fervice. Dans le centre de cet édifice eft un paffage vouté qui conduit dans le parc St. Jacques, audeffus du quel il y a un

 fronton

arched paſſage into St. James's-park, and the building over this, has a pediment, in which are the King's Arms in baſs relief. The wing on each ſide of this center, is a pavillion, and in the middle riſes a cupola. The wings are plainer than the center, and conſiſt each of a front projecting a little, with ornamented windows in the principal ſtory, and a plain one in the ſides. Each has its pediment, with a circular window in the center.——Oppoſite to this building ſtood formerly the palace of

Whitehall;

Originally built by Hubert De Burgh, Earl of Kent, about A. 1243. It afterwards came to the Archbiſhop of York, whence it was called York-place, and continued to be the city reſidence of the Archbiſhops, till it was purchaſed by Henry VIII. of Cardinal Wolſey, in 1530; then it became the place of reſidence for the Court, and continued ſo till 1697, when by accidental fire it was burnt down, except the part called

The Banqueting Houſe;

Which had been added to the palace by James I. according to a deſign of Inigo Jones. It is an elegant and magnificent ſtructure, built of hewn ſtone, adorned with an upper and a lower range of pillars, of the Ionic and Compoſite order; the capitals are enriched with fruit and foliage, and between the columns, are the windows. The roof is covered with lead, and ſurrounded with a baluſtrade. The Banqueting Houſe chiefly conſiſts

fronton avec les armes du Roi en bas-relief. L'aile de chaque côté du centre est un pavillon, & au milieu s'éléve un dôme; les ailes sont plus unies que le centre, consistant chacune en une façade qui s'avance un peut avec des fenêtres ornées à l'étage principal, & une autre unie dans les cotés, chacune a son fronton avec une fenêtre ronde dans le centre.

Vis-à-vis de ce bâtiment étoit autrefois le palais de

Whitehall;

Originairement bâti par Hubert De Burgh Comte de Kent, environ l'an 1240. Il vint ensuite à l'Archevêque de York, & continua d'être la résidence en ville des Archevêques jusqu'à ce que Henri VIII. l'acheta du Cardinal Wolsey en 1697, que par uu feu accidentel il fut détruit excepté, la partie nommée

La Maison du Banquet.

Laquelle avoit été ajoutée à ce palais par Jacques I. d'après le plan d'Inigo Jones. C'est une élégante & magnifique structure bâtie en pierres de taille, ornée d'un double rang de pilliers de l'ordre Ionque & Composite; les chapiteaux sont enrichis de fruits, & de feuillages; & entre les colonnes sont les fenêtres; le toit est couvert de plomb, & entouré d'une balustrade. Ce bâtiment consiste principalement en une chambre d'une

form

fifts of one room, of an oblong form 40 feet high, and a proportionable length and breadth. The cieling is painted by the celebrated Sir Peter Paul Rubens, and deferves to be particularly noticed. He received 3,000l. for this work. The fubject is the Apotheofis of James I. It forms nine compartments, reprefenting that pacific monarch on his earthly throne, turning with horror from Mars and other of the difcordant Deities, and as it were, giving himfelf up to the amiable goddefs he always cultivated, and to her attendants, Commerce and all the fine arts. This mafterly performance is painted on canvafs, and is in high prefervation: it fome years ago underwent a repair by the late celebrated Signor Cipriani, who had 2,000l. for his trouble. It is now ufed as a chapel-royal, though neither the King or any of the royal family ever attend. There are prayers every morning at 11 o'clock, when any perfon is admitted without fee.

Little did James think that he was erecting a pile from which his fon Charles was to ftep from the throne to the fcaffold. He was brought in the morning of his death from St. James's, acrofs the park, and from thence to Whitehall, where afcending the great ftaircafe, he went through the long gallery to his bed-chamber, the place allotted to him to pafs the little fpace before he received the fatal blow; he was from thence conducted along the galleries, and the Banqueting houfe, through the wall, in which a paffage was broken, to his

forme oblongne de 40 pieds de hauteur, sur une longueur & une largeur proportionées. Le plafond est peint par le célébre Chevalier Pierre Paul Rubens, et mérite particulièrement qu'on l'examine. Cet ouvrage lui valut 3,000l. Le sujet est l'apothéose de Jacques I. il forme 9 compartimens qui représentent ce prince pacifique sur son trône terrestre, détournant sa vue avec horreur de dessus Mars et les autres divinités de la discorde, et semblant ne témoigner de regard que pour l'aimable déesse dont il fut le favori, ainsi que pour ses compagnes, jeveux dire, la commerce et les beaux arts. Ce morçeau digne des plus grands maîtres, est peint sur canevas, et conservé avec le plus grand soin. Il fut retouché il y a quelques années par le célébre feu Sig. Cipriani à qui on donna pour cela 2,000l. Cet endroit porte aujourd'hui le titre de chapelle royale, quoique le Roi, ni aucun de la famille royale, y entre jamais. On y lit les prières tout les matins à 11 heures, et tout le monde y peut entrer alors sans payer.

Le Roi Jacques ne pensoit guères en élèvant ce bâtiment, que son fils Charles devoit y passer du trône à l'échafauld. Celui ci, le matin du jour même de son exécution, fut conduit à travers le parc St. Jacques et de là à Whitehall, ou après avoir monté le grand escalier il traversa la grande galerie, pour se rendre dans une chambre à coucher, ou il passa le court espace de tems qui précéda son exécution; de là il fut conduit à travers les galeries, la Maison du Banquet et par un passage que l'on

his laſt earthly ſtage, which happened on Tueſday the 30th of January, 1648, about the hour of two in the afternoon. Immediately after King Charles the IId.'s reſtoration in 1660, the parliament enacted, that the 30th of January ſhould, to all poſterity, be obſerved a day of humiliation for that great wickedneſs of murdering God's vicegerent the King. And alſo, that May the 29th ſhould in all ſucceeding ages be obſerved a day of thankſgiving for the King's peaceable reſtoration to the crown of Great-Britain.

On the place where the ſcaffold ſtood, is a pedeſtrian of James II. in a Roman habit, the fore-finger of the right hand pointing to the preciſe ſpot where his father ſuffered. This ſtatue is deemed the fineſt of its kind in England.——Nearly fronting this building is

The Admiralty;

A magnificent ſtructure, built with brick and ſtone. The eaſt front has two deep wings, and a very lofty portico ſupported by 4 large ſtone pillars. Beſides a hall and other common rooms, here are 7 ſpacious houſes, wherein ſome of the commiſſioners dwell.— The walls before the court are built in an elegant manner; a piazza, conſiſting of beautiful columns, runs almoſt from one end to the other, and each ſide of the gate is ornamented with a figure of a ſea horſe, admirably cut in ſtone.

In

l'on fit à travers la muraille d'où il arriva ensuite au lieu de son supplice. Cequi arriva le Jeudi 30 de Janvier, 1648, sur les deux heures de l'après midi. Immédiatement après le retablissement du Roi Charles II. en 1660, le parlement ordonna que le 30 de ce mois seroit à l'avenir regardé comme un jour de punissement attaché au crime énorme d'avoir tué le Roi, le représentant de Dieu même; et que le 29 de May, seroit aussi regardé par la postérité comme un jour d'actions de graces pour l'heureux retablissement du Roi sur le trône de la Grande Bretagne.

Dans l'endroit où fut élevé l'échafaud est la statue de Jacques II. habillé à la Romaine, montrant du second doigt de la main droite le lieu même où son père fut exécuté. Ou regarde cette statue comme la plus belle en son genre, qui soit an Angleterre.——Presque vis-à-vis de cette maison, est

L'Amirauté.

C'est une magnifique structure bâtie en pierres & en briques; la façade de l'est a deux ailes longues avec un portique très-haut supporté par 4 grandes colonnes de pierre; outre une grande salle & autres Chambres ordinaires, il y a 7 grandes maisons dans lesquelles demeurent quelques uns des commissionnaires de l'Amirauté. Le mur au devant de la cour est bâti d'une manière élégante; un portique de très belles colonnes qui s'étendent presque d'un bout à l'autre, & chaque coté de la porte est orné avec la figure d'un cheval marin taillé en pierre.

Dans

In this office are transacted all maritime affairs belonging to the jurisdiction of the Admiralty, by five commissioners; they regulate the affairs of the navy, nominate Admirals, Captains, and other Officers, to serve on board his Majesty's ships of war, and give orders for the trials of those who have failed in their duty.

At the upper end of Charing-cross, (which is the most rising ground in Westminster) there is an Equestrian statue of King Charles I. in copper, finely elevated on a pedestal. It was cast in 1633, by Le Sœur, but not erected till 1678, as the parliament had ordered it to be sold and broken to pieces: a Mr. Rivers, the brazier who purchased it, having more taste or more loyalty than his masters, buried it unmutilated, and shewed to them some broken pieces of copper in token of his obedience. I have read a diverting account of this brazier. That he cast a vast number of handles of knives and forks in copper, which he sold as made of the broken statue; they were bought with great eagerness by the loyalists, from affection to their monarch; and by the rebels as a mark of triumph over the murdered sovereign. By the sale of these knives and forks Mr. Rivers realized a considerable fortune.—Here is also,

The Mews;

A place of great antiquity, where the King's hawks and other birds of sport, were formerly kept; but by order

Dans ce bureau cinq Commiſſionnaires y font toutes les affairs maritimes qui dépendent de la juriſdiction de l'Amirauté; ils réglent les affaires de la marine, nomment les Amiraux, les Capitaines, & autres officiers pour ſervir à bord des vaiſſeaux de ſa Majeſté, & donnent les ordres pour faire le procès à ceux qui ont manqué à leur devoir.

Audeſſus de Charing-Croſs (qui eſt le terrein le plus haut de Weſtminſter) il y a ſtatue Equeſtre de Charles I. en bronze, élevée ſur un très-beau piédeſtal. Cette ſtatue avoit été faite par Le Sœur en 1633: mais elle ne fut érigée qu'en 1678, et le parlement ordonna qu'elle ſeroit vendue et miſe en pieces: elle fut achetée par un artiſte nommé River, qui ayant plus de goût, ou plus de loyauté que ſes maitres, l'enterra telle qu'elle étoit et leur montra d'autres morceaux de cuivre, pour leur prouver qu'il avoit exécuté leurs ordres. Un trait bien plaiſant que j'ai lu à ſon ſujet; c'eſt qu'il fit une grande quantité de manches de couteaux et de fourchettes en cuivre, qu'il vendit comme venant de la ſtatue. Les partiſans du Roi, par affection pour leurs Monarque, et les rebelles, comme pour triompher de la mort de leur Souverain, tous s'empreſsèrent également de les acheter et par là aſſurèrent à cet artiſte une fortune conſidérable.——Il y a encore ici

Les Ecuries.

Place d'une grande antiquité, on l'on gardoit autrefois les faucons & autres oiſeaux pour la chaſſe du Roi,

order of Henry VIII. they were removed, and the King's horſes and coaches have ſince been kept here.

The preſent Mews is a large and ſumptuous edifice, of brick and ſtone, before which, is a very large gravelled court-yard for exerciſing the horſes.

The building conſiſts of a double range of ſtables, with many of the fineſt horſes in Europe on each ſide. The names of the principal horſes are affixed over their reſpective ſtalls.

The Mews is well worthy the viſits of the curious; but the ſervants who ſhew the noble beaſts, ſtate-coach, &c. expect a preſent for indulging their curioſity.—At the entrance into the Strand, is

Northumberland Houſe;

An ancient, graceful, and well-deſigned building; has a large court, and fine walks, which terminate on the banks of the Thames. It is the town reſidence of the Duke of Northumberland. In this houſe is the noble picture of the Cornaro family, by Titian.—About the middle of the Strand, on the ſame ſide of the way, is

The Savoy;

This place receives its name from Peter Earl of Savoy, who built a houſe here in the year 1245. When it came



mais par ordre de Roi Henri VIII. ils furent changés de lieu, & depuis ce tems là on y tient les chevaux, & les caroſſes du Roi.

Les préſentes écuries ſont dans un édifice grand & ſomptueux bâti en pierres & en briques, devant lequel il y a une ſpacieuſe cour sablée pour exercer les chevaux.

Ce bâtiment conſiſte dans un double rang d'écuries avec quantité des meilleurs chevaux de l'Europe à chaque coté. Les noms des principaux chevaux ſont fixés ſur leurs étables reſpectives.

Ces écuries méritent d'être vues par les curieux, mais les domeſtiques qui ſont voir les nobles bétes, & les caroſſes d'état s'attendent à un préſent pour ſatisfaire leur curioſité.——A l'entrée du Strand il y a

La Maiſon de Northumberland;

C'eſt un bâtiment ancien, beau & bien diſpoſé; il a une grande cour & de belles promenades, qui ſe terminent au bord de la Tamiſe. C'eſt la réſidence du Duc de Northumberland. Dans cette maiſon eſt la noble peinture de la famille des Cornaros, par Titien.—Preſque au milieu du Strand, du même coté eſt

La Savoye.

Cet endroit tire ſon nom de Pierre Comte de Savoye, qui bâtit cette maiſon en 1245. Quand elle vint à

came into the hands of Henry VII. he founded here an hospital, and called it the hospital of St. John Baptist. It consisted of a master and 4 brethren, who were to officiate in their turns, and to stand alternately at the gate of the Savoy, and if they saw any person who was an object of charity, they were obliged to take him in and feed him; if he proved to be a traveller, he was entertained for one night, and a letter of recommendation, with so much money given him, as would defray his expences to the next hospital. It however was suppressed by Edw. VI. and has long been a prison for deserters and other delinquents of the army, and for securing the recruits. The chapel is very ancient, and is the only remains of its antiquity.——Nearly opposite to the Savoy, is

Exeter 'Change;

Formerly the mansion house of the Earls of Exeter. It is now a large building erected for the benefit of trade, and consisting of a lower and upper floor, the first of which is laid out into little shops, ranged on each side of a long room; and the upper floor is used for auctions, exhibitions, and other like purposes.——Further on, at the opposite side of the way, is

Somerset Place;

Anciently the residence of the Duke of Somerset, uncle to Edward the VIth. The present building, when

Henri VII. il y fonda un hopital, & le nomma l'hopital de St. Jean Baptiste. Il consistoit en un supérieur & 4 frères, qui devoient officier par tour, & rester alternativement à la porte de la Savoye, & s'ils voyoient quelqu'un qui étoit un objet digne de charité, ils étoient obligés de le faire entrer, & de lui donner à manger; si c'étoit un voyageur on le gardoit pendant une nuit, & on lui donnoit une lettre de recommandation, & autant d'argent qu'il en falloit pour payer sa dépense jusqu'au prochain hopital; cependant il fut supprimé par Edouard VI. & a depuis long tems été une prison pour les déserteurs & autres criminels de l'armée, & pour y mettre les recrues en sureté. La chapelle est très ancienne & l'unique reste de son antiquité.—Presque vis-à-vis est

Exeter 'Change;

Autrefois la demeure du Comte d'Exeter; c'est à présent un grand bâtiment qui a été construit pour la commodité du commerce, consistant en un rez-de chaussée & un étage au-dessus, le bas est partagé en petites boutiques de chaque coté, & le haut sert pour des ventes publiques, exhibitions, &c.——Un peu plus loin de l'autre coté de la rue est

Somerset Place.

Anciennement la résidence du Duc de Somerset, oncle d'Edouard VI. Le présent bâtiment lorsqu'il

 sera

when complete, will be one of the moſt ſuperb edifices in England. The front towards the Strand, is a ruſtic baſement, ſupporting columns of Corinthian order, crowned in the center with an attic, and at the extremities with a baluſtrade. The baſement is compoſed of 9 large arches, the three middle ones being open and forming the principal entrance, and the others being filled with Doric windows ornamented with pilaſters, entablatures, and pediments. The key ſtone of the arches, are adorned with 9 heads, finely carved, in alto relievo, deſcriptive of the Ocean, and the following principal rivers of England: Thames, Severn, Humber, Merſey, Tyne, Medway, Dee, and Tweed; and to theſe heads are added various emblematical devices, denoting the reſpective properties and peculiarities of each.

The floor conſiſts of a principal and a mezzenine; and before the windows of the former is a baluſtrade. They are beſides ornamented with Ionic pilaſters, entablatures, and pediments; and the three central ones have large tablets, covering the architrave and frize, on which appear medallions of the King, the Queen, and the Prince of Wales, ſupported by lions, and ornamented with garlands of myrtle, oak, and laurel.—The windows of the mezzanine floor are only ſurrounded with architraves.

The attic conſiſts of three diviſions, ſeparated by a Coloſſal figure, placed above each of the columns.

The

sera achevé, sera un des plus superbes édifices en Angleterre. Une base rustique supportant des colonnes de l'ordre Corinthien, couronnées dans le centre d'un attique & aux extremités d'une balustrade en forme la façade du coté du Strand. Cette base est composée de 9 grandes arcades, dont les trois du milieu servent de principale entrée, dans les autres sont placées des croisées de l'ordre Dorique, ornées de pilastres, d'entablemens & de frontons. Les clefs des cintres sont ornées de 9 masquarons sculptés supérieurement & représentant l'Océan, & les principales rivières de l'Angleterre; la Tamise, la Severne, l'Humber, la Mersey, la Tyne, la Medway, la Dee & la Tweed. Ces masquarons sont entourés de différens emblêmes qui désignent les propriétés particulières de chacune.

Le premier rang est composé d'un principal étage & d'un entresol; devant les croisées du premier il y a des balustrades; en outre elles sont ornées de pilastres de l'ordre Ionique, d'entablements & de frontons, & les trois croisées du centre ont de grandes tablettes, qui couvrent l'Architrave & la frise & sur lesquelles sont les Mêdaillons du Roi, de la Reine, & du Prince de Galles, supportés par des lions, & ornés de guirlandes de myrte, de chêne & de laurier. Des architraves sont l'ornement des croisées de l'entresol.

Une figure colossale, placée audessus de chaque colonne divise l'attique en trois compartimens. Ces figures représentent

The figures reprefent 4 venerable men, in fenatorial robes, each having on his head a cap of liberty, and in their hands they bear the emblems of ftrength and power, derived from unanimity, and maintained by juftice, prudence, moderation and valour. The attic is crowned with a group, confifting of the Imperial arms of the three kingdoms, one fide of which is fupported by the Genius of England, and the other by Fame, founding her trumpet. The length of the front towards the Strand, is but little more than 130 feet; but that of the front towards the principal court, is near 200 feet.

In the front, towards the court, a floor is inferted between the ground and principal floor. The dref-fings of the lower windows being too numerous, thofe above are fmall, and difproportioned to the extent of the apartments which they light.

The center of this front is better diftinguifhed than towards the Strand: it exhibits a plainnefs and repofe, whereon the eye refts with pleafure, as on a principal; but ftill it conveys an idea of poverty, when compared with the fuper-abundance of rich decoration lavifhed upon the other parts.

The building towards the court, form three fides of a fquare, the ftyle of architecture and the decorations of wings, differing in form and dimenfions. The ftatues

représentent 4 hommes vénérables en robes sénatoriales, chacun portant sur sa tête le bonnet de la liberté, & dans leurs mains ils tiennent les emblêmes de la force & du pouvoir, dérivés de l'unanimité, & soutenus par la justice, la prudence, la modération & la bravoure. L'attique est couronné d'un groupe composé des armes des trois royaumes, un coté duquel est supporté par le génie de l'Angleterre, l'autre par la renommée, sonnant sa trompette. La longueur de la façade du coté du Strand n'a guère plus de 130 pieds, mais celle du coté de la cour a près de 200 pieds.

Un rez-de-chaussée & un entresol forment la façade de la cour. Les croisées du rez-de-chaussée sont surchargées d'ornemens. Celles des autres étages sont petites & disproportionnées en raison de la grandeur des appartemens qu'elles doivent éclairer.

Le centre de cette façade est plus remarquable que celle qui donne dans le Strand. Elle offre une simplicité et une tranquillité dont l'œil jouit avec plaisir comme de l'objet principal; cependant elle donne toujours une idée de pauvreté, lors qu'on la compare avec la surabondance des riches décorations prodiguées sur les autres parties.

Le bâtiment du coté de la cour forme les trois cotés d'un quarré. Le genre de l'architecture & les décorations des ailes différent en forme et en dimensions. Les

statues

ſtatues of the attic, repreſent America breathing defiance, with the three other quarters of the globe, loaded with fruits, and other tributary treaſures; and theſe are crowned with the Britiſh arms on a cartel, ſurrounded with ſea weeds, ſupported by Tritons, armed with Tridents, holding nets, containing fiſh and other maritime productions.

Notwithſtanding the progreſs made in this work, yet the whole deſign will not be complete for ſome years, and which will afford ample room for the exerciſe of the ingenious artiſt's imagination.

This truly magnificent building contains, and tranſacts the buſineſs of ſeveral of his Majeſty's public offices.

Nearly oppoſite this building is the church denominated the New Church, or St. Mary; and further on ſtands that of St. Clement Danes, whoſe antiquities have already been deſcribed in Chap. III. Proceeding along about 100 yards diſtant from the laſt mentioned church, is the entrance into Fleet-ſtreet, where the liberties of the city of London begin, through a gate called,

Temple Bar;

Erected ſince the fire of London in 1666, and is the only gate at the extremities of the city liberties. It has two poſterns, one on each ſide, for the advantage of foot paſ-

ſtatues de l'attique repréſentent l'Amérique défiant les trois autres parties du globe chargées de fruits & d'autres tréſors tributaires. Le tout eſt couronné des armes Britanniques entourées d'herbes marines & ſupportées par des Tritons armés de tridens, & tenant des filets qui contiennent des poiſſons & autres productions marines.

Malgré que ce bâtiment ſoit déja bien avancé, il ne ſera pas achevé de quelques années; ce qui donnera ample matière à exercer l'imagination de l'ingénieux artiſte.

Ce bâtiment vraiment magnifique eſt pour pluſieurs bureaux, dans leſquelles ſe font les affaires du gouvernement.

Preſque vis-à-vis de cet édifice eſt l'Egliſe neuve ou de Ste. Marie, un peu plus loin on trouve celle de St. Clément le Danois, dont les antiquités ont déja été décrites dans le Chap. III. A environ 100 verges de cette dernière égliſe en ſuivant la même rue, à l'entrée de Fleet-ſtreet, où commencent les franchiſes de la cité de Londres, eſt une porte nommée,

Temple Bar.

Erigée depuis l'incendie de Londres en 1666. C'eſt la ſeule porte qui ſerve de limites à la cité. Elle a deux fauſſes portes de chaque coté du grand portail, pour la com-

paſſengers. It is built of Portland ſtone, of ruſtic work below, and of the Corinthian order. Over the gateway, on the eaſt ſide, in two niches, are the ſtone ſtatues of Queen Elizabeth and King James I. with the King's arms over the key-ſtones; on the weſt ſide, are the ſtatues of King Charles I. and Charles II. in Roman habits. On the ſummit of this gate, the heads of ſuch as have been executed for high treaſon are generally fixed.——On the right, and cloſe to this gate, on the banks of the Thames, ſtands

The Temple;

The ancient reſidence of the Knights-Templars in England. Founded in the year 1185; but now a principal Inn of Court. The origin of the Templars is thus deduced: About A. 1118, a number of perſons on the Cruſade, ſettling at Jeruſalem, formed a militia, and denominated themſelves Templars, or Knights of the Temple, from their having ſtationed themſelves near a church formerly celebrated for being the ſcite of Solomon's Temple.

The original Templars acted as guardians to the roads, for the protection of Pilgrims going to the holy ſepulchre. By favour of Pope Honorius II. they were permitted to wear white cloaths, and a red croſs to the outer coat. In moſt cities of Europe, and particularly in England, Temples were erected, of which this was the principal.

At

commodité de perſonnes à pied. Sa baſe eſt ruſtique & de l'ordre Corinthien; le tout eſt bâti de pierres de Portland. Les ſtatues en pierre de la Reine Eliſabeth & du Roi Jaques I. rempliſſent deux niches au deſſus du portail à l'eſt. La clef du cintre eſt ornée des armes d'Angleterre. A l'oueſt ſont les ſtatues de Charles I. & de Charles II. en habits à la Romaine. On fixe ordinairement au haut de cette porte les têtes des perſonnes qui ont été exécutées pour crime de haute trahiſon.——A main droite & tout près de cette porte, au bord de la Tamiſe ſe trouve

Le Temple;

L'ancienne réſidence des Chevaliers Templiers en Angleterre, fondée l'année 1185. Aujourd'hui, le bâtiment ſert de Collége aux avocats. On fait dériver l'origine des Templiers comme voici. L'an. 1118 un nombre de perſonnes de la croiſade s'établirent à Jeruſalem, y formérént un corps de malice & s'appellèrent Templiers, ou Chevaliers du Temple, parce qu'ils s'étoient cantonnés près d'une égliſe, autrefois célèbre pour avoire été le lieu ſur lequel avoit été elevé le Temple de Salomon.

Les Templiers originairement ſe regardoient comme guardiens des chemins & protégeoient les pélerins qui alloient au St. Sépulchre. Le Pape Honorius II. leur permit de porter des habits blancs & une croix rouge ſur l'habit. Dans la plus part des villes de l'Europe & particulièrement en Angleterre on érigea des Temples, dont celui-çi fut le principal.

Ff D'abord

At firſt they ſubſiſted on alms, and had only one horſe between two of them. By their devotion, and the fame of their gallant actions, they became ſo popular and ſo enriched by the favour of princes, and other great men, that at the time of their diſſolution, the order was found poſſeſſed of 16,000 manors. It became at laſt ſo infected with pride and luxury, as to excite general hatred: A perſecution, founded on moſt unjuſt and fictitious accuſations, was formed againſt them in France, under Philip le Bel. Their riches ſeem to have been their chief crime: numbers of innocent and heroic knights ſuffered in the flames with piety and conſtancy of martyrs; ſome of them at the ſtake, ſummoned their chief enemies, Clement V. and Philip, to appear at a certain time at the Divine Tribunal:—Both of theſe princes died about the time preſcribed, which in an age of ſuperſtition proved the validity. This order was ſuppreſſed in 1310, when they were condemned to perpetual penance, and diſperſed into ſeveral monaſteries.

Hiſtory makes the Temple-Garden the place in which the badge of the white and red roſe originated, the diſtinctive badge of the Houſes of York and Lancaſter, under which the reſpective partizans of each arranged themſelves in the fatal quarrel which cauſed to flow ſuch torrents of Engliſh blood.——Oppoſite the Middle Temple-gate, in Fleet-ſtreet, is Chancery-lane, and at the upper end whereof, there is a modern ſtructure, called

The

D'abord ils ne ſubſiſtoient que d'aumônes et n'avoient qu'un cheval pour deux ; mais par la ſuite leur dévotion et le bruit de leurs actions leur gagnèrent tellement l'affection du peuple, les princes, ainſi que les riches, versèrent ſur eux tant de bienfaits, qu'au tems de leur ſuppreſſion, l'ordre étoit en poſſeſſion de 16,000 terres ſeigneuriales : à la fin, leur orgueil et leur luxe ſe montèrent à un tel point qu'ils s'attirèrent une haine générale. Les François ſous le regne de Philippe le Bel, formèrent contre eux une perſécution fondée ſur la plus fauſſe et la plus injuſte des accuſations. Leurs richeſſes paroiſſent avoir été leur plus grand crime : grand nombre de vaillants et innocents chevaliers perdirent la vie au millieu des flammes, en môntrant une conſtance et une piété dignes des plùs grands martyrs ; il y en eut parmi eux qui, ſur l'échafaud, publièrent qu'à telle époque, les chefs de leurs ennemis, Clément V. et Philippe auroient à comparoître devant le tribunal de Dieu. Ces deux princes moururent en effet au tems preſcrit, et la ſuperſtition du tems a cheva de confirmer la validité de cette prédiction. Leur ordre fut ſupprimé en 1310, et ils furent condamnés à une pénitence perpétuelle et diſperſés dans différens monaſtères.

Si lon en croit l'hiſtoire, ce fut dans les jardins du Temple qu'on adopta d'abord le ſigne de la roſe blanche et rouge, marque diſtinctive des maiſons d'York et de Lancaſter, ſous laquelle ſe rangèrent leurs partiſans reſpectifs dans la fatale querelle qui fit couler tant de ſang en Angleterré.—Vis-à-vis la porte du Middle Temple, dans Fleet-ſteet, eſt Chancery-lane, au bout de laquelle il y a une ſtructure moderne, appellée

The Six Clerks Office.

It is a fubftantial and fpacious building, the front of which is towards Chancery-lane, and the body of the edifice within the north corner of Lincoln's-Inn-gardens. The front is of ftone, two ftories high, built in the moft firm modern manner: and there are two wings of brick, one of which, almoft abutting on Holborn, is the "Inrollment Office and Lodge."—Behind this edifice, an oblong-court, more than 70 feet in width, and on the oppofite fide of which, facing Lincoln's-Inn-fields, containing feveral fuits of chambers for the gentlemen of the law. It is four ftories high, and has four rows of 21 windows each. On the top is a ftone baluftrade, and the whole ftructure has an appearance of elegant fimplicity.

A few doors from Chancery-lane, in Fleet-ftreet, there is a public exhibition of figures, called

Salmon's Royal Wax-Work.

Thefe are figures modelled in wax, many of them fo juft a refemblance of nature, that in any place, and unexpectedly, they might be eafily miftaken for the works of nature, inftead of the productions of art. Upon the whole, it is acknowledged the beft and grandeft exhibition of its kind in Europe; which any perfon is admitted to fee on paying ONE SHILLING each.

Near

Le Bureau des Six Commis.

C'eſt un bâtiment ſolide & très-ſpacieux dont la façade eſt du côté de Chancery-lane, le corps de l'édifice eſt dans l'angle de Lincoln's-Inn-Garden au nord. Cette façade eſt en pierre, formant deux étages bâtis très-ſolidement, & dans le dernier goût, & il a deux ailes en briques, dont une fait preſque le coin de Holborn, où eſt le bureau d'enregiſtrement & la loge. Derrière cet édifice eſt une cour oblongue qui a plus de 70 pieds de large, vis-à-vis de laquelle, en face de Lincoln's-Inn-fields, ayant la vûe ſur le jardin, eſt un édifice en pierre, contenant pluſieurs appartements à l'uſage des gens de loi. Il forme quatre étages, dont chacun a une rangée de 21 croiſées. Au haut de ce bâtiment regne une baluſtrade en pierre; toute la ſtructure a une apparence ſimple & élégante.

Après Chancery-lane dans Fleet-ſtreet, eſt une exhibition de figures, nommées

Ouvrage Royal en Cire de Salmon.

Ces figures ſont modelées en cire, dont pluſieurs imitent ſi éxactement la nature, que dans tout autre lieu, & inopinément on les prendroit plutôt pour des ouvrages de la nature, que pour des productions de l'art; en général cette exhibition eſt reconnue la meilleure & la plus belle qui ſoit en Europe de ce genre là. On y eſt admis à raiſon d'un CHELIN par tête.

Near to this ſhop is St. Dunſtan's Church, on the ſouth ſide of which there are two figures of ſavages, (or wild men) well carved in wood, and painted in natural colour, appearing as big as the life, ſtanding erect, each with a knotty club in his hand, whereby they ſtrike alternately the quarters, not only their arms but even there heads, moving at every blow. They are placed under an arch of the clock-houſe, which is of the Ionic order, and were ſet up in 1671.

On the right hand near the upper end of Fleet-ſtreet, is the church of St. Bridget or St. Bride's, whoſe antiquity is mentioned in Page 92. The ſteeple of this church ought to be very minutely inſpected into by the connoiſſeurs. It was built by Sir Chriſtopher Wren, and in my opinion is one of the beſt pieces of modern architecture in Europe.

On the north ſide between Fleet-ſtreet and Ludgate-hill, there is a market famous for meat, poultry, herbs, and fruit, called Fleet-market; and on the ſouth ſide, there is a ſpacious ſtreet, called Bridge-ſtreet, on the right hand of which ſtands

Bridewell.

So ancient that I cannot learn its foundation. It was formerly a palace, honoured with the reſidence of ſeveral of our monarchs, ſo early as King John, in 1204. Henry VIII, rebuilt it for the reception of Charles V. who viſited

Près de cette boutique eft l'églife de St. Dunftan, au fud de laquelle il y a deux figures de fauvages bien fculptés en bois de grandeur d'homme & peints au naturel: Ils font debout, tenant d'une main une maffue, de laquelle ils frappent alternativement les quarts d'heures; non feulement leurs bras, mais même leur tête font un mouvement à chaque coup; l'arceau de l'horloge qui eft de l'ordre Ionique les couvre. Ils y furent placés en 1671.

Au haut de Fleet-ftreet, fur la main droite, eft l'églife de St. Bridget ou St. Bride, dont j'ai décrit l'antiquité à la Page 92. Le clocher furtout mérite un attention toute particulière de la part des connoiffeurs. Cette églife qui fut bâtie par Sir Chriftophe Wren, eft felon moi une des plus belles piéces d'architecture moderne que nous ayous en Europe.

Au nord entre Fleet-ftreet, & Ludgate-hill eft un marché renommé pour fes viandes, volailles, légumes, & fruits; on l'appelle Fleet-market, & au fud eft une rue très-large nommée Bridge-ftreet, à main droite fe trouve,

Bridewell.

Ce bâtiment eft fi ancien qu'on ignore le tems de fa fondation. C'étoit anciennement un palais où ont réfidé plufieurs de nos rois, du tems même du Roi Jean, en 1204. Henry VIII. le fit rebâtir pour la réception

ed

visited England in 1522. Henry afterwards lodged here in 1529, when the question of his marriage with Queen Catherine was agitated. In the reign of Edward the Sixth, it was then converted for vagabonds, and a place of confinement for idle apprentices. They are in a ground floor employed in beating hemp, but the apprentices are put in separate cells with a task allotted to be performed in a certain time. Here are also several arts masters, such as Shoe-makers, Taylors, Flax-dressers, and Weavers, wherein each have a house, rent free, and receive apprentices. After the boys have served their time with credit, they are paid 10l. to begin the world with, and are entitled to the freedom of the city of London. Their dress is blue, with a white hat. There is some of the original building still remaining, such as the magnificent flight of ancient stairs which leads to the present court of justice. Contiguous to it is the room of punishment; though there is no other instrument but a large whipping stock.

The hall opens into the court-room. Over the chimney is the fine portrait of Edward VI. by *Holbein*, representing that monarch bestowing the charter of Bridwell to Sir George Barnes, then Lord Mayor. By him, is the Earl of Pembroke, the King's favourite, and Thomas Goodrich, Bishop of Ely, Lord Chancellor of England. In the corner is the head of the celebrated painter.

When

de Charles V. qui visita l'Angleterre en 1522, et par la suite Henry l'habita lui même, quand on agita la question de son mariage avec la reine Catherine. Sous le regne d'Edouard VI. on le destina à renfermer les vagabonds et les par esseux apprentifs. Ceux ci sont dans des chambres séparées et ont différentes tâches qu'ils sont obligés de finir pour des heures marquées, et les autres sont dans un appartement de plein pied, où on les employe à battre du chanvre. Il y a aussi des maîtres pour différens métiers, tels que des cordonniers, des tailleurs, des cardeurs et des tisserands, ils ont chacun une maison pour la quelle ils n'ont point de rente à payer, et reçoivent des apprentifs. Quand ceux ci ont fini leur temps, si on est content d'eux, on leur donne 10l. pour s'établir, et ils ont droit de participer aux franchises de la ville de Londres. Ils sont tous habillés de bleu, et portent un chapeau blanc. On y voit encore quelques restes de l'antiquité de ce bâtiment, tel que la magnifique rampe de l'ancien escalier qui conduit à présent à la cour de justice. Attenant, se trouve la chambre de correction dans laquelle il y a une grande quantité de fouets qui est le seul instrument dont on se serve.

Du palais, on passe à la chambre de cour. On voit dans celle-ci, au dessus de la cheminée, le superbe portrait d'Edouard VI. par *Holbein*. Ce Roi y est représenté, donnant la charte de Bridewell à Sir George Barnes, qui étoit alors Lord Maire. A côté de ce tableau, sont ceux de Lord Pembroke favori du Roi, et de Thomas Goodrich, évêqee d'Ely et Lord Chancelier d'Angleterre. Dans un coin de cette chambre est la tête du célébre *Holbein*.

Quand

When I visited this place about three months since, it induced me to view the apartment where the women are confined. I was presented with a most moving sight, to see 30 young creatures, the eldest not 18, many of them with beautiful faces, featured with impudence and profligacy, and some cloathed with tattered remains of finery. I cannot reflect upon this, without wishing that the legislature would adopt some measure to save from perdition of soul and body so many of the brighter part of the creation, designed as a blessing to mankind. To walk round the parishes of Mary-le-Bone and Pancras in particular, every feeling heart must be moved with horror and compassion to behold thousands, living instances of the depravity of the present times.——From this house you proceed to

Blackfriars Bridge;

Begun in 1760, and finished in 1770, at the expence of 150,840l. defrayed by toll. This most elegant of all modern structures, should be viewed from the water as well as by land, to be properly admired. It consists of 9 arches, which being eliptical, the apertures for the navigation are large, while the bridge itself, when viewed from the water, appears very low. The dimensions are in length, from wharf to wharf, 995 feet; the width of the central arch, 100 feet; and the arches on each side, reckoning from the central ones towards

Quand je visitai cette place, il y a environ 3 mois, je fus admis dans l'appartement où l'on renferme les femmes de mauvaise vie. Mais je puis dire que je n'ai jamais éprouvé d'émotion plus vive, que celle que me causa la vue de 30 jeunes filles, dont la plus agée avoit à peine 18 ans, quelques-unes d'entre elles couvertes de haillons, tristes restes de leur ancien état, mais presque toutes belles, et portant sur leur figure l'empreinte du libertinage et de l'impudence. Depuis ce tems, toutes les fois que j'y pense, je ne saurois m'empêcher de souhaiter que le gouvernement voulût prendre les mesures nécessaires pour arrêter un mal qui cause la perte du corps et de l'ame de tant de malheureuses victimes, le plus bel ouvrage de la création, dont Dieu ait béni le genre humain. Ceux qui ont un cœur sensible, ne sauroient passer dans les paroisses de Mary-le-Bone et Pancras, sans être saisis d'horreurs et de compassion à la vue de tant de preuves vivantes, qui attestent la dépravation du siecle.——Cette maison vous conduit au

Pont de Blackfriars.

Commencé en 1760 & achevé en 1770, qui a couté la somme de 150,840l. & défrayé par le péage. Cette structure la plus élégante de tous les bâtimens modernes devroit être vue du côté de l'eau aussi bien que du côté de la terre pour pouvoir être admirée comme elle le mérite. Ce pont est composé de 9 arches lesquels étant elliptiques, laissent de très-grandes ouvertures pour la navigation, quoique du côté de l'eau il paroisse très-bas.

La

towards the ſhore, are 98, 93, 83, and 70 feet wide. The width of the carriage way, is 28 feet, the raiſed foot-ways on each ſide, are 7 feet wide; and the height of the baluſtrade on the inſide, is 4 feet 10 inches.— Over each pier of the bridge is a receſs, or a balcony, ſupported below by 2 Ionic pillars and 2 pillaſters, which ſtands on a ſemicircular projection of the pier above high-water mark. Theſe pillars give an agreeable lightneſs to the appearance of the bridge on either ſide. The bridge ſpreads open at each extremity, the foot-ways rounding off on each ſide, by which an agreeable and uſeful acceſs is formed on the approach of it. At each ſide of the extremity of this bridge, is a flight of ſtone ſteps, defended by iron rails, for the conveniency of thoſe who wiſh to take water; and every one of them has a neat brick building, beſides the landing-place at the top, as ſhelters for the watermen.

On the north ſide of Ludgate-hill, is the Old Bailey, where ſtands

The Surgeons Theatre.

This building is extremely elegant. It has a baſement ſtory, with ſquare windows; the principal floor is raiſed conſiderably above the level of the ſtreet, and there is an aſcent to it by a double flight of ſteps, under which is a door level with the ground, for the convenience of bringing in dead bodies for diſſection. They are

La longueur d'un quai à l'autre eſt de 995 pieds. En partant de l'arche du milieu qui a 100 pieds de largeur, chacune des autres en meſure 98, 93, 83, & 70. La largeur du terrein pour les voitures eſt de 28 pieds, les trotoirs ont chacun 7 pieds de large. La hauteur de la baluſtrade priſe en dedans eſt de 4 pieds, 10 pouces. Au-deſſus de chaque piédroit de ce pont eſt un balcon ſoutenu de 2 colonnes Ioniques & de 2 pilaſtres, qui ſont poſés ſur une avance demi-circulaire du piédroit qui ſe trouve audeſſus de l'eau à haute marée. Ces colonnes donnent une agréable légèreté à l'apparence de chaque côté du pont qui s'élargit des deux extrémités; les trotoirs forment des ſinuoſités de chaque côté, ce qui donne un accès très-avantageux à tout ce qui s'en approche; de chaque côté des extrémités de ce pont eſt une rampe d'eſcaliers en pierre, garnie d'une baluſtrade en fer pour la commodité de ceux qui vont pour paſſer l'eau. Outre la loge qui eſt au haut & qui ſert d'abri aux batéliers, chaque eſcalier a un joli bâtiment en briques.——Au nord de Ludgate-hill, eſt ſitué le Old-Bailey où eſt

La Salle des Chirurgiens.

Ce bâtiment eſt très-élégant, il a un bas étage avec des croiſées quarrées; le premier étage eſt élevé conſidérablement au-deſſus du niveau de la rue. On y monte par une double rampe d'eſcaliers, ſous les quels eſt une porte de niveau avec la rue pour la commodité d'y introduire les cadavres deſtinés à être diſſéqués. Ce ſont les cada-

are the bodies* of malefactors, executed for murder, which are here diffected and expofed to public view, for three fucceffive days. In this place, the firft Thurfday in every month, a court of the governors and other furgeons is held, for the purpofe of examining and licenfing thofe who propofe to practife furgery in and within feven miles of London, or thofe who mean to enter on board of his Majefty's fhips of war in the capacity of furgeons.——Contiguous to this edifice is

Juftice Hall;

A neat, plain, and modern ftructure, wrought with Portland ftone, rufticated to the top. In this hall, the feffions of Oyer, Terminer, and Gaol Delivery of the prifon of Newgate, for the county of Middlefex and the city of London, are held eight times a-year for the trial of felons. The Admiralty Seffions are alfo held here twice every year for the purpofe of trying pirates, and other criminal cafes committed on the high feas. At each fide of the hall there are convenient galleries for the admittance of thofe who wifh to hear the trials, by giving a gratuity to the Lord Mayor and Sheriffs' fervants, who during the feffion are generally waiting in the court-yard for that purpofe. The yard feperates this building from

The Prifon of Newgate.

The original gate which bore that name, was appropriated for the reception of felons and debtors; but

crimes

avres des malfaiteurs exécutés pour meurtre, qu'on y expose publiquement pendant trois jours consécutifs. Dans ce bâtiment se tient tous les premiers jeudis de chaque mois une assemblée des Gouverneurs & des autres Chirurgiens, pour examiner & accorder des lettres de licence à ceux qui se proposent de pratiquer la chirurgie dans Londres & à sept milles à la ronde, ou à ceux qui désirent aller à bord d'un vaisseau de sa Majesté en qualité de Chirurgien.——Tout près de cet édifice est

La Salle de Justice.

C'est une structure propre & moderne, travaillée en pierres de Portland, brutes jusqu'au haut. On tient dans cette salle huit fois par année les assises, pour y juger les causes civiles & criminelles, particulièrement les prisonniers de Newgate pour le Comté de Middlesex, & la ville de Londres. Les assises de l'Amirauté s'y tiennent aussi deux fois par an, pour y juger les pirates & autres cas criminels commis en mer. De chaque côté de la salle il y a des galleries convenables pour y admettre ceux qui souhaitent entendre les jugemens, en donnant une gratuité aux domestiques du Lord Maire & des Shérifs, qui sont généralement durant les assises dans la cour pour cela.——La cour sépare ce bâtiment de

La Prison de Newgate.

La porte originale qui portoit ce nom étoit appropriée pour y renfermer les prisonniers pour félonies & pour

 dettes,

crimes have fo multiplied of late years, that it was found inadequate for the purpofe of a common goal for London and Middlefex, therefore it has been pulled down, and the prefent extenfive and truly fuperb building was erected in lieu of it, meafuring 300 feet in length, and 46 in height from the level of the ftreet; but the foundations are funk 30 feet below the furface. The outer-walls are of Portland ftone, the building is rufticated to the top, and the corners and dreffings are of the Doric order.

The keeper's houfe is fituated in the center; on the fides are the lodges of the turnkeys; there is a communication between the lodges and the feveral parts of the prifon. The whole number of rooms in the infide is about 70, exclufive of the cells which are 18. On the top of the building is a large refervoir, from which is conveyed water to wafh the privies of all the feveral rooms, which are fixed immediately under the refervoirs, thereby preventing any accumulated filth from annoying the prifon.

Upon the whole, it is reckoned the moft fpacious and convenient place of its kind in Europe, for the accommodation of the felons and debtors; and it is fo contrived, that they have no communication with each other.

The felons that are to be tried, are conveyed to Juftice Hall through an arched covered paffage, which runs

through

dettes, mais depuis quelques années les crimes ont si multipliés qu'on l'a trouvée trop petite pour une prison commune pour Londres & Middlesex. On l'a donc abbatue & l'on a érigé à sa place ce présent bâtiment, qui est vaste & vraiment superbe, ayant 300 pieds de longueur, 46 de hauteur depuis le niveau de la rue; mais les fondemens sont enfoncés 30 pieds audessous de la surface. Les murs extérieurs sont de pierres de Portland, le bâtiment est brute audessus, & les coins & les font ornemens de l'ordre Dorique.

La maison du geolier est située dans le centre; sur les côtés sont les loges des guichetiers. Il y a une communication entre les loges & les diverse parties de la prison. Le nombre de toutes les chambres dans l'intérieur est environ de 70 exclusivement de 18 cellules. Il y a un grand reservoir audessus du bâtiment duquel on fait descendre l'eau pour laver le garderobes de toutes les chambres, qui sont situées immédiatement sous les reservoirs, prévenant par là que l'amas de immondices ne nuise à la prison.

On la regarde en général comme la place la plus spacieuse & la plus convenable dans ce genre en Europe, pour la commodité des criminels & des débiteurs, & elle est construite de manière qu'ils n'ayent point de commucation les uns avec les autres.

Les criminels qui doivent être jugés sont conduits à la salle de justice par un passage vouté qui va â travers

through the court-yard, and the malefactors are executed oppofite the prifon.——Fronting Ludgate-ftreet there ftands

The Cathedral of St. Paul.

Its antiquity has been defcribed Page 132. This noble edifice is planned in the form of a long crofs; the walls are wrought in ruftic, and ftrengthened, as well as adorned by two rows of double pilafters, one over the other; the lower of the Corinthian order, and the upper of the Compofite. The fpace between the arches of the windows and the architrave of the lower order, are filled with a great variety of curious enrichments, as are alfo thofe above. The weft front has a moft noble appearance, and is ornamented with a magnificent portico, a grand pediment, and two ftately turrets; at this end there is a beautiful flight of fteps, of black marble, that extend the whole length of the portico, which confift of 12 lofty Corinthian columns below, and eight of the Compofite order above: thefe are all coupled and fluted. The upper feries fupport a noble pediment, crowned with its acroteria, in which is a beautiful reprefentation, in bas relief, of the converfion of St. Paul, executed in a mafterly manner. The magnificent figure of St. Paul on the apex of the pediment with St. Peter on his right hand, and St. James on his left, have alfo a fine effect. The four Evengelifts, with their proper emblems on the front of the towers, are

la cour, & les criminels font exécutés vis-à-vis de cette prifon.

Vis-à-vis de Ludgate-ftreet, eft

La Cathédrale de St. Paul.

Dont l'antiquité a été décrite à la Page 133. Ce noble édifice eft conftruit dans la forme d'une croix longue; fes murs font travaillés à la ruftique; deux rangs de doubles pilaftres l'un an deffus de l'autre les ornent & les fortifient. L'inférieur eft de l'ordre Corinthien & le fupérieur du compofite. Les efpaces entre les cintres des croifées & de l'architrave du rang inférieur font enrichis d'une grande variété d'ornemens curieux, de même que le font ceux du fupérieur. La façade à l'oueft a une apparence très-noble; elle eft ornée d'un portique fuperbe, d'un grand fronton & de deux tourelles majeftueufes. De ce coté une trés-belle rampe d'efcaliers en marbre noir s'étend le long du portique, dont le bas eft compofé de 12 grandes colonnes de l'ordre Corinthien, & le haut, de 8 de l'ordre compofite; elles font toutes accouplées & canelées. Le rang de deffus fupporte un noble fronton couronné de fes acrotéres dans lefquels il y a une très-belle repréfentation en bas relief, de la converfion de St. Paul, exécutée d'une manière fuperbe. La ftatue magnifique de St. Paul au haut du fronton, avec celle de St. Pierre à fa droite, & celle de St. Jaques à fa gauche font auffi un très-bel effet. Les quatre Evangéliftes avec leurs attributs

are judiciously disposed and well executed: St. Matthew is distinguished by an angel, St. Mark by a lion, St. Luke by a ox, and St. John by an eagle. In the area of this front, on a pedestal of excellent workmanship, stands a statue of Queen Anne, formed of white marble, with proper decorations. The figures on the base represent Britannia with her spear, Gallia with a crown, Hibernia with a harp, and America with her bow. On ascending the steps at the west front of the church, there are three doors ornamented on the top with bas relief: the middle door, which is by far the largest, is cased with white marble, and over it is a fine piece of *basso relievo*, in which St. Paul is represented preaching to the Bereans. To the north portico, there is an ascent by 17 circular steps of black marble, and its dome is supported by six large fluted columns, of the Corinthian order, 48 inches in diameter. Beneath the upper part of the dome, is a large and well proportioned urn, finely ornamented with festoons, and over it is a pediment supported by pilasters in the wall, in the front of which is carved the royal arms, with the regalia, supported by angels; and on the top, at proper distances are placed the statues of five of the apostles. The south portico answers to the north, and has a dome supported by six beautiful Corinthian columns; but as the ground is considerably lower on this than on the other side of the church, the ascent is by a flight of 25 steps. This portico has also a pediment above, in which is a phœnix rising out of the flames, with the motto

Resurgam

attributs font judicieusement disposés sur la façade des tours, & sont très-bien exécutés. St. Matthieu est distingué par un ange, St. Marc par un lion, St. Luc par un bœuf, & St. Jean par un aigle. Dans le parvis devant cette façade sur un piédestal d'un excellent ouvrage est la statue de la Reine Anne en marble blanc, avec des décorations analogues. Les figures sur la base représentent la Bretagne avec sa lance, la France avec une Couronne, l'Irlande avec une Harpe, & l'Amérique avec son arc. En montant les marches de la façade de l'Eglise au couchant, on trouve trois portes, dont les dessus sont ornés de bas reliefs. Le portail du milieu le plus grand des trois est en marble blanc. Un beau morceau en bas relief qui réprésente St. Paul prêchant aux Béréens en forme le dessus. Au nord 17 marches en marble noir & en cercle conduisent a un portique dont le dôme est supporté par 6 grandes colonnes canelées de l'ordré Corinthien de 48 pouces de diamétre chacune. Sur la partie supérieure du dôme est une urne très-grande, & très-bien proportionnée, elle est superbement orné de festons, & surmontée d'un fronton, supporté par des pilastres sur lesquels sont sculptées les armes du roi, ornées de ses attributs & supportées par de anges. A une convenable distance, audessus sont placées les statues de 5 apôtres. Le portique du sud répond à celui du nord, & a un dôme supporté par 6 belles colonnes à la Corinthiene, mais comme le terrein est beaucoup plus bas de ce coté de l'Eglise que de l'autre, la rampe a 25 marches. Audessus de

ce

Refurgam underneath it, as an emblem of rebuilding the church after the fire of London. On this fide of the building are alfo five ftatues, which take their fituation from that of St. Andrew, on the apex of the laft mentioned pediment. At the eaft end of the church is a fweep, or circular projection for the altar, finely ornamented with a great variety of the orders, and decorated with fculpture.

The dome, which arifes in the centre of the whole, appears exceedingly grand; 25 feet above the roof of the church, is a regular range of 32 columns, with niches placed exactly againft others within; thefe are terminated by their entablature, which fupports a handfome gallery, adorned with a baluftrade; above thefe columns is a range of pilafters with windows between, and from the entablature of thofe, the diameter decreafes very confiderably, and two feet above that, it is again contracted. From this part the external fweep of the dome begins, and the arches meet at 52 feet above: on the top of the dome is an elegant balcony, and from its centre, rifes the lanthorn, adorned with Corinthian columns; and the whole is terminated by a ball, on which ftands a crofs, both elegantly gilt. When the parts are viewed from below, they greatly deceive the eye of the beholder, on account of their great height, as they appear exceeding fmall in comparifon with their real fize, which is amazingly confiderable. The firft ftone of this prefent ftately and magnificent edifice was laid on the 21ft of

ce portique eſt auſſi un fronton ſur lequel eſt placé un phœnix s'elevant des flammes, avec cette deviſe en deſſous *Reſurgam*, comme un emblême de la reſtauration de cette egliſe après l'incendie de Londres. Du même coté de ce bâtiment ſont auſſi 5 ſtatues qui partent de celle de St. André, qui eſt au haut du fronton mentionné ci deſſus. A l'extrémité de l'Egliſe à l eſt dans une avance en cercle, eſt l'autel décoré de ſculpture & ſuperbement embelli de differens genres d'ornemens.

Le dôme qui s'éléve du centre de ce bâtiment a un air grand & majeſtueux. A 25 pieds audeſſus du toit de l'Egliſe il y a une rangée régulière de 32 colonnes, avec des niches placées exactement contre les autres du dedans ; elles ſont terminées par leur entablement, qui ſupporte une très-belle galerie ornée d'une baluſtrade. Audeſſus de ces colonnes regne un rang de pilaſtres entre leſquels ſont des croiſées. Depuis l'entablement de ces pilaſtres, le diamétre du dôme diminue trés conſidérablement, & 2 pieds audeſſus il ſe rétrécit encore. De cette partie l'avance extérieure du dôme commence, & les cintres ſe joignent à 52 pieds audéſſus. Au haut du dome eſt un balcon élégant, & du centre duquel s'éléve une lanterne ornée de colonnes de l'ordre Corinthien, & le tout eſt couronné d'une boule ſur laquelle repoſe une croix très élégamment dorée. L'œil de l'obſervateur eſt bien déçu, lorſqu'il examine toutes les parties, qui à cauſe de leur hauteur paroiſſent extrêmement petites, en comparaiſon de leur hauteur réelle, qui eſt très conſiderable. La premiere pierre de ce ſomptueux & ſuperbe edifice fut

miſe

of June, 1675. The work was prosecuted at the charge of the public, which amounted to *£736,752. 2s. 3¼d.* and the building was completely finished in the year 1711, under the immediate inspection of the ingenious Sir C. Wren.

This extensive fabric is surrounded at a proper distance by a dwarf stone wall, on which is placed the most magnificent balustrade of cast iron, perhaps in the universe, of about 5 feet 6 inches in height, exclusive of the wall. In this enclosure, are 7 beautiful iron gates, which together with the balustrades, in number about 2500, weigh 200 tons and 81lb. which having cost 6d. per lb. the whole with other charges amounted to *£11,202. 0s. 6d.*

On entering the west door (within side of which hang the colours taken from the French at Louisburg in 1758) the mind is struck by the grandeur of the vesta: an arcade supported by massy and lofty pillars on each side, divide the church into the body and 2 ailes, and the view is terminated by the altar at the extremity of the choir. The pillars are adorned with columns and pilasters of the Corinthian and composite orders, and the arches of the roof are enriched with shields, festoons, chaplets, and other ornaments.

The curiosities herein to be observed are too numerous to be comprised within the compass of this book, which by paying 14 pence each person, an attendant usually waits at the north door for the purpose of shewing and explaining the same. I shall therefore conclude the description of this building with an account of its dimensions.

mise le 21 Juin, 1675. L'ouvrage a été suivit aux depens du public, montant à £736,752. 2s. 3¼d. Sterlings; & en 1711 la fabrique fut tout-à-fait achevée sous l'inspection du grand architecte Sir C. Wren.

Ce vaste édifice est entouré à une distance convenable d'un mur nain sur lequel est placée la plus magnifique balustrade, qu'il y ait peut être dans l'univers, en fer fondu, environ 5 pieds 6 pouces de hauteur exclusivement du mur. Cette enceinte a 7 belles portes de fer, lesquelles, avec environ 2500 balustres, pésent 200 tonneaux & 81lb. Ce qui à raison de 6 sols la livre & les autres dépenses comprises, monte à £11,202. 0s. 6d.

En entrant par le grand portail à l'ouest (en dedans du quel pendent les drapeaux pris sur les François à Louisbourg en 1758) l'on est frappé de la magnificence de cet édifice. Une voute supportée de chaque côté par des piliers hauts & massifs, partage l'Eglise en nef, & en deux ailes, & le coup d'œil est terminé par l'autel, qui est à l'extrémité du chœur. Les pilliers sont ornés de colonnes & de pilastres de l'ordre Corinthien & de l'ordre composite, la voute est enrichie de boucliers, de festons, de chapelets, & d'autres ornemens.

Les curiosités qui méritent d'y être observées sont trop nombreuses pour pouvoir être décrites dans ce livre; une personne que se tient ordinairement à la porte au nord, les fait voir & les explique à raison de 14 sous par tête; je conclurai donc la déscription de ce bâtiment par une table de ses dimensions.

LENGTH.

	Feet
The whole length of the Church and porch -	500

BREADTH.

Breadth within the doors of the porticos - -	250
Of the front with the turrets - - - -	180
Of the church and 3 naves - - - -	130
Of the church and wideſt chapels - - -	180

DIAMETER.

The outward diameter of the cupola - -	145
Inward diameter of the ſame - - - -	100
Outward diameter of the lanthorn - - -	18

HEIGHT.

The height from the ground to the top of the croſs	340
Of the cupola and lanthorn, from the cornice of the front to the top of the croſs - - -	240
Of the turrets - - - -	222
To the top of the higheſt ſtatues on the front -	135
Of the lanthorn, from the cupola to the ball	50
Of the ball - - - - -	8
Of the croſs, pedeſtal and baſe - -	29
Of the ſtatues upon the front, with their pedeſtals	15

Of

LONGUEUR.

	Pieds.
Longueur de l'Eglise, & du portique -	500

LARGEUR.

Largeur en dedans des portes des portiques -	250
De la façade avec les tourelles - -	180
De l'Eglise, & des 3 nefs - -	130
De l'Eglise, & des plus grandes chapelles -	180

DIAMETRE.

Diamêtre extérieur du dôme - - -	145
Diamêtre intérieur du dôme - -	100
Diamêtre extérieur de la lanterne - -	18

HAUTEUR.

La hauteur prise de la rue jusqu'au haut de la croix	340
Du dôme & de la lanterne depuis la corniche de la façade jusqu'au haut de la croix - -	240
Des tourelles - - - -	222
Jusqu'au haut des plus grandes ſtatues de la façade	135
De la lanterne depuis le dôme jusqu'à la boule	50
De la boule - - - -	8
De la croix, du piedeſtal, & de ſa baſe - -	29
Des ſtatues de la façade avec leurs piedeſteaux	15

	Feet.
Of the niches in the front - - -	14
Of the firſt windows in the front - -	13

The extent of the ground plot, on which St. Paul's ſtands, is 2 acres, 16 perches, 23 yards, and 1 foot.—— On the ſouth ſide of St. Paul's, is

Doctors'-Commons ;

Where the Admiralty Law-buſineſs is tranſacted, as alſo the Spiritual Court of the Archbiſhop of Canterbury and the Biſhop of London are held ; thence going further eaſt, it leads into Cheapſide, and on its right-hand is the church of St. Mary-le-Bow. This church and ſteeple merits particular attention. A little beyond it, on the left hand, in King-ſtreet, is the Town-houſe, called

Guildhall,

Founded in 1411. It was greatly damaged by the fire in 1666, and ſoon after repaired and beautified. The entrance has a ſtately Gothic frontiſpiece enriched with the King's Arms under, a cornice pediment and vaſe between two cartouches, and the city ſupporters on acroſters, and theſe between two other vaſes, under which are niches. Over the gate is a balcony, above which are placed in niches on each ſide, the figures of *Moſes* and *Auron*, and on the ſide beneath, are the four cardinal virtues ;

	Pieds.
Les niches dans la façade - - -	14
Des croiſées du premier rang de la façade -	13

L'etendue du terrein où eſt St. Paul, eſt de 2 arpens, 16 perches, 23 verges, & 1 pied.——Au ſud de St. Paul eſt

Doctors'-Commons;

Où tous les affaires de loix pour l'Amirauté ſont expédiées; on y tient auſſi les Cours Spirituelles de l'Archevêque de Cantorbéry, & de l'Evêque de Londres. En tournant à l'eſt, on entre dans Cheapſide & à main droite il y a l'Egliſe de Ste. Mary-le-Bow. Cette egliſe, ainſi que ſon clocher, méritent d'être remarqués. Un peu plus haut à main gauche dans King-ſtreet eſt la maiſon de ville nommée

Guildhall.

Fondée l'an 1411. Elle fut conſidérablement endommagée par le feu en 1666, & peu de tems après rèparée & embellie. L'entrée eſt compoſée d'un ſuperbe frontiſpice Gothique orné des Armes du Roi ſous un fronton en corniche & vaſe, entre deux cartouches, & les ſupports de la cité ſous deux petits piedeſteaux qui ſont entre deux autres vaſes ſous leſquels il y a des niches. Audeſſus de la porte il y a un balcon ſur lequel ſont placées dans les niches de chaque côté les figures de *Moïſe* & d'*Aaron*; &

virtues; over the aperture, and below the balcony, are depoſited the arms of the 24 companies. On entering this Gothic arch you come into the hall, which is 153 feet long, 48 broad, and 55 feet high. The roof is flat, and divided into pannels; the wall, on the north and fouth fides, are adorned with 4 Gothic demi-pillars, painted white with blue veins, and gilt capitals, upon which are the Royal arms, and thoſe of Edward the Confeſſor, who in all probability had a conſiderable ſhare in the foundation of the original building. Nearly fronting the gate are nine or ten ſteps leading to the Lord-Mayor's court, over which is a balcony, ſupported at each end by 4 iron pillars in the form of palm trees; by theſe is a ſmall encloſure on each ſide on the top of the ſteps, uſed on ſome occaſions by clerks to write in, each being ſufficient to hold one perſon; under theſe are two priſons, called Little Eaſe, from the lowneſs of the cieling, which were intended for apprentices, who upon complaint, and ſtrict examination into the offence, were ſometimes committed thither by the chamberlain. In the front of this balcony is a clock, on the frame of which is carved the 4 cardinal virtues, with the figure of Time on the top, and a cock on each ſide him. Behind this clock are two giants of an enormous ſize, which ſtand on the outſide of the balcony, cloſe to the wall on each ſide; they have black and buſhy beards; one holds an halbert, and the other a ball ſet round with ſpikes, hanging by a chain to a long ſtaff; they are ſuppoſed to repreſent an ancient Britain and a Saxon. Round the hall,

on

à côté au dessous sont les 4 vertus cardinales, & sous le balcon sont les armes des 24 anciennes compagnies. Après avoir passé cétte porte Gothique vous entrez dans la salle, laquelle a 153 pieds de longueur sur 48 de largeur & 55 de hauteur. Le toit est plat & divisé en panneaux ; les murs au nord & au sud, sont ornés de 4 demi pilliers Gothiques peints en blanc, avec des veines bleues & des chapitaux dorés sur lesquels sont les armes royales, & celles d'Edouard le Confesseur, qui probablement a contributé beaucoup à la première fondation de ce bâtiment. Presque vis-à-vis du portail il y a neuf ou dix escaliers qui conduisent à la Cour du Lord Maire, au dessus duquel il y a un balcon, supporté à chaque bout par 4 pilliers de fer en forme de palmiers. Près de ceux-ci il y a un petit enclos de chaque côté de l'escalier, qui dans de certaines occasions servent à des clercs pour y écrire, étant assez grands pour contenir une personne ; au dessous il y a deux prisons nommées petites aisances, parce qu'elles sont basses, lesquelles furent destinées pour les apprentifs qui sur des plaintes faites contr'eux, & après un strict examen de leur offence y étoient quelquefois renfermés par le Chambellan. Sur la façade de ce balcon est un Horloge qui sur son cadre a les 4 vertus Cardinales en sculpture, avec la figure du tems audessus & un coq à chaque côté. Derrière cet Horloge il y a deux géants d'une grandeur énorme qui se tiennent de bout de chaque côté du balcon contre la muraille ; ils ont la barbe noire & épaisse ; l'un tient un hallebarde, & l'autre une boule environnée de pointes, pendue par une chaine à un long baton.

on 14 demi pillars above the capitals, are the King's arms on the north eastward, and the arms of London on the south eastward pillar; and westward from them are the arms of the 12 principal companies, viz. Mercers, Grocers, Drapers, Fishmongers, Goldsmiths, Skinners, Merchant Taylors, Haberdashers, Salters, Ironmongers, Vintners, and Cloth-workers. There are in the whole 63 companies, being so many bodies politick, that enjoy great privileges. At the east end are the King's arms, between the portraitures finely painted of their present Majesties, besides many others round the hall of Kings and Queens, and 22 Judges, which were there put up by the city in gratitude for their signal services. To these the city of London has added a noble marble statue of William Beckford, Esq. who died during his mayoralty in 1770, and a superb monument to the memory of William Pitt, Earl of Chatham. This last was erected in 1782, and they are both reckoned, in every respect, to be masterly pieces of workmanship.

It is generally used for the entertainments of our Kings, Queens, and others potentates, foreign ministers, &c. and for choosing the Lord Mayors, Sheriffs, Members of Parliaments, and where the Courts of Justice for the city are held.

Adjoining to Guildhall is Blackwell-hall, which is the greatest store-house in the kingdom for all sorts of woollen cloths and stuffs. Returning into Cheapside, and passing the Poultry, the next building is the

Mansion-

baton. On ſupoſe qu'ils répréſentent un ancien Breton & un Saxon. Autour de la ſalle ſur 14 demi pilliers au deſſus des chapitaux ſont les armes du Roi du côté du nord eſt, & les armes de Londres au ſud eſt; à l'oueſt de ces pillaſtres ſont les armes des 12 principales compagnies, qui ſont, les Merciers, les Epiciers, les Drapiers, les Poiſſonnies, les Orfévres, les Pelletiers, les Marchands Tailleurs, les Chapeliers, les Sauniers, les Ferronniers, les Taverniers, & les Fileurs de laine. Il y a en tout 63 compagnies qui ſont autant de corps politiques & jouiſſent de grands priviléges. A l'eſt ſont les armes du Roi entre les portraits de leurs préſentes Majeſtés d'un ouvrage fini, outre pluſieurs autres autour de la ſalle, de Rois, de Reines & de 22 Juges, qui y ont été placés aux frais de la ville en mémoire de leurs ſervices ſignalés. La cité vient d'ajouter à ceux-ci une noble ſtatue de marbre de Guillaume Beckford, Ecuyer, qui mourut pendant ſa Mairie en 1770, & un monument ſuperbe de Guillaume Pitt, Comte de Chatham; qui fut érigée en 1782, l'un & l'autre ſont regardés comme des chef-d'œuvres.

Cette maiſon ſert généralement pour donner des feſtins à nos Rois & Reines, & autres potentats, miniſtres étrangers, &c. & pour choiſir les Lords Maires, les Shérifs, les membres de parlement, & c'eſt là que ſe tiennent les Cours de Juſtice pour la cité.

Joignant Guildhall eſt Blackwell-hall, qui eſt le plus grand magazin quil y ait dans la royaume pour toutes ſortes de draps & d'étoffes de laines. Retournant dans Cheapſide & paſſant le Poultry, le premier bâtiment eſt

La

Manſion-Houſe,

Formerly called Stocks-market, for ſupplying the citizens with garden-ſtuff, medicinal herbs, &c. It was founded in 1739, and finiſhed in 1752; is very ſubſtantially built of Portland ſtone, and has a portico of ſix lofty fluted columns of the Corinthian order in the front, the ſame order being continued in the pilaſters, both under the pediment and on each ſide. The baſement ſtory is very maſſy, and built in ruſtic. In the centre of this ſtory is the door which leads to the kitchens, cellars and other offices, and on each ſide runs a flight of ſteps of very conſiderable extent, leading up to the portico; and the columns (which are wrought in the proportions of Palladio) ſupport a large regular pediment, adorned with a very noble piece in baſs relief, repreſenting the dignity and opulence of the city of London. Beneath the portico are two ſeries of windows, which extend along the whole front, and above this is an attic ſtory, with ſquare windows, crowned with a baluſtrade. The building is an oblong, and its depth is the long ſide; it has an area in the middle, and at the fartheſt end is an Egyptian hall, which is the length of the front, very high, and deſigned for public entertainments; near the ends at each ſide is a window of extraordinary height, placed between coupled Corinthian pilaſters, and extending to the top of the attic ſtory. The inſide apartments and offices are very elegantly furniſhed, and the bas relief over the grand pediment is finely deſigned and as beautifully executed, the

La Maison du Lord Maire.

Anciennement nommée Stocks Market, ou marché pour provision, parce qu'il fournissoit les habitans de la cité de légumes, herbes medicinales, &c. Elle fut fondée en 1739, & achevée l'an. 1752. Elle est bâtie fort solidement en pierre de Portland, & a un portique de six hautes colonnes canellées de l'ordre Corinthien en front, avec des pillasters du même ordre sous les front, & de chaque côté. Le rez-de-chaussée est extrèmement massif d'un goût rustique, ayant au centre une porte qui conduit aux cuisines, caves, & autre offices. Aux deux côtés de cette porte s'élévent deux rampes d'escaliers d'une très grande étendue qui conduisent au portique, & les colonnes (qui sont travaillées dans les proportions du Palladium) supportent un large fronton régulier orné d'un très-noble morceau en bas-relief représentant la dignité & l'opulence de la cité de Londres. Audessous de ce portique il y a deux rangées de fenêtres qui s'étendent d'un bout à l'autre de la façade & au dessus desquelles il y a un étage du goût attique avec des fenêtres quarrées couronnées d'une balustrade. Le bâtiment est oblong & sa profondeur est le côté long, il a une cour dans le milieu, & l'extrémité est une salle fort haute à l'Egiptienne qui est de la longueur de la façade, laquelle sert pour les repas publics. Près des extrémités de chaque coté est une fenétre d'une hauteur extraordinaire, placée entre deux pilliers de l'ordre Corinthien s'élévant jusqu'à l'étage attique; les appartemens & les offices de

the principal figure of which reprefents the Genius of the city of London in the drefs of the goddefs *Cybele*, cloathed with the imperial robe, alluding to her being the capital of this kingdom, with a crown of turrets on her head, in her right hand holding the Prætorian wand, and leaning with her left on the city arms. She is placed between two pillars or columns, to exprefs the ftability of her condition; and on her right hand ftands a naked boy, with the fafces and axe in one hand, and the fword with the cap of liberty upon it in the other, to fhew that Authority and Juftice are the true fupporters of Liberty; and that while the former were exerted with vigour, the latter will continue in a ftate of youth. At her feet lies Faction, as it were in agony, with fnakes twining round her head, intimating that the exact government of this city not only preferves herfelf, but retorts juft punifhment on fuch as envy her happy condition. In the group, farther to the right, the chief figure reprefents an ancient River God, his head crowned with flags and rufhes, his beard long, a rudder in his right hand, and his left arm leaning on an urn, which pours forth a copious ftream. The fwan at his feet, fhews this to be the Thames; the fhip behind, and the anchor and cable below him, very emphatically exprefs the mighty tribute of riches paid by the commerce of this river, to the city to which it belongs. On the left-hand there appears the figure of a beautiful woman, in a humble pofture, prefenting an ornament of pearls with one hand, and pouring out a a mixed variety

de l'interieur font élégamment garnis, & le bas-relief fur le grand fronton eft d'un très-beau deffein & auffi bien exécuté, dont la figure principale repréfente le génie de la cité de Londres dans les atours de la Déeffe *Cybele* en robe impériale, faifant allufion qu'elle eft la capitale de ce royaume, ayant fur fa tête une couronne de tourrelles, tenant dans fa main droite la baquette prétorienne & s'appuyant de la gauche fur les armes de la ville. Elle eft placée entre deux pilliers ou colonnes pour exprimer la ftabilité de fa condition, & à fa droite eft un enfant nud, ayant les faifceaux & la hache dans une main, & dans l'autre l'épée avec la cape de liberté audeffus, pour marquer que l'Autorité & la Juftice font les véritables fupports de la Liberté, & que pendant que l'une s'éxerce avec vigueur, l'autre continuera dans un état de jeuneffe. A fes pieds eft couchée la Faction comme fi elle étoit en agonie, avec des ferpens entortillés autour de fa tête, intimant que le gouvernement exact de cette cité non feulement la préferve, mais auffi inflige une jufte punition à ceux qui envient fa heureufe condition. Dans un groupe plus loin à la droite, les figures principales repréfentent un ancien fleuve dieu, fa tête couronnée de pavillons, & de jongs, fa barbe longue, ayant dans fa main droite un gouvernail & appuyant fon bras gauche fur une urne, dont découle un gros ruiffeau. Le cigne à fes pieds montre que c'eft la Tamife; le vaiffeau fur le derrière & l'ancre, & la cable audeffous expriment emphatiquement le grand tribu de richeffes que paye le commerce de cette rivière à la cité à laquelle elle

 appar-

riety of riches from a cornucopia, or horn of plenty, with the other. Behind her is a ſtork, and two naked boys playing with each other, and holding the neck of the ſtork, to ſignify that pity, brotherly love, and mutual affection, produce and ſecure the vaſt ſtock of wealth of various kinds, which appears near them in bales, bags, hogſheads, and many other ſorts of merchandizes and emblems of commerce; ſo that every thing in this piece is not barely beautiful and ornamental, but at the ſame time inſtructively expreſſive of the happy condition of that great city, for the reſidence of whoſe chief magiſtrate this noble building was erected, at the expence of £42,638. 18s. 8d.

Contiguous to the back of this manſion is

St. Stephen's Church,

Mentioned in page 112; which being reckoned the beſt piece of architecture in this metropolis, deſerves to be particularly deſcribed. This church was erected by the great Sir Chriſtopher Wren. The ſteeple riſes ſquare to a conſiderable height, and is then ſurrounded with a baluſtrade within, from which riſes a very light and elegant tower on two ſtages, the firſt adorned with Corinthian, and the ſecond with compoſite columns, and covered with a dome.

The principal beauties of this juſtly admired edifice are



appartient. A la gauche paroit la figure d'une très-belle femme dans une posture humble présentant un ornement de perles d'une main, & de l'autre versant d'une corne d'abondance une très-grande variété de richesses. Derrière elle, est une Cicogne & deux enfans nuds jouants ensemble & tenant la Cicogne par le col, pour signifier que la pitié, l'amour fraternelle, & l'affection mutuelle produisent & assurent le grand fonds des différentes richesses qui paroissent près d'eux en balles, en sacs & en tonneaux; de sorte que tout dans cette piéce n'est pas uniquement beau et élégant en lui même, mais en même tems offre aux yeux, l'expression la plus instructive de l'heureuse condition de cette grande cité qui l'érigea pour la résidence de son magistrat en chef. Ce noble bâtiment a couté £42,638. 18s. 8d.

Contigu au derriére de cette maison est

L'Eglise de St. Etienne.

Mentionnée à la page 113; laquelle étant regardée comme le meilléur morceau d'architecture dans cette capitale, mérite d'être particulièrement décrite. Cette eglise fut érigée par le grand Chevalier Christopher Wren; le clocher s'éléve en quarré jusqu'à une considérable hauteur où il est entouré d'une ballustrade, en dedans de laquelle s'éléve une élégante tour en deux parties; la première est ornée de colonnes de l'ordre Corinthien, & la seconde de colonnes de l'ordre composite couvertes d'un dôme.

Les principales beautés de cet édifice si justement admiré

are on the infide, where the dome, which is fpacious and noble, is finely proportioned to the church, and divided into fmall compartments, decorated with great elegance, and crowned with a lantern, while the roof, which is alfo divided into compartments, is fupported by very noble Corinthian columns, raifed on their pedeftals. It has three ailes, and a crofs aile. It is 70 feet in length, and 36 in breadth; the height of the middle roof is 34 feet, and of the cupola and lantern 58 feet. On the fides, under the lower roofs, are only circular windows, but thofe which enlighten the upper roof are fmall arched ones; and at the eaft end are 3 very noble arched windows.

Further from the Manfion Houfe is

The Royal Exchange.

The old edifice, built by Sir Thomas Grefham, was deftroyed by the great fire of London 1666, in whofe place the prefent ftately ftructure was raifed, at the expence of £80,000. The ground plot of this building is 203 feet in length, 171 breadth, and the area in the middle 61 perches, and is furrounded with fubftantial and regular ftone building, wrought in ruftic. In each of the principal fronts, which are north and fouth, is a piazza, and in the centre are the grand entrances into the area, under an extreme lofty and noble arch. The fouth front in Cornhill is the principal, on each fide of which

miré font dans l'intérieur où le dôme qui est nob'e & spacieux, est très-ingénieusement & artistemene proportionné à l'eglise, étant divisé en petits compartimens, décoré avec beaucoup d'élégance, & couronné d'une lanterne, tandis que le toit qui est aussi divisé en compartimens est supporté par de très-nobles colonnes de l'ordre Corinthien, élevées sur leurs piedesteaux; elle a trois ailes & une aile en croix. Elle a 70 pieds de longueur, & 36 de largeur, la hauteur du milieu du toit est de 34 pieds, & du dôme & de la lanterne 58 pieds. Aux cotés sous le toit inférieur il n'y a que des fenêtres circulaires, mais celles qui éclairent le toit supérieur sont faites en petites voutes, & à l'extrémité à l'est il y a 3 grandes fenêtres voutées.

Plus loin de la maison du Lord Maire il y a

La Bourse Royale.

L'ancien édifice bâti par le Chevalier Thomas Gresham fut détruit par le feu de Londres en 1666; à la place duquel on érigea la présente magnifique structure qui couta £80,000. Le terrein de ce bâtiment est de 203 pieds de longueur, 171 de largeur, & l'espace du milieu est de 61 perches quarrées, qui est environnée d'un bâtiment régulier & solide de pierres travaillées en gros. A chacun des fronts qui sont au nord, & au sud il y a un portique, & dans leur centre sont le deux grandes entrées, qui conduisent à la place du milieu sous une belle arcade très-haute. La façade du sud dans Cornhill est la principale, à chacun de ses cotés sont des demi

which are Corinthian demi-columns, ſupporting a compaſs pediment, and in the intercolumniation on each ſide in the front next the ſtreet is a niche, with the figures of King Charles I. and Charles II. in Roman habits, and well executed. Over the aperture on the cornice between the two pediments, are the King's arms in relievo; on each ſide of this entrance is a range of windows placed between demi-columns, and pilaſters of the compoſite order, above which runs a baluſtrade. The height of the building is 56 feet, and from the centre in this front riſes a lantern and turret 178 feet high; on the left of which is a fane, in the form of a graſshopper, being the creſt of Sir Thomas Greſham's arms.

The north front in Threadneedle-ſtreet, is adorned with pilaſtres of the compoſite order, but has neither columns nor ſtatues on the outſide, and inſtead of the two compaſs pediments has a triangular one.

The inſide of the area is ſurrounded with piazzas alſo, forming ambulatories for merchants, &c. to ſhelter themſelves from weather, when met there upon buſineſs. Above the arches of this quadrangular piazza is an entablature ſtanding round, and a compaſs pediment in the middle of the cornice, of each of the 4 ſides. Under the pediment on the north ſide are the King's arms, on the ſouth the city arms, on the eaſt Sir Thomas Greſham's arms, and on the weſt the mercers' arms, with their reſpective enrichments.

There

colonnes de l'ordre Corinthien supportant un fronton au tour, & entre les colonnades à chaque coté dans le front vers le rue il y a une niche, avec les figures du Roi Charles I. & de Charles II. en habits Romains très-bien executées. Audessus de l'ouverture sur la corniche entre les deux frontons sont les armes du Roi en relief; de chaque coté de cette entrée il y a un rang de fenêtres placées entre des semi-colonnes & des pilastres de l'ordre composite, audessus desquelles est une bulustrade. Le hauteur du bâtiment est de 56 pieds, & du centre dans ce front s'éléve une lanterne & une tourelle de 178 pieds de hauteur, à la gauche desquelles est une girouette en forme sauterelle, étant la crête des armes du Chevalier Thomas Gresham.

La façade du nord dans Threadneedle-street est ornée de pilastres de l'ordre composite, mais il n'y a ni colonnes ni statues dans l'extérieur, & au lieu des deux frontons en tour il y en a un triangulaire.

La place en dedans est environnée aussi d'une arcade tout au tour, qui sert de retraite ambulatoire aux négocians, &c. pour les mettre à couvert des injures du tems, lors qu'ils s'assemblent là pour affaires. Audessus des arches de cette arcade quadrangulaire est une entablure tout au tour avec un fronton en contour dans le milieu de la corniche de chacun de quatre cotés; sous le fronton du coté nord sont les armes du Roi; au sud celles de la cité; à l'est celles du Chevalier Thomas Gresham; & à l'ouest celles des merciers avec leurs ornements respectifs.

Il

There are 24 niches in the inter-columns, 20 of which are filled with the ſtatues of Edward I. Edward III. Henry V. Henry VI. Edward IV. Edward V. Henry VII. Henry VIII. Edward VI. Mary. Elizabeth. James I. Charles I. Charles II. James II. William and Mary. Anne. George I. George II. and George III. ſtanding erect in their royal robes.

Within this area, under the piazza, are 18 niches, which are all vacant, but that in which Sir Thomas Greſham's ſtatue is placed in the north-weſt angle, and in the ſouth-weſt where the ſtatue of Sir John Barnard was placed, in his life time, by his fellow-citizens, to expreſs the true ſenſe of his merit as a merchant, a magiſtrate, and as a wiſe, active, and faithful repreſentative of the city of London.

In the centre of the area is erected on a marble pedeſtal, about 8 feet high, another ſtatue of King Charles II. in a Roman habit, encompaſſed with iron rails.—This ſtatue is deemed the firſt of this kind, executed by Mr. Spiller, and ſet up the 29th of May, 1792.

In this area, merchants and ſuch as have dealings with them, meet every day, as in the center of mercantile buſineſs, about 12 at noon, and 3 o'clock. Within the piazza of the north and ſouth fronts, are two ſpacious ſtair-caſes, with iron rails, and black marble ſteps; theſe lead into a kind of gallery, that extends round the four

ſides,

Il y a 24 niches dans les colonnes, dont 20 font remplies des ftatues d'Edouard I. Edouard III. Henri V. Henri VI. Edouard IV. Edouard V. Henri VII. Henri VIII. Edouard VI. Marie. Elizabeth. Jaques I. Charles I. Charles II. Jaques II. Guillaume & Marie. Ann. George I. George II. & George III. debouts en robes royales.

En dedans de cette place fous l'arcade, font 28 niches, qui font toutes vacantes, excepté celle dans laquelle eft placée la ftatue du Chevalier Thomas Grefham à l'angle du nord oueft, & à celle fud oueft la ftatue du Chevalier Jean Barnard, qui fut placée de font vivant par fes concitoyens, afin d'exprimer leur gratitude pour fon mérite, comme négociant, magiftrat, & comme un fage, zélé & fidele repréfentant de la cité de Londres.

Dans le centre de la place eft érigée fur un piedeftal de marbre d'environ 8 pieds de hauteur une autre ftatue du Roi Charles II. en habit Romain, entourée d'un grillage de fer.—Cette ftatue qui eft regardée comme la plus belle dans fon genre fut faite par M. Spiller elle y fut placée le 29 May, 1792.

Dans cette place les négocians & autres perfonnes qui ont des affaires avec eux, s'affemblent tous les jours entre medi & 3 heures. En dedans du portique du nord & du fud il y a deux fpacieux efcaliers avec des rampes de fer & des degrés en marbre noir, qui conduifent dans une efpéce de gallerie, laquelle s'étend tout au tour des quatre

côtés

ſides of the building, and where Lloyd's Coffeehouſe, the Royal Exchange Aſſurance Office, the Lord Mayor's Court, and other offices are kept. In the turret is a good clock, which goes with chimes, at 3, 6, 9, and 12. It has four dials, and is ſo regulated every day as to become a ſtandard of time to all the mercantile parts of the town.

On the north ſide of the Royal Exchange, in Threadneedle-ſtreet, is

The Bank of England.

A ſtone building, the front of which is about 80 feet in length, of the Ionic order, raiſed on a ruſtic baſement, in good ſtyle. Through this front is a grand gate that opens into the court-yard, and leads into the great hall. This is of the Corinthian order, with a pediment in the middle. The top of the building is adorned with a baluſtrade and handſome vaſes; and in the face of the above pediment is engraved in relievo, the Company's ſeal, viz. Britannia ſitting with her ſhield and ſpear, and at her feet a cornucopia, pouring out fruit. The hall, within the building, is 79 feet long, and 40 feet broad, wainſcoted about 8 feet high, with a fine fret-work cieling, and is adorned with the ſtatue of King William III. in the niche at the upper end.

Behind this building is another quadrangle, with an arcade in the eaſt and weſt ſides thereof; and on the north ſide

côtés du bâtiment, & où il y a le Caffé de Lloyd, le bureau de l'Aſſurance du Change Royal, la Cour du Lord Maire & autres offices. Dans la tourelle il a un excellent horloge, qui va avec un carillon, à 3, 6, 9, & à midi, il a 4 cadrans & il eſt reglé tous les jours, de manière à fixer le tems pour toutes les parties mercantilles de la cité.

Du côté du nord de la bourſe en Threadneedle-ſtreet eſt

La Banque d'Angleterre.

C'eſt un bâtiment en pierre, dont la façade a environ 80 pieds de longueur, ilt eſt de l'ordre Ionique élevé ſur une baſe ruſtique d'un beau genre. Au travers de cette façade eſt une très-belle porte, qui conduit dans la cour, & de là à la grande ſalle. Cette porte eſt de l'ordre Corinthien avec un fronton au milieu. Le haut du bâtiment eſt orné d'une baluſtrade & de très-beaux vaſes, & ſur le fronton mentionné ci-deſſus, ſont ſculptées les armes de la compagnie, ſavoir la Brétagne aſſiſe avec ſon écuſſon & ſa lance, ayant à ſes pieds une corne d'abondance, d'où tombent des fruits. La ſalle en dedans de ce bâtiment a 79 pieds de longueur, & 40 de largeur avec une boiſerie d'environ 8 pieds de hauteur. Le platfond eſt orné d'un très-bel ouvrage en boſſe, le tout eſt embelli de la ſtatue du Roi Guillaume III. dans une niche ſituée au haut bout.

Derrière ce bâtiment eſt un autre quadrangulaire avec une arcade à l'eſt & â l'oueſt: Au nord eſt le bureau nommé

fide is the *Accomptants' Office*, which is 60 feet long, and 28 broad. Over this, and the other fides of the quadrangle, are handfome apartments, with a fine ftair-cafe, and under it are large vaults, with ftrong walls and iron gates, for the prefervation of cafh and bullion.

This edifice has a communication with other offices fituated in Bartholomew-lane, for the feveral departments of the national funds: They have the advantage of being all on the ground floor, and are handfomely finifhed both within and without. The ftreet view prefents a range of fluted columns in pairs, with arched intervals of ftone, inftead of windows, the light being admitted within by lanterns on the top. The bank was firft inftituted A. D. 1694. The government is under the direction of a governor, deputy governor, and 24 directors. The great wealth and credit of the bank of England are well known throughout the trading world, therefore it does not ftand in need of panegyric. The hours for tranfacting bufinefs are from 9 in the morning till 5 in the evening, holidays excepted; and no note under £10. can be obtained. On the eaft fide of the Royal Exchange, in Threadneedle ftreet, there is a building famous for the tranfaction of bufinefs relating to the public funds, which occafions a numerous affemblage of merchants and brokers to meet therein, between the hours of 11 and 3.

Proceeding along Threadneedle ftreet, it leads into Old Broad ftreet, where is

The

nommé *Accomptant's Office*, qui eſt de 60 pieds de longuer ſur 28 de largeur. Audeſſus & de l'autre côté de ce bâtiment quadrangulaire ſe trouvent de très-beaux appartements avec un bon eſcalier : audeſſous il y a des caves très-vaſtes avec des portes de fer, pour y conſerver l'argent & les l'ingots.

Cet édifice communique à d'autres bureaux ſitués dans Bartholomew-lane, pour les differents départemens des fonds nationnaux. Ces bureaux ſont tous au rez-de-chauſſée, & très-bien achevés tant en dedant qu'en déhors. La façade de la rue préſente un rang de colonne canellées & accouplées, dont les intervalles ſont pleins au lieu d'être percés de croiſées ; les appartements reçoivent le jour par une lanterne placée au haut. La Banque fut fondée l'an 1694, & l'adminiſtration eſt ſons la direction d'un gouverneur, d'un ſous-gouverneur, & de 24 directeurs. La grande richeſſe & la réputation de cette Banque eſt très-connue de toute le monde, conſéquemment il eſt inutile d'en faire l'éloge. L'heure à laquelle ſe font les affaires, eſt depuis 9 heures du matin juſqu'à 5 heures du ſoir, excepté les jours de fêtes. Il ne s'y donne aucun billet au-deſſous de 10 livres ſterlings. A l'eſt de la bourſe royale dans Threadneedle-ſtreet, il y a un magnifique bâtiment où ſe font les affaires qui ont rapport aux fonds publics, ce qui occaſionne depuis 11 heures juſqu'à 3, une nombreuſe aſſemblée de marchans & de courtiers.

En ſuivant Threadneedle-ſtreet, on va dans Old Broad ſtreet, où eſt

The Excife Office.

This is a large brick building of a moft magnificent ftructure. It is the principal office of excife within his majefty's dominions, and is managed by 9 commiffioners, before whom are tried all frauds committed in the feveral branches of the revenue under their direction, without any appeal, except to the commiffioners of appeal for a re-hearing. Having entered the gate of this edifice, and croffed the court-yard, there is Bifhopfgate-ftreet; by turning on the right at the end of the ftreet, eaftward from the Royal Exchange, is Leadenhall-ftreet, wherein is fituate

Leadenhall Market.

One of the moft principal markets in London for leather, meat, poultry, and herbs, and I may fairly fay, the largeft market in Europe: in the fame ftreet, is

The India Houfe.

A very noble building of Portland ftone, and one of the richeft magazines in the kingdom; returning back to the end of Leadenhall-ftreet, on the left is Gracechurch ftreet; at the lower end of this ftreet, and at the entrance to Fifh-ftreet-hill, on the right, is Lombard-ftreet, which in regard to the great number of eminent bankers, may be deemed the moft rich ftreet in the world. In this ftreet

Le Bureau des Droits.

C'eſt un grand bâtiment en briques, d'une conſtruction magnifique. C'eſt le principal bureau des droits des domaines de ſa Majeſté. Il eſt ſous la direction de 9 commiſſionnaires, par-devant leſquels ſe plaident toutes les fraudes commiſes dans les différentes branches des revenus, qui ſont ſous leur direction ſans aucun appel, excepté par-devant les commiſſionnaires d'appel pour une reviſion. Après avoir entré dans cet èdifice, & en avoir traverſé la cour, l'ou trouve Biſhopſgate-ſtreet, où en tournant à main droite, au bout de la rue à l'eſt de la Bourſe Royale, il y a Leadenhall-ſtreet, où eſt ſitué

Le Marché de Leadenhall.

Un des premiers de Londres pour viande, volaille, & herbes, & j'oſe même dire le plus grande marché qui ſoit en Europe. Dan le même rue eſt

L'Hôtel de la Compaigne des Indes.

C'eſt un édifice très-noble en pierre de Portland, & un des plus riches magaſins du royaume. Retournant ſur ſes pas vers le bout de Leadenhall-ſtreet à gauche, on trouve Grace church-ſtreet. Au bout de cette rue, & à l'entrée de Fiſh-ſtreet-hill à main gauche, eſt Lombard-ſtreet, qui, en raiſon du grand nombre de banquiers qui y demeurent, peut être conſidérée comme la rue la plus riche de l'univers. Dans cette rue il y a auſſi le grand

ftreet alfo, is the grand office of the General Poft, already given an account of in page 170.

At the bottom of Fifh-ftreet-hill there is

The Monument.

This beautiful piece of architecture was begun in 1671, by Sir Chriftopher Wren, and finifhed by him in 1677. It is a round pillar, of the Doric order, all built with the beft Portland ftone, 202 feet in height from the ground, and 15 in diameter. It ftands on a pedeftal 40 feet high, and 21 feet in circumference, which fupport a beautiful blazing urn of gilt brafs. Within this pillar is a ftair-cafe of black marble, containing 345 fteps, each meafuring 6 inches thick, and 10 inches aud half broad. The front of the pedeftal on the weft fide of the plinth is adorned with a very curious emblem in alt-relief, denoting the deftruction and reftoration of the City. The firft female figure reprefents the City of London; at her back many houfes in a blaze, and fhe fitting on the ruins in a languifhing and difconfolate pofture, with her head dejected, her hair difhevelled, her hand carelefsly lying on her fword, and the cap of maintenance lying at her fide; behind is Time, gradually raifing her up; at her fide, a woman, gently touching her with one hand, whilft a winged fceptre in the other, dictates her to regard the Goddeffes in the clouds; fhe with the cornucopia denoting Plenty, and that with the palm-branch, Peace. At her feet a bee-hive, fhewing that by induftry and application the greateft difficulties aie to be furmounted.

Bureau de la Poste génerale, déjà décrite à la page 171.

Au bas de Fish-ftreet-hill eft

Le Monument.

Cette fuperbe pièce d'architecture fut commencée par le Chevalier Chriftopher Wren l'an 1671, qui la finit en 1677. C'eft un pilier rond, de l'ordre Dorique, bâti des meilleures pierres de Portland, de 202 pieds de hauteur depuis terre, & de 15 pieds de diamêtre. Il eft pôfé fur un piedeftal de 40 pieds de hauteur & de 21 en quarré, qui fupporte une urne ardente de cuivre doré; en dedans de ce pilier eft un grand efcalier, dont les dégrés font en marbre noir & au nombre de 345, chacun de 6 pouces de hauteur, & de 10 pouces & demi de largeur. Le devant de la plinthe de ce piedeftal à l'oueft eft orné d'un emblême très-curieux en relief, denotant la deftruction & la reftauration de la cité. La premiere figure féminine repréfente la Cité de Londres; derrière elle, font des maifons en flamme, fur les ruines defquelles elle eft affife dans une pofture languiffante & défolée, la tête baiffée, fes cheveux fent déchevelés, fa main repofe négligemment fur fon épée, & par terre à côté d'elle eft le bonnet de la liberté; derrière elle, eft le Tems qui la fouleve par dégrés: à côté d'elle une femme la touche légèrement d'une main, tandis que de l'autre tenant un fceptre ailé, elle lui ordonne de regarder les Déeffes dans les nuages. Celle avec la corne défigne l'Abondance, & celle avec la branche de palmier dénote la Paix. A fes pieds

mounted. Behind Time are divers citizens exulting at his endeavours to reſtore her; and beneath, in the midſt of the ruins, is a dragon, who, as ſupporter of the city-arms, with his paw endeavours to preſerve the ſame. Oppoſite the City, on an elevated pavement, ſtands Charles II. in a Roman habit, with a laurel on his head, and a truncheon in his hand, and approaching her, commands three of the aſcendants to deſcend to her relief. The firſt repreſents Science, with a winged head, and circles of naked boys dancing thereon; and in its hand, Nature, with her numerous breaſts, ready to give her aſſiſtance to all. The ſecond is Architecture, with a plan in one hand, a ſquare and a pair of compaſſes in the other. The third is Liberty, waving her hand in the air, ſhewing her joy at the pleaſing proſpect of the city's recovery. Behind the king is his brother, the Duke of York, with a garland in one hand to crown the riſing city, and a ſword in the other for her defence. The two figures behind are Juſtice and Fortitude, the former with a coronet, and the latter with a reined lion. Under the royal pavement lieth Envy, gnawing upon a heart, and emitting peſtiferous fumes from her invenom'd mouth. In the uppermoſt part of the plinth, the reconſtruction of the city is repreſented by builders and labourers at work upon houſes. The whole emblem is finely imagined, and executed as well. The north and ſouth ſides of the pedeſtal have each a Latin inſcription, one deſcribing the deſolation of the city laid in aſhes by the fire in 1666, and the other, its glorious reſtoration.

The

une ruche nous enseigne, qu'à force d'industrie & d'application, les plus grandes difficultés peuvent être surmontées. Derrière le Tems sont plusieurs citoyens qui applaudissent à ses efforts pour la relever; au-dessous & au milieu des ruines est un dragon, qui, comme support des armes de la cité, avec ses partes fait tous ses efforts pour la défendre. Vis-à-vis de la cité, sur un pavé élevé, est Charles II. en habit à la Romaine, couronné d'un laurier, un bâton de commandant à la main, & s'approchant d'elle, ordonne à trois figures de femme de descendre pour la secourir. La premiére représente la Science ayant la tête ailée, & un cercle d'enfans nuds qui dansent autour d'elle; elle tient dans ses mains la Nature avec plusieurs seins prête à donner son assistance à tous. La seconde est l'Architecture, tenant un plan d'une main, un compas & une équerre de l'autre. La troiséme est la Liberté, élevant ses mains en l'air, témoignant sa joie à l'agréable perspective de la restauration de la cité. Derrière le Roi est son frère le Duc d'York, avec une guirlande de fleurs d'une main pour couronner la cité renaissante, & de l'autre tenant une épée pour la défendre. Les deux figures du fond sont la Justice & la Fortitude, la première avec une couronne, & l'autre avec un lion ayant des rênes dans sa gueule. Sous le pavé sur lequel se trouve le Roi, est la Jalousie rongeant un cœur, & renvoyant da sa bouche des vapeurs infectées & envenimées. Dans la partie supérieure de la plinthe, la reconstruction de la cité est représentée par plusieurs maçons & autres ouvriers travaillant sur différens édifices.

The mention of ſo many public buildings deſcribed in the preceding chapters to have been deſtroyed by the fire of London, anno 1666, I make no doubt, muſt excite the curioſity of the reader to know ſome particulars of that dreadful cataſtrophe, which happened as follows :

Sunday September 2, anno 1666, at one o'clock in the morning, a fire broke out in Pudding-lane near New-fiſh-ſtreet, and ſpread itſelf ſo far before day as to become too big to be maſtered by any engine or inſtrument whatever. It fell out moſt unhappily that a violent eaſterly wind fomented it, and kept it burning for 5 ſucceſſive days. In ſhort, in that time it extended to 436 acres of deſolation and ruin. It deſtroyed 400 ſtreets, 13,200 houſes, the cathedral af St. Paul, 89 pariſh churches, 6 conſecrated chapels, moſt of the principal and public buildings, and 50 halls of companies. The whole eſtimated at £.10,703,500. It is very remarkable that this fire begun at Pudding-lane, and ended at Pye-corner.

A little below the Monument there is

London Bridge:

Its original foundation was in the year 994, when it was built of timber, as William of Malmſbury writes, who

édifices. Tout cet emblême est supérieurement bien imaginé, & son exécution y répond. Les côtés au nord & au sud du piedestal portent chacun une inscription Latine; l'une exprime la désolation de la cité mise en cendres par le feu en 1666, & l'autre, sa glorieuse restauration.

La déscription que nous avons donnée de tant de bâtimens publics consumés par le feu en 1666, doit, sans doute, porter le lecteur curieux à connoître les détails de cette terrible catastrophe, qui arriva de la sorte :

Le Dimanche 2 de Décembre l'an 1666, à une heure du matin, le feu commença dans Pudding-lane près de New-fish-street ; il fit tant de progrès avant jour qu'il n'y eut plus moyen d'en devenir maître par le secours même des pompes à feu & autres instrumens quelconques. Il arriva malheureusement qu'un vent d'est très-violent fomenta & entretint cette triste incendie pendant 5 jours consécutifs. Enfin, dans cet intervalle de tems le feu couvrit de désolation & des ruines 436 arpens. Il détruisit 400 rues, 13,200 maisons, la cathédrale de St. Paul, 89 églises paroissiales, 6 chapelles consacrées, la plus grande partie des principaux édifices publics, & 50 salles de corporations; le tout est évalué à 10,703,500 livres Sterling. Il est trés-remarquable, que ce feu ait commencé dans la rue nommée Budin, & qu'il ait cessé au coin de Pastige.

Un peu plus bas que le Monument est

Le Pont de Londres.

Sa fondation originale, en 994, fut en bois, ainsi que l'écrit Guillaume de Malmsbury, qui remarque que, lorsque

who remarks that when Sweyn, king of Denmark, befieged the city of London foon after the building of this bridge, the citizens with Etheldred their king, defended themfelves fo manfully, that part of the enemy were drowned in the river Thames in their hafty flight, by not taking heed of the bridge. It was feveral times deftroyed by fire; and in 1176 the foundation of a ftone bridge was begun, which after an expenfive work of 33 years was finifhed, and a chapel and fome houfes were erected upon it. This bridge alfo was damaged by fire; but by that which happened in 1666 was totally demolifhed, and repaired with great coft. Another fire happened in 1725, and repaired foon after. But the want of a proper foot-path having occafioned the lofs of fo many lives from the number of carriages paffing over it, at length in 1756 the Lord Mayor and Aldermen having taken it into confideration, refolved to take down all the houfes on the bridge, and to widen and enlarge one or more of the arches; which being done, the whole amounted to £95,000. It confifts of 15 arches. Its length is 915 feet 1 inch, the height 43 feet 7 inches, and breadth 73 feet.

Here is an extenfive view of the ancient and famous

River Thames;

Which, if I may be allowed the expreffion, is the life and foul of this great city: therefore I prefume it will not

que Sweyn Roi de Dannemarc affiégea la ville de Londres peu après la conſtruction de ce pont, les habitans ſe défendirent ſi vaillamment, ayant à leur tête leur Roi Etheldred, qu'une partie des ennemis dans leur fuite précipitée fut noyée, ne prenant pas garde à ce pont. Il fut pluſieurs fois détruit par le feu. Mais en 1176 on commença à bâtir un pont de pierre, qui ne fut achevé qu'aprèes 33 ans d'un travail très diſpendieux ; on érigea deſſus une chapelle, & quelques maiſons : il fut auſſi pluſieurs fois endommagé par le feu, mais plus particulièrement par celui qui arriva en 1666, par lequel il fut entièrement démoli, & enſuite réparé à grands frais. Un autre feu arriva encore en 1725, & il fut promptement réparé ; mais le beſoin de trottoirs ayant occaſionné la mort de tant de perſonnes par la grande quantité de voitures qui paſſoient par-deſſus, fit qu'enfin en 1756 le Lord Maire & les Aldermen prirent cela en conſidération, & réſolurent de faire démolir toutes les maiſons qui étoient deſſus, & d'élargir & d'aggrandir quelques-unes des arches ; ce qui étant fait, la depenſe ſe monta à £95,000. Il a 15 arches : ſa longueur eſt de 915 pieds, 1 pouce ; ſa hauteur de 43 pieds, 7 pouces ; & ſa largeur de 73 pieds.

Ici on a une vue étendue de cette ancienne & fameuſe.

Rivère, la Tamiſe ;

Laquelle (ſi l'on me permit l'expreſſion) eſt l'ame & la vie de cette grande Cité ; ainſi je crois que le Lecteur

ne

not be difpleafing to the reader to have a defcription of the fame, commencing from its head or fpring, and fhewing how it glideth along until it falls into the ocean.

This river receives its name from two others, Thame and Ifis; which unite their ftreams, a little below Dorchefter in Oxfordfhire. Ifis, which is the moft confiderable branch, rifes at Cubberley, in the plains of Cotfwold, in the county of Gloucefter, and taking its courfe eaftward, receives, a little below Cricklade, the Cirne or Churne, from which the town of Cirencefter in Gloucefterfhire takes its name. Here it becomes a confiderable ftream; thence it runs north-eaft to Lechlade, where, after receiving an infinite number of fmall ftreams, it unites with the Colne, and here begins to be navigable, carrying veffels of 40 or 50 tons.

It continues its courfe almoft north-eaft to Oxford, fuppofed by fome to be called Oufeford, from this river, which here meets the Charwell. From Oxford it runs almoft fouth to Abington, and from thence to Dorchefter, and fo on to Thame. It goes to Wall in Oxfordfhire, where joining a river of that name, it lofes that of Ifis or Oufe, and is called Thamefis all along as it paffeth. From the Thame it goes to Wallingford in Berkfhire, and fo to Reading in the fame county, which in time paft, for the number of bridges there, was called Pontium. It receives here the river Kent, which comes from the hills that lie eaftward of Marlborough in Wiltfhire;

ne ſera pas fâché d'en avoir une déſcription. Je commencerai par ſa ſource, & je montrerai par où elle coule, juſqu'à ce qu'elle ſe rende dans l'océan.

Cette rivière reçoit ſon nom de deux autres, la Thames & l'Iſis, qui s'uniſſent un peu au-deſſous de Dorcheſter, dans le comté d'Oxford. L'Iſis, qui eſt ſa branche la plus conſidérable, prend ſa ſource à Cubberley, dans les plaines de Cotſwold, dans le comté de Glouceſter, & prenant ſon cours vers l'eſt, un peu audeſſous de Cricklade, reçoit la Cirne ou Churne, d'où la ville de Cirenceſter, dans le comté de Glouceſter, prend ſon nom. Ici elle devient plus conſidérable: de-là elle court au nord-eſt à Lechlade, où, après avoir reçu une infinité de petits ruiſſeaux, elle s'unit avec la Colne, & là commence à être navigable, portant des navires de 40 à 50 tonneaux.

Elle continue ſon cours preſque au nord-eſt vers Oxford, que quelques-uns ſuppoſent avoir été nommée Ouſeford de cette rivière, qui ſe joint ici à Charwell. D'Oxford elle coule preſqu'au ſud juſqu'à Abington, & de-là à Dorcheſter, & ainſi juſqu'à la Thame; de-là va à Wall, dans le comté d'Oxford, où, joignant une rivière de ce nom, elle perd celui d'Iſis ou Ouſe, & ſe nomme Thameſis tout le long de ſon courant. De Thame elle va à Wallingford dans le comté de Berks, & à Reading dans le même comté, qui, à cauſe du grand nombre de ponts qu'il y avoit, s'appeloit autrefois Pontium. Elle reçoit ici la rivière Kent, laquelle deſcend des monts qui

Wiltshire; then Thetis, commonly called the Tide, that comes from Thetisford. It hasteth thence to Sudlington, otherwise called Maidenhead, in Berkshire, and so to Windsor, Eton and Chertsey, in Surrey. From Chertsey it goes directly to Staines, and receiving another stream, called the Cole, passeth by Weybridge, where Guildford river falls into it; thence to Shepperton, Walton-upon-Thames, Sunbury, Hampton town and Court, Kingston, Twickenham, Sheene, Isleworth, Brentford or Bregetford, where it meets with the Brane or Brene, another brook descending from Edgeworth; from Brentford passes by Mortlake, Putney, and Fulham; thence by Hammersmith, Battersea, Chelsea, and Lambeth; and lastly to London.

This famous river, being thus brought to London, goes apace to meet the ocean. The first water it receives is the Brome, on Kent side, west of Greenwich, whose head is Bromis, in Bromley parish; and going thence to Lewisham, it takes in a water from the east. The next it meets withall is on the Essex side, almost against Woolwich, and this is the Lee or Ley; and being past that, the Darwent also meets it on Kent side, two miles and more below Erith, it rising at Tunbridge. The next river that falleth into the Thames is west of the Wanie Isles, a rill of no great fame nor long course; for, rising about Coringham, it runs not many miles east and south till it falls into the mouth of this river, which is now described, and which last of all comes to the

Med-

font vers l'eſt de Marlborough, dans le comté de Wilts; enſuite la Thetis, autrement nommée le Tide, qui vient de Thetisford. Elle court de-là vers Sudlington, auſſi nommée Maidenhead, dans le comté de Berks, & ainſi de ſuite à Windſor, Eton, & Chertſey, dans le comté de Surrey. De Chertſey elle va directement à Stains, & recevant un autre ruiſſeau nommé le Cole, paſſe proche de Weybridge, où la rivière Guildford s'y jette; de-là à Shepperton, Walton ſur la Tamiſe, Sunbury, la ville & la cour d'Hampton, Twickenham, Sheen, Iſleworth, Brentford ou Bregetford, où elle prend la Brane ou Brene, autre ruiſſeau qui deſcend d'Edgeworth; de Brentford paſſe auprès de Mortlake, Putney, et Fulham, et de-là à Hammerſmith, Chelſea, et Lambeth, et enfin à Londres.

Cette fameuſe rivière étant ainſi amenée juſqu'à Londres, court rapidement vers l'océan. Les premières eaux qu'elle reçoit ſont celles de la Brome dans le Kent, à l'oueſt de Greenwich, dont la ſource eſt dans Bromis dans la paroiſſe de Bromley; & allant de là à Lewiſham, elle prend des eaux de l'eſt. Celles qu'elle rencontre du côté d'Eſſex, preſque vis-à-vis de Woolwich, eſt la Lee ou Ley; & ayant paſſé celle-ci, le Darwent la joint encore du côté de Kent à deux ou trois milles plus bas d'Erith, qui commence à Tunbridge. Les prochaines eaux qui joignent la Tamiſe ſont, à l'oueſt de Wanie Iſles, celles d'un petit ruiſſeau d'un très-petit cours qui ſourdit aux environs de Coringham: il ne coule pas beaucoup de milles ſans ſe rendre dans cette rivière. L'ayant ainſi

Medway, a notable river watering all the ſouth and ſouth-weſt parts of Kent. The length of the river Thames, from its ſource to the fall thereof into the ſea, is about 180 miles.

Returning back from the Bridge, and turning on the right into Thames-ſtreet, it leads to Billingſgate, the greateſt fiſh-market in London; and beyond it is

The Cuſtom Houſe,

A commodious building erected in the year 1718 for the receipt of his majeſty's cuſtoms on goods imported and exported.. It is built with brick and ſtone: it has underneath, and on each ſide, large warehouſes for the reception of goods on the public account; and on that ſide of the Thames, for a great extent, is filled with wharfs, keys, and cranes for landing them. It is 189 feet in length; the center is 27 feet deep, and the wings conſiderably more. Under the wing is a colonade of the Tuſcan order; and the upper ſtory is ornamented with Ionic columns and pediments: it conſiſts of two floors, in the uppermoſt of which is a magnificent room 15 feet high, that runs almoſt the whole length of the building. This is called the Long Room; and here ſit the Commiſſioners of the Cuſtoms, with their officers and clerks: the inner part is well diſpoſed, and ſufficiently enlightened; and the entrances are ſo well contrived, as to anſwer all the purpoſes

décrite, je viens enfin à la rivière Medway, très-notable en ce qu'elle arrose toute la partie du sud & sud-ouest de Kent. La longueur de la rivière de Tamise, depuis sa source jusqu'à son embouchure dans la mer, est d'environ 180 milles.

Retournant en arrière du pont, & tournant à la droite dans Thames-street, on va à Billingsgate, le plus grand marché de poisson à Londres; & plus bas est

La Douane.

Bâtiment très-commode, érigé dans l'an 1718 pour la reception des droits de sa majesté pour l'entrée & la sortie des marchandises. Il est fait de pierres & de briques; en dessous & de chaque côté il y a de très-grands magasins pour y déposer des marchandises pour le compte du public, & du côté de la Tamise, dans une grande étendue, il y a des quais, & des grues pour les décharger. Sa longueur est de 189 pieds, le centre a 27 pieds de profondeur, & les ailes beaucoup d'avantage. Au-dessous des ailes est une colonnade de l'ordre Toscan, & l'étage d'en haut est orné de colonnes de l'ordre Ionique & de frontons. Elle consiste en deux étages; au second desquels est une chambre magnifique, de 15 pieds de hauteur, presque aussi longue que le bâtiment. Cette chambre est nommée *The Long Room*. Ce'st ici où se tiennent les Commissionnaires de la Douane avec leurs Officiers & leurs Commis. Le dedans est très-bien disposé & suffisamment éclairé, & les entrées sont si bien

poses of convenience for the transaction of such extensive business.

The government of the Custom-House is under the care of nine Commissioners, who are entrusted with the whole management of all the ports of England, the petty farms excepted, and also the oversight of all the officers belonging to them.

Farther east is

The Tower of London.

Situate on the east side of the City, near the banks of the river Thames. It was anciently a royal palace, and consisted of no more than what is now called the White Tower, which was built by William the Conqueror, anno 1079, to over-awe the citizens, and secure to himself a safe retreat in case of necessity.

In the year 1098, in the reign of William Rufus, son to William the Conqueror, it was surrounded with walls, and fortified with a deep ditch, which is in some places no less than 120 feet wide.

Henry I. built the Lions' Tower; and from that time to the present, it has served to accommodate the beasts, birds, &c. presented to the Kings of England.

In

imaginées qu'elles fourniſſent toutes les commodités convenables à l'expédition des affaires d'une ſi grande étendue.

Le gouvernement de la Douane eſt entre les mains de 9 Commiſſionnaires, auxquels eſt confié le maniement des droits de Sa Majéſté dans tous les ports d'Angleterre, les petites fermes exceptées, & l'inſpection de toutes les affaires qui leur appartiennent.

Un peu plus loin à l'eſt il y a

La Tour de Londres.

Située au côté de l'eſt de la cité, proche des bords de la rivière de la Tamiſe : elle étoit anciennement un palais royal, & ne conſiſtoit ſeulement qu'en ce qui eſt encore actuellement nommé la Tour Blanche, laquelle fut bâtie par Guillaume le Conquérant l'année 1079, afin de tenir en bride les citoyens, & s'aſſurer à lui-même une retraite en cas de néceſſité.

Dans l'année 1098, pendant le regne de Guillaume Rufus, fils de Guillaume le Conquérant, la tour étoit environnée de murailles, & fortifiée d'un large foſſé très-profond, qui en certains endroits n'a guère moins de 120 piéds de largeur.

Henri I. bâtit la tour aux lions, qui depuis ce tems là a ſervi à loger les bêtes, les oiſeaux, &c. qui en différens tems ont été préſentés aux rois d'Angleterre.

En

In the year 1240, Henry III. ordered a ſtone gate, bulwark, and ſome other additions, to be made to this fortreſs, and the outſide wall of the ſquare tower to be whitened, from whence it obtained the appellation of the White Tower.

In the year 1465, Edward IV. cauſed the fortifications of this place to be greatly enlarged.

In the year 1638 the whole Tower was rebuilt; and after the reſtoration of Charles II. it was thoroughly repaired, and a great number of additional buildings made to it, ſo that the Tower of London has at preſent more the appearance of a town than a fortreſs.

The Tower is ſeparated from the river Thames by a narrow ditch, and a convenient wharf, to which it has a communication by a draw-bridge, for the readier iſſuing and receiving ammunition, and naval or military ſtores.

On this wharf there is a long and beautiful platform, on which are planted 61 pieces of cannon, which are uſed to fire on days of ſtate, or promulgate any joyful news to the public. Parallel to the wharf, within the walls, is a platform, 70 yards in length, ſhaded within with a lofty row of trees, and without has a fine proſpect of the ſhipping on the Thames.

By

En l'an 1240, Henri III. fit faire à cette forteresse une porte de pierre, un boulevard & autres additions, & blànchir le dehors des murs de la tour quarrée, d'où elle a tiré le nom de tour blanche.

L'année 1465 les fortifications de cette place furent considérablement augmentées par Edouard IV.

Dans l'année 1638, toute la tour fut rebâtie, & après la restauration de Charles II. elle fut entièrement réparée, & un grand nombre de bâtimens y furent ajoutés, de sorte qu'à présent la Tour de Londres a plutôt l'apparence d'une ville que d'une forteresse.

La tour est séparée de la rivière de la Tamise par un fossé étroit & un quai très-commode; elle a sa communication par un pont levis, pour la facilité de faire sortir & entrer des munitions de guerre & autres.

Sur ce quai s'élève une très-belle plate-forme, sur laquelle sont plantées 61 piéces de canons, dont on se sert aux fêtes d'Etat, & pour annoncer les événemens heureux ou Public. Paralléle au quai en dedans des murs, est une autre plate-forme de 70 verges de longueur, ombrée d'un rang d'arbres de haute futaie, ayant en-dehors une belle perspective sur les navires de la Tamise.

En

By aſcending the line of ſtone ſteps, people may walk almoſt round the walls of the Tower without interruption, and they will paſs three batteries. The firſt is called the Devil's Battery. with a platform on which are mounted ſeven pieces of cannon, though on the battery itſelf are only five. The next is the Stone Battery, and defended by eight pieces of cannon; and the third is the Wooden Battery, mounted with ſix pieces of cannon.

The chief entrance into the Tower is by a gate to the weſt, large enough to admit coaches and heavy carriages; but they are firſt admitted through an outer gate, and muſt paſs a ſtone bridge built over the ditch, before they can approach the main entrance. There is alſo an entrance for foot paſſengers over the draw-bridge to the wharf, divided from the main land by gates at each end, which are opened every day at a certain hour.

Beſides theſe entrances there is a water gate, commonly called the Traitors' Gate, through which it has been cuſtomary to convey traitors or other ſtate priſoners to or from the Tower, and which is ſeldom opened on any other occaſion.

Over this gate is a regular building, terminated at each end by two round towers, on which are embraſures for pointing cannon; but there are none mounted at preſent. In this building are placed the Infirmary, the Mill, and Water-

En montant les dégrés de pierres on peut se promener presque tout autour de la tour sans interruption, & passer trois batteries; la première se nomme la Batterie du Diable, sur la plate-forme de laquelle il y a 7 canons montés, quoique sur la batterie il n'y en ait que 5. La suivante se nomme la Batterie de Pierre, laquelle est défendue par 8 piéces de canons; & le troisième batterie est nommée la Batterie de Bois, montée de six pieces de canons.

La principale entrée dans la tour est par une porte à l'ouest, assez grande pour y admettre des carosses & de pésantes voitures; mais ils sont premièrement admis par une porte extérieure, d'où ils passent un pont de pierre construit sur le fossé, avant que d'être admis à la principale entrée. Il y a aussi une entrée pour les gens à pied, traversant le pont levis pour se rendre sur le quai, divisée de la terre ferme, par des portes à chaque côté qui s'ouvrent & se ferment tous les jours à certaines heures.

Outre ces entrées il y une porte sur l'eau, nommée communément la porte des traitres, par laquelle il est de coutume de faire passer & repasser les traitres & autres prisonniers d'etat; & laquelle s'ouvre très-rarement en d'autres occasions.

Au dessus de cette porte il y a un bâtiment régulier qui se termine de chaque côte par deux tours rondes avec des

Water-works that ſupply the Tower with water. The principal buildings within the walls are, the Church, the White Tower, the offices of the Ordnance, of the Mint, of the Keepers of Records, the Jewel-office, the Horſe Armory, the grand Store-houſe, the new or ſmall Armory, houſes for the chief officers reſiding in the Tower, with many other houſes for inferior officers, and barracks for ſoldiers on duty, beſides priſons for ſtate delinquents, which are commonly the Warders' houſes.

The Church has nothing worth a particular obſervation belonging to it, therefore a deſcription is needleſs.

The White Tower is a large ſquare irregular building, ſituated almoſt in the centre, no one ſide anſwering to another, nor any of its watch-towers, of which there are four that ornament the top, built alike: one of theſe towers is converted into an obſervatory, which ſeems indeed better adapted for that uſe. The building itſelf conſiſts of three very lofty ſtories, under which are moſt ſpacious and commodious vaults, chiefly filled with ſalt-petre. It is covered at top with flat leads. In the firſt ſtory are two ſpacious rooms, one of which is a ſmall Armoury for the ſea ſervice, having various ſorts of arms, very curiouſly laid up for more than 10,000 ſeamen: in the other rooms are cloſets and preſſes in abundance, filled with warlike tools, and inſtruments of death. Over theſe there are two other floors, one filled principally with arms, the

des embrâsures pour y pointer du canon, quoiqu'il n'y en ait point de monté à present. C'est dats ce bâtiment qu'est l'infirmerie, le moulin, & la machine hydraulique qui fournit de l'eau toute la tour. Les principaux bâtimens en-dedans des murs sont l'église, la tour blanche, les bureaux d'ordonnance, de la monnoie, des gardes des archives, le bureau où sont les joyeaux; l'armurerie de la cavalerie, le grand magasin, la nouvelle ou petite armurerie, les maisons pour les officiers en chef qui rèsident dans la tour, ainsi que plusieurs autres bâtimens pour les officers inférieurs, & des casernes pour les soldats qui y sont de service, outre les prisons pour les prisonniers d'Etat, lesquelles sont communément les maison des gardes.

L'église n'ayant rien qui mérite une observation particulière, il est donc inutile d'en donner une déscription.

La tour blanche est un bâtiment d'un quarré irrégulier, aucune des façades ne correspondant evec l'autre, ni même les quatre guérites en forme de tourelles, qui servent d'ornement au haut, sont elles égales; l'une desquelles a été convertie en observatoire : ce qui paroît extrémement bien adapté pour un pareil usage. Ce bâtiment consiste en trois étages très-hauts, & dessous il y a de très-spacieuses & commodes caves, lesquelles sont presque toutes remplies de salpêtre. Le bâtiment est couvert de plomb ; au premier étage il y a deux chambres très-spacieuses, dans l'une desquelles est la petite armurerie pour le service de la mer, y ayant une très-grande variété d'armes, curieusement arrangées, pour plus de 10,000 marins. Dans les autres chambres il y a des cabinets & des presses en abondance, remplis d'outils & d'instrumens

the other with armourer's tools. In the upper ſtory are kept, matches, ſheep-ſkins, tanned hides, &c. and in a little room, ſome records of ancient uſages and privileges of the place. In this tower are likewiſe kept models of the new-invented engines of deſtruction that have from time to time been preſented to Government. On the top of this tower is a large reſervoir, for ſupplying the whole garriſon with water in caſe of need: it is about 7 feet deep, 9 in breadth, and about 60 in length, and is filled with water from the Thames by means of an engine very ingeniouſly contrived for that purpoſe.

The Office of Ordinance is kept in Cold Harbour, from which are iſſued all orders for the diſpoſition of all warlike materials.

The mint is alſo a ſeparate diviſion, which comprehends near the third of the tower, and contains houſes for the officers belonging to the coinage.

The Office of Keeper of the Records is oppoſite the platform already deſcribed: all the rolls, from King John to the beginning of Richard III. are depoſited in 56 wainſcot preſſes.

The Jewel-office is a dark ſtone room, about 20 yards to the eaſtward of the grand Store-houſe, wherein the regalia and royal crowns are kept.

The

meurtriers; audessus il y a deux étages, l'un principalement rempli d'armes, & l'autre d'outils d'armuriers; au dernier étage sont les mêches, les peaux de moutons, les peaux tannées, &c. & dans une petite chambre sont quelques anciens actes des anciens usages & priviléges de la place. On conserve aussi dans la tour les modéles des machines de destruction de nouvelle invention, qui de tems en tems ont été présentées au Gouvernement. Au haut de cette tour il y a un grand réservoir pour fournir toute la garnison d'eau en cas de besoin; il est d'environ 7 pieds de profondeur, 9 de largeur, & 60 de longueur; il se remplit d'eau de la Tamise par le moyen d'une machine hydraulique artistement construite pour cet effet.

L'office d'ordonnance se tient dans Cold Harbour, d'où sont issus tous les ordres pour la disposition des matériaux de guerre.

L'hôtel de la monnoie est de même une division séparée, laquelle comprend environ un tiers de la tour, et deplus contient les maisons nécessaires pour le logement des officiers qui en dépendent.

Le bureau du garde des archives est vis-à-vis de la plate-forme que nous avons déjà décrite. Toutes les archives depuis le roi Jean jusques au commencement du regne de Richard III. sont déposées dans 56 armoires.

L'office des joyaux est une chambre sombre, bâtie en pierre, à environ 20 verges de distance à l'est du grand magasin, où l'on garde les couronnes royales & autres joyaux.



The Horſe Armory is eaſtward of the White Tower. It is a plain brick building, rather convenient than elegant.

The grand Store-houſe is a noble building to the northward of the White Tower, and extends in breadth 60 feet, in length 245 feet. It was begun by James II. who built the firſt floor, and finiſhed by King William, who erected that magnificent room called the Small Armory, in which, on its being completed, he and Queen Mary dined in great form, having all the warrant workmen and labourers to attend them, dreſſed in white gloves and aprons, the uſual badges of the order of Free-maſonry.

The other buildings within the Tower having nothing remarbable, I ſhall proceed to give a a deſcription of thoſe principal curioſities which are contained in it; the Reader will therefore excuſe an ample detail of the whole, as the compaſs of this book does not admit of them.

Thoſe that are inclined to ſee the Tower of London, generally take a view of the wild beaſts before any curioſity,, as by their ſituation they firſt preſent themſelves on entering the outer gate, and paſſing the Spur Guard. The keeper's houſe is before it, a lion being placed over the door; and for the admittance of every perſon ſixpence is to be paid, wherein the ſpectator will be ſhewn a collection of wild creatures worthy of his admiration.

Having

L'armurerie de la cavalerie eſt à l'eſt de la tour blanche. C'eſt un bâtiment uni en briques, plus commode qu'élégant.

Le grand magaſin eſt un bâtiment très-noble au nord de la tour blanche; ſa largeur eſt de 60 pieds, & ſa longeur de 245. Il fut commencé par le roi Jacques II. qui fit couſtruire le premier étage, & fut fini par le roi Guillaume, qui fit ériger cette magnifique chambre nommée la petite armurerie, laquelle étant finie, lui & la reine Marie ſon épouſe y dînèrent en grande cérémonie, ayant les officiers, les ouvriers & les manœuvres pour les ſervir, portant des tàbliers & des gands blancs, ornement ordinaire des Francs-maçons.

Les autres bâtimens en-dedans de la tour n'ayant rien de remarquable, je donnerai la déſcription des curioſités qui y ſont contenues. Le lecteur excuſera un plus ample détail, le volume de ce livre ne pouvant l'admettre.

Ceux qui ont envie de voir la tour de Londres, commencent généralement par l'inſpection des bêtes ſauvages avant de paſſer aux curioſités, parce que par leur ſituation elles ſe préſentent naturellement les premières en entrant la porte extérieure, & ayant paſſé le Spur-Guard. La maiſon du garde des bêtes ſauvages eſtvis-à-vis, ayant un lion placé audeſſus de la porte. On y paie 6 ſols pour être admis à voir ces bêtes ſauvages, qui ſont dignes d'admiration.

 Après



Having entered the great gate of the Tower, one of the Warders attends to ſhew the ſeveral places where the curioſities are contained, and to explain the ſame; the firſt of which is ſituated to the ſouthward of the White Tower; and on it are repoſited the ſpoils of the Spaniſh Armada, which, when the Duke of Medina Sidonia reviewed it at Groyne, and who was commander in chief, conſiſted of 132 ſhips, including tranſports, on board of which were embarked 19,290 ſoldiers, 8350 ſailors, 2080 galley ſlaves, and 2630 pieces of cannon; which, at that time, when ſhips of 1200 tons carried hardly 60 pieces of ordnance, was a prodigious force. Every reader muſt be acquainted with the fate this armada ſo juſtly met, therefore I ſhall paſs an account of it under ſilence. Suffice it to ſay, that from the 21ſt of July 1588, to the 10th of September following, it never had one good night; ſo that of 132 ſhips that arrived in the Britiſh Channel, ſcarce 70 of them returned home again; and of 30,000 ſouls on board, upwards of 20,000 were either killed, or drowned, or remained priſoners in England.

A ſmall folding-door, adjoining to the eaſt end of the Tower Chapel, the aſcent of which is by a grand ſtair-caſe of 50 eaſy ſteps, conducts the ſpectator to ſee the ſmall armory.

On the left ſide of the uppermoſt landing-place is the workſhop, wherein are conſtantly employed 14 furbiſhers,

in

Après avoir passé la grande porte de la tour, un des gardes vous accompagne dans les différentes places où se montrent les curiosités; la première desquelles est située au sud de la tour blanche, & dans la quelle sont déposées les dépouilles de la grande armada d'Espagne; lorsque le Duc de Medina Sidonia, qui en étoiet le Commandant en chef, en fit la revue à Groyne, cette flotte nommée La Grand Armada, consistoit en 132 navires, inclus ceux de transport, à bord desquels furent embarqués 19,290 soldats, 8,350 matelots, 2,080 galériens, & 2,630 piéces de canon; si l'on considère que dans ces tems, des navires de 1,200 tonneaux portoient à peine 60 piéces d'artillerie, on conviendra que cet armement étoit d'une force prodigieuse. Comme le lecteur est sans contredit instruit du sort de cet armement, si justement mérité, j'en passerai le détail sous silence; il suffit de dire que depuis le 21 de Juillet, 1588, jusques au 10 de Septembre suivant, cette flotte n'eut jamais un bonne nuit, de sorte que de 132 navires qui étoient entrés dans la Manche, à peine 70 rentrèrent dans leurs ports, & de 30,000 hommes à bord, plus de 20,000 furent tués, ou noyés, ou faits prisonniers de guerre.

Par un petite porte à deux battans, joignant à l'est la chapelle de la tour, il y a un grand escalier composé de 50 dégres aisés à monter, qui conduisent le spectateur pour voir la petite armurerie.

A gauche, lorsqu'on est au haut de ce degré, se trouve un laboratoire, dans lequel on emploie constamment 14 fourbisseurs

in cleaning, repairing, and new placing the arms. On entering the armory, there is a wilderneſs of arms, ſo artfully diſpoſed, and ſo admirably ranged, that at one view the ſpectator beholds arms for 80,000 men, all bright and ſhining, and fit for ſervice at a moment's warning—a ſight that is not to be matched, perhaps, in the world.

Beſides thoſe expoſed to public view, there are 16 cheſts ſhut up, each cheſt containing about 1200 muſquets. Of the diſpoſition of the arms, deſcription can convey no adequate idea.

Under the ſmall armory, on the ground floor, is the royal train of artillery, which one cannot view without a kind of aweful dread, to ſee ſo many, and ſuch various engines of deſtruction, before whoſe dreadful thunder, churches, palaces, pompous edifices, the nobleſt works of human genius, fall together in one common and undiſtinguiſhed ruin. One cannot reflect upon this, without wiſhing that the horrible invention had ſtill lain, like a falſe conception, in the womb of Nature, never to have been ripened into birth.

This room, which is of equal dimenſions with that above, is 380 feet in length, 50 wide, and 24 high, has a paſſage in the middle, 16 feet wide, on each ſide of which the artillery are placed. In it are 20 pillars for ſupporting the ſmall armory above, all hung round with

imple-

fourbisseurs à nettoyer, réparer & replacer les armes. En entrant dans l'armurerie, on apperçoit une grotte si artistement disposée, & si admirablement rangée, que d'un coup-d'œil le spectateur voit des armes pour 80,000 hommes, toutes claires & luisantes, en état de servir au premiere ordre; c'est sans contredit une vue qui ne se peut rencontrer peut être, dans aucune autre partie du monde.

Outre les armes ainsi exposées à la vue, il y a 16 coffres fermés, chacun contenant environ 1200 mousquets; mais de la disposition des armes il est certain, qu'une déscription n'en peut donner qu'une foible idée.

Dessous la petite armurerie au rez-de-chaussée est le train royal d'artillerie que personne ne sauroit considérer sans un certain mouvement de crainte & d'horreur, à la vue d'une si grande quantité de machines destructives, & devant lesquelles, par leur terrible tonnère, des églises, des palais, des édifices les plus pompeux, & enfin les plus nobles ouvrages du génie humain, tombent l'un sur l'autre sous une ruine commune. On ne sauroit y réfléchir sans souhaiter que cette horrible invention fût demeurée telle qu'une fausse conception au sein de la nature, sans avoir jamais mûri jusqu'au point de perfection & de naissance.

Cette chambre, qui est d'une égale dimension avec celle d'en haut, c'est-à-dire de 380 pieds de longueur sur 50 de largeur & 24 de hauteur, a un passage au milieu de 16 pieds de largeur; c'est de chaque côté que l'artillerie est placée. Il y a aussi 20 piliers pour supporter la petite armurerie au-dessus, auxquels sont suspendues tout autour

toutes

implements of war; and besides the trophies of standards, colours, &c. taken from the enemy, it is adorned with the transparent and well-coloured pictures brought hither from the fire-works played off in the Green Park on occasion of the peace in 1748.

In this place the spectator is entertained with a perfect representation of those illustrious British kings and heroes (of whose gallant actions, I dare say, he has heard and read so much) all of them equipped, and sitting on horseback, in the same bright and shining armour they were used to wear at the very time when those glorious deeds were performed, which will be for ever remembered to their honour.

The next is the Jewel-office, containing,

1. The imperial crown that all the kings of England have been crowned with, since Edward the Confessor, 1042. It is of gold, enriched with diamonds, rubies, emeralds, sapphires, and pearls.

2. The golden orb or globe put into the King's right hand before he is crowned. It is about 6 inches in diameter, edged with pearl, and enriched with precious stones: on the top is an amethyst of a violet colour, near an inch and a half in height, set upon a rich cross of gold, adorned with diamonds, pearls, and precious stones. The whole height of the ball and cup is 11 inches.

3. The golden sceptre, with its crose, set upon a large amethyst garnished round with table diamonds. The handle of the sceptre is plain; but the pummel is set round with rubies, emeralds, and small diamonds: the



toutes fortes de machines de guerre, &. en outre des trophées, des étendarts, des drapeaux, &c. pris fur les ennemis. Cette chambre eft ornée de tableaux en belles couleurs & tranfparens, qui ont été apportés ici des feux d'artifice qui fe tirèrent dans le Green Park à l'occafion de paix en 1748.

Le fpectateur eft encore agréablement furpris dans cet endroit par la parfaite repréfentation de ces illuftres rois & héros Britanniques dont le lecteur auroit fans doute entendu & lu les grandes actions ; ils font tous équippés & montés à cheval dans la même armure claire & brillante qu'ils avoient été accoutumés de porter lorfqu'ils s'immortalisèrent par leurs glorieufes actions.

La fuivante eft l'office des Joyaux, contenant,

1. La couronne impériale, avec laquelle tous les rois d'Angleterre ont été couronnés depuis Edouard le Confeffeur en 1042. Elle eft d'or, enrichie de diamans, de rubis, d'émeraudes, de faphirs, & de perles.

2. Le globe d'or, que le roi tient dans fa main droite avant d'être couronné ; il eft d'environ fix pouces de diamétre, orne de perles, & enrichi de pierres précieufes. Au haut il y a une améthyfte de couleur violette, d'environ un pouce & demi de hauteur, montée fur une riche croix d'or, ornée de diamans, de perles & de pierres précieufes. La hauteur du globe & de la croix eft de 2 pouces.

3. Le fceptre d'or avec fa croix, monté fur une grande améthyfte garnie tout autour avec des diamans en table. Le manche du fceptre eft uni ; mais le pommeau eft monté en rubis, émeraudes & petits diamans ; le haut fe termine



the top rises into a fleur-de-lis of six leaves, all enriched with precious stones, from whence issueth a mould or ball made of the amethyst already mentioned.

4. The sceptre, with the dove, the emblem of peace, perched on the top of a small Jerusalem cross, ornamented with table diamonds, and jewels of great value.

5. St. Edward's staff, in length 4 feet 7 inches and $\frac{1}{2}$, and 3 inches $\frac{3}{4}$ in circumference, all of beaten gold, which is carried before the King at his coronation.

6. A rich salt-cellar of state, in form like the square white-tower. It is of gold, and used only at the King's table, at the coronation.

7. The curtana, or sword of Mercy, the blade 32 inches long, near two broad, and without a point, and is borne naked before the King at his coronation between the two swords of justice, spiritual and temporal.

8. A noble silver font, double gilt, in which the Royal Family are christened.

9. A large silver fountain, presented to Charles II. by the town of Plymouth, very curiously wrought, but far short of that already described.

10. The rich crown of state that His Majesty wears in parliament, in which are a large emerald 7 inches round, the finest pearl in the world, and a ruby of prodigious value.

11. His Royal Highness the Prince of Wales's crown.

12. The late Queen Mary's globe, and sceptre, with the diadem she wore in proceeding to her coronation with her consort King William.

13. An

termine en fleur de lys à six feuilles, enrichie de pierres précieuses, d'où sort une balle formée de l'améthyste déjà mentionnée.

4. Le sceptre avec la colombe, emblême de la paix, laquelle est perchée sur une petite croix de Jerusalem ornée de diamans en table, & autres joyaux de grande valeur.

5. Le bâton de St. Edouard, long de 4 pieds 7 pouces & demi, & de trois pouces trois quarts de circonférence, tout d'or battu, lequel on porte devant le roi à son couronnement.

6. Une très-riche saliére d'état, de la forme de la tour blanche; elle est d'or, & on s'en sert seulement sur la table du roi à son couronnement.

7. L'épée royale, ou de miséricorde, dont la lame est de 32 pouces de longeur, & près de 2 pouces de largeur, sans pointe; elle est portée nue devant le roi à son couronnement, entre les 2 épées de justice, spirituelle & temporelle.

8. De très nobles fonts d'argent, dorés en or fin, où l'on baptise la famille royale.

9. Une très-grande fontaine d'argent, présentée à Charles II, par la ville de Plymouth, très-curieusement travaillée, quoiqu'inférieure à la précédente.

10. La riche couronne d'état que Sa Majesté porte au Parlement, à laquelle il y a une grande émeraude de 7 pouces de circonférenee, la plus belle perle qu'il y ait au monde, & un rubis d'une trés-grande valeur.

11. La couronne du Prince de Galles.

12. La couronne, le globe & le sceptre de la reine

13. An ivory ſceptre, with a dove on the top, made for the late King James the Second's Queen, whoſe garniture is gold, and the dove on the top, gold enamelled with white.

14. The golden ſpurs, and armillas, (which are bracelets for the wriſts) very antique, and worn at the coronation.

15. Laſtly, the ampulla, or eagle of gold, finely engraved, which holds the holy oil that the Kings and Queens of England are anointed with; and the golden ſpoon that the Biſhop pours the oil into. Theſe are of great antiquity.

There are in the Jewel-office, beſides theſe commonly ſhewn, all the crown-jewels worn by the Princes and Princeſſes at the coronations, and a great variety of curious old plate.

Next is the Mint-office, for coining gold, ſilver, and copper, which is conducted by a number of officers of different denominations. The only part, reſpecting the coining of money, which perſons are permitted to ſee, is the ſtamping of money, which is performed in a very expeditious manner.

Prices to be paid for ſeeing the curioſities.

Lions, each perſon,	6d.	Foot Armory	3d.
Train of Artillery .	2d.	Regalia, in company,	1s.
Horſe Armory	3d.	and ſingle,	1s. 6d.
Spaniſh Armory	2d.		

But if a ſingle perſon is ſhewn the Foot Armory, Train of Artillery, Horſe Armory, and Spaniſh Armory, he pays for each double the price above mentioned.

FINIS.

Marie, ainſi que le diadême qu'elle porta lors de ſon couronnement avec le roi Guillaume ſon mari.

13. Un ſceptre d'ivoire avec une colombe au haut, lequel fut fait pour la reine, épouſe du roi Jacques II. la garniture en eſt d'or, la colombe eſt d'or émaillé en blanc.

14. Les éperons d'or & les armilles, ou les bracelets, qui ſont fort antiques, & qu'on porte au couronnement.

15. Enfin l'ampoule, ou l'aigle d'or, très-richement gravée, contenant l'huile ſainte avec laquelle ſont oints les rois & les reines d'Angleterre, & la cuillière d'or dont l'évêque ſe ſert. Elles ſont d'une grande antiquité.

Outre ces joyaux que l'on fait voir communément, il y a les joyaux de la couronne, que portent les princes & les princeſſes aux couronnemens, & une grande quantité de vieille & curieuſe argenterie.

L'endroit ſuivant eſt la monnoie, où ſe frappe l'or, l'argent & le cuivre; ce qui eſt conduit par un nombre d'officiers de différentes dénominations. La ſeule partie concernant la monnoie qu'il eſt permis de voir eſt celle où on marque les piéces; ce qui ſe fait d'une manière très-expéditive.

Prix que l'on paie pour voir ces curioſités.

Les lions, par perſ.	6d.	L'arſénal de l'infanterie	3d.
Le train d'artillerie	2d.	Les joyaux de la couronne,	
L'arſenal de la cavalerie	3d.	en compagnie	1s.
L'armurerie Eſpagn.	2d.	par perſ. & ſeul,	1s 6d.

Mais ſi une perſonne ſeul déſire de voir l'arſénal de l'infanterie, le train d'artillerie, l'arſénal de la cavalerie & les armes Eſpagnoles, il paye pour chacun le double des prix ci-deſſus mentionnés.

FIN.





